

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重学习者的听力与口语训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重学习者的听力与口语训练。通过“注音阅读”项目，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重学习者的听力与口语训练。通过“注音阅读”项目，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 聚焦德国：德国的错误、(a Searchlight On Germany Germany's Blunders,) 000001

2. 聚焦德国：德国的错误、(a Searchlight On Germany Germany's Blunders,) 000002

3. 聚焦德国：德国的错误、(a Searchlight On Germany Germany's Blunders,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

聚焦德国：德国的错误、(A searchlight on Germany Germany's Blunders,)

第1/3页

[praɪs][θriː][sents][pər][ˈkɑːpi][ɪn][lɑːts][ʌv; əv] - [ɔːr][mɔːr]

Price 3 cents per copy in lots of 25 or more

价格 3 分 每 复制 在 很多 的 - 或者 更多的

25份或以上起订，每份价格3美分。

[ə; eɪ]

A

一个

一个

[ˈsɜːrtʃlaɪt][ɑːn][ˈdʒɜːrməni]

SEARCHLIGHT ON GERMANY

探照灯 在 德国

聚焦德国

[ˈdʒɜːməniːz][ˈblʌndərz] , [kraɪmz]

GERMANY'S BLUNDERS , CRIMES

德国的 失误 , 犯罪

德国的错误和罪行

[ænd; ənd][ˈpʌnɪʃmənt]

AND PUNISHMENT

和 惩罚

以及惩罚

[baɪ]

BY

经过

经过

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː]

DR

博士

博士

[ˈwɪljəm][tiː] . [ˈhɔːrnə,deɪ]

WILLIAM T . HORNADAY

威廉 T . 霍纳迪

威廉·霍纳迪

[ˈmembər][bɔːrd][ʌv; əv][trʌsˈtiːz][əˈmerɪkən][dɪˈfens][səˈsaɪəti]

Member Board of Trustees American Defense Society

成员 木板 的 受托人 美国人 防御 社会

美国国防协会理事会成员

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ˈpæmflet][ˈsɪriːz]

Preparation Pamphlet Series

准备 小册子 系列

准备手册系列

[ˈpʌblɪʃt][baɪ]

PUBLISHED BY

已发布 经过

出版方

[ə'merɪkən] [dɪ'fens] [sə'saɪəti]
American Defense Society
美国人 防御 社会

美国防务协会

- [i:st] 23d [stri:t]
44 EAST 23d STREET
- 东方 23d 街道

东23街44号

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
NEW YORK CITY
新的 约克 城市

纽约市

[aɪ] . [ðə; ði] ['blʌndərz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] .
I . The Blunders of Germany .
我 . 这 失误 的 德国 .

一、德国的失误。

[baɪ] ['wɪljəm] [ti:] . ['hɔ:rnə,deɪ] .
BY WILLIAM T . HORNADAY .
经过 威廉 T . 霍纳迪 .

作者：威廉·T·霍纳迪。

[ˈmembə] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ə'merɪkən] [dɪ'fens] [sə'saɪəti] .
Member Board of Trustees American Defense Society .
成员 木板 的 受托人 美国人 防御 社会 .

美国国防协会理事会成员。

[ɔ:l'redi] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] " [ˌmæɡnə'nɪməti] " [tɔ:rd] [ðə; ði]
Already in America there are signs of the inevitable " magnanimity " toward the
已经 在 美国 那里 是 标志 的 这 不可避免的 " 海量 " 朝向 这

[ɡreɪt] [wɜ:rlɪd]['krɪmɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:rlɪd][wɔ:r] ,
great world criminal of the present world war ,
伟大的 世界 刑事 的 这 展示 世界 战争 ,

在美国，已经出现了对当今世界大战中的头号罪犯不可避免的“宽宏大量”的迹象。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hwaɪt,wɔʃt] [pi:s] [wɪð; wɪθ] " [noʊ] [ˌænɪk'seɪʃənz]
and of a movement for a whitewashed peace with " no annexations
和 的 一个 移动 为了 一个 粉刷过的 和平 和 " 不 吞并

[ænd; ənd][noʊ] [ɪn'demnɪti:z] .
and no indemnities .
和 不 赔偿 .

以及一场旨在实现粉饰太平的和平的运动，这场运动声称“不吞并任何领土，也不进行任何赔偿”。

" [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [ə'merɪkənz] [hu:] [du:][nɑ:t] [noʊ] ['dʒɜ:rməni] [wɪl]
" **There is danger that within six months Americans who do not know Germany will**
" 那里 是 危险 那 之内 六 几个月 美国人 WHO 做 不是 知道 德国 将要

[si:k] [tu:; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [bu:n] [ʌv; əv]['dʊrəb(ə)l] [pi:s] [ænd; ənd]['hju:mən] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
seek to snatch the boon of durable peace and human freedom from the
寻找 到 抢夺 这 恩惠 的 耐用的 和平 和 人类 自由 从 这

['æləɪd] [neɪʃəns] [hu:] [hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ðer; ðər]['breɪvəst][ænd; ənd][best] [men] ,
Allied nations who have given their bravest and best men ,
盟军 国家 WHO 有 给定 他们的 最勇敢的 和 最好的 男人 ,

“有可能在六个月内，那些不了解德国的美国人会试图从盟国手中夺走持久和平与人类自由的恩赐，而这些盟国已经贡献了他们最勇敢、最优秀的战士。”

[ˈlɪtərəli] [baɪ] [ˈmɪljənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [welθ] [baɪ] [ˈbɪljənz] , [tuː; tə][prəˈtekt][ðə; ði][raɪts] [ʌv; əv]
literally by millions , and their wealth by billions , to protect the rights of
字面上地 经过 百万 , 和 他们的 财富 经过 数十亿 , 到 保护 这 权利 的
[mæn] .
man .
男人 :

为了保护人权，他们不惜动用数百万人的血汗钱和数十亿人的财富。

[ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [piːs] [miːnz] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈtraɪʌmf] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜːrt(ə)nti][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [wɔːr]
A German peace means a German triumph , and the certainty of another war
一个 德语 和平 方法 一个 德语 胜利 , 和 这 肯定 的 其他 战争
[ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ˈfjuːtʃər] .
in the near future .
在 这 靠近 未来 :

德国的和平意味着德国的胜利，也意味着不久的将来必然会爆发另一场战争。

[æz; əz][æn; ən] [əˈprəʊtʃ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] ,
As an approach toward a settlement ,
作为 一个 方法 朝向 一个 沉降 ,
作为一种达成和解的方法，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈveri] [ˈnesəseri] [ðæt] [ˈevri] [əˈmerɪkən] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˈdʒɜːrməni][ɪgˈzæktli][æz; əz] [ðæt]
it is now very necessary that every American should know Germany exactly as that
它 是 现在 非常 必要的 那 每一个 美国人 应该 知道 德国 确切地 作为 那
[ˈblʌdi] [ˈmɪləteri] [ˈdrægən] [ˈriːəli] [ɪz] .
bloody military dragon really is .
血腥 军队 龙 真的 是 :

现在，每个美国人都必须彻底了解德国，看看那条血腥的军事恶龙究竟是什么样的人。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][ðæt] [end] , [ðiːz] [θriː] [ˈtʃæptərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] .
As a means to that end , these three chapters have been written .
作为 一个 方法 到 那 结尾 , 这些 三 章节 有 到过 书面 .
为了达到这个目的，我们撰写了这三章。

[ðə; ði] [ˈblʌndərz] , [kraɪmz] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][ɑːr; ər] [ɪnˈseprəbli] [lɪŋkt] [təˈgeðər]
The blunders , crimes and punishment of Germany are inseparably linked together
这 失误 , 犯罪 和 惩罚 的 德国 是 密不可分 链接 一起
:
:
:

德国的错误、罪行和惩罚是密不可分的。

[ðə; ði] [ˈblʌndərz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)][ʌv; əv] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
The blunders of Germany constitute a spectacle of very much more than
这 失误 的 德国 构成 一个 奇观 的 非常 很多 更多的 比
[ˈpæsɪŋ] [ˈɪntrəst] .
passing interest .
通过 兴趣 :

德国的种种失误，其意义远不止是一场短暂的闹剧。

[ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ðeɪ] [reɪz] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ækəˈdemɪk] .
The questions they raise are by no means academic .
这 问题 他们 增加 是 经过 不 方法 学术的 .
他们提出的问题绝非学术性问题。

[ðə; ði][ˈlɑːdʒɪk][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz][æz; əz][ɪnˈeksərəb(ə)][æz; əz] [deθ] .
The logic of them is as inexorable as Death .
这 逻辑 的 他们 是 作为 无情的 作为 死亡 .
他们的逻辑如同死亡一般无情。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈfriːmən] ,
They are of vital interest to every freeman ,
他们是 的 必不可少的 兴趣 到 每一个 弗里曼 ,
它们对每个自由人来说都至关重要。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈevri] [steɪt] [ænd; ənd][ˈneɪ(ə)n][ðæt] [sɪnˈsɪrli] [ˌʌndəˈteɪks] [tuː; tə] [kənˈsɜːrv] [ðə; ði]
and to every state and nation that sincerely undertakes to conserve the
和 到 每一个 状态 和 国家 那 真挚地 承担 到 养护 这
[raɪts] [ʌv; əv][ɪts][ˈpiːp(ə)l] .
rights of its people :
权利 的 它是 人们 :
并向每一个真心实意致力于保护其人民权利的国家 and 民族致敬。

[tuː; tə] [ʌnˈhæpi] [ˈɔːstriə] , [ʃʌvd] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɔːr][baɪ][ˈdʒɜːrməni] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][laɪf][ɔːr] [deθ]
To unhappy Austria, shoved into the war by Germany, they are of life or death
到 不开心 奥地利 , 推搡 进入 这 战争 经过 德国 , 他们 是 的 生活 或者 死亡
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 :

对于被德国拖入战争的不幸的奥地利来说, 这些事关生死。
[ə; eɪ] [kəˈrekt] [vjuː] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][ɪz] [naʊ] [æbsəˈluːtli] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv]
A correct view of Germany is now absolutely essential to the future freedom of
一个 正确的 看法 的 德国 是 现在 绝对地 基本的 到 这 未来 自由 的
[mæn] !
man !
男人 !
对德国的正确认识对于人类未来的自由至关重要！

[ˈdʒɜːrməni][naʊ] [rɪˈzemblz] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ][pɪt] , [ˈfjʊriəs] [frʌm; frəm] [ˈkaʊntləs] [dɪˈfiːts] ,
Germany now resembles a rat in a pit, furious from countless defeats ,
德国 现在 类似 一个 鼠 在 一个 坑 , 狂怒 从 无数 失败 ,
如今的德国就像一只困在坑里的老鼠, 因无数次失败而怒火中烧。

[ɪnˈseɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈbæfəld] [heɪt] [ænd; ənd][reɪdʒ] , [ænd; ənd][waɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈsɜːrt(ə)nti][ʌv; əv]
insane with baffled hate and rage, and wild with a fearful certainty of
疯狂的 和 困惑 恨 和 愤怒 , 和 荒野 和 一个 可怕 肯定 的
[hɜːr; həər] [ˈfɪnɪʃ] .
her Finish .
她 结束 :
她因困惑的仇恨和愤怒而疯狂, 并因对自身结局的恐惧和确定而狂野。

[ɔːl][hɜːr; həər][faɪn][plænz] , [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈɪrɜz] [ʌv; əv] [ˈæktɪv] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [ɡɔːn] [əˈraɪ] .
All her fine plans, and twenty years of active preparation, have gone awry .
全部 她 美好的 计划 , 和 二十 年 的 积极的 准备 , 有 已消失 错误 :
她所有的美好计划, 以及二十年的积极准备, 都落空了。

[hɜːr; həər][væst][ˈneɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˌprepəˈreɪʃnz] [hæv; həv] [brɔːt] [hɜːr; həər][ˈoʊnli] [deθ] ,
Her vast naval and military preparations have brought her only death ,
她 广阔的 海军 和 军队 准备工作 有 带来 她 仅有的 死亡 ,
[ˈpɔːvərti] , [ˈruːɪn][ænd; ənd][ˈheɪtrɪd] .
poverty, ruin and hatred .
贫困 , 废墟 和 仇恨 :
她庞大的海军和军事准备只给她带来了死亡、贫困、毁灭和仇恨。

[ˈiːv(ə)n][hɜːr; həər] [oʊn] [ˈælaɪz] [naʊ] [ˈθɜːrəli] [heɪt] [ænd; ənd] [dɪˈtest] [hɜːr; həər] ,
Even her own allies now thoroughly hate and detest her ,
甚至 她 自己的 盟国 现在 彻底 恨 和 厌恶 她 ,
就连她自己的盟友现在也彻底憎恨她了。

[ɔ:l][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈlaɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspaɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplɑ:tɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈvi:ld] [ɪn]
All her long years of lying and spying and plotting have been revealed in
全部 她 长的 年 的 说谎 和 间谍活动 和 绘制 有 到过 揭晓 在
[ðer; ðər][ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈhɪdiəs] [ˈʌɡlɪnəs] .
their naked and hideous ugliness .
他们的 裸 和 可怕 丑陋 .

她多年来的谎言、间谍活动和阴谋诡计，都赤裸裸地、丑陋不堪地暴露了出来。

[ˈtʃɪldrən] [ænd; ɐnd][oʊld][men] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['ræviʃər] [ʌv; əv] ['helpləs] ['wɪmɪn] .
children and old men , and the wholesale ravisher of helpless women .
 孩子们 和 老的 男人 , 和 这 批发的 强奸者 的 无助 女性 .

儿童和老人，以及对无助妇女进行大规模强奸的罪犯。

[ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈməːdəɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwuːndɪd] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd][ɑːn]
are used for the murdering of wounded prisoners in the trenches and on
 是 用过的 为了 这 谋杀 的 受伤 囚犯 在 这 战壕 和 在
 [ðə; ði] [ˈbætlfɪldz] .
the battlefields .
 这 战场 .

被用于在战壕和战场上杀害受伤的战俘。

[ˌʌndə'teɪks] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ælaɪz] !
undertakes to propose terms of peace to the Allies !
 承担 到 提出 条款 的 和平 到 这 盟国 !
 承诺向盟军提出和平条款！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] - [ˈhɑ:rtɪdnəs] ,
With a great show of large - heartedness ,
和 一个 伟大的 展示 的 大的 - 真心 ,
表现出极大的宽广胸怀,

[ðə; ðɪ] ['raɪkstɑ:ʌ] [naʊ] [tʊ:ks] ['veri] [mæg'nænɪməsli] [ʌv; əv] [pi:s] [wɪð; wɪθ] " [noʊ] [ˌænɪk'seɪʃənz]
the Reichstag now talks very magnanimously of peace with " no annexations
这 国会大厦 现在 会谈 非常 宽宏大量 的 和平 和 " 不 吞并
[ænd; ənd][noʊ] [ɪn'demnɪti:z] .
and no indemnities .
和 不 赔偿 .
帝国议会现在非常慷慨地谈论和平， 承诺“不吞并任何领土， 也不支付任何赔款”。

" [jes] , [ɪn'di:d] !
" Yes , indeed !
" 是的 , 的确 !
“没错，确实如此！ ”

[ə; eɪ] [pi:s] [ɑ:n] [ðæt] ['beɪsɪs] [wʊd] [su:t] ['dʒɜ:rməni] [wel] .
A peace on that basis would suit Germany well .
一个 和平 在 那 基础 会 套装 德国 出色地 .
以此为基础的和平对德国来说非常有利。

['trɪki] [ænd; ənd] ['ɪftɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ləst][gæsp] ,
Tricky and shifty to the last gasp ,
棘手 和 狡猾的 到 这 最后的 喘气 ,
狡猾奸诈到最后一刻

[ʃi:; ʃɪ] [si:ks] [ðʌs] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [swel] - ['hedɪd] " ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['wɜ:kmen] " [ʌv; əv] ['rʌʃə]
she seeks thus to catch the swell - headed " soldiers and workmen " of Russia
她 寻找 因此 到 抓住 这 膨胀 - 标题 " 士兵 和 工人 " 的 俄罗斯
,
!
,
她试图以此来抓捕俄罗斯那些自负的“士兵和工人”。

[ðə; ðɪ][lɑ:rdʒ] - [maʊðd] [ænd; ənd][ˈbleɪt(ə)nt] ['ænəkɪsts] [ænd; ənd][ˈrædɪk(ə)l] ['səʊʃəlists] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
the large - mouthed and blatant anarchists and radical socialists of America ,
这 大的 - 嘴巴 和 明目张胆 无政府主义者 和 激进的 社会主义者 的 美国 ,
美国那些口无遮拦、肆无忌惮的无政府主义者和激进社会主义者，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['treɪtər] - ['pæsɪfɪsts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd][æt; ət][lɑ:rdʒ] .
and the traitor - pacifists of the world at large .
和 这 叛徒 - 和平主义者 的 这 世界 在 大的 :
以及全世界的叛徒和平主义者。

[bʌt; bət][ɔ:l] ['ɑ:nɪst] [men] [hu:] [ɑ:r; ər][waɪd] [ə'weɪk] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ðæt]
But all honest men who are wide awake know full well that a peace of that
但 全部 诚实的 男人 WHO 是 宽的 醒 知道 满的 出色地 那 一个 和平 的 那
['neɪtʃər] [wʊd] [spel] " ['vɪktəri] " [fɔ:r; fər]['dʒɜ:rməni] ,
nature would spell " victory " for Germany ,
自然 会 拼写 " 胜利 " 为了 德国 ,
但是所有头脑清醒、诚实正直的人都清楚地知道， 这种性质的和平意味着德国的“胜利”。

[ænd; ənd][æz; əz]['sɜ:rt(ə)n][æz; əz] [deθ] [ænd; ənd][ˈtæksɪz] [ə'nʌðər] [wɔ:ɹ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['leɪtər][ɑ:n] !
and as certain as death and taxes another war with her later on !
和 作为 肯定 作为 死亡 和 税收 其他 战争 和 她 之后 在 !
就像死亡和税收一样确定无疑， 以后还会和她再次开战！

[ðə; ði][ɑ:n'tɑ:nt][ˈælaɪz][ˈprez(ə)ntli][wɪl][fɪks][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][pi:s] , [æz; əz][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
The Entente Allies presently will fix the terms of peace , as they should be
这 协约 盟国 目前 将要 使固定 这 条款 的 和平 , 作为 他们 应该 是
[fɪkst] ,
fixed ,
固定的 ,

协约国盟军目前正在商定和平条款，这些条款理应如此。

[ænd; ənd][ˈdʒɜ:rməni][wɪl][ək'sept][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][fɜ:rst][ðer; ðər][wɪl][bi:; bi][ə'nʌðər][ˌeɪ'ti:n]
and Germany will accept them ; but first there will be another eighteen
和 德国 将要 接受 他们 ; 但 第一的 那里 将要 是 其他 十八
[mʌnθs][ʌv; əv][wɔ:r] .
months of war .
几个月 的 战争 .

德国将会接受它们；但在此之前，还要再经历十八个月的战争。

[wɪð; wɪθ][nu:] [ˈdʒɜ:rmən] - [meɪd][pi:s][tɔ:k][ˈstri:mɪŋ][aʊt][ʌv; əv][bɜ:r'li:n] ,
With new German - made peace talk streaming out of Berlin ,
和 新的 德语 - 制成 和平 讲话 流媒体 出去 的 柏林 ,
随着新的德国制造的和平谈判从柏林流出，

[aɪ'ti:][ɪz][naʊ][taɪm][tu:; tə][pəʊst][ðə; ði][bʊks][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst][θri:] [ˈjɪrz] ,
it is now time to post the books for the past three years ,
它 是 现在 时间 到 邮政 这 图书 为了 这 过去的 三 年 ,
现在是时候把过去三年的书籍都发布出来了。

[ænd; ənd][si:] [haʊ][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ə'kaʊnt][stændz] .
and see how the German account stands .
和 看 如何 这 德语 帐户 站立 .
看看德国方面的状况如何。

[ˈnʌθɪŋ][ɪz][mɔ:ɹ][kən'du:sɪv][tu:; tə][pi:s][ænd; ənd][pra:'sperəti][ðæn; ðən][ə; eɪ][tru:] [sens][ʌv; əv]
Nothing is more conducive to peace and prosperity than a true sense of
没有什么 是 更多的 有利的 到 和平 和 繁荣 比 一个 真的 感觉 的
[prə'pɔ:rj(ə)n] ,
proportion ,
部分 ,
没有什么比真正的分寸感更有利于和平与繁荣了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kə'rekt][pɔɪnt][ʌv; əv][vju:] .
and a correct point of view .
和 一个 正确的 观点 的 看法 .
以及正确的观点。

[ɪn][ɔ:l][taɪmz][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][aɪ'ti:][ɪz][best][tu:; tə][noʊ][ðə; ði][wɜ:rst] .
In all times of danger it is best to know the worst .
在 全部 时代 的 危险 它 是 最好的 到 知道 这 最差 .
在任何危险时刻，最好都了解最坏的情况。

[ðə; ði][ˈdeɪt][saɪd][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni:z][ə'kaʊnt][ˈkwɪkli][ri'zɔlvz][ɪt'self] , [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
The debit side of Germany's account quickly resolves itself , first of all ,
这 借方 边 的 德国的 帐户 迅速地 解决 本身 , 第一的 的 全部 ,
首先，德国账户的借方很快就能得到解决。

[ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkætəlbɔ:g][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni:z][ˈblʌndərz] , [æz; əz][ðə; ði][ˈri:z(ə)nz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][kraɪmz] ,
into a catalogue of Germany's blunders , as the reasons for her crimes ,
进入 一个 目录 的 德国的 失误 , 作为 这 原因 为了 她 犯罪 ,
将其归结为德国一系列错误，以此作为其犯罪的原因。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈprez(ə)nt][steɪt][ʌv; əv][ˈɪmpətənt][reɪdʒ] .
and her present state of impotent rage .
和 她 展示 状态 的 阳痿 愤怒 .
以及她目前这种无力而愤怒的状态。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈhaɪli] [ˈnesəseri] [ðæt] [əˈmɛrɪkənz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈstʌdi] [ðɪs] [lɪst] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ðɪ]
It is highly necessary that Americans should study this list , in order to judge the
它是 高度 必要的 那 美国人 应该 学习 这 列表 , 在 命令 到 法官 这
[keɪs] [ˈferli] ,
case fairly ,
案件 相当 ,

美国民众非常有必要仔细研究这份清单，以便公正地判断此案。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ækt] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [wen] [ðə; ðɪ][taɪmz] [kʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈælaɪz]
and to be able to act intelligently when the times comes for the Allies
和 到 是 有能力的 到 行为 聪明地 什么时候 这 时代 来 为了 这 盟国
[tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ðɪ] [piːs] [tɜːrmz] [ðæt] [ˈdʒɜːrməni] ,
to discuss the peace terms that Germany ,
到 讨论 这 和平 条款 那 德国 ,
并且能够在盟军与德国讨论和平条款时，做出明智的行动。

[ˈɔːstriə] [ænd; ənd] [ˈtɜːrki] [mʌst; məst][ækˈsept] .
Austria and Turkey must accept .
奥地利 和 火鸡 必须 接受 .

奥地利和土耳其必须接受。

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd][hjuːˈmeɪn][ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][biː; bi]
It is the natural impulse of high - minded and humane people to be
它是 这 自然的 冲动 的 高的 - 有思想 和 人道 人们 到 是
[ˈoʊvər] - [mægˈnæɪməs] [tuː; tə] [ˈbiːtn] [ˈenəmi] ,
over - magnanimous to beaten enemies ,
超过 - 坦荡 到 被打败 敌人 ,
心胸宽广、富有同情心的人，自然会倾向于对战败的敌人表现出过分宽宏大量的态度。

[tuː; tə][kənˈdoʊn] [kraɪm] [ɔːltəˈgeðər] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] ,
to condone crime altogether too often ,
到 宽恕 犯罪 共 也 经常 ,

过于频繁地纵容犯罪，

[ænd; ənd][tuː; tə][help][ðə; ðɪ] [daʊn] - [ænd; ənd] - [aʊt][ˈkrɪmɪn(ə)] [tuː; tə][get] [bæk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and to help the down - and - out criminal to get back upon his feet .
和 到 帮助 这 向下 - 和 - 出去 刑事 到 得到 后退 之上 他的 脚 .

并帮助落魄罪犯重新站起来。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈsædli] [ˈkɑːmən] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kənˈfɜːrmd] [ˈkrɪmɪn(ə)] [tuː; tə][tɜːrn] ,
It is also a sadly common thing for a confirmed criminal to turn ,
它是 还 一个 令人遗憾的是 常见的 事物 为了 一个 确认的 刑事 到 转动 ,
令人遗憾的是，已确认的罪犯改邪归正也是一种常见的现象。

[kɜːr] - [laɪk] , [ænd; ənd][baɪt][ðə; ðɪ][hænd] [ðæt] [ˈhelps][hɪm; ɪm] ;
cur - like , and bite the hand that helps him ;
库尔 - 喜欢 , 和 咬 这 手 那 帮助 他 ;

像狗一样，会咬帮助他的手；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] [hæz; həz] [ˈməːdəd] [ðə; ðɪ] [ˈdʒenərəs] [mæn][ɔːr][ˈwʊmən] [huː] [geɪv]
and many a criminal has murdered the generous man or woman who gave
和 许多 一个 刑事 有 被谋杀 这 慷慨的 男人 或者 女士 WHO 给予
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .
him a place to lay his head .
他 一个 地方 到 躺 他的 头 .

许多罪犯都曾杀害过慷慨收留他们的好心人。

[ðər; ðər][ɑːr; ər][ˈkrɪmənəlz][ænd; ənd][ˈkrɪmənəlz] .
There are criminals and criminals .
那里 是 罪犯 和 罪犯 .

罪犯也分很多种。

[sʌm; səm] [dɪ'zɜ:rɪv] ['sʌkər] ； ['ʌðər] ['merɪt] [kwɪk] [ɪk'stɜ:rmi'neɪʃn] .
Some deserve succor ; others merit quick extermination .
一些 应得 救助 ； 其他的 优点 快的 灭绝 ；

有些值得救助；有些则应该迅速消灭。

[ðə; ði] [kən'fɜ:rmd] ['krɪmɪn(ə)l][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [klæs] [baɪ][hɪm'self] .
The confirmed criminal is in a class by himself .
这 确认的 刑事 是 在 一个 班级 经过 他自己 ；

这名已被确认的罪犯性质极其恶劣，堪称独一无二。

[hi:; hi][ɪz][ʌn'fɪt] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ； [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['veri] [smɔ:lɪst] ['meʒər] [ʌv; əv][self] - [prə'tekʃn] ，
He is unfit to live ; but as the very smallest measure of self - protection ,
他 是 不合格 到 居住 ； 但 作为 这 非常 最小 措施 的 自己 - 保护 ；

他已不适宜生存；但作为最基本的自我保护措施，

[sə'saɪəti][ʃʊd; ʃəd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kraɪmz] ， [ænd; ənd][rɛndər][hɪm; ɪm] [ɪ'nɔ:kjuəs] [fɔ:r; fər]
society should punish him for his crimes , and render him innocuous for
社会 应该 惩治 他 为了 他的 犯罪 ， 和 使成为 他 无害的 为了

[ðə; ði]['fju:tʃər] .
the future .
这 未来 ；

社会应该惩罚他的罪行，并让他以后不再作恶。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ， ['evri] [kən'fɜ:rmd] ['krɪmɪn(ə)l][ʃʊd; ʃəd] ['i:ðər] [bi:; bi] [kɪld] [ɔ:r] ['segrɪgeɪtɪd] ，
In other words , every confirmed criminal should either be killed or segregated ,
在 其他 字 ， 每一个 确认的 刑事 应该 任何一个 是 被杀 或者 隔离 ；

换句话说，所有被确认的罪犯都应该被处死或隔离。

[ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ，
and made to exist in a little hell of his own ,
和 制成 到 存在 在 一个 小的 地狱 的 他的 自己的 ；

并被置于他自己创造的小小地狱之中，

[waɪl] ['di:snt] ['pi:p(ə)l][gʊʊ][ðər; ðər] [rɪ'spektɪv] [weɪz] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd][sɪ'kjʊrəti] .
while decent people go their respective ways in peace and security .
尽管 体面的 人们 去 他们的 各自 方式 在 和平 和 安全 ；

而正直的人们则在和平与安全中各自走自己的路。

[ert] ['mɪljən] [men] ， [tu:; tə] [hu:m] [ə'merɪkə] ['ɔ:rtli] [wɪl][eɪ di: 'di:][æt; ət] [li:st] [tu:] ['mɪljən] [mɔ:r] ，
Eight million men , to whom America shortly will add at least two million more ,
八 百万 男人 ， 到 谁 美国 不久 将要 添加 在 至少 二 百万 更多的 ；

八百万男性，而美国不久还将至少再增加两百万。

['breɪvli] [ɑ:r; ər] ['rɪskɪŋ] [ðər; ðər][laɪvz; livz][ɑ:n][ðə; ði] ['bætlfi:ldz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪzə; 'eɪʃə][ɪn]
bravely are risking their lives on the battlefields of Europe and Asia in
勇敢地 是 冒险 他们的 生活 在 这 战场 的 欧洲 和 亚洲 在

[æn; ən] ['efərt] [tu:; tə][pʊt] [tu:] ['krɪmɪn(ə)l][neɪʃəns] ，
an effort to put two criminal nations ,
一个 努力 到 放 二 刑事 国家 ；

他们勇敢地在欧洲和亚洲的战场上冒着生命危险，努力将两个犯罪国家绳之以法。

— ['dʒɜ:rməni][ænd; ənd] ['tɜ:rki] ， — ['ɪntu:][æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] [hel] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] ，
— **Germany and Turkey , — into an exclusive hell of their own ,**
— 德国 和 火鸡 ， — 进入 一个 独家的 地狱 的 他们的 自己的 ；

德国和土耳其——陷入了它们自己独有的地狱。

[ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm][ðər; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] .
and keep them there for the protection of civilization .
和 保持 他们 那里 为了 这 保护 的 文明 ；

并将它们留在那里，以保护文明。

[ɪn] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [lɔ:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kʌstəməri] [tu:; tə] [kən'sɪdə] [ðə; ði] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər]
In courts of law , it is customary to consider the motives of the prisoner
在 法院 的 法律 , 它 是 习惯 到 考虑 这 动机 的 这 囚犯
[æt; ət] [ðə; ði] [bɑ:r] ,
at the bar ,
在 这 酒吧 ,

在法庭上, 通常会考虑被告在辩护席上的动机。

[tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [ʌv; əv] [θɔ:t] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] ['meθədz] .
to search out his lines of thought , and study his methods .
到 搜索 出去 他的 线条 的 想法 , 和 学习 他的 方法 .

探寻他的思路, 研究他的方法。

[æn; ən] ['ænətetɪd] ['kætəbɔ:g] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blʌndərz] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] [wɪl] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [klɪr] ['ɪnsaɪt]
An annotated catalogue of the blunders of Germany will afford a clear insight
一个 带注释的 目录 的 这 失误 的 德国 将要 买得起 一个 清除 洞察力
['ɪntu:] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɜ:rlɪd] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
into the present world situation ,
进入 这 展示 世界 情况 ,

一份附有注释的德国失误目录将有助于我们清晰地了解当前的世界局势。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:'tɑ:nɪk] [freɪm] [ʌv; əv] ['tempər] .
and the Teutonic frame of temper .
和 这 条顿 框架 的 脾气 .

以及日耳曼人的性情。

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsʊʃ] [sɜ:rv] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:rpəs] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [tu:; tə] [ə'reɪn] ['dʒɜ:rməni]
It will also serve a good purpose when the time comes to arraign Germany
它 将要 还 服务 一个 好的 目的 什么时候 这 时间 来 到 提审 德国
[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['ælaɪz] [fɔ:r; fər] ['sentəns] .
and her allies for sentence .
和 她 盟国 为了 句子 .

当需要对德国及其盟国进行审判时, 它也将发挥重要作用。

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [den] [ʌv; əv] [mɪkst] [wʊlvz] [ænd; ənd] [mæd] -
Before we open the door of the German den of mixed wolves and mad -
前 我们 打开 这 门 的 这 德语 丹 的 混合 狼 和 疯狂的 -
[dɔ:gz] ,
dogs ,
狗 ,

在我们打开德国那群狼和疯狗混杂的巢穴大门之前,

[let] [ju: 'es] [ri:d] [ðɪs] ['ma:vləsli] [tru:] [ænd; ənd] [prə'fetɪk] [pen] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['kaɪzər] ['wɪljəm] [æz; əz]
let us read this marvelously true and prophetic pen picture of Kaiser William as
让 我们 读 这 奇妙地 真的 和 预言 笔 图片 的 凯撒 威廉 作为
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hæərəld] ['fredrɪk] ,
it was published by Harold Frederic ,
它 曾是 已发布 经过 哈罗德 弗雷德里克 ,

让我们一起来阅读哈罗德·弗雷德里克所发表的这篇精彩绝伦、真实而又富有预言性的关于威廉皇帝的文字描述吧。

[ɪn] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [taɪmz] , [ɑ:n] ['eɪprəl] [tu:'tu:], - , ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] [ə'gəʊ] :
in the New York Times , on April 2 , 1888 , twenty - nine years ago :
在 这 新的 约克 《时代周刊》 , 在 四月 2 , - , 二十 - 九 年 前 :

29年前, 1888年4月2日, 《纽约时报》刊登了这篇文章:

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [juː; jʊ] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **In the same way you look into the face of this young heir of the**
" 在 这 相同的 方式 你 看 进入 这 脸 的 这 年轻的 继承人 的 这
[ˈhɒhənzəʊlən] [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [məˈlɪgnənt] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [təʊld][ʌv; əv]
Hohenzollerns and remember the malignant tales which have been told of
霍亨索伦家族 和 记住 这 恶性 故事 哪个 有 到过 讲述 的
[hɪz; ɪz] [ˈɪnər] [ˈneɪtʃər][baɪ] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [hɪm; ɪm][best] .
his inner nature by those who know him best .
他的 内 自然 经过 那些 WHO 知道 他 最好的 .

“同样地，当你看着这位霍亨索伦家族年轻继承人的脸庞时，你会想起那些最了解他的人所讲述的关于他内心性格的恶毒故事。

[əˈpærəntli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] — [æt; ət] [liːst] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɪmɪn] — [huː] [hæv; həv][hæd; həd]
Apparently all the women — at least all the English women — who have had
显然 全部 这 女性 — 在 至少 全部 这 英语 女性 — WHO 有 有
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [prɪns] [ˈwɪljəm] [hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈhɔːrər] [ænd; ənd]
to do with the bringing up of Prince William hold him in horror and
到 做 和 这 带来 向上 的 王子 威廉 抓住 他 在 恐怖 和
[ˌdɪːteɪˈsteɪʃn] .
detestation .
憎恶 .

显然，所有参与抚养威廉王子的女性——至少所有英国女性——都对他感到恐惧和厌恶。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈnuːməɾəs] [pruːfs] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
I have had numerous proofs of this ,
我 有 有 很多的 证明 的 这 ,
我已经掌握了大量证据来证明这一点。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfæsn] [əˈpɑːn][ˈeni] [spəˈsɪfɪk] [ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] .
although I have never been able to fasten upon any specific reason for it .
虽然 我 有 绝不 到过 有能力的 到 系 之上 任何 具体的 原因 为了 它 .
虽然我一直没能找到具体的原因。

[ðer; ðər][dɪsˈlaɪk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsep](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] .
Their dislike for him is based on a general conception of his character .
他们的 不喜欢 为了 他 是 基于 在 一个 一般的 概念 的 他的 特点 .
他们对他反感是基于对他性格的普遍看法。

[ðɪs] [vjuː] [ɪz] [ðæt][hiː; hi][ɪz] [ˈʌtərli] [koʊld] , [ɪnˈtaɪərli] [ˈselfɪ] , [ˈwɑːntənli] [ˈkruːəl] ;
This view is that he is utterly cold , entirely selfish , wantonly cruel ;
这 看法 是 那 他 是 完全地 寒冷的 , 完全 自私 , 肆意妄为 残忍的 ;
这种观点认为他极其冷酷无情，完全自私自利，肆意残忍；

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪˈðəʊt] [ˈkɑːnʃəns] [ɔːr] [kəmˈpæ](ə)n] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈsɔːfnɪŋ] [ˈvɜːrtʃʊ] [wətˈevər] .
a young man without conscience or compassion , or any softening virtues whatever .
一个 年轻的 男人 没有 良心 或者 同情 , 或者 任何 软化 美德 任何 .
一个没有良知、没有同情心，也没有任何其他美德的年轻人。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɡreɪt] [əˈbɪlətɪz] [ðeɪ] [ɔːl][ædˈmɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɑːp][ðer; ðər] .
That he has great abilities they all admit , but they stop there .
那 他 有 伟大的 能力 他们 全部 承认 , 但 他们 停止 那里 .
他们都承认他能力很强，但也仅此而已。

[hɑːrt] [hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] , [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈrekənɪŋ]
Heart he has none , upon their reckoning
心 他 有 没有任何 , 之上 他们的 清算
在他们看来，他毫无怜悯之心.....

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈveri] [ˈpraɪˌbəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ˈfjuːtʃər] [teɪn] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [hens] , [pərˈhæps] ,
" **It seems very probable that some future Taine a century hence , perhaps ,**
" 它 似乎 非常 可能 那 一些 未来 泰恩 一个 世纪 因此 , 也许 ,
“一百年后的某个泰纳很可能.....”

[wɪl] [raɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˈwɪljəm] [iː][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [brɪˈleɪtɪd] [səɪˈvaɪv(ə)]
will write to show that William II of Prussia was a mysterious belated survival
将要 写 到 展示 那 威廉 二 的 普鲁士 曾是 一个 神秘 迟到的 生存
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈænti] - [ˌmediˈiːvl; ˌmiːdɪˈiːvl] [ˈɡɒθs] [ænd; ənd] [ˈvændlɪz] ,
of the ante - mediaeval Goths and Vandals ,
的 这 赌注 - 中世纪 哥特人 和 破坏者 ;

我将撰文证明，普鲁士国王威廉二世是前中世纪哥特人和汪达尔人神秘的后期幸存者。

— [æn; ən] [ˈætɫə] [bɔːrn][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈjɪrɪz] [ˈæftər][hɪz; ɪz][taɪm] .
— **an Attila born a thousand and more years after his time** .
— 一个 阿提拉 出生 一个 千 和 更多的 年 后 他的 时间 .

——一个比他晚出生一千多年的阿提拉。

" [haʊ] [ˈmeni] [əˈmɛrɪkənz] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" **How many Americans are willing to trust themselves in the power of such a**
" 如何 许多 美国人 是 愿意的 到 相信 他们自己 在 这 力量 的 这样的 一个
[mæn] ? [wʌn] .
man ? 1 .
男人 ? 1 .

“有多少美国人愿意相信这样一个人的力量？1.

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈblʌndər] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] [ænd; ənd][hɜːr; həɪ] [ˈkaɪzər] [ɪn] [ˈstaːtɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] .
THE GREAT BLUNDER OF GERMANY AND HER KAISER IN STARTING THE WAR .
这 伟大的 错误 的 德国 和 她 凯撒 在 开始 这 战争 .
德国及其皇帝发动战争的巨大错误。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈdɔːkjumənts][ʌv; əv] [ˈɔːstriə] , [ˈsəːvjə] , [ˈdʒɜːrməni] , [ˈrʌʃə] ,
By the light of the official documents of Austria , Serbia , Germany , Russia ,
经过 这 光 的 这 官方的 文件 的 奥地利 , 塞尔维亚 , 德国 , 俄罗斯 ,
[fræns] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] ,
France and England ,
法国 和 英格兰 ,
根据奥地利、塞尔维亚、德国、俄罗斯、法国和英国的官方文件，

[naʊ] [ˈoʊpən] [brɪˈfɔːr] [juːˈes] ,
now open before us ,
现在 打开 前 我们 ,

现在，它就摆在我们面前。

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [iːˈzi] [tæsk][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]
it is an easy task to write the history of the beginning of the war
它 是 一个 简单的 任务 到 写 这 历史 的 这 开始 的 这 战争
[ɪn][wʌn] [ˈpærəɡræf] .
in one paragraph .
在 一 段落 .

用一段话概括战争的起因是一件很容易的事。

[ðə; ði][moʊst] [kənˈkluːsɪv] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ˈdʒɜːməniːz] [ɡɪlt] [ɪz][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] " [ˈdʒɜːrmən] [waɪt] [bʊk] ,
The most conclusive evidence of Germany's guilt is the official " German white book ,
这 最多 确凿 证据 的 德国的 有罪 是 这 官方的 " 德语 白色的 书 ,
证明德国有罪的最确凿证据是官方的“德国白皮书”。

" [ˈdeɪtɪd] " [ˈfɔːrən] [ˈɑːfɪs] , [ˈɔːɡəst] , - .
" **dated " Foreign Office , August , 1914** .
" 日期 " 外国的 办公室 , 八月 , - .

日期为“外交部，1914 年 8 月”。

" [aɪˈtiː][hæz; həz] [kənˈvɪnst] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈriːdər] .
" **It has convinced many a reader** .
" 它 有 确信 许多 一个 读者 .

它说服了许多读者。

[ɑ:n][dʒɒ'laɪ] - , - , ['sə:vjə] ['hʌmbld] [hɜ:r'self][tu:; tə][ðə; ði] [dʌst] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] ,
On July 25 , 1914 , Serbia humbled herself to the dust at the feet of Austria ,
在 七月 - , - , 塞尔维亚 谦卑 她自己 到 这 灰尘 在 这 脚的 奥地利 ,
1914年7月25日, 塞尔维亚在奥地利脚下彻底臣服。

[tu:; tə] [ə'pi:z] [hɜ:r; hær][fɔ:r; fær][ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv][hɜ:r; hær] [kraʊn] [prɪns] [baɪ][ə; eɪ]['kreɪzi][ænd; ənd]
to appease her for the murder of her crown prince by a crazy and
到 安抚 她 为了 这 谋杀 的 她 王冠 王子 经过 一个 疯狂的 和
['krɪmɪn(ə)l] [fu:l] ;
criminal fool ;
刑事 傻子 ;

为了安抚她, 因为她的王储被一个疯狂的罪犯谋杀了;
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['sə:vjə] [kən'si:did] ['evriθɪŋ] [ðæt]['dʒaɪənt] ['ɔ:striə] [di'mɑ:ndɪd] , [seɪv] [ə; eɪ]
and little Serbia conceded everything that giant Austria demanded , save a
和 小的 塞尔维亚 承认 一切 那 巨大的 奥地利 **要求** , 节省 一个
['præktɪk(ə)l] [sə'rendər] [ʌv; əv][hɜ:r; hær]['næ(ə)nəl] ['ɑ:nər] .
practical surrender of her national honor .
实际的 投降 的 她 国家的 荣誉 .

小国塞尔维亚对大国奥地利提出的要求百般妥协, 唯独没有实际放弃国家荣誉。
['ɔ:striə] [hæd; həd] ['fʊli] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hær][maɪnd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['sə:vjə] , ['enihaʊ] ;
Austria had fully made up her mind to destroy Serbia , anyhow ;
奥地利 有 完全 制成 向上 她 头脑 到 破坏 塞尔维亚 , 无论如何 ;
奥地利无论如何都已下定决心要摧毁塞尔维亚;

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kə'nek(ə)n] ['dʒɜ:rməni][ænd; ənd][hɜ:r; hær]['kaɪzər] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [ɪ'vent] [wʊd] [sɜ:rv]
and in that connection Germany and her Kaiser decided the event would serve
和 在 那 联系 德国 和 她 凯撒 决定 这 事件 会 服务
[wel] [fɔ:r; fær] ['sta:tɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r][ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest][fɔ:r; fær] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][hæd; həd]
well for starting the great war of conquest for which the Germans had
出色地 为了 开始 这 伟大的 战争 的 征服 为了 哪个 这 德国人 有
[ɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] .
long and lovingly been preparing .
长的 和 深情地 到过 准备 .

正因如此, 德国及其皇帝认为这一事件将有利于发动德国人长期以来一直热切期盼的伟大征服战争。
[ðə; ði] [zɑ:r] ['bɛgd] [ðə; ði]['kaɪzər][nɔ:t][tu:; tə] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['sə:vjə] [baɪ]
The Czar begged the Kaiser not to consent to the slaughter of little Serbia by
这 沙皇 乞求 这 凯撒 不是 到 同意 到 这 屠宰 的 小的 塞尔维亚 经过
[ðə; ði] ['ɔ:striən] [bɪg] ['bʊli] .
the Austrian big bully .
这 奥地利 大的 欺负 .

沙皇恳求德皇不要同意让奥地利这个大恶霸屠杀小塞尔维亚。
[ðə; ði]['kaɪzər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['ɔ:striə] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fri:] [hænd] .
The Kaiser replied that Austria should have a free hand .
这 凯撒 回复 那 奥地利 应该 有 一个 自由的 手 .
德皇回答说, 奥地利应该拥有完全的自主权。

[ðə; ði] [zɑ:r] [ə'pi:ld] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][tu:; tə] [fræns] , [tu:; tə][help][hɪm; ɪm][ə'vɜ:rt][ə; eɪ][wɔ:r] ;
The Czar appealed to England and to France , to help him avert a war ;
这 沙皇 上诉 到 英格兰 和 到 法国 , 到 帮助 他 避免 一个 战争 ;
沙皇向英国和法国求助, 希望他们能帮助他避免战争;

[ænd; ənd][bəʊθ] [ðoʊz] [neɪʃəns][dɪd][ðer; ðər]['lev(ə)l][best][tu:; tə][ə'vɜ:rt] [hɔs'tɪlɪtɪz] .
and both those nations did their level best to avert hostilities .
和 两个都 那些 国家 做过 他们的 等级 最好的 到 避免 敌对行动 .
这两个国家都尽了最大努力避免敌对行动。

[nɒʊ] [pli:] [ðæt] [kʊd; kəd][pou'spoun][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [ˈɑ:miz] , [ɔ:r] [prə'moot][ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)]
No plea that could postpone the clash of armies , or promote a peaceful
不 恳求 那 可以 推迟 这 冲突 的 军队 , 或者 推动 一个 和平
[ˈset(ə)lmənt] [wʌz; wəz][ə'mitɪd; ou'mitɪd] .
settlement was omitted :
沉降 曾是 省略 :

所有能够推迟军队冲突或促进和平解决请求都被一一提出。

[ðə; ði][læst] [ˈtelɪgræm] [ʌv; əv] [zɑ:r] [ˈnikələs] [tu;; tə][ˈkaɪzər][ˈvilhelm,'wil-] ([ˈɔ:gəst] [wʌn]) [wʌz; wəz][ə; eɪ]
The last telegram of Czar Nicholas to Kaiser Wilhelm (August 1) was a
这 最后的 电报 的 沙皇 尼古拉斯 到 凯撒 威廉 (八月 1) 曾是 一个
[pə'θetɪk] [əˈpi:l] [fɔ:r; fər] [drɪleɪ] ,
pathetic appeal for delay ,
可怜的 上诉 为了 延迟 ,
沙皇尼古拉二世发给德皇威廉二世的最后一封电报（8月1日）是一封恳求延期的可怜的电报。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæns] " [tu;; tə] [nɪ'gouʃieɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [tu:] [ˈkʌntriz]
and a chance " to negotiate for the welfare of our two countries
和 一个 机会 " 到 谈判 为了 这 福利 的 我们的 二 国家
[ænd; ənd][ðə; ði][ju:nɪvɜ:rs(ə)] [pi:s] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [dɪr] [tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] .
and the universal peace which is so dear to our hearts .
和 这 普遍的 和平 哪个 是 所以 亲爱的 到 我们的 心 .
并有机会“为我们两国的福祉和我们心中无比珍视的普遍和平进行谈判”。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][gɑ:d] , " [sed] [ðə; ði] [zɑ:r] ,
With the aid of God , " said the Czar ,
和 这 援助 的 上帝 , " 说 这 沙皇 ,
“在真主的帮助下,”沙皇说道。

" [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi;; bi][ˈpɑ:səb(ə)][tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:ŋ] - [traɪd] [ˈfrendʃɪp] [tu;; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
" **it must be possible to our long - tried friendship to prevent the**
" 它 必须 是 可能的 到 我们的 长的 - 尝试 友谊 到 防止 这
[ˈfedɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] .
shedding of blood .
脱落 的 血 .
“我们长久以来的友谊一定能够阻止流血事件的发生。”

" [tu;; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈkaɪzər] [ˈaɪsɪli] [rɪˈplaɪd] :
" **To this the Kaiser icily replied** :
" 到 这 这 凯撒 冰冷地 回复 :
对此，德皇冷冷地回答道：

" [ɔ:l'doʊ] [aɪ] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪˈplai][baɪ][tu;; tə] - [deɪ] [nu:n] [[tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈteləgræft]
" **Although I asked for a reply by to - day noon [to his telegraphed**
" 虽然 我 问 为了 一个 回复 经过 到 - 天 中午 [到 他的 电报
[ʌltɪ'meɪtəm]] ,
ultimatum] ,
最后通牒] ,
“虽然我要求他今天中午之前回复（针对他电报发出的最后通牒），

[nɒʊ] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm][maɪ] [æm'bæsədər] [hæz; həz] [ri:tʃt] [em ˈi:] ,
no telegram from my Ambassador has reached me ,
不 电报 从 我的 大使 有 达到 我 ,
我没有收到大使的任何电报。

" [ænd; ənd] " [aɪ] [ˈðerfɔ:r] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [tu;; tə][ˈmoʊbəlaɪz][maɪ][ˈɑ:rmɪ] .
" **and " I therefore have been forced to mobilize my army** :
" 和 " 我 所以 有 到过 强制 到 动员 我的 军队 :
“因此，我不得不动员我的军队。”

" ['dʒɜːməniːz] ['meni] ['stɛɪtmənts] [ðæt] [fræns] [br'gæn] [hɒs'tilitiz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːr; ər][wʌn]
" **Germany's many statements that France began hostilities with her are one**
" 德国的 许多 声明 那 法国 开始 敌对行动 和 她 是 一
[ænd; ənd][ɔːl] ['tɒʊtəli] [fɔːls] .
and all totally false .
和 全部 完全 错误的 .

“德国多次声称法国先挑起与德国的敌对行动，这些说法全都是彻头彻尾的谎言。”

[naʊ] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [fækt] :
Now , here is a significant fact :
现在 , 这里 是 一个 重要的 事实 :

现在，这里有一个重要的事实：

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , - ,
On July 14 , 1917 ,
在 七月 - , - ,

1917年7月14日

[ɪn][ə; eɪ] [spi:tʃ] [br'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːstriən] ['raɪks,rɑːθ] ['fɔːrmər] ['mɪnɪstər] - ([ə; eɪ] [tʃek]) [kraɪd]
in a speech before the Austrian Reichsrath former Minister Praschek (a Czech) cried
在 一个 演讲 前 这 奥地利 帝国议会 以前的 部长 - (一个 捷克语) 哭
[aʊt] :
out :
出去 :

在奥地利帝国议会的一次演讲中，前部长普拉舍克（捷克人）高声喊道：

" [mʌst; məst][wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs]['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv]
" **Must we continue to sacrifice our interests for the expansion of**
" 必须 我们 继续 到 牺牲 我们的 兴趣 为了 这 扩张 的
['dʒɜːrməni] ?
Germany ?
德国 ?

“我们是否必须继续为了德国的扩张而牺牲我们的利益？”

[mʌst; məst][wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['mɪlɪtərɪzəm] [ðæt] [hæz; həz] [drɔːn]
Must we continue to submit to the German militarism that has drawn
必须 我们 继续 到 提交 到 这 德语 军国主义 那 有 绘制
[juː 'es]['ɪntuː] [ðɪs] [wɔːr] ?
us into this war ?
我们 进入 这 战争 ?

我们是否必须继续屈服于将我们拖入这场战争的德国军国主义？

" [ə'ləes] !
" **Alas !**
" 唉 !

“唉！

[æt; ət][læst][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [aʊt] , [ə'fɪʃəli] [ænd; ənd]['oʊpənli] !
At last the truth is out , officially and openly !
在 最后的 这 真相 是 出去 , 官方 和 公然 !

真相终于大白了，正式公开了！

[wiː; wi] [θɔːt] [æz; əz] [mʌt] !
We thought as much !
我们 想法 作为 很多 !

我们也这么想的！

['meni] [men] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðæt] ['dʒɜːrməni] [ʌvd] ['ɔːstriə] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːr] ,
Many men have believed that Germany shoved Austria into the war ,
许多 男人 有 相信 那 德国 推搡 奥地利 进入 这 战争 ,

许多人认为德国将奥地利拖入了战争。

[brɪkəz, brɪkɔːz][ˈdʒɜːrməni][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [greɪt] [əˈfens] ,
because Germany was all ready for her great offense ,
因为 德国 曾是 全部 准备好 为了 她 伟大的 罪行 ,
因为德国已经为她的大规模进攻做好了充分准备。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈmɜːrdər][æt; ət][ˌsærəˈjeɪvʊs] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ɪkˈskjuːs] .
and the murder at Sarajevo served as a convenient excuse .
和 这 谋杀 在 萨拉热窝 服务 作为 一个 方便的 原谅 .
萨拉热窝的谋杀案则成了一个方便的借口。

[ɪf] [ˈdʒɜːrməni][hæd; həd][nɑːt] [bækt] [ʌp] [ˈɔːstriə] , [ænd; ʌnd] ['rʌʃə] [hæd; həd] [fərˈbɪdn] [ˈɔːstriə]
If Germany had not backed up Austria , and Russia had forbidden Austria
如果 德国 有 不是 支持的 向上 奥地利 , 和 俄罗斯 有 禁止 奥地利
[tuː; tə] [əˈtæk] ['səːvjə] ,
to attack Serbia ,
到 攻击 塞尔维亚 ,
如果德国没有支持奥地利，而俄国又禁止奥地利进攻塞尔维亚，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][wɔːr] !
there would have been no war !
那里 会 有 到过 不 战争 !
就不会有战争了！

[bʌt; bət][ˈdʒɜːrməni] [heɪld] [ðæt] [ˈmɜːrdər][æz; əz][hɜːr; hər] ['hev(ə)n] - [sent] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] .
But Germany hailed that murder as her heaven - sent opportunity to begin .
但 德国 赞誉 那 谋杀 作为 她 天堂 - 发送 机会 到 开始 .
但德国却将这起谋杀案视为上天赐予的契机，开启了它的征程。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər] " ['dɜː][tæg] " !
It was to her " Der Tag " !
它 曾是 到 她 " 德尔 标签 " !
那是她的“Der Tag”！

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [noʊz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kaɪzər] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [naɪn] - [wɜːrd] ['telɪgræm] [tuː; tə]
All the world knows that if the Kaiser had sent a nine - word telegram to
全部 这 世界 知道 那 如果 这 凯撒 有 发送 一个 九 - 单词 电报 到
[ˈɔːstriə] ,
Austria ,
奥地利 ,
全世界都知道，如果德皇向奥地利发了一份只有九个字的电报，

[æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv][wʌn][mɑːrk] , ['seɪɪŋ] : " [duː][nɑːt] [brɪˈɡɪn] [wɔːr][ɑːn] ['səːvjə] [ʌnˈtɪl] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs]
at a cost of one mark , saying : " Do not begin war on Serbia until further notice
在 一个 成本 的 一 标记 , 说 : " 做 不是 开始 战争 在 塞尔维亚 直到 更远 注意
,
.
,
花费一马克，上面写着：“在另行通知之前，不要对塞尔维亚发动战争。”

" [ˈɔːstriə] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [derd] [goʊ][ɑːn] !
" Austria would not have dared go on !
" 奥地利 会 不是 有 敢于 去 在 !
奥地利不敢继续下去！

[bʌt; bət][noʊ] !
But no !
但 不 !
但是，不！

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:mənz][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [ædˈmɑ:nɪʃ] [ˈɔ:striə] , [ɔ:r][tu:; tə] [drɪleɪ]
William and his Germans refused to admonish Austria , or to delay
威廉 和 他的 德国人 拒绝 到 谏 奥地利 , 或者 到 延迟
[hɒsˈtɪlɪtɪz] [baɪ][ˈdʒɜ:rməni] .
hostilities by Germany .
敌对行动 经过 德国 .

威廉和他的德国人拒绝劝诫奥地利，也拒绝推迟德国的敌对行动。

" [wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ˈʌsər; ɑ:r][ˈæləɪ] ; " [sed] [ˈwɪljəm] , "
" We can not interfere with the plans of our Ally ; " said William , "
" 我们 能 不是 干扰 和 这 计划 的 我们的 盟友 ; " 说 威廉 , "
[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ˈməʊbɪlaɪzd] .
and we have mobilized .
和 我们 有 动员起来 .

“我们不能干涉盟友的计划；”威廉说，“我们已经动员起来了。”

" [ænd; ənd] [ðʌs] [daɪd][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈkaɪzər] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði][wɔ:r][tu:; tə] [wɪt]
" And thus did the German people and their Kaiser begin the war to which
" 和 因此 做过 这 德语 人们 和 他们的 凯撒 开始 这 战争 到 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][soʊ] [ˈi:gərli] [lɒkt] [ˈfɔ:rwərd] . [tu:ˈtu:] .
they had so long and so eagerly looked forward . 2 .
他们 有 所以 长的 和 所以 急切地 看起来 向前 . 2 .

“就这样，德国人民和他们的皇帝开始了他们期盼已久、热切期盼的战争。2.

[ˈdʒɜ:məni:z] [ˈru:θləs] [drɪˈvoʊʃ(ə)n] [tu:; tə] [self] [ˈɪntrəst] .
GERMANY'S RUTHLESS DEVOTION TO SELF INTEREST .
德国的 无情 虔诚 到 自己 兴趣 .
德国对自身利益的冷酷无情。

[wen] [rəˈpæsəti] [mu:vz] [ˈɪntu:][ðə; ði][nekst] [haʊs] , [aɪ ˈti:][ɪz][taɪm][tu:; tə] [lɑ:k] [jɔr; jər] [ˈselər] [dɔ:r] .
When Rapacity moves into the next house , it is time to lock your cellar door .
什么时候 贪婪 移动 进入 这 下一个 房子 , 它 是 时间 到 锁 你的 地窖 门 .
当贪婪之神入侵下一座房子时，就该锁上你的地窖门了。

[joʊk] [ʌp][ɪnˈseɪəb(ə)l] [ˈæpɪtaɪt] [wɪð; wɪθ][kəˈlɑ:s(ə)] [ˈi:gətaɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈrʌnəweɪ] [ɪz]
Yoke up insatiable Appetite with colossal Egotism , and the inevitable runaway is
轭 向上 贪得无厌 食欲 和 庞大 自负 , 和 这 不可避免的 逃跑 是
[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][taɪm] .
only a question of time .
仅有的 一个 问题 的 时间 .
将永不满足的欲望与极度的自负结合起来，不可避免的失控只是时间问题。

[waɪl] [endˈʒɔɪɪŋ][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl] [prɑ:ˈsperəti][ænd; ənd][ə; eɪ][wɜ:rld] - [waɪd]
While enjoying the benefits of an industrial prosperity and a world - wide
尽管 享受 这 好处 的 一个 工业的 繁荣 和 一个 世界 - 宽的
[ˈkɑ:mɜ:rs] [ðæt] [hæd; həd] [wʌŋ] [ðə; ði][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
commerce that had won the admiration of the world ,
商业 那 有 韩元 这 钦佩 的 这 世界 ,
在享受工业繁荣和赢得世界赞誉的全球贸易带来的好处的同时，

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] [kəmˈpleɪnd] [əˈbaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [drɪˈnaɪd] [ðer; ðər] " [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][sʌŋ] " ;
the Germans complained about being denied their " place in the sun " ;
这 德国人 抱怨 关于 存在 否认 他们的 " 地方 在 这 太阳 " ;
德国人抱怨自己被剥夺了“属于他们的一席之地”；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri:tɪt] [aʊt][ˈæftər][wɜ:rld] [suˈpreməsi] .
and they reached out after world supremacy .
和 他们 达到 出去 后 世界 霸权 .
他们觊觎世界霸权。

[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər][laɪk] [twɪn] [θɔːrnz] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaɪzər]
England and the United States were like twin thorns in the side of the Kaiser
英格兰 和 这 团结的 各州 是 喜欢 双 荆棘 在 这 边 的 这 凯撒
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈpiːp(ə)l][æt; ət][laːrdʒ] .
and the German people at large .
和 这 德语 人们 在 大的 .
英国和美国就像是德皇和广大德国人民的两根刺。

[ðə; ði][pæn] - [dʒɜːmənɪsts] [ˈbɪzɪli] [plɒtɪd] [əˈɡenst] [bəʊθ] [ðʊʊz] [neɪʃəns] .
The pan - Germanists busily plotted against both those nations .
这 平底锅 - 日耳曼主义者 忙碌地 绘制 反对 两个都 那些 国家 .
泛日耳曼主义者们忙于密谋反对这两个国家。

[kənˈsɜːrɪŋ] [ˈɪŋɡlənd] , [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈdʒɜːrmən] - [bɔːrn] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ˈmɪstər] .
Concerning England , a distinguished German - born citizen of New York , Mr .
有关 英格兰 , 一个 杰出的 德语 - 出生 公民 的 新的 约克 , 先生 .
[ˈɑːtʊʃ][ert] . [kaːn] ,
Otto H . Kahn ,
奥托 H . 卡恩 ,
关于英格兰，一位杰出的出生于德国的纽约公民，奥托·H·卡恩先生，

[raʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] ([dʒuːn] - , -) [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
wrote to a relative in Germany (June 28 , 1915) as follows :
写道 到 一个 相对的 在 德国 (六月 - , -) 作为 跟随 :
1915年6月28日，写信给在德国的一位亲戚，内容如下：

" [ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz][naːt][əˈbjuːzd][hɜːr; hər] [ˈpaʊər] [æt; ət] [siː] ,
" **England has not abused her power at sea** ,
" 英格兰 有 不是 受虐 她 力量 在 海 ,
“英国没有滥用其海上权力，

. . . [eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔːr][juː; jʊ][hæv; həv][əˈbjuːzd][jɔːr; jər] [ˈpaʊər]
. . . **any more than previous to the present war you have abused your power**
. . . 任何 更多的 比 以前的 到 这 展示 战争 你 有 受虐 你的 力量
[ɑːn][lənd] .
on land .
在 土地 :
.....你滥用陆地权力的程度，丝毫不亚于本次战争之前。

[naːt][ˈoʊnli][hæz; həz][ʃiː; ʃi][naːt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [dɪˈveləpmənt] ,
Not only has she not stood in the way of your development ,
不是 仅有的 有 她 不是 站立 在 这 方式 的 你的 发展 ,
她不仅没有阻碍你的发展，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] [fer] [ænd; ənd] [friː] [ˈækses] [tuː; tə][hɜːr; hər]
but on the contrary she has given you fair and free access to her
但 在 这 相反 她 有 给定 你 公平的 和 自由的 使用权 到 她
[ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts] ,
markets ,
市场 ,
但恰恰相反，她给予了你们公平、自由地进入她市场的渠道。

[wɪð; wɪθ] [ʌnˈpærələld] [ˌlɪbəˈræləti] .
with unparalleled liberality .
和 无与伦比 自由主义 .
以无与伦比的慷慨。

" [ɪn][fækt] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] " [ʌnˈpærələld] " [ðæt] [baɪ] [ˈɔːɡəst] , - ,
" **In fact , it was so " unparalleled " that by August , 1914** ,
" 在 事实 , 它 曾是 所以 " 无与伦比 " 那 经过 八月 , - ,
事实上，它是如此“无与伦比”，以至于到了1914年8月，

[ˈdʒɜːrmən] [kəˈmɜːrj(ə)l] [ˈhaʊzɪz] [hæd; həd] [ˈkraʊdɪd] [aʊt][ʌv; əv] [ˈsɪŋəpɔːr] [ˈevri] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈhaʊs] [seɪv]
German commercial houses had crowded out of Singapore every British house save
德语 商业的 房屋 有 挤 出去 的 新加坡 每一个 英国 房子 节省
[tuː] ！
two ！
二 ！

德国商铺几乎把新加坡所有的英国人住所都挤走了，只剩下两户！

[werˈlevər] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [flæɡ] [went] , [ˈpraɪər][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] , [əˈlʊːŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] [went] [ðə; ði]
Wherever the British flag went , prior to the war , along with it went the
无论 这 英国 旗帜 去 , 事先的 到 这 战争 , 沿着 和 它 去 这
[ˈdʒɜːrmən][ˈtreɪdər] .
German trader .
德语 商 .

战前，无论英国国旗飘扬到哪里，德国商人都会随之而去。

[bʌt; bət] , [laɪk][ðə; ði] [ˈhɔːrs.li:tʃ] , [ˈdʒɜːməniːz][kraɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər] " [mɔːr] " ;
But , like the horseleech , Germany's cry was for " More " ;
但 , 喜欢 这 蟥 , 德国的 哭 曾是 为了 " 更多的 " ;
但是，就像马蛭一样，德国的呼声是“更多”；

[ænd; ænd][tuː; tə][get][,aɪ ˈtiː] " [ˈbrɪtɪʃ] [siː] [ˈpaʊər] [mʌst; məst][biː; bi] [krʌʃt] ！
and to get it " British sea power must be crushed ！
和 到 得到 它 " 英国 海 力量 必须 是 碎 ！
为了实现这一目标，“必须摧毁英国的海上力量！”

" [ʌnˈmɪtɪɡeɪtɪd] [rəˈpæsəti] , [ɪn][men][ɔːr][ɪn][neɪʃəns] , [ˈevər][hæz; həz] [bɪn] [ænd; ænd][ˈɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi]
" **Unmitigated rapacity , in men or in nations , ever has been and always will be**
" 未加缓解的 贪婪 , 在 男人 或者 在 国家 , 曾经 有 到过 和 总是 将要 是
[ə; eɪ][kəˈlɑːs(ə)l] [ˈblʌndər] . [θriː] .
a colossal blunder . 3 .
一个 庞大 错误 . 3 .
“无论是个人还是国家，肆无忌惮的贪婪过去是、将来也永远是一个巨大的错误。3.

[ðə; ði] [ˈblʌndər] [ʌv; əv] [wɜːrld] - [waɪd] [ˈtretʃəri] .
THE BLUNDER OF WORLD - WIDE TREACHERY .
这 错误 的 世界 - 宽的 背信弃义 .
全球背叛的重大失误。

[waɪl] [əˈmerɪkə] [wʌz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði][ləp][ʌv; əv] [piːs] ,
While America was sound asleep in the lap of Peace ,
尽管 美国 曾是 声音 睡着了 在 这 膝 的 和平 ,
当美国还在和平的怀抱中酣睡时，

[ænd; ænd] [ˈɪŋɡlənd] [ˈslʌmbərd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][hɜːr; hər] [siː] [aɪ] [ˈoʊpən] , [ˈdʒɜːrməni] [ɑːrmd] [hɜːrˈself]
and England slumbered with only her sea eye open , Germany armed herself
和 英格兰 沉睡 和 仅有的 她 海 眼睛 打开 , 德国 武装 她自己
[tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] ,
to the teeth ,
到 这 牙齿 ,
英格兰沉睡不醒，只睁着她的海眼；德国则全副武装。

[ænd; ænd][plaːntɪd] [θruːˈaʊt] [ˈɪŋɡlənd] , [fræns] , [əˈmerɪkə] , [ˈbeldʒəm] , [ˈhɑːlənd] ,
and planted throughout England , France , America , Belgium , Holland ,
和 已种植 自始至终 英格兰 , 法国 , 美国 , 比利时 , 荷兰 ,
并种植于英格兰、法国、美国、比利时、荷兰等地。

[ˈrʌʃə] [ænd; ænd][ˈɪndiə][ðə; ði][moʊst][kəˈlɑːs(ə)l][spaɪ] - [ænd; ænd] - [ˈtreɪtər] [ˈsɪstəm] [ˈevər] [drɪˈveləpt] .
Russia and India the most colossal spy - and - traitor system ever developed .
俄罗斯 和 印度 这 最多 庞大 间谍 - 和 - 叛徒 系统 曾经 发达 .
俄罗斯和印度建立了有史以来最庞大的间谍和叛徒系统。

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [ɑːrmd] [hɜːr; həɹ][ʼæfrɪkən] ['kɑːlənɪz] [soʊ] [ðæt] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] " ['wɪli] -
She secretly armed her African colonies so that on receipt of the famous " Willie -
她 偷偷 武装 她 非洲 殖民地 所以 那 在 收据 的 这 著名的 " 威利 -
[ɪz] - [ɪl] " ['telɪgræm] ,
is - ill " telegram ,
是 - 患病的 " 电报 ,

她秘密武装了她的非洲殖民地，以便在收到著名的“威利病了”电报后，

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['kɑːlənɪz] ['ɪnstəntli] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .
each one of her colonies instantly was ready to fight .
每个 一 的 她 殖民地 即刻 曾是 准备好 到 斗争 .

她的每个殖民地都立即做好了战斗准备。

[ɪn] - , [waɪl] ['krɒːsɪŋ] [leɪk] [,tæŋɡən'jiːkə; ,tæn-] , ['sentrəl] ['æfrɪkə] , [ɑːn][ə; eɪ] ['stiːməɹ] ,
In 1911 , while crossing Lake Tanganyika , Central Africa , on a steamer ,
在 - , 尽管 过境 湖 坦噶尼喀 , 中央 非洲 , 在 一个 汽船 ,

1911年，在乘坐汽船穿越中非坦噶尼喀湖时，

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['ɑːfɪsəɹ] [huː] [sæt] [brɪ'saɪd] [hɜːr; həɹ][æt; ət][ðə; ði]
an American lady said to a German officer who sat beside her at the
一个 美国人 女士 说 到 一个 德语 官 WHO 卫星 旁 她 在 这
['dɪnəɹ] ['teɪbl] ,
dinner table ,
晚餐 桌子 ,

一位美国女士对坐在她旁边餐桌上的一位德国军官说：

" [hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊɹ; jəɹ]['kɑːmræd] [bɪn] ['juːtɪŋ] ? "
" Have you and your comrade been shooting ? "
" 有 你 和 你的 同志 到过 射击 ? "

你和你的战友在射击吗？

" [nɑːt] [jet] ! " [sed] [ðə; ði]['ɑːfɪsəɹ] , [sɪɡ'nɪfɪkəntli] ; [hwɛr'æt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəɹ] [ɑːfɪsəɹ] [læft] ['hɑːrtɪli]
" Not yet ! " said the officer , significantly ; whereat his brother officer laughed heartily
" 不是 然而 ! " 说 这 官 , 显著地 ; 哪里 他的 兄弟 官 笑了 衷心地
,
,
,

“还没呢！”那名警官意味深长地说；他的同伴警官听后哈哈大笑。

[æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒʊʊk] .
as if at a good joke .
作为 如果 在 一个 好的 开玩笑 .

仿佛听到了一个好笑的笑话。

['leɪtəɹ][,aɪ 'tiː] [brɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [tuː] ['ɑːfəsəɹz][wʌz; wəz][ðə; ði]
Later it became known that the business of those two officers was the
之后 它 成为 已知 那 这 商业 的 那些 二 警官 曾是 这
[sə'plaɪɪŋ] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ['ɡʌnz][tuː; tə]['dʒɜːrmən] [iːst] ['æfrɪkə] .
supplying of machine guns to German East Africa .
供应 的 机器 枪支 到 德语 东方 非洲 .

后来人们才知道，这两名军官的生意是向德属东非供应机枪。

[ænd; ənd] [stɪl] ['leɪtəɹ][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrɪd] [ðæt] [ðʊʊz] ['ɡʌnz][wɜːr; wəɹ] [ɪpt] [tuː; tə]['dɑːɹ] - [iːz] -
And still later it was learned that those guns were shipped to Dar - es -
和 仍然 之后 它 曾是 学习 那 那些 枪支 是 已发货 到 达尔 - es -
[sə'lɑːm] [ɪn][pɪ'ænoʊ] - [bɑːksɪz] , [mɑːrkt] " [pɪ'æneʊz] .
Salaam in piano - boxes , marked " Pianos .
萨拉姆 在 钢琴 - 盒子 , 标记 " 钢琴 .

后来人们才知道，这些枪支是用钢琴箱装着运往达累斯萨拉姆的，箱子上标有“钢琴”字样。

" [noʊ] ['wʌndər] ['dɑ:r] - [i:z] - [sə'lɑ:m] [wʌz; wəz][soʊ] ['redi] [tu:; tə] [br'gɪn] ['faɪtɪŋ] [ɑ:n] ['ɔ:gəst] [tu:'tu:] ,
" **No wonder Dar - es - Salaam was so ready to begin fighting on August 2** ,
" 不 想知道 达尔 - es - 萨拉姆 曾是 所以 准备好 到 开始 斗争 在 八月 2 ,
- ！
1914 ！
- ！

难怪达累斯萨拉姆在 1914 年 8 月 2 日就做好了开战的准备！

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['blʌndərɪŋz] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən] " ['steɪtsmən] " [ɑ:r; ər][soʊ] [kru:d]
There are times when the blunderings of German " statesmen " are so crude
那里 是 时代 什么时候 这 失误 的 德语 " 政治家 " 是 所以 原油
[ænd; ənd] [rɔ:] [ðæt] ,
and raw that ,
和 生的 那 ,

有时，德国“政治家”的失误如此粗鲁无礼，以至于

[wen] [ðeɪ] [hɑ:rm][noʊ][wʌn] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈkɑ:mɪk(ə)l] .
when they harm no one , they are comical .
什么时候 他们 伤害 不 一 , 他们 是 滑稽 .

当它们不伤害任何人时，它们就显得滑稽可笑。

['i:v(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][wɔ:r][ɔ:l] [ə'merɪkə] [ɪz] ['læfɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hoʊlseɪl]
Even amid the horrors of war all America is laughing over the wholesale
甚至 之中 这 恐怖 的 战争 全部 美国 是 笑 超过 这 批发的
[dɪs'klʌmfɪtʃər] [ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l] [ʌn'du:ɪŋ] [ʌv; əv][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈdʌmbə] ,
discomfiture and final undoing of Dr . Dumba ,
沮丧 和 最终的 撤销 的 博士 . 敦巴 ,

即使在战争的恐怖之中，整个美国都在嘲笑邓巴博士的彻底失败和最终覆灭。

['pɑ:pən] , [bɔɪ] - [ed] ([æn; ən] ['eniθɪŋ] - [bʌt; bət] - [prɪ'koʊʃəs] [bɔɪ]) , [ænd; ənd] ['bɜ:rnstɔ:rf] ,
Papen , Boy - Ed (an anything - but - precocious Boy) , and Bernstorff ,
帕彭 , 男生 - 艾德 (一个 任何事物 - 但 - 早熟 男生) , 和 伯恩斯托夫 ,
帕彭、博伊-埃德（一个一点也不早熟的男孩）和伯恩斯托夫，

[baɪ][ə; eɪ] ['restləs] [ə'merɪkən] ['nu:zpeɪpər] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['æmətər] [dɪ'tektɪv] [wɜ:rk]
by a restless American newspaper man with a taste for amateur detective work
经过 一个 不安 美国人 报纸 男人 和 一个 品尝 为了 业余 侦探 工作
[æftər] ['æmətər] [krʊks] .
after amateur crooks .
后 业余 骗子 .

一位不安分的美国报社记者，热衷于业余侦探工作，追踪业余罪犯。

[wʌn] [wʊd] ['næt(ə)rəli] [sə'pəʊz] [ðæt] [men] [ə'fɪʃəli] ['deziɡneɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər][waɪz][ænd; ənd]
One would naturally suppose that men officially designated by their wise and
一 会 自然 认为 那 男人 官方 指定的 经过 他们的 明智的 和
['ɑ:nərəb(ə)l] ['ɡʌvənmənt] [tu:; tə] [pleɪ] ['dɜ:rtɪ] [trɪks] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['neɪ(ə)n]
honorable government to play dirty tricks on the people of a friendly nation
光荣的 政府 到 玩 肮脏的 技巧 在 这 人们 的 一个 友好的 国家
[wʊd] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][dɔ:gz] .
would at least have as much intelligence as ordinary horses and dogs .
会 在 至少 有 作为 很多 智力 作为 普通的 马匹 和 狗 .

人们自然会认为，那些被英明正直的政府正式指派去对友好国家的人民耍阴招的人，至少也应该和普通的马和狗一样聪明吧。

[bʌt; bət] , [noʊ] ; [nɑ:t][soʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɔ:stroʊ] - ['dʒɜ:rmən][ˈɡæləksi][ʌv; əv] ['faɪnɪŋ] [stɑ:rz] .
But , no ; not so with that Austro - German galaxy of shining stars .
但 , 不 ; 不是 所以 和 那 奥地利 - 德语 星系 的 灼灼 明星 .

但是，不，奥德这群耀眼的明星却并非如此。

[wʌn] ['lʊnsəm] [ænd; ənd] ['hɑ:rləs] [ə'merɪkən] ['nu:zpeɪpər] [mæn] , [dʒɑ:n][ɑ:r] . - , [ʌv; əv][ðə; ði]
One lonesome and harmless American newspaper man , John R . Rathom , of the
— 寂寞 和 无害 美国人 报纸 男人 , 约翰 拉 . - , 的 这
['prɑ:vɪdəns] ['dʒɜ:rn(ə)l] ,
Providence Journal ,
普罗维登斯 杂志 ,

一位孤独而无害的美国报人，约翰·R·拉索姆，是《普罗维登斯日报》的记者。

[hæd; həd][ðə; ði][gɔ:l][tu:; tə][plænt][æn; ən] [ɪm'plɔɪ:] [ɪn][ə; eɪ][,sekrə'terɪəl] [pə'zɪ(ə)n][æt; ət] ['eksələnsi]
had the gall to plant an employee in a secretarial position at Excellency
有 这 癭 到 植物 一个 员工 在 一个 秘书 位置 在 阁下
[vɑ:n] - ['elboʊ] .
von Bernstorff's elbow .
冯 - 弯头 .

竟敢安插一名雇员担任冯·伯恩斯托夫阁下的秘书。

[ˈɔ:lsou] ,
Also ,
还 ,

还，

[hi:; hi][pʊt][ə; eɪ] [braɪt] [ə'merɪkən] [gɜ:rl] [stə'nɑ:grəfər] ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['pens(ə)l]) [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs]
he put a bright American girl stenographer (with a red pencil) in the office
他 放 一个 明亮的 美国人 女孩 速记员 (和 一个 红色的 铅笔) 在 这 办公室
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:striən] ['kɑ:ns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
of the Austrian Consul - General in New York .
的 这 奥地利 领事 - 一般的 在 新的 约克 .

他在奥地利驻纽约总领事馆的办公室里安排了一位聪明伶俐的美国女速记员（用红铅笔记录）。

[ænd; ənd][nɑ:t]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['autreɪdʒz] ,
And not content with those outrages ,
和 不是 内容 和 那些 暴行 ,

但他并不满足于这些暴行，

[hi:; hi] ['dʒenərəsli] [plɑ:ntɪd][æn; ən] ['ɑ:fɪs] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [feɪk] - ['pæspɔ:rt]
he generously planted an office on each side of the German fake - passport
他 慷慨地 已种植 一个 办公室 在 每个 边 的 这 德语 伪造的 - 护照
['fækt(ə)ri][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
factory in New York ,
工厂 在 新的 约克 ,

他慷慨地在纽约德国假护照工厂的两侧各设立了一个办公室。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑ:n][wʌn][saɪd]['oʊnli] .
instead of on one side only .
反而 的 在 一 边 仅有的 .

而不是只有一侧。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:vɪdəns] ['dʒɜ:rn(ə)l][mæn] [hu:] [wɪð; wɪθ][moʊst]['krɪmɪn(ə)l] ['kerləsnəs]
And it was a Providence Journal man who with most criminal carelessness
和 它 曾是 一个 普罗维登斯 杂志 男人 WHO 和 最多 刑事 疏忽
[tʃeɪndʒd] [pɔ:t'fəʊli;əʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'stu:t] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ælbərt][ʌv; əv] ['ɔ:striə] ,
changed portfolios with the astute Dr . Albert of Austria ,
已更改 投资组合 和 这 精明 博士 . 阿尔伯特 的 奥地利 ,

而正是《普罗维登斯日报》的一名员工，极其粗心大意地与精明的奥地利阿尔伯特博士互换了职位。

[ænd; ənd][steɪdʒd][ə; eɪ] [fart] [ɪn][ə; eɪ] [stri:t] [kɑ:r] , — [wɪ'dʌʊt] ['ekstrə] [tʃɑ:rdʒ] ,
and staged a fight in a street car , — without extra charge ,
和 摆拍 一个 斗争 在 一个 街道 车 , — 没有 额外的 收费 ,

并在有轨电车上上演了一场打斗戏——而且没有额外收费。

— [waɪ] [ðæt] [ˈhɔːrəb(ə)l] [mɪsˈteɪk] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] .
— **while that horrible mistake was being made** .
— 尽管 那 可怕 错误 曾是 存在 制成 :

——就在那个可怕的错误发生的时候。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sædɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][ɔːl][ɪz] [ðæt] [ˈnɪrli] [ˈfɔːrti] - [eɪt] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [rɪˈlæpst] [er]
And the saddest part of it all is that nearly forty - eight long hours elapsed ere
和 这 最悲伤的 部分 的 它 全部 是 那 几乎 四十 - 八 长的 小时 过去 埃雷
[ðə; ði][lɪŋks] - [aɪd] [ˈdɑːktər] [ˈnɒtɪst] [ðə; ði] [sʌbstɪˈtuːʃn] ,
the lynx - eyed Doctor noticed the substitution ,
这 猞猁 - 眼睛 医生 注意到 这 替代 ,

而最令人悲哀的是，将近48个小时过去了，那位拥有猞猁般眼神的医生才注意到这个替换。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] .
and made a fuss about it .
和 制成 一个 大惊小怪 关于 它 :

并对此大惊小怪。

[ˈmɪstər] . - [moʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈstɔːri][ɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɜːrɪ] [stəˈnɑːgrəfər] [ˈsɪtɪŋ] [dɪˈmjʊrli] [ɑːn]
Mr . Rathom's most delightful story is of his girl stenographer sitting demurely on
先生 : - 最多 愉快 故事 是 的 他的 女孩 速记员 坐着 端庄地 在
[ə; eɪ][bɪɡ][bɑːks][ʌv; əv] [ɪnˈkrɪmɪneɪtɪŋ] [ˈpepərz] ,
a big box of incriminating papers ,
一个 大的 盒子 的 有罪证 文件 ,

拉索姆先生最令人愉悦的故事是关于他的女速记员端庄地坐在一个装满罪证文件的大箱子上。

[dʒʌst][ˈpraɪər][tuː; tə][ɪts] [ˈfɪpmənt] [tuː; tə][ˈdʒɜːrməni] , [ˈferɪŋ] [hɜːr; hər][ˈfruːg(ə)l] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
just prior to its shipment to Germany , sharing her frugal lunch with the
只是 事先的 到 它是 运输 到 德国 , 分享 她 节俭 午餐 和 这
[ruːd] [ˈpɑːpən] ,
shrewd Papen ,
精明 帕彭 ,

就在即将运往德国之前，她和精明的帕彭一起享用了她那份简朴的午餐。

[ænd; ʌnd] [ˈdriːmɪli] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː] [lɑːrdʒ] [red] [ˈhɑːrts] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] - [ˈkʌvər] ,
and dreamily drawing two large red hearts on the box - cover ,
和 梦幻般地 绘画 二 大的 红色的 心 在 这 盒子 - 覆盖 ,

然后，她梦幻般地在盒子封面上画了两颗大大的红心。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][,sentɪˈment(ə)l][vɑːn] [ˈθɔːtfəli] [ænd; ʌnd] [ˈtendərli] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [red] [trænsˈfɪksɪŋ]
to which the sentimental Von thoughtfully and tenderly added a red transfixing
到 哪个 这 感伤的 冯 深思熟虑 和 温柔地 额外 一个 红色的 引人入胜
[ˈæroʊ] .
arrow .
箭 :

多愁善感的冯先生深思熟虑、温柔体贴地加上了一支引人注目的红色箭头。

[ðɪs] [ˈspuːnɪŋ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːp] [ænd; ʌnd] [ˈiːzi] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ɪn] [ˈmɛri]
This spooning led to the cheap and easy identification of the box in Merrie
这 勺子式 引领 到 这 便宜的 和 简单的 鉴别 的 这 盒子 在 梅里
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 :

这种勺子式的辨认方式使得在英格兰这个盒子得以廉价而轻松地被识别出来。

[,aɪ ˈtiː] [rɪːdz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ˈroʊməns] ; [bʌt; bət][ðə; ði][dʒoʊk][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][ɪz] , [,aɪ ˈtiː][ɪz]
It reads like a foolishly impossible romance ; but the joke of it is , it is
它 阅读 喜欢 一个 愚蠢地 不可能的 浪漫 ; 但 这 开玩笑 的 它 是 , 它 是
[kwart] [truː] .
quite true .
相当 真的 :

读起来像是一段愚蠢而不可能的爱情故事；但讽刺的是，它却是完全真实的。

" [oʊ] , [mɒn] !
" **Oh , mon !**
" 哦 , 星期一 !

“哦，我的天！

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - !
but it was peetiful !
但 它 曾是 - !

但这太糟糕了！

" [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðər; ðər] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['tretʃəri] , [ænd; ənd][,edʒu'keɪ(ə)n][ɪn] ['plɑ:tɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ]
" **With all their training in treachery , and education in plotting and lying**
" 和 全部 他们的 训练 在 背信弃义 , 和 教育 在 绘制 和 说谎
[ænd; ənd] [kən'si:lmənt] , ['dʌmbə] , ['bɜ:rnstɔ:rf] , ['pɑ:pən] ,
and concealment , Dumba , Bernstorff , Papen ,
和 隐蔽 , 敦巴 , 伯恩斯托夫 , 帕彭 ,

“凭借他们所有的背叛训练，以及阴谋、撒谎和隐瞒方面的教育，杜姆巴、伯恩斯托夫、帕彭，

[bɔɪ] - [ed][ænd; ənd]['ælbərt][wɜ:r; wər][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][moʊst]['stu:pɪd] ['dɒŋkɪz] [ðæt] ['evər]
Boy - Ed and Albert were one and all the most stupid donkeys that ever
男生 - 艾德 和 阿尔伯特 是 一 和 全部 这 最多 愚蠢的 驴 那 曾经
[keɪm] [daʊn] [ðə; ði][paɪk] .
came down the pike .
来了 向下 这 梭鱼 .

博伊-埃德和阿尔伯特是有史以来最愚蠢的驴子。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nu:] [ðə; ði][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][self] - [prə'tekʃn] ['sɪstəm] [ðæt] (
Not one of them knew the first principles of the self - protection system that (
不是 一 的 他们 知道 这 第一的 原则 的 这 自己 - 保护 系统 那 (
[tempə'rerəli]) [ki:ps] ['ekspɜ:rt]['laɪəz][ænd; ənd] [θi:vz] [ænd; ənd][fɔ:rdʒər][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] .
temporarily) keeps expert liars and thieves and forgers from being caught .
暂时地) 保持 专家 说谎者 和 窃贼 和 伪造者 从 存在 捕捉 .

他们中没有一个人知道这种自我保护系统的基本原理，而这种系统（暂时）可以防止撒谎高手、窃贼和伪造者被抓获。

[dʒʌst]['fænsi] ['ki:pɪŋ] [tʃek] - [stʌbz] , [ænd; ənd][rɪ'si:ts, ri:'si:ts] , [ænd; ənd] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv] ['letərz] , [ɪn]
Just fancy keeping check - stubs , and receipts , and copies of letters , in
只是 想要 保持 查看 - 存根 , 和 收据 , 和 副本 的 信件 , 在
['bɜ:ləs] [prə'si:dɪŋz] !
lawless proceedings !
无法无天 诉讼程序 !

在无法无天的诉讼程序中，竟然还保留着支票存根、收据和信件副本，真是匪夷所思！

[greɪt] [ɪz] " ['dʒɜ:rmən] ['θɜ:rounəs] " — [ɪn] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] [baɪ][æn; ən]
Great is " German thoroughness " — in being caught with the goods by an
伟大的 是 " 德语 彻底性 " — 在 存在 捕捉 和 这 商品 经过 一个
[æmətər] [slu:θ] ,
amateur sleuth ,
业余 侦探 ,

“德国人的细致”真是伟大——即使被业余侦探抓获，也毫不逊色。

[ˈæktɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [bræs] [hʊk] .
acting on his own brass hook .
表演 在 他的 自己的 黄铜 钩 .

他按照自己的意愿行事。

[ˈmɪstər] . - ,
Mr . Rathom ,
先生 . - ,

拉索姆先生

[hu:] [hæz; həz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [læf] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['dɔɪtʃ,lɑ:nt] - ['u:bər] - ['eɪz]
who has enough to laugh over at the expense of Deutschland - über - alles
WHO 有 足够的 到 笑 超过 在 这 费用 的 德国 - 优步 - 一切
[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
for the rest of his life ,
为了 这 休息 的 他的 生活 ,

他这辈子都有足够的时间去嘲笑“德意志高于一切”这个概念了。

[hæz; həz][nɑ:t] [ʃoʊn] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - ['twentiəθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mɜ:rθ] -
has not shown to the world more than one - twentieth of his mirth -
有 不是 所示 到 这 世界 更多的 比 一 - 第二十 的 他的 欢笑 -
[prə'vʊʊkɪŋ] [mə'tɪriəlz] .
provoking materials .
挑衅 材料 .

他向世人展示的，不过是他那些令人捧腹大笑的作品的二十分之一。

[bʌt; bət] [haʊ] [wi:; wi][du:] [wɪ] [ðæt][baɪ] [hʊk] [ɔ:r][baɪ] [krʊk] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['wɪtləs] [maɪt] [bi:; bi][təʊld]
But how we do wish that by hook or by crook William the Witless might be told
但 如何 我们 做 希望 那 经过 钩 或者 经过 骗子 威廉 这 愚蠢 可能 是 讲述
[dʒʌst] [haʊ] ['stu:pɪd][hɪz; ɪz][,dɪplə'mætɪk] [reprɪ'zentətɪv] ['ri:əli] [wɜ:r; wər] ,
just how stupid his diplomatic representatives really were ,
只是 如何 愚蠢的 他的 外交 代表 真的 是 ,

但我们多么希望，无论如何，都能有人告诉愚钝的威廉，他的外交代表们究竟有多么愚蠢。

[ænd; ænd] [haʊ] [mʌt] [ðer; ðər][stu:'pɪdəti] [helpt] [ðə; ði]['ælaɪz] .
and how much their stupidity helped the Allies .
和 如何 很多 他们的 愚蠢 帮助 这 盟国 .

他们的愚蠢行为对盟军帮助有多大。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] ['laɪəz] [ni:d] [lɔ:n] ['memərɪz] ;
It has been said that liars need long memories ;
它 有 到过 说 那 说谎者 需要 长的 回忆 ;

有人说，说谎的人需要有很强的记忆力；

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:][kæn; kən] ['seɪfli] [bi:; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [æz; əz] [mʌt] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz]
and it can safely be added that they also need as much intelligence as
和 它 能 安全 是 额外 那 他们 还 需要 作为 很多 智力 作为
[pet] ['mʌŋkɪz] .
pet monkeys .
宠物 猴子 .

可以肯定的是，它们也需要和宠物猴子一样高的智力。

[ə; eɪ] [roʊg] [hu:] [peɪz] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [roʊgz] [baɪ] [tʃeks] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bəŋk] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['ʌtərli]
A rogue who pays his fellow rogues by checks on his bank account is utterly
一个 流氓 WHO 支付 他的 同伴 流氓 经过 检查 在 他的 银行 帐户 是 完全地
['hoʊpləs] .
hopeless .
绝望 .

一个恶棍如果用银行账户里的支票支付同伙的报酬，那他真是无可救药了。

[ðə; ði]['oʊnli]['pra:pər] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði] ['ku:lɪŋ] [ru:m] [ʌv; əv][æn; ən][ə'saɪləm][fɔ:r; fər]
The only proper place for him is the cooling room of an asylum for
这 仅有的 恰当的 地方 为了 他 是 这 冷却 房间 的 一个 庇护所 为了
['ɪdiəts] .
idiots .
白痴 .

他唯一合适的去处就是精神病院的冷却室。

[ðə; ði] [p'leɪgraʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['sku:lɔɪ] [hæv; həv] [prə'du:st] ['meni] [ə; eɪ] ['nʌɡɪt]
The playgrounds of the great American schoolboy have produced many a nugget
这 游乐场 的 这 伟大的 美国人 男生 有 生产 许多 一个 金块
[ʌv; əv] ['wɜ:rlɪli] ['wɪzdəm] .
of worldly wisdom .
的 世俗 智慧 .

美国伟大男学生的操场孕育了无数世间智慧的结晶。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [ʌn'ænsərəbl] [ædmə'nɪ(ə)n][ðæt] " ['tʃi:tɪŋ] ['nevər] [θraɪvz] .
One of them is the unanswerable admonition that " Cheating never thrives .
一 的 他们 是 这 无法回答 警告 那 " 作弊 绝不 蓬勃发展 .

其中一条不容置疑的告诫是：“作弊永远不会成功。”

" [ɔ:l] [mæn'kaɪnd] [heɪts] ['tretʃəri] [ʌndər][ðə; ði][kloʊk][ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
" All mankind hates treachery under the cloak of friendship .
" 全部 人类 讨厌 背信弃义 在下面 这 披风 的 友谊 .

“全人类都憎恶披着友谊外衣的背叛。”

['æftər] [bɔɪ] - [ed] , ['pɑ:pən] , ['bɜ:rnstɔ:rf] , ['dʌmbə][ænd; ənd]['ælbərt] ,
After Boy - Ed , Papen , Bernstorff , Dumba and Albert ,
后 男生 - 艾德 , 帕彭 , 伯恩斯托夫 , 敦巴 和 阿尔伯特 ,

继 Boy-Ed、Papen、Bernstorff、Dumba 和 Albert 之后，

[wʌt] [wɪl] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ænd; ənd] ['ɔstriənz] [hu:] [ɑ:r; ər][sent][tu:; tə][ju: 'es]
what will we think of the Germans and Austrians who are sent to us
什么 将要 我们 思考 的 这 德国人 和 奥地利人 WHO 是 发送 到 我们
['æftər][ðə; ði][wɔ:r] ,
after the war ,
后 这 战争 ,

战后，我们会如何看待被送到我们这里的德国人和奥地利人？

[tu:; tə] [reprɪ'zent] [ðer; ðər] ['ɡʌvənmənts] ?
to represent their governments ?
到 代表 他们的 政府 ?

代表他们的政府？

[haʊ] [kæn; kən] [ə'merɪkənz] [rɪ'ɡɑ:rd][ðem; ðəm][æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][spaɪz][ænd; ənd] ['treɪtəz]
How can Americans regard them as anything else than spies and traitors
如何 能 美国人 看待 他们 作为 任何事物 别的 比 间谍 和 叛徒
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [brændz][æz; əz][ðer; ðər] ['pri:disesəz] ,
of the same brands as their predecessors ,
的 这 相同的 品牌 作为 他们的 前任 ,

美国人怎能不把他们视为与前任一样的间谍和叛徒呢？

[hu:] [wɪl] [laɪ][tu:; tə][ju: 'es] ,
who will lie to us ,
WHO 将要 说谎 到 我们 ,

谁会欺骗我们？

[ænd; ənd] [naɪf] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [bæk] [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][ænd; ənd][æz; əz] ['di:pli] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪntrəsts]
and knife us in the back as often and as deeply as the interests
和 刀 我们 在 这 后退 作为 经常 和 作为 深 作为 这 兴趣
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɡʌvənmənts] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][rɪ'kwaɪər] ?
of their governments may seem to require ?
的 他们的 政府 可能 似乎 到 要求 ?

他们会像政府利益需要时那样，频繁而深入地背叛我们吗？

[ɔ:l] [sʌtʃ] " ['dipləməts] " [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi] [hænd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
All such " diplomats " deserve to be hanged by the governments to which they
全部 这样的 " 外交官 " 应得 到 是 绞刑 经过 这 政府 到 哪个 他们
[ɑ:r; ər][sent] .
are sent .
是 发送 .

所有这些“外交官”都应该被他们被派往的政府处以绞刑。

[ˈfænsi][ðə; ði][nekst] " [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ,
Fancy the next " His Excellency ,
想要 这 下一个 " 他的 阁下 ,
想象一下下一位“阁下，

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [æm'bæsədər] " ['bi:ɪŋ] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts]
the German Ambassador " being presented to the President of the United States
这 德语 大使 " 存在 呈现 到 这 总统 的 这 团结的 各州
[ə; eɪ] [fju:ɪ] [mʌnθs] [frʌm; frəm] [naʊ] ,
a few months from now ,
一个 很少 几个月 从 现在 ,
几个月后，德国大使将觐见美国总统。

[ˈfeɪkɪŋ] [hændz] , [ænd; ənd] [ˈprɒfərɪŋ] " [ˈfrendʃɪp] " ! [fɔ:r] .
shaking hands , and proffering " friendship " ! 4 .
摇晃 双手 , 和 提供 " 友谊 " ！ 4 .
握手并示好“友谊”！ 4.

[ðə; ði] ['blʌndər] [ɪn] ['dʒɜ:məni:z] [kən'tempt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
THE BLUNDER IN GERMANY'S CONTEMPT OF ENGLAND .
这 错误 在 德国的 鄙视 的 英格兰 .
德国蔑视英国的错误。

[ə'mʌŋ] ['faɪtəz] , ['oʊnli][ðə; ði] [fu:l] [wɪl] [ʌndə'reɪt] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] .
Among fighters , only the fool will underrate his adversary .
之中 战士 , 仅有的 这 傻子 将要 低估 他的 对手 .
在战士之中，只有傻瓜才会低估对手。

[pər]['kɑ:ntrə] , [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [fu:l] [hu:] [əʊvə'estə,meɪts][hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] .
Per contra , it is only the fool who overestimates his own strength .
每 相反 , 它 是 仅有的 这 傻子 WHO 高估 他的 自己的 力量 .
相反，只有傻瓜才会高估自己的实力。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] [meɪd] [bəʊθ] [ðoʊz] ['blʌndərz] .
The Germans of Germany made both those blunders .
这 德国人 的 德国 制成 两个都 那些 失误 .
德国的德国人犯下了这两个错误。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['neɪvi][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['mɪkstʃər] , [ʌv; əv] [breɪv] [men][ænd; ənd] ['kaʊədʒ] ,
The German navy is a strange mixture , of brave men and cowards ,
这 德语 海军 是 一个 奇怪的 混合物 , 的 勇敢的 男人 和 懦夫 ,
德国海军是一个奇怪的混合体，既有勇敢的人，也有懦夫。

[ʌv; əv] ['gælənt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['mɜ:rdərəs] [kɜ:rs] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər][də'rektɪd]
of gallant gentlemen and murderous curs ; and all of them are directed
的 英勇 先生们 和 杀人犯 曲线 ; 和 全部 的 他们 是 指导
[baɪ] ['æsɪz] .
by asses .
经过 亚斯 .
既有英勇的绅士，也有凶残的恶犬；而且他们都由驴子指挥。

[nʊʊ] ['su:nər] [ɪz][ə; eɪ] ['gælənt] [fi:t] [ʌv; əv] ['si:mənʃɪp] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ænd; ənd] [ə'kleɪmd] [ðæn; ðən][,aɪ 'ti:][ɪz]
No sooner is a gallant feat of seamanship recorded and acclaimed than it is
不 很快 是 一个 英勇 特技 的 航海术 记录 和 备受赞誉 比 它 是
[kəm'pli:tli] [bi'klaudid] [ænd; ənd] [brɪ'smɜ:tft] [baɪ][sʌm; səm][ækt][ʌv; əv]['dɜ:rti]['kru:əlti] [wɪtʃ] [tɜ:rnz]
completely beclouded and besmirched by some act of dirty cruelty which turns
完全地 阴暗的 和 玷污的 经过 一些 行为 的 肮脏的 残酷 哪个 转弯
[ædmə'reɪ(ə)n][ɪ'ntu:] ['loʊðɪŋ] .
admiration into loathing .
钦佩 进入 厌恶 .

英勇的航海壮举刚被记录和赞扬，就被某种卑鄙残忍的行为完全蒙上阴影，使人们从钦佩变成了憎恨。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒɜ:rmən]['neɪv(ə)l] ['du:ɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:r][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [tʃekərbɔ:rd] [ʌv; əv]
The history of German naval doings in this war is like a checkerboard of
这 历史 的 德语 海军 行为 在 这 战争 是 喜欢 一个 棋盘 的
[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [skwer] ;
black and white squares ;
黑色的 和 白色的 正方形 ;

德国海军在这场战争中的历史就像黑白相间的棋盘一样复杂；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fju:] [rɪ'meɪnɪŋ] [waɪt] [skwer] [ɑ:r; ər]['ræpɪdli] ['tɜ:rnɪŋ] [blæk] .
but the few remaining white squares are rapidly turning black .
但 这 很少 其余的 白色的 正方形 是 快速 转弯 黑色的 .

但剩下的少数白色方块正在迅速变成黑色。

[ɪn] ['kɑ:mɜ:rs] - [reɪd] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ɑ:r; ər] [greɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ju:] - [boʊt][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] .
In commerce - raiding the Germans are great ; and the U - boat is a wonder .
在 商业 - 突袭 这 德国人 是 伟大的 ; 和 这 U - 船 是 一个 想知道 .

德国人在袭击商船方面非常出色；而U型潜艇更是奇迹。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['hʌmb(ə)l][ðə; ði] [preɪ] , [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [boʊt] .
The more humble the prey , the better for the boat .
这 更多的 谦逊的 这 猎物 , 这 更好的 为了 这 船 .
猎物越卑微，对船越有利。

[bʌt; bət][ðə; ði][ju:] - [boʊt][ɪz] ['maɪti] ['kerf(ə)l][nɑ:t][tu:; tə]['tæk(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪər] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]
But the U - boat is mighty careful not to tackle a destroyer , and take a
但 这 U - 船 是 强大的 小心 不是 到 处理 一个 驱逐舰 , 和 拿 一个
['spɔ:rtɪŋ] [tʃæns] ;
sporting chance ;
体育 机会 ;

但是，U型潜艇非常谨慎，不会贸然与驱逐舰交战，也不会冒险一试；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][faɪndz] [ðæt] [hɪz; ɪz][træmp] - ['freɪtər] [preɪ] [ɪz] [ɑ:rmd] ,
and when he finds that his tramp - freighter prey is armed ,
和 什么时候 他 发现 那 他的 流浪汉 - 货轮 猎物 是 武装 ,
当他发现他猎杀的货轮上有武器时，

[hi:; hi] [fi:lz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'di:d] [ɪn][hɑ:rd] [lʌk] .
he feels that he is indeed in hard luck .
他 感觉 那 他 是 的确 在 难的 运气 .
他觉得自己确实运气很差。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['wɔ:rfer] [ɪz] ['faɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [tɔ:'pi:dəʊz] [ænd; ənd]['gʌnz] [gə'lɔ:r] , [ʌn'ɑ:rmd] ['fɪʃɪŋ]
His favorite warfare is fighting , with torpedoes and guns galore , unarmed fishing
他的 最喜欢的 战争 是 斗争 , 和 鱼雷 和 枪支 数不胜数 , 徒手 钓鱼
[smæks] [ænd; ənd] ['rʌsti] [træmp] [s'ti:məz] .
smacks and rusty tramp steamers .
拍打 和 生锈的 流浪汉 蒸汽船 .

他最喜欢的战争方式是战斗，用大量的鱼雷和大炮，以及没有武装的渔船和生锈的货轮。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ɔ:rdər][ɪz] : " ['faɪər] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm][spɪt][ɑ:n][ðə; ði][bərt] !
His favorite order is : " Fire when you see them spit on the bait !
他的 最喜欢的 命令 是 : " 火 什么时候 你 看 他们 吐 在 这 饵 !
他最喜欢的命令是：“看到他们朝诱饵吐口水就开火！ ”

" [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][ɑ:n][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['felɪŋ] [laɪf] - ['boʊts] ['lɒʊdɪd] [tu:; tə]
" **And now he has taken on the habit of shelling life - boats loaded to**
" 和 现在 他 有 已采取 在 这 习惯 的 炮击 生活 - 船 已加载 到
[ðə; ði] ['ɡʌnl] [wɪð; wɪθ] ['helpləs] [kru:z] ,
the gunwales with helpless crews ,
这 舷缘 和 无助 船员 ,
“而现在他已经养成了炮击满载手无寸铁的船员的救生艇的习惯。”

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
and sending them all to the bottom .
和 发送 他们 全部 到 这 底部 .
并将它们全部送到谷底。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ɡælənt] [ju:] - [boʊt] ['kæptɪn] [kʌmz] [kloʊz] [ʌp] ,
Sometimes the gallant U - boat captain comes close up ,
有时 这 英勇 U - 船 队长 来 关闭 向上 ,
有时，英勇的潜艇艇长会靠近目标，

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][dʒɪr][æt; ət] ['draʊnɪŋ] [men][ænd; ənd]
and he and his crew come out and jeer at drowning men and
和 他 和 他的 全体人员 来 出去 和 嘲笑 在 溺水 男人 和
['wɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] ['strʌɡ(ə)l] [ɪn] ['aɪsɪ] ['wɔ:tərz] .
women as they struggle in icy waters .
女性 作为 他们 斗争 在 冰冷的 水 .
他和他的船员出来嘲笑在冰冷水中挣扎的溺水男女。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [haɪ] ['si:z] [fli:t] [ɪz][grænd] — [æt; ət] ['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər] ['kʌvər] [wen'evər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
The German High Seas Fleet is grand — at running for cover whenever the British
这 德语 高的 海域 舰队 是 盛大 — 在 跑步 为了 覆盖 每当 这 英国
[get][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
get a chance at it .
得到 一个 机会 在 它 .
德国公海舰队很厉害——只要英国人有机会，他们就会赶紧躲起来。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blu:tʃɜ-] [wʌz; wəz][left][tu:; tə][ɪts] [feɪt] [waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] ['ɡælənt]
The manner in which the Bluecher was left to its fate while all the other gallant
这 方式 在 哪个 这 布鲁彻 曾是 左边 到 它是 命运 尽管 全部 这 其他 英勇
['bəetlʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [fli:t] ['mædli] [s'kʌtld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ki:l] [kə'næl] ,
battleships of the German fleet madly scuttled for the Kiel Canal ,
战列舰 的 这 德语 舰队 疯狂地 沉没 为了 这 基尔 运河 ,
当德国舰队其他所有英勇的战列舰疯狂地凿沉驶向基尔运河时，“布吕歇尔”号却被弃置一旁，任其自生自灭。

[hæd; həd][ɪts]['kɑ:mɪk(ə)l][saɪd] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['tru:li]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪzɜ-z] ['neɪvi] .
had its comical side ; but it was truly typical of the Kaiser's navy .
有 它是 滑稽 边 ; 但 它 曾是 真的 典型的 的 这 凯撒的 海军 .
它有其滑稽的一面；但它确实是德皇海军的典型特征。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['æftər] [ðæt] [ɪ'vent] ['tɪrpɪts] [prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l][koʊd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['sɪgnəl]
It is said that after that event Tirpitz provided his naval code with a new signal
它 是 说 那 后 那 事件 提尔皮茨 假如 他的 海军 代码 和 一个 新的 信号
,
,
,
据说在那件事之后，提尔皮茨为他的海军密码提供了一种新的信号。

[ˈriːdɪŋ] , " [ˈevri] [mæn][fɔːr; fər][hɪm'self] , [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [teɪk] [ðə; ði][ˈhaɪnd,moʊst] .
reading , " **Every man for himself , and England take the hindmost** .

阅读 , " 每一个 男人 为了 他自己 , 和 英格兰 拿 这 后方 .

读到: “人人自扫门前雪, 英格兰只顾着保全最后的利益。”
" [ˈdʒɜːməniːz][bɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][suːˈpreməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] [wʌz; wəz][faːr] [tuː] [loʊ] ;
" **Germany's bid for the supremacy of the seas was far too low** ;
" 德国的 出价 为了 这 霸权 的 这 海域 曾是 远的 也 低的 ;
“德国争夺制海权的野心太小了 ;

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][hæz; həz][kɔːst][hɜːr; hər] [ˈheɪvɪli] . [faɪv] .
and it has cost her heavily . 5 .
和 它 有 成本 她 重度 . 5 .
这让她付出了沉重的代价。5.

[ˈblʌndərɪŋ] [ˈestɪməts] [ʌv; əv] [ˈnæ(ə)nəl] [aɪˈdiːlz] .
BLUNDERING ESTIMATES OF NATIONAL IDEALS .
笨拙 估算 的 国家的 理想 .
对国家理想的错误估计。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ə; eɪ][wʊlf][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊlfs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ;
It is natural for a wolf to take a wolf's point of view ;
它 是 自然的 为了 一个 狼 到 拿 一个 狼的 观点 的 看法 ;
狼自然会从狼的角度看待问题 ;

[bʌt; bət][ˈɔːf(ə)n][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspensɪv] [tuː; tə][ðə; ði][wʊlf] .
but often it is expensive to the wolf .
但 经常 它 是 昂贵的 到 这 狼 .
但对狼来说, 这往往代价高昂。

[ˈdʒɜːməniːz][bɪɡ][men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˌmæskəˈreɪdɪŋ] [æz; əz] " [ˈsteɪtsmən] " [hæv; həv] [bɪn]
Germany's big men who have been masquerading as " statesmen " have been
德国的 大的 男人 WHO 有 到过 伪装 作为 " 政治家 " 有 到过
[ˈpruːvn] [baɪ][ðə; ði][ˈlɔːdʒɪk][ʌv; əv] [ɪˈvents] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst][kəˈlɑːs(ə)l] [ˈblʌndərə] [ðə; ði][wɜːrld]
proven by the logic of events to be the most colossal blunders the world
已证实 经过 这 逻辑 的 活动 到 是 这 最多 庞大 笨蛋 这 世界
[hæz; həz][ˈevər] [siːn] ;
has ever seen ;
有 曾经 已见 ;
那些自诩为“政治家”的德国大佬们, 已被历史的逻辑证明是世界上最愚蠢的笨蛋 ;

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈkaɪzər][ˈvɪlhelm,ˈwɪl-][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] .
and of them Kaiser Wilhelm is the chief .
和 的 他们 凯撒 威廉 是 这 首席 .
其中, 德皇威廉二世是首领。

[ðeɪ] [hæd; həd][,aɪ ˈtiː] [ˈfɪɡjərd] [aʊt] ([wʌn]) [ðæt] [ˈɪtəli] [wʊd] [ˌnesəˈserəli] [kæst][ɪn][hɜːr; hər][lɑːt]
They had it figured out (1) that Italy would necessarily cast in her lot
他们 有 它 想 出去 (1) 那 意大利 会 一定 投掷 在 她 很多
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnei(ə)n] [huː] [hæd; həd] [rɔbd] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌeɪdriˈætɪk][ˈpraːvənsəz] ,
with the nation who had robbed her of her Adriatic provinces ,
和 这 国家 WHO 有 被抢劫 她 的 她 亚得里亚海 省份 ,
他们已经想明白了 (1), 意大利必然会与夺走她亚得里亚海沿岸省份的国家站在一起,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈnei(ə)n] [huː] [baɪ][ˈkræftɪ] [ˈmeθədz] [hæd; həd] [ɡrɑːspt] [hɜːr; hər]
and with the other nation who by crafty methods had grasped her
和 和 这 其他 国家 WHO 经过 狡猾 方法 有 抓住 她
[ˈkɑːmɜːrs] ,
commerce ,
商业 ,
以及另一个用狡猾手段攫取了她商业的国家 ,

[ˈreɪlɹəʊdʒ] [ænd; ənd][bænks][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ɡrɪp][nɑːt] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [fiːl] .
railroads and banks by the throat with a German grip not pleasant to feel .
铁路 和 银行 经过 这 喉 和 一个 德语 紧握 不是 令人愉快的 到 感觉 .

德国人用一种令人不快的手段扼住了铁路和银行的咽喉。

([tuːˈtuː]) . — [ðeɪ] [biːliːvd] [ðæt] [ˈbeldʒəm] [wʊd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] " [piːs] ,
(**2**) . — **They believed that Belgium would , for the sake of " peace** ,
(**2**) . — 他们 相信 那 比利时 会 , 为了 这 清酒 的 " 和平 ,

(2) ——他们相信比利时会为了“和平”而.....

" [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvərʌn] [ænd; ənd] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][kæmp] ,
" submit to being overrun and converted into a German camp ,
" 提交 到 存在 超限 和 转换 进入 一个 德语 营 ,

“屈服于被占领并改造成德军集中营，”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌltɪmətli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsiːʒər] [ænd; ənd] [rɪˈten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv][ˈæntwɜːrp] .
with the ultimately certain seizure and retention of the port of Antwerp .
和 这 最终 肯定 发作 和 保留 的 这 港口 的 安特卫普 .

最终确定要占领和保留安特卫普港。

([θriː]) . — [ðeɪ] [biːliːvd] [ðæt] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [noʊ][ˈɑːrmi] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] ,
(**3**) . — **They believed that because of having no army worth mentioning** ,
(**3**) . — 他们 相信 那 因为 的 拥有 不 军队 值得 提及 ,

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈaɪrɪ] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [ˈriːz(ə)nz] ,
and for Irish and Indian reasons ,
和 为了 爱尔兰 和 印度 原因 ,

(3) ——他们认为，由于没有值得一提的军队，以及出于爱尔兰人和印度人的原因，

[ˈɪŋɡlənd] [kʊd; kəd][biː; bi] [braɪbd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [drɪˈɡreɪdɪŋ] [pæˈsɪvəti] [waɪl] [ˈdʒɜːrməni]
England could be bribed into a state of degrading passivity while Germany
英格兰 可以 是 受贿 进入 一个 状态 的 降级 被动性 尽管 德国

[kəmˈpliːtli] [drɪˈstrɔɪd] [hɜːr; hər][ˈælaɪ] , [fræns] .
completely destroyed her ally , France .
完全地 损毁 她 盟友 , 法国 .

英格兰可能会被收买而陷入一种屈辱的被动状态，而德国则会彻底摧毁它的盟友法国。

[ænd; ənd] [ˈtʃænsləɹ] [ˈhɑːlweɪɡ] [ˈnɪrli] [wept] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kənˈvɪns] [sɜːr][ˈedwərd]
And Chancellor Hollweg nearly wept when he could not convince Sir Edward
和 校长 霍尔维格 几乎 哭泣 什么时候 他 可以 不是 说服 先生 爱德华

[ˈɡoʊʃən] [ðæt] [ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv] [nuːˈtræləti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪɡˈnɔːrd] [æt; ət] [wɪl] ,
Goschen that a pledge of neutrality was a thing to be ignored at will ,
戈申 那 一个 保证 的 中立 曾是 一个 事物 到 是 忽略 在 将要 ,

当霍尔维格大臣无法说服爱德华·戈申爵士中立承诺可以随意无视时，他几乎要哭了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɔːləm] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtriːti] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] " [ə; eɪ][skræp][ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
and that a solemn international treaty was only " a scrap of paper .
和 那 一个 庄严 国际的 条约 曾是 仅有的 " 一个 废料 的 纸 .

而一份庄严的国际条约只不过是“一张废纸”。

" [ɪn] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə][ʌndərˈstænd] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑːnər] [tuː; tə]
" In failing to understand that England possesses a sense of national honor to
" 在 失败 到 理解 那 英格兰 拥有 一个 感觉 的 国家的 荣誉 到

[wɪtʃ] [ˈdʒɜːrməni][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ˈstreɪndʒər] ,
which Germany was a total stranger ,
哪个 德国 曾是 一个 全部的 陌生人 ,

“由于未能理解英国拥有德国完全陌生的民族荣誉感，

[wɪtʃ] [bɔːr] [noʊ] [teɪnt] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [kəˈmɜːrʃəlɪzəm] [ɔːr] [ˈkaʊədɪs] ,
which bore no taint of either commercialism or cowardice ,
哪个 钻孔 不 污点 的 任何一个 商业主义 或者 怯懦 ,

它既没有商业主义的色彩，也没有怯懦的气息。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['brɪtnz] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [meɪn'teɪn][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
and which Britons throughout the world will maintain with all their lives ,
和 哪个 英国人 自始至终 这 世界 将要 维持 和 全部 他们的 生活 ,
[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][kɔ:st] ,
regardless of cost ,
不管 的 成本 ,

世界各地的英国人都会终生维护这一传统，无论付出多大代价。

[ðə; ði] ['tʃænsləɹ] [ænd; ənd][ˈjɑ:ɡoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['striktli] ['dʒɜ:rmən] ['blʌndər] ,
the Chancellor and Jagow made a strictly German blunder ,
这 校长 和 雅戈 制成 一个 严格 德语 错误 ,
总理和雅戈夫犯了一个典型的德国式错误，

[wɪtʃ] [noʊ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər]['hɪstri; 'hɪstəri]['evər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] .
which no child with a taste for history ever should have made .
哪个 不 孩子 和 一个 品尝 为了 历史 曾经 应该 有 制成 .
任何一个对历史感兴趣的孩子都不应该犯这样的错误。

[ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði][stu:'pɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪzər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] [lu:mz] [ʌp] [laɪk][ðə; ði]
On this point the stupidity of the Kaiser and his cabinet looms up like the
在 这 观点 这 愚蠢 的 这 凯撒 和 他的 内阁 织布机 向上 喜欢 这
[ˈpɪrəməɪd] [ʌv; əv] ['ki:,pps] .
Pyramid of Cheops .
金字塔 的 胡夫 .

在这一点上，德皇及其内阁的愚蠢就像胡夫金字塔一样显眼。

[ðeɪ] [dʒʌdʒd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [baɪ] [ðəm'selvz] . [sɪks] .
They judged the English by themselves . **6** :
他们 评判 这 英语 经过 他们自己 . 6 :
他们自行评判英国人。6.

['blʌndərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkə] .
BLUNDERING WITH AMERICA .
笨拙 和 美国 .

与美国一起犯下大错。

['dʒɜ:məni:z] [tʃi:f] ['blʌndər] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ə'merɪkə][wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
Germany's chief blunder regarding America was due to her contempt for this
德国的 首席 错误 关于 美国 曾是 到期的 到 她 鄙视 为了 这
[ˈsli:pi] ,
sleepy ,
困 ,

德国对美国犯下的主要错误源于她对这个昏昏欲睡的国家的蔑视。

['i:zi] - ['ɡoʊɪŋ] , [ʌn'ɑ:rmd] , [pi:s] - ['lʌvɪŋ] ['neiʃ(ə)n][ʌv; əv][kwɪk'sɑ:tɪk] ['ɪvəlri] [tɔ:rd] [smɔ:l] [neɪʃəns]
easy - going , unarmed , peace - loving nation of Quixotic chivalry toward small nations
简单的 - 去 , 徒手 , 和平 - 爱 国家 的 堂吉诃德式的 骑士精神 朝向 小的 国家
[ɔ:r][bɪɡ][wʌnz] [ðæt][ɑ:r; ər] [wi:k] ,
, or big ones that are weak ,
, 或者 大的 一个 那 是 虚弱的 ,

这是一个性情温和、手无寸铁、爱好和平的国家，对小国或弱小的大国抱有堂吉诃德式的骑士精神。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ʌtərli] [groʊ'tesk] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
and her utterly grotesque worship of riches and luxury .
和 她 完全地 怪诞 崇拜 的 财富 和 奢华 .
以及她对财富和奢华的完全怪诞的崇拜。

[ɑ:n][nɒʊ] ['ʌðər] [haɪ'pɑ:θəsis][ɪz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['endləs] ['sɪri:z] [ʌv; əv]
On no other hypothesis is it possible to account for the endless series of
在 不 其他 假设 是 它 可能的 到 帐户 为了 这 无尽的 系列 的
[ɪn'sʌlts] ,
insults ,
侮辱 ,

除此之外，没有任何其他假设可以解释这一系列没完没了的侮辱。

[ˈɪndʒəriz][ænd; ənd] ['tretʃəriz] [ðæt][wɜ:r; wər][ˈhændɪd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm]
injuries and treacheries that were handed out to the United States from
受伤 和 背叛 那 是 递交 出去 到 这 团结的 各州 从
[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:bərt][ˈdɑ:lər] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]
the early sinking of the Robert Dollar down to the final declaration of
这 早期的 下沉 的 这 罗伯特 美元 向下 到 这 最终的 宣言 的
[ˈru:θləs] [ˌsʌbmə'ri:n; ˌsʌbməri:n][wɔ:r][ɑ:n] [ə'merɪkən] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [laɪvz; lɪvz] .
ruthless submarine war on American commerce and American lives .
无情 潜艇 战争 在 美国人 商业 和 美国人 生活 .

从罗伯特·多拉号沉没到最终对美国商业和美国人民生命发动残酷的潜艇战，美国遭受了无数的伤害和背叛。

[ˈnevər] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][neɪʃəns][dɪd][ˈeni] [strɔ:ŋ] ['nei(ə)n][ˈevər] [ɪn'dʊr] [wɪ'ðəʊt] [wɔ:r]
Never in all the history of nations did any strong nation ever endure without war
绝不 在 全部 这 历史 的 国家 做过 任何 强的 国家 曾经 忍受 没有 战争
[wʌn][wʌn] - [ˈhʌndrədθ,hʌndrətθ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [fɔ:r; fər][wɔ:r] [ðæt][wɜ:r; wər] [hi:pt] [ə'pɑ:n]
one one - hundredth part of the causes for war that were heaped upon
一 一 - 百分之一 部分 的 这 原因 为了 战争 那 是 堆积如山 之上
[ju: 'es][baɪ]['dʒɜ:rməni] [brɪ'twi:n] ['ɔ:gəst] [wʌn] ,
us by Germany between August 1 ,
我们 经过 德国 之间 八月 1 ,

在人类历史上，没有任何一个强大的国家能够忍受德国在8月1日至12日期间强加给我们的战争原因的百分之一，而不遭受战争。

- , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['sevərəns] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] .
1914 , and the final severance of relations .
- , 和 这 最终的 遣散费 的 关系 .

1914年，双方关系彻底破裂。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] " [pi:s] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæd] - [dɔ:g] ['mɪləteri] ['despə'tɪzəm] , [wi:; wi] [ɪn'dʊrd]
For the sake of " peace " with a mad - dog military despotism , we endured
为了 这 清酒 的 " 和平 " 和 一个 疯狂的 - 狗 军队 专制主义 , 我们 忍受
[ɪn'sʌlts] ,
insults ,
侮辱 ,

为了与一个疯狗般的军国主义专制政权“和平共处”，我们忍受了侮辱。

[ˈɪndʒəriz][ænd; ənd] ['mə:dəz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [lʊkt] [æt; ət][ju: 'es][ɪn]['stju:pɪfaɪd] [ə'meɪzmənt]
injuries and murders until the whole world looked at us in stupefied amazement
受伤 和 谋杀案 直到 这 所有的 世界 看起来 在 我们 在 目瞪口呆 惊愕
.
:
.

伤亡事件层出不穷，震惊了全世界。

[waɪ] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,
Why , in the first year of our Civil War ,
为什么 , 在 这 第一的 年 的 我们的 民用 战争 ,

为什么，在我们内战的第一年，

[wiː, wi] [keɪm] [tuː, tə][ðə, ði] [ˈveri] [vɜːrdʒ] [ʌv, əv][wɔːr][wið, wiθ] [ˈɪŋɡlənd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː, wi] [ˈhɔːltɪd] [æt, ət]
we came to the very verge of war with England because we halted at
我们 来了 到 这 非常 边缘 的 战争 和 英格兰 因为 我们 停止 在
[siː] [ðə, ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈstiːməɹ] [trent] ,
sea the British steamer Trent ,
海 这 英国 汽船 特伦特 ,
我们差点与英国开战，因为我们在海上拦住了英国汽船“特伦特号”。

[ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][,aɪ ˈtiː] , [æz; əz][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈprɪzənəz] [ʌv, əv][wɔːr] , [ðə, ði] [tuː] [kənˈfedəɹət]
and took from it , as ordinary prisoners of war , the two Confederate
和 采取 从 它 , 作为 普通的 囚犯 的 战争 , 这 二 南方邦联
[kəˈmiʃənəz] , [ˈmeɪs(ə)n][ænd; ənd][slɑɪˈdel] .
commissioners , Mason and Slidell .
专员 , 石匠 和 斯莱德尔 .
并以普通战俘的身份从中带走了两名南方邦联专员梅森和斯莱德尔。

[bʌt; bət][ˈdʒɜːrməni][sæŋk] [skɔːrɜː] [ʌv, əv] [əˈmerɪkən] [ˌɪps] , [ænd; ənd] [draʊnd] [ˈhʌndrədɜː] [ʌv, əv]
But Germany sank scores of American ships , and drowned hundreds of
但 德国 沉没 得分 的 美国人 船舶 , 和 溺水 数百 的
[əˈmerɪkənɜː] ,
Americans ,
美国人 ,
但德国击沉了数十艘美国船只，导致数百名美国人溺亡。

— [ænd; ənd] [stɪl] [wiː, wi] [went] [ɑːn] [ˈsiːkɪŋ] [tuː, tə][əˈvɔɪd][ðə, ði] [klæʃ] [ʌv, əv][ɑːrmɜː] .
— and still we went on seeking to avoid the clash of arms .
— 和 仍然 我们 去 在 寻求 到 避免 这 冲突 的 武器 .
——但我们仍然继续努力避免武力冲突。

[bʌt; bət] , [ˈɔːlweɪɜː] " [brɪˈwer] [ðə, ði][ˈfʃjəri][ʌv, əv][ə, eɪ][ˈpeɪ(ə)nt][mæn] !
But , always " Beware the fury of a patient man !
但 , 总是 " 提防 这 愤怒 的 一个 病人 男人 !
但是，永远要“提防耐心之人的愤怒！ ”

" [naʊ] [ðæt] [wiː, wi][hæv, həv][pʊt] [ˈaʊə; ɑːr][hænd][tuː, tə][ðə, ði] [pləʊ] ,
" Now that we have put our hand to the plough ,
" 现在 那 我们 有 放 我们的 手 到 这 犁 ,
“既然我们已经开始耕耘，

[ðə, ði] [ˈfɜːroʊ] [wɪl] [biː, bi] [tɜːrnd] [tuː, tə][ðə, ði] [ˈʌtərməʊst] [ˈfɪniʃ] , [ˈweðə] [,aɪ ˈtiː] [teɪks] [wʌn] [ˌjɪr] [ɔːr]
the furrow will be turned to the uttermost finish , whether it takes one year or
这 畦 将要 是 转向 到 这 极致 结束 , 无论 它 需要 一 年 或者
[ten] [ˌjɪrɜː] .
ten years .
十 年 .
无论需要一年还是十年，这道沟都要翻到底。

[wiː, wi] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ə, eɪ] [ˈlɪvɪŋ] - , — [ə, eɪ] [ɡreɪt] , [ˈstɪŋkɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈmɪləteri] [ˈdræɡən] ,
We will not leave a living Pfafner , — a great , stinking German military dragon ,
我们 将要 不是 离开 一个 活的 - , — 一个 伟大的 , 臭 德语 军队 龙 ,
我们绝不会留下活着的普法夫纳——那条巨大而臭名昭著的德国军火恶龙。

— [æz; əz][ə, eɪ] [ˈherɪtɪdʒ] [fɔːr; fər][ˈaʊə; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] . [ˈseɪvən] .
— as a heritage for our children . 7 .
— 作为 一个 遗产 为了 我们的 孩子们 . 7 .
——作为留给我们子孙后代的遗产。7.

[ðə, ði] [ˈblʌndə] [ʌv, əv] " [ˈfraɪtʃəlnəs] .
THE BLUNDER OF " FRIGHTFULNESS .
这 错误 的 " 恐怖 .
“恐怖”的错误。

" [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ][sʌm; səm] [ˈblʌndəɾz] [ðæt][dɔ:gz][ænd; ənd][ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈsensəb(ə)l][waɪld]
" There are some blunders that dogs and horses , and even sensible wild
" 那里 是 一些 失误 那 狗 和 马匹 , 和 甚至 明智的 荒野
[ˈænɪmlz] , [du:][nɑ:t] [kə'mɪt] .
animals , do not commit .
动物 , 做 不是 犯罪 .

"有些错误，狗、马，甚至一些理智的野生动物都不会犯。"

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [stu:'pɪdɪtɪ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈpi:p(ə)l] ,
Of all the stupidities of the German people ,
的 全部 这 愚蠢 的 这 德语 人们 ,
德国人民的愚蠢之处数不胜数，

[ðə; ði] [ˈkraʊnɪŋ] [ˈɡlɔ:ri][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈblʌndərɪŋ] [ɪz][ðer; ðər][aɪˈdi:ə] [ðæt][ˈdʒɜ:rmən] [ˈsævɪdʒri] [ænd; ənd]
the crowning glory of their blundering is their idea that German savagery and
这 加冕 荣耀 的 他们的 笨拙 是 他们的 主意 那 德语 野蛮 和
" [ˈfrattfəlnəs] " [kʊd; kəd][soʊ] [əˈpɔ:l] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈperələɪzd] [baɪ][ðə; ði]
" frightfulness " could so appal their enemies that they would be paralyzed by the
" 恐怖 " 可以 所以 惊骇 他们的 敌人 那 他们 会 是 瘫痪 经过 这
[ʃɑ:k] [ʌv; əv] [əˈtrɔ:sɪtɪz] ,
shock of atrocities ,
震惊 的 暴行 ,
他们犯下的最大错误是，他们认为德国人的野蛮和“恐怖”能够让他们的敌人感到如此震惊， 以至于他们会被暴行的冲击
所麻痹。

[ænd; ənd] [ˈpɜ:rtʃəs] [pi:s] [æt; ət][ˈeni] [praɪs] .
and purchase peace at any price .
和 购买 和平 在 任何 价格 .
不惜一切代价换取和平。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [sʌtʃ] [fænˈtæstɪk] [ˈθiəri] [æz; əz] [ði:z] [əˈrɪdʒɪnertɪd] [ˈeniwer]
It is difficult to believe that such fantastic theories as these originated anywhere
它 是 难的 到 相信 那 这样的 极好的 理论 作为 这些 起源于 任何地方
[aʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmædhaʊs] .
outside of a madhouse .
外部 的 一个 疯人院 .
很难相信如此离奇的理论竟然会出自疯人院以外的地方。

[noʊ][wɜ:rdz][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈmænd] [kæn; kən][soʊ] [wel] [dɪˈskraɪb] [ðɪs] [sɪtʃuˈeɪ](ə)n][æz; əz][du:][ðə; ði]
No words at our command can so well describe this situation as do the
不 字 在 我们的 命令 能 所以 出色地 描述 这 情况 作为 做 这
[wɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ][wʌns] - [ˈdʒɜ:rmən] ,
words of a once - German ,
字 的 一个 一次 - 德语 ,
我们所能想到的所有词语，都无法比一位曾经的德国人的话语更贴切地描述这种情况。

[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kun] , [lə:b] & [ˈkʌmpəni] , [ˈmɪstər] . [ˈɑ:toʊ][ertʃ] . [ka:n] .
of New York and of Kuhn , Loeb & Company , Mr . Otto H . Kahn .
的 新的 约克 和 的 库恩 , 勒布 & 公司 , 先生 . 奥托 H . 卡恩 .
纽约的奥托·H·卡恩先生，以及库恩·洛布公司。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][dʒu:n] - , - , [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ɪn][ˈdʒɜ:rməni] ,
They were written on June 28 , 1915 , to a relative in Germany ,
他们 是 书面 在 六月 - , - , 到 一个 相对的 在 德国 ,
这些信件写于1915年6月28日，收信人是德国的一位亲戚。

[ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][en] . [waɪ] . [taɪmz] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][fɔ:r] , - .
and published in the N . Y . Times of July 4 , 1917 .
和 已发布 在 这 N : 是 : 《时代周刊》 的 七月 4 , - :
并于 1917 年 7 月 4 日刊登在《纽约时报》上。

" [ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] - [ˈfraɪtfnəs] - [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ˈwɔ:rfer] [wɪt] [ˈdʒɜ:məni] [naʊ]
" **The theory of ' frightfulness ' in the conduct of warfare which Germany now**
" 这 理论 的 - 恐怖 - 在 这 执行 的 战争 哪个 德国 现在
[pri:tʃɪz] [ænd; ənd][ˈpræktɪsɪz][ɪz][noʊ] [nu:] [dɪ'sklʌəri] .
preaches and practices is no new discovery .
布道 和 实践 是 不 新的 发现 .

“德国现在宣扬和实践的战争‘恐怖性’理论并不是什么新发现。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪnfənt] [wʌn] , — [soʊ][oʊld] , [ɪn][fækt] ,
On the contrary , it is a very ancient one , — so old , in fact ,
在 这 相反 , 它 是 一个 非常 古老的 一 , — 所以 老的 , 在 事实 ,
恰恰相反 , 它非常古老——事实上 , 非常古老。

[ðæt] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'skɑ:rdɪd][ænd; ənd] [ˌsju:pə'si:did] [ɪn] [jʊərə'pi:ən] [ˈwɔ:rfer] ,
that long ago it came to be discarded and superseded in European warfare ,
那 长的 前 它 来了 到 是 丢弃 和 被取代 在 欧洲的 战争 ,
很久以前 , 它就在欧洲战争中被弃用和取代了。

[ænd; ənd] [pæst] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlɪmbəʊ][ʌv; əv] [fər'gɑ:tn] [θɪŋz] .
and passed into the limbo of forgotten things .
和 通过了 进入 这 炼狱 的 被遗忘的 事物 .
并逐渐被遗忘。

[ðer; ðər] , [ʌn'tɪl] [ˌrezə'rektɪd] [baɪ][jʊr; jər] [ˈkʌntri:mɪn] , [aɪ ˈti:] [leɪ] [fɔ:r; fər] [ˌdʒɛnʌ'eɪʃənz] ,
There , until resurrected by your countrymen , it lay for generations ,
那里 , 直到 复活 经过 你的 同胞们 , 它 躺 为了 几代人 ,
在那里 , 它沉睡了数代 , 直到被你的同胞们重新发现。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [els] [ðæt][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [hæd; həd][ˌoʊvər'kʌm][ænd; ənd][left] [br'hɑɪnd][ɪn]
along with much else that the human race had overcome and left behind in
沿着 和 很多 别的 那 这 人类 种族 有 克服 和 左边 在后面 在
[ðə; ði] [ˈprɑ:gres] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] [ænd; ənd][hju:'mænəti] ,
the progress of culture and humanity ,
这 进步 的 文化 和 人类 ,
以及人类在文化和人性进步过程中克服并留下的许多其他事物。

— [ə; eɪ] [ˈprɑ:gres] [ə'tʃi:vɪd] [baɪ] [ˈstrenjuəs] [tɔɪl] , [ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs]
— **a progress achieved by strenuous toil , sacrifices and suffering in the course**
— 一个 进步 已达成 经过 费力的 辛劳 , 牺牲 和 痛苦 在 这 课程
[ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈsentʃəɪz] .
of many centuries .
的 许多 几个世纪 .
这是几个世纪以来 , 经过艰苦卓绝的努力、牺牲和苦难才取得的进步。

" [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [geɪnd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] - [ˈfraɪtfnəs] - ?
" **And what have you gained from your ' frightfulness ' ?**
" 和 什么 有 你 获得 从 你的 - 恐怖 - ?
“你从你的‘吓唬人’中得到了什么？ ”

[jʊr; jər] [ˈvɪktəriːz] [hæv; həv] [bɪn] [du:] [tu:; tə][kwɑɪt] [ˈʌðər] [ˈkwɑ:lətɪz] .
Your victories have been due to quite other qualities .
你的 胜利 有 到过 到期的 到 相当 其他 品质 .
你的胜利归功于其他一些品质。

[baɪ][jʊr; jər] - [ˈfraɪtfnəs] - [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsti:lɪd] [jʊr; jər] [ˈenəmi] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ˈlɪmɪt]
By your ' frightfulness ' you have steeled your enemies to the utmost limit
经过 你的 - 恐怖 - 你 有 钢铁般的意志 你的 敌人 到 这 极致 限制
[ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪs] ;
of sacrifice ;
的 牺牲 ;
你的“恐怖”使你的敌人变得无比勇敢 , 做出了最大的牺牲 ;

[jʊː; jʊ][hæv; həv] [ɪmˈbɪtəd] [ˈnuːtrəl] [əˈpɪnjən] ; [jʊː; jʊ][hæv; həv] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ɡriːvd] [jʊr; jər]
you have embittered neutral opinion ; you have disappointed and grieved your
你 有 愤懑 中性的 观点 ; 你 有 失望的 和 伤心 你的
[frendz] , [ænd; ənd] [soʊn] [ˈdræɡənz] [tiːθ] ,
friends , and sown dragon's teeth ,
朋友们 , 和 播种 龙的 牙齿 ,
你激起了中立舆论的怨恨; 你令朋友失望悲伤, 播下了龙牙。

[ðə; ði] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtɪ] [wɪl] [əˈraɪz] [əˈɡenst] [juː; jʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] , [ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n]
the offspring of which will arise against you many years , even after the conclusion
这 后代 的 哪个 将要 出现 反对 你 许多 年 , 甚至 后 这 结论
[ʌv; əv] [piːs] .
of peace .
的 和平 .
他们的后裔将在和平缔结后的许多年里起来反对你们。

" [ðɪːz] [ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˈwɪzdəm][ænd; ənd] [truːθ] .
" These are indeed words of wisdom and truth .
" 这些 是 的确 字 的 智慧 和 真相 .
“这些话语的确充满智慧和真理。”

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [piːs] ,
Even after the conclusion of peace ,
甚至 后 这 结论 的 和平 ,
即使在和平缔结之后,

[ðə; ði][ɪksˈpəʊnənts][ʌv; əv] " [ˈfraɪtfnəs] " [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] " [skʌl] - [ˈkrækər] "
the exponents of " frightfulness " and the knights of the " skull - cracker " "
这 指数 的 " 恐怖 " 和 这 骑士 的 这 " 颅骨 - 饼干 "
[wɪl] [biː; bi] [əˈkɔːd] [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] . [eɪt] .
will be accorded a hell of their own . 8 .
将要 是 同意 一个 地狱 的 他们的 自己的 . 8 .
“恐怖”的拥护者和“碎颅者”的骑士们将下地狱。8.

[ðə; ði] [ˈblʌndər]
THE BLUNDER
这 错误
失误
[æz; əz][tuː; tə] [əˈmɛrɪkənz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [dɪˈsent] .
AS TO AMERICANS OF GERMAN DESCENT .
作为 到 美国人 的 德语 下降 .
至于德裔美国人。

[wʌn][ʌv; əv][ˈdʒɜːməniːz][kəˈlɑːs(ə)l] [ˈblʌndərz] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentɪmənts]
One of Germany's colossal blunders was her estimate of the sentiments
一 的 德国的 庞大 失误 曾是 她 估计 的 这 情感
[ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] - [bɔːrn][ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər][ˈhoʊmz][ɪn]
and principles of German - born people who have made their homes in
和 原则 的 德语 - 出生 人们 WHO 有 制成 他们的 房屋 在
[əˈmɛrɪkə] ,
America ,
美国 ,
德国犯下的巨大错误之一, 就是它对定居美国的德裔美国人的情感和原则的估计。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmɛrɪkən] [sʌnz][ænd; ənd] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] - [bɔːrn][ˈperənts] .
and the American sons and daughters of German - born parents .
和 这 美国人 儿子们 和 女儿们 的 德语 - 出生 父母 .
以及那些父母出生于德国的美国子女。

[ˈdʒɜːrmən] [ˈstɜːtsmən] [huːz] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [wɪʃɪz] [ˈjeɪpt] [ðer; ðər] [θɔːts] [sɪnˈsɪrli] [bɪˈliːvd] [ðæt]
German statesmen whose criminal wishes shaped their thoughts sincerely believed that
德语 政治家 谁 刑事 愿望 形状 他们的 想法 真挚地 相信 那
[ðə; ði][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪzə-z] [ˈdespəˈtɪzəm] ,
the admiration and love of the Kaiser's despotism ,
这 钦佩 和 爱 的 这 凯撒的 专制主义 ,
那些思想受罪恶欲望支配的德国政治家们真诚地相信, 对德皇专制统治的钦佩和爱戴,

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈaɪərən] [hiːl] , [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]
including even the military iron heel , **was so great that the influence of**
包括 甚至 这 军队 铁 脚跟 , 曾是 所以 伟大的 那 这 影响 的
[əˈmerɪkən] [ˈlɪbərti] ,
American liberty ,
美国人 自由 ,
甚至包括军事上的铁蹄, 其影响如此之大, 以至于美国自由的影响力,

[ˈoʊpən] - [ˈhɑːrtɪd] [ˌhɑːsprɪˈtæləti][ænd; ənd][væst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [wʊd] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [nɔːt] [wen] [ðə; ði]
open - hearted hospitality and vast opportunity would count for naught when the
打开 - 心地 热情好客 和 广阔的 机会 会 数数 为了 零 什么时候 这
[ˈkaɪzər] [ˈkrækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
Kaiser cracked his whip .
凯撒 裂纹 他的 鞭 .
当德皇挥动鞭子时, 热情好客和广阔机遇都将变得毫无意义。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈsaɪmənz][ʌv; əv] [vɪl.hɛlmˈstrɪɔ.sə] [ˈæktʃuəli] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ɪn] [ˈeni] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ]
The Simple Simons of Wilhelmstrasse actually believed that in any struggle with
这 简单的 西蒙斯 的 威廉大街 实际上 相信 那 在 任何 斗争 和
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,
威廉大街上的那些傻瓜西蒙们竟然相信, 在与美国的任何斗争中,

[ɔːl] [əˈmerɪkənz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ˈænsɛstri] [ˌnesəˈserəli] [wʊd] [biː; bi] [ˈtreɪtəz] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]
all Americans of German ancestry necessarily would be traitors to their own
全部 美国人 的 德语 祖先 一定 会 是 叛徒 到 他们的 自己的
[ˈhɑːrθˌstoʊn] ,
hearthstones ,
炉石传说 ,
所有德裔美国人都必然背叛了自己的故土。

[ænd; ənd] [wʊd] [raɪz] [ɪn] [mæs] , [ˈfʊli] - [ɑːrmd] , [ˈkoʊbrə] - [laɪk] , [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt]
and would rise en masse , **fully - armed** , **cobra - like** , **to strike the government**
和 会 上升 英文 大众 , 完全 - 武装 , 眼镜蛇 - 喜欢 , 到 罢工 这 政府
[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] .
of the United States .
的 这 团结的 各州 .
他们将全副武装, 像眼镜蛇一样集体起来, 袭击美国政府。

[ˈbiːɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈruːθləsli] [dɪˈvɒʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [maɪt] [ænd; ənd][ˈkɑːŋkwɛst] ,
Being themselves ruthlessly devoted to the idea of might and conquest ,
存在 他们自己 无情地 奉献 到 这 主意 的 可能 和 征服 ,
他们自身却冷酷无情地信奉强权和征服的理念,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪləs] [ˌslʌbdʒuˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] [ˌneɪʃəns] ,
and the merciless subjugation of small and weak nations ,
和 这 无情 征服 的 小的 和 虚弱的 国家 ,

以及对弱小国家的无情征服,
[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðer; ðər] [ˈkɪndrəd] [ɪn] [əˈmerɪkə] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈrɑːt(ə)n] [ˈstændərdz] .
they judged their kindred in America by their own rotten standards .
他们 评判 他们的 亲属 在 美国 经过 他们的 自己的 烂 标准 .
他们用自己那套腐朽的标准来评判他们在美国的同胞。

[ðeɪ] [ˈfuːlɪʃli] [əˈsuːmd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [brɪˈklɑːm] [ə; eɪ]
They foolishly assumed that a German forty years in America would willingly become a
他们 愚蠢地 假定 那 一个 德语 四十 年 在 美国 会 心甘情愿 变得 一个
[blæk] - [ˈhɑːrtɪd] [ˈtreɪtər] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [ˈfeltəd] [hɪm; ɪm] ,
black - hearted traitor to the land that for years had sheltered him ,
黑色的 - 心地 叛徒 到 这 土地 那 为了 年 有 避难所 他 ,

他们愚蠢地认为，一个在美国生活了四十年的德国人会心甘情愿地背叛这片多年来庇护他的土地，成为一个冷酷无情的叛徒。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and made much of him ,
和 制成 很多 的 他 ,

并大肆宣传他，

— [ˈsɪmpli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈruːθləs] [ˈbɪldərz] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn][ˈdʒɜːrməni][hæd; həd] [enˈdevəd]
— **simply because the ruthless builders of modern Germany had endeavored**
— 简单地 因为 这 无情 建筑商 的 现代的 德国 有 努力
[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][ɡrɪp][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
to keep a grip on him ,
到 保持 一个 紧握 在 他 ,

——仅仅因为现代德国那些冷酷无情的缔造者曾试图控制他。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [wɪld] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [əˈbeɪ] [ðer; ðər][ˈɔːrdərz] .
and had willed that he should obey their orders .
和 有 意志 那 他 应该 服从 他们的 订单 .

他原本希望自己能够服从他们的命令。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [meɪd] [noʊ] [mɪˈsteɪks] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
But the people of America made no mistakes of that kind .
但 这 人们 的 美国 制成 不 错误 的 那 种类 .

但美国人民没有犯过这类错误。

[ðeɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ]
They recognized that so long as the United States was not at war with
他们 认可 那 所以 长的 作为 这 团结的 各州 曾是 不是 在 战争 和
[ˈdʒɜːrməni] ,
Germany ,
德国 ,

他们认识到，只要美国不与德国交战，

[ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ʌv; əv][ɔːl] [əˈmerɪkənz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [dɪˈsent] [wʊd] [biː; bi] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈælaɪz] .
the sympathy of all Americans of German descent would be against the Allies .
这 同情 的 全部 美国人 的 德语 下降 会 是 反对 这 盟国 .
所有德裔美国人的同情心都会反对盟军。

[ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈnæt(ə)rəl][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ˈwɔːtər][tuː; tə][rʌn] [daʊn] [hɪl] .
That was as natural as it is for water to run down hill .
那 曾是 作为 自然的 作为 它 是 为了 水 到 跑步 向下 爬坡道 .

这就像水往低处流一样自然。

[bʌt; bət] [wen] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrməni][wʌz; wəz] [dɪˈklerd] ,
But when war with Germany was declared ,
但 什么时候 战争 和 德国 曾是 声明 ,

但当对德宣战后，

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ɪnˈsʌlts] [ænd; ʌnd][ɪndʒərɪz][ænd; ʌnd] [tuː] [ˈmeni] [ˈefərts] [æt; ət] [əˈvɔɪdəns]
after a multitude of insults and injuries and too many efforts at avoidance
后 一个 民众 的 侮辱 和 受伤 和 也 许多 努力 在 回避
,
:
,

在经历了无数次侮辱和伤害以及多次试图回避之后，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] [felt] [noʊ] ['sɪriəs] [ˌmɪs'ɡɪvɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv] [ə'merɪkənz]
the native American felt no serious misgiving regarding the great body of Americans
这 本国的 美国人 毛毡 不 严肃的 疑虑 关于 这 伟大的 身体 的 美国人
[ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] ['ænsɛstri] .
of German ancestry .
的 德语 祖先 .

这位美洲原住民对数量庞大的德裔美国人并没有感到任何严重的疑虑。

[ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [fɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kreɪzi] [ˌpɒsə'bilitɪz] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][hɑːt] - ['hedz] ;
All that they did fear was the crazy possibilities of individual hot - heads ;
全部 那 他们 做过 害怕 曾是 这 疯狂的 可能性 的 个人 热的 - 头部 ;
他们所担心的只是个别冲动之人可能造成的疯狂后果；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ˈdʒɜːrmən] - [ə'merɪkənz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd]
and it was pointed out to German - Americans that the insane and
和 它 曾是 尖 出去 到 德语 - 美国人 那 这 疯狂的 和
['triːzənəbl] [ækts][ʌv; əv] [sʌt] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [maɪt] ['iːzəli] [ɪn'vɑːlv] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪktli]
treasonable acts of such irresponsibles might easily involve great masses of perfectly
叛国罪 行为 的 这样的 不负责任的人 可能 容易地 涉及 伟大的 群众 的 完美
[ˈɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .
innocent people .
清白的 人们 .

有人向德裔美国人指出，这些不负责任的人的疯狂叛国行为很容易牵连到大量完全无辜的人。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [dɪ'sent] ['stɜːrnli][fər'bæd,fər'beɪd][ɔːl] [sʌt] ['fɑːli][baɪ][ðer; ðər]['piːp(ə)l]
The Americans of German descent sternly forbade all such folly by their people
这 美国人 的 德语 下降 严厉地 禁止 全部 这样的 蠢事 经过 他们的 人们
,
.
,

德裔美国人严令禁止他们的人民做出任何此类愚蠢行为。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɪs'tɔːrɪənz][ʌv; əv] [ðiːz] [taɪmz][tuː; tə]
and it will be a pleasure for the historians of these times to
和 它 将要 是 一个 乐趣 为了 这 历史学家 的 这些 时代 到
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] - [bɔːrn] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] ,
record the fact that the German - born Americans have ,
记录 这 事实 那 这 德语 - 出生 美国人 有 ,

对于当时的史学家来说，记录下德裔美国人拥有以下特征将是一件令人欣慰的事情：

[æz; əz][ə; eɪ] [mæs] , [rɪ'lektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'merɪkənz] [fɜːrst] ,
as a mass , elected to be Americans first ,
作为 一个 大量的 , 当选 到 是 美国人 第一的 ,
作为一个整体，他们首先被选举为美国人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] ['waɪzli] [fɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpənli][ˈhɑːst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
and the others have wisely feared to be openly hostile to the United
和 这 其他的 有 明智地 害怕 到 是 公然 敌对的 到 这 团结的
[stɜːts] .
States .
各州 .

而其他国家则明智地避免公开敌视美国。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['ænəkɪsts] , [ˈsəʊʃəlɪsts] [ænd; ənd][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌb(ə)ljuː] . ,
Except the Anarchists , Socialists and I . W . W's : ,
除了 这 无政府主义者 , 社会主义者 和 我 . w . 的 : ,
除了无政府主义者、社会主义者和世界产业工人联合会（IWW）之外，

[ə'merɪkən] [aɪ'di:lɪz][hæv; həv] [meɪd] ['læstɪŋ] [im'preʃəns] [ə'pɑ:n] ['meni] [ʌv; əv][f'aʊər; ɑ:r][ˈpi:p(ə)l] [hu:z]
American ideals have made lasting impressions upon many of our people whose
美国人 理想 有 制成 持久 印象 之上 许多 的 我们的 人们 谁
[veɪnz] [kən'teɪn] [fɔ:rən] [blʌd] ,
veins contain foreign blood ,
静脉 包含 外国的 血 ,
美国的理想给许多拥有外国血统的美国人留下了深刻的印象。

[ðooʊ] [na:tɪ][ə'pɑ:n][ɔ:l] .
though not upon all .
尽管 不是 之上 全部 .

但并非所有情况都是如此。

[jʌŋ] ['ɜ:rnɪst][ænd; ənd] ['haɪnrɪk] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑ:rd] ,
Young Ernest and Heinrich are in the National Guard ,
年轻的 欧内斯特 和 海因里希 是 在 这 国家的 警卫 ,

年轻的欧内斯特和海因里希都在国民警卫队服役。

[ænd; ənd] [lædz] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd][ˈhɜ:rmən][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [ˈbɪzi] [sə'lu:tɪŋ] [ðə; ði][flæg] ;
and lads August and Herman are in the Boy Scouts , busy saluting the flag ;
和 小伙子们 八月 和 赫尔曼 是 在 这 男生 童子军 , 忙碌的 敬礼 这 旗帜 ;

奥古斯特和赫尔曼这两个小伙子是童子军，正在向国旗敬礼；

[ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:r; ər][kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈoʊnli][hoʊm] ['kʌntri] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] .
and all are quite ready to fight for the only home country that they know .
和 全部 是 相当 准备好 到 斗争 为了 这 仅有的 家 国家 那 他们 知道 .

他们都非常愿意为自己唯一的祖国而战。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:tɪ][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliən] ['mælkəntent] [hu:] [ɑ:r; ər][ɔ:rgənəɪzd][tu:; tə] [faɪt]
They are not in the ranks of the alien malcontents who are organized to fight
他们 是 不是 在 这 排名 的 这 外星人 不满分子 WHO 是 组织 到 斗争

[ɔ:l] [ə'merɪkən] ['efərts] [æt; ət]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] .
all American efforts at national defense .
全部 美国人 努力 在 国家的 防御 .

他们不属于那些组织起来对抗美国一切国防努力的外国不满分子之列。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['elɪmənt] .
But we will deal with that element .
但 我们 将要 交易 和 那 元素 .

但我们会处理这个问题。

[ðə; ði][ˈbru:t(ə)l][ˈdʒɜ:rmən] ['gʌlvərnmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊdiəs] ['dʒʌŋkərz] ,
The brutal German government , and the odious Junkers ,
这 野蛮 德语 政府 , 和 这 令人厌恶的 容克斯 ,

残暴的德国政府，以及可憎的容克地主，

[naʊ] ['fræntɪkli] ['laɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni][ænd; ənd] ['ru:θləsli] [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði]
now frantically lying to the people of Germany and ruthlessly concealing the
现在 疯狂地 说谎 到 这 人们 的 德国 和 无情地 隐藏 这

[tru:θ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
truth from them ,
真相 从 他们 ,

现在他正疯狂地向德国人民撒谎，并无情地向他们隐瞒真相。

[hæv; həv] [fju:] ['ælaɪz][ɪn][ðə; ði][ju'nʌrtɪd] [stɜ:ts] [seɪv] [ðə; ði][spaɪz][ænd; ənd] ['treɪtəz] [plɑ:ntɪd] [hɪr]
have few allies in the United States save the spies and traitors planted here
有 很少 盟国 在 这 团结的 各州 节省 这 间谍 和 叛徒 已种植 这里

[fɔ:r; fər][spaɪ][ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
for spy purposes .
为了 间谍 目的 .

除了安插在这里从事间谍活动的间谍和叛徒之外，他们在美国几乎没有盟友。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] " ['ʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒɜːmənz] " [hɪr] .
There will be no " uprising of Germans " here .
那里 将要 是 不 " 起义 的 德国人 " 这里 .
这里不会发生“德国人起义”。

[ðə; ði] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpraːvɪdəns] [ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [repˈtɪliən] [ˈbɜːrnstɔːrf] , [ðə; ði]
The extinguishment by the Providence Journal of the reptilian Bernstorff , the
这 熄灭 经过 这 普罗维登斯 杂志 的 这 爬行动物 伯恩斯托夫 , 这
[ˈtʃʌkəl,hɛdɪd] [bɔɪ] - [ed] ,
chuckleheaded Boy - Ed ,
傻瓜 男生 - 艾德 ,
《普罗维登斯日报》对爬虫人伯恩斯托夫和傻瓜男孩埃德的报道彻底终结，

[ðə; ði] [ˈblʌndərɪŋ] [ˈpɑːpən] , [ænd; ənd] [ˈdʌmbə][ðə; ði] [ˈiːzi] [mɑːrk] ,
the blundering Papen , and Dumba the easy mark ,
这 笨拙 帕彭 , 和 敦巴 这 简单的 标记 ,
笨手笨脚的帕彭，还有容易上当受骗的邓巴，

[ɪˈfektʃuəli] [ˈendɪd][ðə; ði] [ˈtriːzənəbl] [plɑːts][ðæt] [ˈeɪdɪd] [ˈveri] [məˈtɪriəli] [ɪn][ˈoʊpənɪŋ][ðə; ði][ˈkæzəm]
effectually ended the treasonable plots that aided very materially in opening the chasm
有效地 结束 这 叛国罪 图表 那 协助 非常 重大 在 开幕 这 深渊
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] ,
between the United States and Germany ,
之间 这 团结的 各州 和 德国 ,
有效地结束了那些极大地加剧美国和德国之间裂痕的叛国阴谋。

[ænd; ənd][ˈdraɪvɪŋ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [hoʊl] - [ˈhɑːrtɪdli] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɔːr] .
and driving the United States whole - heartedly into the war .
和 驾驶 这 团结的 各州 所有的 - 衷心地 进入 这 战争 .
并促使美国全心全意地卷入战争。

[ˈdʌmbə][hæz; həz] [bɪn] [ˈdekəreɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ɔːl] [ðɪs] ,
Dumba has been decorated for his part in all this ,
敦巴 有 到过 装饰 为了 他的 部分 在 全部 这 ,
杜姆巴因在这一切中所发挥的作用而获得了嘉奖。

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈplɑːtərz] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːkwəli] [əˈpriːʃiɪtɪd] .
and we hope his fellow plotters will be equally appreciated .
和 我们 希望 他的 同伴 绘图仪 将要 是 同样地 感谢 .
我们希望他的同谋者也能得到同样的赞赏。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈblʌndərz] [ðæt] [ˈdʒɜːrməni][ˈnevər] [meɪks] .
But there are some capital blunders that Germany never makes .
但 那里 是 一些 首都 失误 那 德国 绝不 制作 .
但有些资本方面的错误，德国是永远不会犯的。

[hɜːr; hər][ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈjuːnɪt] , [ɪn][ˈbɑːdi] , [ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
Her people are an absolute unit , in body , spirit and resources ,
她 人们 是 一个 绝对 单元 , 在 身体 , 精神 和 资源 ,
她的人民在身体、精神和资源上是一个绝对的整体。

[ɪn] [ˈbækɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv] [straɪf] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] .
in backing up the leaders of the nation in the hour of strife and danger .
在 后盾 向上 这 领导人 的 这 国家 在 这 小时 的 冲突 和 危险 .
在国家危难之际，支持国家领导人。

[ʃiː; ji] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [ʌv; əv] [ˈtɒləreɪtɪŋ] [ˈtrentəz] [ænd; ənd] [əˈsæsɪnz] [æt; ət] [hoʊm] .
She does not make the mistake of tolerating traitors and assassins at home .
她 做 不是 制作 这 错误 的 容忍 叛徒 和 刺客 在 家 .
她不会犯容忍国内叛徒和刺客的错误。

[ɪf] [hɜ:r; hər][ˈsoʊldʒərz] [ˈmju:tni:d] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][laɪn] , [ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu;; tə] [faɪt] [ðə; ði]
If her soldiers mutinied on the firing line , and refused to fight the
如果 她 士兵 叛变 在 这 射击 线 , 和 拒绝 到 斗争 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

如果她的士兵在前线哗变，拒绝与敌人作战，

[æz; əz][sʌm; səm][ˈrɑ:t(ə)n] - [ˈhɑ:tɪd] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈsoʊldʒərz][ˈri:s(ə)ntli][hæv; həv] [dʌn] [moʊst] [dɪˈzæstrəsli] ,
as some rotten - hearted Russian soldiers recently have done most disastrously ,
作为 一些 烂 - 心地 俄语 士兵 最近 有 完毕 最多 灾难性的 ,
就像最近一些丧尽天良的俄罗斯士兵所造成的灾难性后果一样，

[ˈdʒɜ:rməni] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [misˈteɪk] [ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][tu;; tə] [tel]
Germany would not make the mistake of letting one of them live to tell
德国 会 不是 制作 这 错误 的 出租 一 的 他们 居住 到 告诉
[aɪˈti:] .
it :
它 :

德国绝不会犯下让他们中的任何一人活着讲述这段经历的错误。

[ɪn][sɑ:lɪˈdærəti] , [ˈju:nəti][ʌv; əv] [ˈpɜ:rpəs] [ænd; ənd][dɪˈvouʃ(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [ˈpɑ:ləsi] ,
In solidarity , unity of purpose and devotion to the nation's policy ,
在 团结 , 统一 的 目的 和 虔诚 到 这 国家的 政策 ,
本着团结一致、目标统一、忠于国家政策的精神，

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈfaɪnɪŋ] [ɪɡˈzæmp(ə)l][tu;; tə] [əˈmerɪkə] .
the German people are a shining example to America :
这 德语 人们 是 一个 灼灼 例子 到 美国 :
德国人民是美国的榜样。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [dɪˈvoʊtɪd][tu;; tə][ə; eɪ][bəd] [kɔ:z] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈslækərz] [ænd; ənd] [ˈtreɪtəz]
They are more devoted to a bad cause than our slackers and traitors
他们 是 更多的 奉献 到 一个 坏的 原因 比 我们的 懒汉 和 叛徒
[ɑ:r; ər][tu;; tə][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
are to a good one :
是 到 一个 好的 一 :

他们比我们的懒汉和叛徒更热衷于邪恶的事业，而不是正义的事业。

[aɪˈti:][ɪz] [haɪ] [taɪm][fɔ:r; fər][ju:ˈes][tu;; tə] [ti:tʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtreɪtəz] [sʌm; səm] [sɪˈvɪr] [ˈlesnz; ˈlesənz] ;
It is high time for us to teach our traitors some severe lessons ;
它 是 高的 时间 为了 我们 到 教 我们的 叛徒 一些 严重 课程 ;
我们是时候给那些叛徒一些严厉的教训了；

[ænd; ənd][aɪ][wɔ:rn][ðem; ðəm] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] : [bɪˈwer] !
and I warn them , one and all : Beware !
和 我 警告 他们 , 一 和 全部 : 提防 !
我警告他们所有人：当心！

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈdʒɜ:məni:z] [kraɪmz] ?
And now what about Germany's crimes ?
和 现在 什么 关于 德国的 犯罪 ?
那么德国的罪行又该如何看待呢？

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈtʃæptər] , [let][ju:ˈes] [si:] .
In the next chapter , let us see .
在 这 下一个 章 , 让 我们 看 :
下一章，我们拭目以待。

[i:] .
II :
三 :

[ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv][dʒɜːrməni] .
The Crimes of Germany .
这 犯罪 的 德国 .

德国的罪行。

[ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði] [stert] , [wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt] " [kraɪm]
In the affairs of the individual and the state , we hear a lot about " crime
在 这 事务 的 这 个人 和 这 状态 , 我们 听到 一个 很多 关于 " 犯罪
" [ænd; ənd] " ['krɪmənəlz] " ;
" and " criminals " ;
" 和 " 罪犯 " ;

在个人和国家事务中，我们经常听到“犯罪”和“罪犯”这个词；

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪdɪ'ɑːtɪk][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [kraɪmz] ,
but it is an idiotic fact that the greatest of all crimes ,
但 它 是 一个 愚蠢的 事实 那 这 最 的 全部 犯罪 ,

但一个愚蠢的事实是，所有罪行中最严重的罪行，

[ðoʊz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][neɪʃəns][ɑːn][ə; eɪ][væst] [skeɪl] , ['rerli] [ɑːr; ər]['spoukən][ʌv; əv][æz; əz] [kraɪmz] ,
those committed by nations on a vast scale , rarely are spoken of as crimes ,
那些 坚定的 经过 国家 在 一个 广阔的 规模 , 很少 是 说 的 作为 犯罪 ,

那些由国家大规模实施的罪行，很少会被称为犯罪。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [ɑːr; ər][kən'doʊnd]['æftər][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['stɑːps] .
and easily are condoned after the fighting stops .
和 容易地 是 默许 后 这 斗争 停止 .

战斗结束后，这些行为很容易被容忍。

[ðə; ði][wɜːrld] [kɔːlz][ðem; ðəm] ['iːðər] " ['wɔːrz] " [ɔːr] " [ə'trɔːsɪtɪz] " ;
The world calls them either " wars " or " atrocities " ;
这 世界 呼叫 他们 任何一个 " 战争 " 或者 " 暴行 " ;

世界要么称它们为“战争”，要么称它们为“暴行”；

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] ['ɪnstɪɡert] [ðem; ðəm]['nevər][ɑːr; ər]['spoukən][ʌv; əv][æz; əz]['krɪmənəlz] ,
and the men who instigate them never are spoken of as criminals ,
和 这 男人 WHO 唆 他们 绝不 是 说 的 作为 罪犯 ,

而那些煽动这些事件的人却从未被视为罪犯。

[ænd; ənd]['nevər][ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] [æz; əz] [sʌt]] .
and never are punished as such .
和 绝不 是 受到惩罚 作为 这样的 .

但从未因此受到惩罚。

[ɪz][,aɪ 'tiː][nɑːt] ['kjʊriəs] ?
Is it not curious ?
是 它 不是 好奇的 ?

难道不觉得奇怪吗？

[stɪl] [les] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnɪk'skjuːzəb(ə)] [wɔːr] , [ɔːr][ə; eɪ] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv]['bruːt(ə)]
Still less is the author of an inexcusable war , or a series of brutal
仍然 较少的是 这 作者 的 一个 不可原谅 战争 , 或者 一个 系列 的 野蛮
[ə'trɔːsɪtɪz] ,
atrocities ,
暴行 ,

更遑论发动不可饶恕的战争或一系列残暴暴行的始作俑者了。

[hæŋd] , [ɔːr] [ɑːt] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['pɜːrmənəntli] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
hanged , or shot , or even permanently imprisoned for his crimes .
绞刑 , 或者 射击 , 或者 甚至 永久的 被监禁 为了 他的 犯罪 .

因其罪行，他可能被处以绞刑、枪决，甚至终身监禁。

[wʌt] [fu:lz] [ðɪ:z] [ˈmɔ:təlz] [bi:; bi] !
What fools these mortals be !
什么 傻瓜 这些 凡人 是 ！

这些凡人真是愚蠢至极！

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] , [ə; eɪ][waɪf] [hu:] [ˈɛndz] [lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈtɔ:rtʃər] [baɪ] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ][ˈbru:t(ə)l]
In our civilization , a wife who ends long years of torture by killing a brutal
在 我们的 文明 , 一个 妻子 WHO 结束 长的 年 的 酷刑 经过 杀 一个 野蛮
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

在我们的文明社会中，一位妻子通过杀死残暴的丈夫来结束多年的折磨，

[ˈɔ:lweɪz] [ɪz] [traɪd] , [ˈsentənst] , [ænd; ɛnd] [ˈi:ðər] [ɪmˈprɪznd] [fɔ:r; fər][laɪf] , [ɔ:r][ˈɛksɪkjʊ:tɪd] .
always is tried , sentenced , and either imprisoned for life , or executed .
总是 是 尝试 , 判刑 , 和 任何一个 被监禁 为了 生活 , 或者 执行 .

总是会被审判、判刑，并被判处终身监禁或死刑。

[ðɪs] [ˈæsɪnaɪn][wɜ:rlɔd][ɪz][moʊst][ˈvɜ:rtʃuəs][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [wi:k] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ;
This asinine world is most virtuous in the punishment of weak individuals ;
这 愚蠢 世界 是 最多 有德行的 在 这 惩罚 的 虚弱的 个人 ;

这个愚蠢的世界最擅长惩罚弱者；

[bʌt; bət][wi:; wi][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈrerli] [ˈtækɪlz] [ðə; ði][dʒɑ:b][ʌv; əv] [ˈmi:tɪŋ] [aʊt] [ˈri:əl][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə]
but we notice that it rarely tackles the job of meting out real justice to
但 我们 注意 那 它 很少 铲球 这 工作 的 会议 出去 真实的 正义 到
[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈkrɪmənəlz] .
the greatest of all criminals .
这 最 的 全部 罪犯 .

但我们注意到，它很少着手对最穷凶极恶的罪犯伸张真正的正义。

[ˈæftər] [ðɪs] [wɔ:r][ɪz][ˈoʊvər] , [wɪl] [ˈeni][ˈkrɪmɪn(ə)l] , [ˈi:ðər] [æt; ət][bɜ:rˈlɪn][ɔ:r][ˌkɑ:nstəntəˈnoʊpl] ,
After this war is over , will any criminal , either at Berlin or Constantinople ,
后 这 战争 是 超过 , 将要 任何 刑事 , 任何一个 在 柏林 或者 君士坦丁堡 ,

这场战争结束后，无论是在柏林还是君士坦丁堡，任何罪犯是否都会受到惩罚？

[bi:; bi] [hæŋd] [ɔ:r] [ɑ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈlɪbəɾət] [ˈslɔ:tər] [ʌv; əv][wʌn] , - , - [ˈhelpləs]
be hanged or shot for the deliberate slaughter of 1 , 500 , 000 helpless
是 绞刑 或者 射击 为了 这 商榷 屠宰 的 1 , - , - 无助

[ɑ:rˈmi:ni:ənz] ,
Armenians ,
亚美尼亚人 ,

因蓄意屠杀150万手无寸铁的亚美尼亚人，应处以绞刑或枪决。

[ɔ:r][fɔ:r; fər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [kraɪmz] [kəˈmɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:r] ?
or for any of the hideous crimes committed in this war ?
或者 为了 任何 的 这 可怕 犯罪 坚定的 在 这 战争 ?

或者因为这场战争中犯下的任何骇人听闻的罪行？

[nɔ:t][ɑ:n][jɔr; jər][laɪf] .
Not on your life .
不是 在 你的 生活 .

想都别想。

[ˈmʌʃɪ] - [ˈhɑ:tɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [wɪl] [ədˈvaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [ˈtri:tɪd] " [mægˈnæɪməsli] , " [ænd; ɛnd]
Mushy - hearted individuals will advise that they be treated " magnanimously , " and
糊状 - 心地 个人 将要 建议 那 他们 是 治疗 " 宽宏大量 , " 和

[wɪl] [z:rdʒ] [ðæt] [wi:; wi] " [brɪˈkʌm] [ˈfrendz] .
will urge that we " become friends .
将要 敦促 那 我们 " 变得 朋友们 .

心软的人会建议我们“宽宏大量地”对待他们，并会敦促我们“与他们成为朋友”。

" [ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz] [groʊn] ['hɑ:dnɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['lʌmpɪŋ] [ðə; ði][kraɪmz][ænd; ənd]
" **The world has grown hardened to the habit of lumping the crimes and**
" 这 世界 有 生长 硬化 到 这 习惯 的 聚集 这 犯罪 和
[əˈtrɒsɪtɪz] [ʌv; əv][ˈɔ:rgənəɪzɪd] [kənˈflɪkts] [təˈgeðər] ['ʌndər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ænd; ənd] ['i:zi] [wɜ:rd] .
atrocities of organized conflicts together under a short and easy word .
暴行 的 组织 冲突 一起 在下面 一个 短的 和 简单的 单词 .

世界已经习惯于将有组织的冲突中的罪行和暴行归为一类，用一个简短易懂的词语来概括。

" [wɔ:ɹ] " [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][ˈkʌvər][ænd; ənd] [ɡlɑ:s] ['oʊvər] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [ænd; ənd]
" **War is made to cover and gloss over millions of the bloody and**
" 战争 " 是 制成 到 覆盖 和 光泽 超过 百万 的 这 血腥 和
[məˈlɪʃəs] [kraɪmz][ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv][men] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
malicious crimes of millions of men who ought to be punished according to
恶意 犯罪 的 百万 的 男人 WHO 应该 到 是 受到惩罚 根据 到
[ðer; ðər] [dɪˈzɜ:rts] .
their deserts .
他们的 沙漠 .

“战争”一词被用来掩盖和粉饰数百万犯下的血腥恶毒的罪行，这些人理应受到应有的惩罚。

[aɪ][,eɪˈem] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaɪzər] , ['stendʒɜ: , ['tɪrɪpts][ænd; ənd][ˈhɪndən,bɜ:rg] , [ænd; ənd][ðə; ði]
I am thinking of the Kaiser , Stenger , Tirpitz and Hindenberg , and the
我 是 思维 的 这 凯撒 , 斯滕格 , 提尔皮茨 和 兴登堡 , 和 这
[jʌŋ] ['tɜ:ks] [ɪn] [mæs] .
Young Turks en masse .
年轻的 土耳其人英文 大众 .

我想到了德皇、施滕格、提尔皮茨和兴登堡，以及全体青年土耳其党人。

[ðə; ði] [heɪɡ] [kənˈvenjənz] [dɪd][ðer; ðər][ˈʌtməʊst][tu:; tə][rɪˈfɔ:rm][ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [wɔ:ɹ][ˈpræktɪsɪz] ,
The Hague conventions did their utmost to reform the world's war practices ,
这 海牙 惯例 做过 他们的 极致 到 改革 这 世界的 战争 实践 ,
海牙公约竭尽全力改革世界战争惯例，

[ɪˈstæblɪ] [æn; ən][,ɪntərˈnæʃ(ə)nəl][koʊd][ʌv; əv][wɔ:ɹ] [ˈeθɪks] , [ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [rɪˈdu:s] [ðə; ði] [ˈhɒrəz]
establish an international code of war ethics , and thereby reduce the horrors
建立 一个 国际的 代码 的 战争 伦理 , 和 从而 减少 这 恐怖
[ʌv; əv] [ɑ:ɹmd] [ˈkɑ:nflɪkt] .
of armed conflict .
的 武装 冲突 .

建立国际战争伦理准则，从而减少武装冲突的恐怖。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪˈzʌlts] ?
But with what results ?
但 和 什么 结果 ?

但结果如何呢？

['kloʊsli] ['fa:ləʊɪŋ] [ðəʊz] [wel] - [ment] [ænd; ənd][hju:ˈmeɪn] [ˈefərts] , [tu:] [ˈneɪʃəns] , [ˈdʒɜ:rməni]
Closely following those well - meant and humane efforts , two nations , Germany
密切 下列的 那些 出色地 - 意思是 和 人道 努力 , 二 国家 , 德国
[ænd; ənd] [ˈtɜ:rkɪ] ,
and Turkey ,
和 火鸡 ,

紧随这些善意和人道主义努力之后，德国和土耳其这两个国家，

[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv] [ˈhoʊlseɪl] [ˈmɜ:rdər] , [reɪp] ,
have given the world a continuous performance of wholesale murder , rape ,
有 给定 这 世界 一个 连续的 表现 的 批发的 谋杀 , 强奸 ,
[ˈbɜ:ɹnɪŋ] ,
burnings ,
燃烧 ,

给全世界持续上演了一场大规模的谋杀、强奸、焚烧表演，

[ˈdraʊnɪŋ] [ænd; ənd][stɑ:r'veɪ](ə)n] [sʌt] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rld][ˈnevər] [br'fɔ:r] [sɔ:] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]
drownings and starvation such as the world never before saw , even in the
溺水 和 饥饿 这样的 作为 这 世界 绝不 前 锯 , 甚至 在 这
[ˈblʌdi:əst] [deɪz] [ʌv; əv][ˈbɑ:rbərizəm] .
bloodiest days of barbarism .
最血腥 天 的 野蛮 .

溺水和饥荒的规模之大，即使在最血腥的野蛮时代，也是世界前所未见的。

[ðə; ði] [ˈtɜ:rkɪ] [kraɪmz][ɪn][ɑ:r'mi:niə][mʌst; məst][bi:; bi][kəm'pju:tɪd][ɪn] [ˈmɪljənz] ,
The Turkish crimes in Armenia must be computed in millions ,
这 土耳其 犯罪 在 亚美尼亚 必须 是 计算 在 百万 ,
土耳其在亚美尼亚犯下的罪行必须以百万计来计算。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɑ:ntən][ˈmɜ:rdər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɑ:r'mi:ni:ənz][ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [ˈtʃɑ:rdʒəbl]
and the wanton murder of a million Armenians is directly chargeable
和 这 放肆 谋杀 的 一个 百万 亚美尼亚人 是 直接地 收费
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] ,
to the rulers of Germany ,
到 这 统治者 的 德国 ,
肆意屠杀一百万亚美尼亚人的责任，直接在于德国统治者。

[hu:] [dɪ'lɪbəɾətli] [pər'mɪtɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] .
who deliberately permitted it to be done .
WHO 故意地 允许 它 到 是 完毕 .
故意允许这种行为发生的人。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [naʊ] ,
And even now ,
和 甚至 现在 ,
即使是现在，

[ˈmeni] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][kən'sɜ:rn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wəʊz] [ʌv; əv][men]
many good people who refuse to concern themselves with the woes of men
许多 好的 人们 WHO 拒绝 到 忧虑 他们自己 和 这 烦恼 的 男人
[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər][fɑ:r] [ə'weɪ] ,
and women who are far away ,
和 女性 WHO 是 远的 离开 ,
许多善良的人不愿关心远方男男女女的苦难，

[wɪl] [dɪ'kraɪ][ɔ:l] [ə'tempts] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz][ænd; ənd] [ˈtɜ:ks] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][kraɪmz] .
will decry all attempts to punish the Germans and Turks for their crimes .
将要 谴责 全部 尝试 到 惩治 这 德国人 和 土耳其人 为了 他们的 犯罪 .
将会谴责一切惩罚德国人和土耳其人罪行的企图。

[ðeɪ] [wɪl] [tɔ:k] [ə'baʊt] " [ˌmægnə'nɪməti][ɪn] [pi:s] [tɜ:rmz] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ˈæntɪ]
They will talk about " magnanimity in peace terms , " and a quick return to ante
他们 将要 讲话 关于 " 海量 在 和平 条款 , " 和 一个 快的 返回 到 赌注
- ['beləm] [f'rendʃɪps] .
- bellum friendships .
- 战争 友谊 .

他们将谈论“和平时期的宽宏大量”，并迅速恢复战前友谊。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtri:ti] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈrævɪʃərz] ,
Think of a treaty of friendship with ravishers ,
思考 的 一个 条约 的 友谊 和 强奸犯 ,
想想与强盗签订友好条约是什么感觉，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɜ:dəpəz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈprɪzənəz] !
and with the murderers of women and children and prisoners !
和 和 这 杀人犯 的 女性 和 孩子们 和 囚犯 !
还有那些杀害妇女、儿童和囚犯的凶手！

[ɔ:l][ˈsensəb(ə)l][men] [noʊ] [ðæt][ðə; ði][ˈprɑ:pər] [ˈplʌnɪmənt] [ʌv; əv][ˈkrɪmənəlz][ɪz] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər]
All sensible men know that the proper punishment of criminals is necessary for
全部 明智的 男人 知道 那 这 恰当的 惩罚 的 罪犯 是 必要的 为了
[ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][frʌm; frəm] [wʊlvz] [ænd; ənd][ˈdrægənz] ,
the protection of society from wolves and dragons ,
这 保护 的 社会 从 狼 和 龙 ,
所有明智的人都知道，对罪犯进行适当的惩罚是保护社会免受狼群和恶龙侵害的必要措施。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwelfer] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
and for the general welfare of mankind .
和 为了 这 一般的 福利 的 人类 .
并造福全人类。

[ʌnˈplʌnɪt] [kraɪm] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈkʌrɪdʒz] [ænd; ənd][prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz] [mɔ:r] [kraɪm] .
Unpunished crime always encourages and produces more crime .
未受惩罚 犯罪 总是 鼓励 和 产 更多的 犯罪 .
不受惩罚的犯罪行为总是会助长和滋生更多犯罪。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd][mʌst; məst][nɑ:t] [mɪsˈteɪk] [ˈsɔ:ftnəs] [ʌv; əv] [hed] [fɔ:r; fər] [ˈsaʊndnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] .
The world must not mistake softness of head for soundness of heart .
这 世界 必须 不是 错误 柔软 的 头 为了 健全性 的 心 .
世人切不可将头脑的软弱误认为心灵的健全。

[aɪˈti:] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [haɪ] [taɪm] [ðæt][ˈkrɪmɪn(ə)l][neɪʃəns][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈplʌnɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kraɪmz] .
It is indeed high time that criminal nations should be punished for their crimes .
它 是 的确 高的 时间 那 刑事 国家 应该 是 受到惩罚 为了 他们的 犯罪 .
的确，是时候让那些犯罪国家为其罪行受到惩罚了。

[ɑ:r; ər] [ˈeni] [neɪʃəns] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [neɪʃəns] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ]
Are any nations before the bar of the Court of Nations charged with
是 任何 国家 前 这 酒吧 的 这 法庭 的 国家 带电 和
[dɪˈlɪbəɾət] [ænd; ənd] [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd] [kraɪmz] [əˈɡenst] [ˈhelpləs] [hjuːˈmænəti] ?
deliberate and premeditated crimes against helpless humanity ?
商榷 和 预谋的 犯罪 反对 无助 人类 ?
是否有任何国家因蓄意和预谋对无助的人类犯下罪行而被国际法院起诉？

[jes] ; [tu:] .
Yes ; two .
是的 ; 二 .

是的，两个。

[ˈdʒɜ:rməni][ænd; ənd] [ˈtɜ:rkɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [əˈkju:zd] ; [ænd; ənd][noʊ] [ˈpaʊər] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [kæən; kən][stɑ:p]
Germany and Turkey are so accused ; and no power on earth can stop
德国 和 火鸡 是 所以 被告 ; 和 不 力量 在 地球 能 停止
[ðə; ði][ˈtraɪəl] !
the trial !
这 审判 !

德国和土耳其都受到了这样的指控；世界上没有任何力量能够阻止审判！

[ˈɔ:striə] [kʌmz] [nekst] .
Austria comes next .
奥地利 来 下一个 .

接下来是奥地利。

[let] [ju: ˈes][kɔ:l][fɜ:rst][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] .
Let us call first the case of Germany .
让 我们 称呼 第一的 这 案件 的 德国 .
我们先来看德国的情况。

[ɪn][ˈoʊpənɪŋ][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [ˈkeɪsɪz] ,
In opening the worst of these two cases ,
在 开幕 这 最差 的 这些 二 案例 ,
在开庭审理这两起案件中最糟糕的那一起时，

[wiː; wi] [dɪ'stɪŋktli] [li:v] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌspesəfəˈkeɪʃən] [ɔːl] [ðoʊz] [ækts] [wɪt] [meɪ] [biː; bi] [pʊt]
we distinctly leave out of our specifications all those acts which may be put
我们 明显地 离开 出去 的 我们的 规格 全部 那些 行为 哪个 可能 是 放
[daʊn] [æz; əz] [ˈtʃɑːrdʒəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːrd(ə)neri] [ænd; ənd] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv] [wɔːr] .
down as chargeable to the ordinary and inevitable horrors of war .
向下 作为 收费 到 这 普通的 和 不可避免的 恐怖 的 战争 .

我们的规范中明确排除了所有可归咎于战争中常见的、不可避免的恐怖行为。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbruːt(ə)l] [praɪz] [rɪŋ]
At the same time we must remember that even the most brutal prize ring
在 这 相同的 时间 我们 必须 记住 那 甚至 这 最多 野蛮 奖 戒指
[hæz; həz] [ɪts] [ruːlz] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈeθɪks] ,
has its rules and its ethics ,
有 它是 规则 和 它是 伦理 ,

与此同时，我们必须记住，即使是最残酷的拳击擂台也有其规则和道德准则。

[wɪt] [ɑːr; ər] [ˈrɪdʒɪdli] [ɪnˈfɔːrst] .
which are rigidly enforced .
哪个 是 严格地 强制执行 .

这些规定都得到严格执行。

[ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈfaɪtər] [huːz] [feɪs] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈbiːtɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pʌlp] [meɪ] [nɑːt] [baɪt] ,
Even a fighter whose face is being beaten to a pulp may not bite ,
甚至 一个 战斗机 谁 脸 是 存在 被打败 到 一个 纸浆 可能 不是 咬 ,
即使是脸被打得血肉模糊的拳击手，也可能不会咬人。

[kɪk] , [gaʊdʒ] , [ɔːr] [straɪk] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [belt] ; [noʊ] ,
kick , gouge , or strike below the belt ; no ,
踢 , 挖出 , 或者 罢工 以下 这 腰带 ; 不 ,
踢、戳或击打下体；不，

[nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [wen] [dɪˈfiːt] [ænd; ənd] [ˈruːɪn] [ster] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
not even when defeat and ruin stare him in the face .
不是 甚至 什么时候 击败 和 废墟 盯 他 在 这 脸 .
即使失败和毁灭近在眼前，他也毫不动摇。

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] " [fer] ,
The fighting must be " fair ,
这 斗争 必须 是 " 公平的 ,
战斗必须是“公平的”，

" [ɔːr] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈsɪpiənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [faʊl] " [ækt] .
" or the decision is at once given to the recipient of the " foul " act .
" 或者 这 决定 是 在 一次 给定 到 这 接受者 的 这 " 犯规 " 行为 .
或者，直接将决定权交给“不当”行为的接受者。

[ʌnˈtɪl] [ˈdʒɜːrməni] [ɪnˈveɪdɪd] [ˈbeldʒəm] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrki] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [ɪkˈstɜːrmɪneɪt] [ðə; ði]
Until Germany invaded Belgium , and Turkey went to work to exterminate the
直到 德国 入侵 比利时 , 和 火鸡 去 到 工作 到 殄 这
[ɑːrˈmiːniːənz] ,
Armenians ,
亚美尼亚人 ,
直到德国入侵比利时，土耳其开始对亚美尼亚人进行种族灭绝。

[ðə; ði] [wɜːrld] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [neɪʃəns] [hæd; həd] [rɪˈfɔːrmd] ,
the world supposed that the Christian nations had reformed ,
这 世界 据称 那 这 基督教 国家 有 改革后的 ,
世人以为基督教国家已经进行了改革，

[ðæt] [ɔːl] [ˈsɪvəlaɪzd] [neɪʃəns] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [koʊd] [ʌv; əv] [ˈeθɪks] [ɪn] [wɔːr] ,
that all civilized nations recognized the latest international code of ethics in war ,
那 全部 文明 国家 认可 这 最新的 国际的 代码 的 伦理 在 战争 ,
所有文明国家都承认最新的国际战争伦理准则。

[ænd; ənd] [wʊd] [lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and would live up to it .
和 会 居住 向上 到 它 .

并且会不负众望。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ə'genst] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][sɪvəlaɪzd] ['wɔ:rfer] [tu:; tə] [ʃu:t] , [stæb] ,
It was then against the rules of civilized warfare to shoot , stab ,
它 曾是 然后 反对 这 规则 的 文明 战争 到 射击 , 刺 ,
当时, 开枪、刺杀等行为都违反了文明战争的规则。

[bɜ:rn][ɔ:r] [bi:t] [tu:; tə] [deθ] [ðə; ði][sə'vɪliən] [pɒpjʊ'leɪnɪz] [ʌv; əv] ['kæptʃərd] ['terətɔ:ri] , [tu:; tə] [stɑ:rv]
burn or beat to death the civilian populations of captured territory , to starve
烧伤 或者 打 到 死亡 这 平民 人口 的 捕获 领土 , 到 饿死
[ˈprɪzənəz] ,
prisoners ,
囚犯 ,

烧死或殴打被占领地区的平民, 饿死战俘,

[tu:; tə] [kɪl] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [men] , [tu:; tə][ju:z] [ɪk'spændɪŋ] ['bulɪts] , [tu:; tə] [reɪp] ['wɪmɪn]
to kill prisoners and wounded men , to use expanding bullets , to rape women
到 杀 囚犯 和 受伤 男人 , 到 使用 扩展 子弹 , 到 强奸 女性
,
:

杀害战俘和伤员, 使用扩张型子弹, 强奸妇女,

[tu:; tə] [fɔ:rs] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [br'kʌm] ['souldʒəz] ['prɒstɪtu:ts] , [tu:; tə] ['pɔɪzn] [welz] , [tu:; tə][ju:z] ['pɔɪzn]
to force women to become soldier's prostitutes , to poison wells , to use poison
到 力量 女性 到 变得 士兵的 妓女 , 到 毒 水井 , 到 使用 毒
[ɪn] ['eni] [fɔ:rm] ,
in any form ,
在 任何 形式 ,

强迫妇女成为士兵的妓女, 毒害水井, 使用任何形式的毒药,

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [mə'ɪljəsli] [wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt] , ['saɪəns] [ænd; ənd]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ;
to destroy maliciously works of art , science and literature ;
到 破坏 恶意地 作品 的 艺术 , 科学 和 文学 ;
恶意破坏艺术、科学和文学作品;

[tu:; tə][sɪŋk] ['mɜ:rtʃənt] [ʃɪps] [æt; ət] [si:] [wɪ'ðəʊt] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv] ['pæsndʒə] [ænd; ənd]
to sink merchant ships at sea without assuring the safety of passengers and
到 下沉 商人 船舶 在 海 没有 保证 这 安全 的 乘客 和
[kru:] ,
crew ,
全体人员 ,

在不确保乘客和船员安全的情况下, 击沉海上的商船

[ænd; ənd][tu:; tə][bɑ:m'bɑ:rd] ['sɪtɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['helpləs]
and to bombard cities from the air for the slaughter of their helpless
和 到 轰击 城市 从 这 空气 为了 这 屠宰 的 他们的 无助
[sə'vɪliən][ɪn'hæbɪtənts] .
civilian inhabitants .
平民 居民 .

并从空中轰炸城市, 屠杀手无寸铁的平民居民。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)l] ['rekərdz] , [ɔ:l][ʌv; əv] [ðəʊz] ['bɑ:rbərəs] , ['kru:əl] ,
According to a great mass of official records , all of those barbarous , cruel ,
根据 到 一个 伟大的 大量的 的 官方的 记录 , 全部 的 那些 野蛮 , 残忍的 ,
根据大量官方记录, 所有那些野蛮、残忍的.....

[ɪnhjuːˈmeɪn][ænd; ənd][waɪld] - [ˈænim(ə)l][ækts][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ˈdʒɜːrməni] , [ɑːn] [wel] - [naɪ]
inhumane and wild - animal acts have been done by Germany , on well - nigh
不人道 和 荒野 - 动物 行为 有 到过 完毕 经过 德国 , 在 出色地 - 夜
[ˈkaʊntləs] [əˈkeɪʒənz] .
countless occasions .
无数 场合 .

德国曾多次做出不人道和虐待野生动物的行为。

[ðə; ði] [ˈeɪdəns] [ɪz] [ˈθɜːrəli] [kənˈkluːsɪv] .
The evidence is thoroughly conclusive .
这 证据 是 彻底 确凿 .

证据确凿无疑。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈseɪləz] , [bəuθ][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men] ,
The German soldiers and sailors , both officers and men ,
这 德语 士兵 和 水手们 , 两个都 警官 和 男人 ,

德国士兵和水手, 包括军官和士兵,

[ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ˈkruːəl][ænd; ənd][ˈbruːt(ə)l][ˈkrɪmənlz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .
are the most cruel and brutal criminals of all the world .
是 这 最多 残忍的 和 野蛮 罪犯 的 全部 这 世界 .

是全世界最残忍、最野蛮的罪犯。

[ɪn] [ˈsəːvjə] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ˈrɑːt(ə)n] .
In Serbia the Austrian record is almost as rotten .
在 塞尔维亚 这 奥地利 记录 是 几乎 作为 烂 .

在塞尔维亚, 奥地利的记录也几乎同样糟糕。

[ɪn] - , [kaʊnt] [goʊtzən] [sed] , [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [drɪˈzaɪnz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][ɑːn] [fræns]
In 1898 , Count Goetzen said , regarding the treacherous designs of Germany on France
在 - , 数数 戈岑 说 , 关于 这 奸诈 设计 的 德国 在 法国
 ,
 ,
 ,

1898年, 格岑伯爵就德国对法国的阴险图谋说道:

[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] : " [ɪf] [juː; jʊ][duː] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] , [noʊ][wʌn] [wɪl] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] ,
England and America : " If you do speak of this , no one will believe you ,
英格兰 和 美国 : " 如果 你 做 说话 的 这 , 不 一 将要 相信 你 ,

英国和美国: “如果你说了这件事, 没有人会相信你。”

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [wɪl] [læf] [æt; ət][juː; jʊ] !
and everyone will laugh at you !
和 每个人 将要 笑 在 你 !

所有人都会嘲笑你!

" [tuː; tə] - [deɪ] ,
" **To - day** ,
" 到 - 天 ,

“今天,

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [mæs] [duː][nɑːt] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][wʌn] -
the American people as a mass do not know more than one one -
这 美国人 人们 作为 一个 大量的 做 不是 知道 更多的 比 一 一 -

[ˈhʌndrədθˌhʌndrətθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [θriː] [ˈjɪrz] .
hundredth part of the crimes of Germany during the past three years .
百分之一 部分 的 这 犯罪 的 德国 期间 这 过去的 三 年 .

美国民众对德国过去三年所犯下的罪行, 了解的还不到百分之一。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu;; tə] [pleɪs] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]
The reason is that it is impossible to place before them the great mass of
这 原因 是 那 它 是 不可能的 到 地方 前 他们 这 伟大的 大量的 的
[prbli'keɪfɪnz] [ænd; ənd] ['dɑ:kjuments] ,
publications and documents ,
出版物 和 文件 ,

原因在于，不可能将大量的出版物和文件摆在他们面前。

[sʌt] [æz; əz] [ðæt] [wɪt] [naʊ] [laɪz] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] ,
such as that which now lies before me ,
这样的 作为 那 哪个 现在 谎言 前 我 ,

例如现在摆在我面前的这件东西，

[ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tu;; tə] [kən'veɪ] [fʊl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gæstli] ['sʌbdʒekt] .
that is necessary to convey full knowledge of this ghastly subject .
那 是 必要的 到 传达 满的 知识 的 这 阴森 主题 .

这是全面传达这一可怕主题所必需的。

[wɪ'ðəʊt] [ðɪs] ['evɪdəns] , [ɔ:r] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['lenθi] [daɪ'dʒest] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
Without this evidence , or at least a lengthy digest of it ,
没有 这 证据 , 或者 在 至少 一个 冗长 消化 的 它 ,

如果没有这些证据，或者至少没有对这些证据进行详细的概述，

[ðə; ði] ['ʌtər] [dɪ'prævəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['dʒɜ:mənz] [ɪz] , [tu;; tə] [ə; eɪ] [kli:n] [ænd; ənd] [hju:'meɪn]
the utter depravity of the German Germans is , to a clean and humane
这 说出 堕落 的 这 德语 德国人 是 , 到 一个 干净的 和 人道
[ə'merɪkən] , [æbsə'lu:tli] [ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)l] .
American , absolutely incomprehensible .
美国人 , 绝对地 难以理解 .

对于一个纯洁善良的美国人来说，德国人的彻底堕落是完全无法理解的。

[,aɪ 'ti:] [teɪks] [strɔ:ŋ] [nə:vs] [tu;; tə] [gʊð] [θru:] [ðɪ:z] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv]
It takes strong nerves to go through these thousands of pages of
它 需要 强的 神经 到 去 通过 这些 数千 的 页面 的
['prɪntɪd] ['dɑ:kjuments] ,
printed documents ,
打印 文件 ,

浏览这数千页打印文件需要很强的心理素质。

[ænd; ənd] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['gæstli] ['pɪktʃərz] , [wɪ'ðəʊt] [brɪ'klɑmɪŋ] ['θɜ:rəli] ['ʃeɪkən] .
and scores of ghastly pictures , without becoming thoroughly shaken .
和 得分 的 阴森 图片 , 没有 成为 彻底 摇晃 .

以及大量可怕的图片，却并未受到彻底的惊吓。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [tæsk] [tu;; tə] [set] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [rɪ'vɔʊltɪŋ] [kraɪmz] ,
It is not a pleasing task to set forth the details of revolting crimes ,
它 是 不是 一个 令人愉悦 任务 到 放 前进 这 细节 的 令人作呕的 犯罪 ,

详细描述令人发指的罪行并非一件令人愉快的事情。

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [naʊ] [hæz; həz] [brɪ'klɑm] ['veri] ['nesəseri] [ðæt] [ɔ:l] [ə'merɪkənz] , [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə]
but it now has become very necessary that all Americans , of South America
但 它 现在 有 变得 非常 必要的 那 全部 美国人 , 的 南 美国
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɔ:rθ] ,
as well as North ,
作为 出色地 作为 北 ,

但现在所有美国人，无论是南美洲人还是北美洲人，都非常有必要这样做。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃʊn] [ðə; ði] [truː] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [siˈviljənz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni]
should be shown the true character of the soldiers and civilians of Germany
应该 是 所示 这 真的 特点 的 这 士兵 和 平民 的 德国
,
:
.

应该展现德国军民的真实面貌。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] [huː] [hæv; həv] [ˈɔːrdərd] [ænd; ənd] [ˈfɒstəd] [ðə; ði] [haɪ] [kraɪmz]
and the men in high places who have ordered and fostered the high crimes
和 这 男人 在 高的 地方 WHO 有 订购 和 寄养 这 高的 犯罪
[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [θriː] [ˈjɪrɜːz] .
of the past three years .
的 这 过去的 三 年 .

还有那些身居高位、下令纵容过去三年重罪的人。

[ðɪs] [ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə][saɪd] - [step][ðə; ði] [truːθ] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɛdliːəst] [foʊz][ʌv; əv][ˈhjuːmən]
This is no time to side - step the truth regarding the deadliest foes of human
这 是 不 时间 到 边 - 步 这 真相 关于 这 最致命的 敌人 的 人类
[ˈlɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn] .
liberty and the rights of man .
自由 和 这 权利 的 男人 .

现在绝不是回避有关人类自由和人权最致命敌人的真相的时候。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ɪləˈstreɪ(ə)n] .
By way of illustration .
经过 方式 的 插图 .

举例来说。

[kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [kraʊn] [prɪns] , — [ðə; ði][ˈhɪroʊ] (?) [ʌv; əv] [ˈvɛdʌn]
Consider the character of the German crown prince , — the hero (?) of Verdun
考虑 这 特点 的 这 德语 王冠 王子 , — 这 英雄 (?) 的 凡尔登
.
:
.

想想德国皇太子——凡尔登的英雄（？）——的性格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

聚焦德国：德国的错误、(A searchlight on Germany Germany's Blunders,)

第2/3页

[wen] [ɪn][zə'bɜ:n][ðə; ði] ['haibɔ:n] ['dʒɜ:rmən] ['kæptɪn] ['fɔrstnɜ-] [bi:t] [ə; ei] [leɪm] [æ'lseɪn] ['fju:meɪkər]
When in Zabern the highborn German Captain Forstner beat a lame Alsatian shoemaker
什么时候 在 扎伯恩 这 出身高贵 德语 队长 福斯特纳 打 一个 瘸 阿尔萨斯 鞋匠
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
with his sword ,
和 他的 剑 ,
在扎伯恩，出身高贵的德国上尉福斯特纳用剑殴打了一位跛脚的阿尔萨斯鞋匠。

[fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] " [ɔ:rt] " [ɪn] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rmən]['mæstərz] .
for being " short " in love for his German masters .
为了 存在 " 短的 " 在 爱 为了 他的 德语 大师 .
因为对他的德国主人“缺乏爱意”。

[wen] [ə; ei] [greɪt] ['aʊtkraɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [ˌaʊt'saɪd][lʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ,
When a great outcry was raised outside of Germany ,
什么时候 一个 伟大的 强烈抗议 曾是 提高 外部 的 德国 ,
当德国境外爆发强烈抗议时，

[ðə; ði] ['preʃəs] [kraʊn] - ['prɪnslɪŋ] ['teləgræft] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd]['gælənt] ['fɔrstnɜ-] , " ['festər]
the precious crown - princeling telegraphed the brave and gallant Forstner , " Fester
这 宝贵的 王冠 - 太子 电报 这 勇敢的 和 英勇 福斯特纳 , " 溃烂
- ! " [wɪtʃ] [mi:nz] " [hɪt][hɪm; ɪm] [ə'gen] !
d'rauf ! " which means " Hit him again !
- ! " 哪个 方法 " 打 他 再次 !
这位珍贵的王储向勇敢的福斯特纳发来电报：“Fester d'rauf!”，意思是“再打他一下！”

" ['fɔrstnɜ-] [wʌz; wəz][prə'moʊtɪd] , [fɔ:r; fər] ['gæləntri] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] , [lʌv; əv] [kɔ:rs] .
" Forstner was promoted , for gallantry on the field , of course .
" 福斯特纳 曾是 推广 , 为了 英勇 在 这 场地 , 的 课程 .
“福斯特纳之所以得到晋升，当然是因为他在球场上的英勇表现。”

([nu:] [jɔ:k] [taɪmz] , [dʒʊ'laɪ] - .)
(New York Times , July 15 .)
(新的 约克 《时代周刊》 , 七月 - .)

(《纽约时报》，7月15日)

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [ɔ:l] [tu:] [bri:f] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,
In making up this all too brief exposition ,
在 制作 向上 这 全部 也 简短的 展览 ,
在简要说明中，

[aɪ][jæl; jəl][set] [daʊn] ['ni:ðər] [fæktɪs][nɔ:r] [kən'klʊʒənz] [seɪv] [ðoʊz] [ðæt][ɑ:r; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]
I shall set down neither facts nor conclusions save those that are supported by
我 将 放 向下 两者都不 事实 也不 结论 节省 那些 那 是 有 经过
[æn; ən] [ə'bʌndəns] [lʌv; əv] ['eɪvɪdəns] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [wel] [bi:; bi] ['ɔ:fərd] [ɪn]['eni] [kɔ:rt] [lʌv; əv] [lɔ:] .
an abundance of evidence such as might well be offered in any court of law .
一个 丰富 的 证据 这样的 作为 可能 出色地 是 提供 在 任何 法庭 的 法律 .
除有大量证据支持的事实和结论（例如任何法庭上可能提供的证据）外，我不会列出任何事实和结论。

[ðə; ði][moʊst] ['dæmɪdʒɪŋ] ['eɪd ənsɪz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən][kraɪmz][ænd; ənd] [ə'trɔsɪtɪz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ðæt]
The most damaging evidences of German crimes and atrocities are those that
这 最多 损害 证据 的 德语 犯罪 和 暴行 是 那些 那
[hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] [frəm; frəm]['dʒɜ:rmən] ['sɔ:rsɪz] ！
have been collected from German sources ！
有 到过 集 从 德语 来源 ！

最具破坏性的德国罪行和暴行证据，恰恰是从德国方面收集到的！

[ðə; ði] " [pi:s] [rɛzə'lu:ʃənz] " [ɪntrə'du:st] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['raɪksta:ʌ] [seɪ] :
The " peace resolutions " introduced in the German Reichstag say :
这 " 和平 决议 " 介绍 在 这 德语 国会大厦 说 :
德国国会提出的“和平决议”内容如下:

" ['dʒɜ:rməni] [tʊk] [ʌp][ɑ:rmz][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ɪts] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendəns] ,
" **Germany took up arms in defense of its liberty and independence** ,
" 德国 采取 向上 武器 在 防御 的 它是 自由 和 独立 ,
德国拿起武器捍卫其自由和独立，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ɪts] ['terɪtəri] .
and for the integrity of its territories .
和 为了 这 正直 的 它是 领土 :
并维护其领土完整。

" [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [naʊ] [noʊz] [ðæt][bəʊθ] [ðoʊz] ['steɪtmənts] [ɑ:r; ər]['breɪz(ə)n][laɪz] ,
" **All the world now knows that both those statements are brazen lies** ,
" 全部 这 世界 现在 知道 那 两个都 那些 声明 是 厚颜无耻 谎言 ,
“现在全世界都知道，这两种说法都是彻头彻尾的谎言。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni]['sta:rtɪd][ðə; ði][wɔ:r][æz; əz][ə; eɪ][wɔ:r][ʌv; əv]['kɑ:ŋkwɛst] ,
and that the people of Germany started the war as a war of conquest ,
和 那 这 人们 的 德国 开始 这 战争 作为 一个 战争 的 征服 ,
[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
and nothing else .
和 没有什么 别的 .
德国人民发动这场战争的目的就是为了征服，除此之外别无其他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪɪŋ] ['lɪdər] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ,
But the lying leaders of Germany ,
但 这 说谎 领导人 的 德国 ,
但是，德国那些撒谎的领导人，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] - [men][ʌv; əv] ['saɪəns] [hu:] [saɪnd] [ænd; ənd][sent] [aʊt][ðer; ðər] [naʊ] ['feɪməs]
including the 70 men of science who signed and sent out their now famous
包括 这 - 男人 的 科学 WHO 签名 和 发送 出去 他们的 现在 著名的
[ˌmæni'festəʊ] [leɪt] [ɪn] - ,
manifesto late in 1914 ,
宣言 晚的 在 - ,
其中包括1914年末签署并发出那份如今著名的宣言的70位科学家。

[hæv; həv][fɔ:r; fər] [θri:] [lɔ:ŋ] ['jɪrɜz] [bɪn] [ɪn'dʒektɪŋ] [ðæt] ['fɔ:lshʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['mæsɪz]
have for three long years been injecting that falsehood into the ignorant masses
有 为了 三 长的 年 到过 注射 那 谬误 进入 这 无知 群众
[ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ,
of Germany ,
的 德国 ,
三年来，他们一直在向德国无知的民众灌输这种谎言。

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fi:l] [laɪk] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]['ɡoʊɪŋ] ['hʌŋɡri] .
to make them feel like fighting and going hungry .
到 制作 他们 感觉 喜欢 斗争 和 去 饥饿的 :
让他们感到既想战斗又想挨饿。

[noʊ] . [ˈdʒɜːməniːz] [ˈwaɪnɪŋ] [pliː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] " [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈveri] [ɪɡˈzɪstəns] " [ɪz] [noʊ]
No . Germany's whining plea that she is " fighting for her very existence " is no
不 . 德国的 抱怨 恳求 那 她 是 " 斗争 为了 她 非常 存在 " 是 不
[ɪkˈskjuːs] [wətˈevər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)] [kraɪmz] .
excuse whatever for her diabolical crimes .
原谅 任何 为了 她 邪恶的 犯罪 .

不。德国哀叹自己“正在为生存而战”，但这绝不是她犯下滔天罪行的任何借口。

[noʊ][wʌn][ɪz] , [ɔːr] [hæz; həz] [bɪn] , [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] " [dɪˈstrɔɪ] " [ˈdʒɜːrməni] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] ,
No one is , or has been , seeking to " destroy " Germany , or anything German ,
不 一 是 , 或者 有 到过 , 寻求 到 " 破坏 " 德国 , 或者 任何事物 德语 ,
没有人现在或过去曾试图“摧毁”德国或任何与德国有关的事物。

[seɪv] [ˈoʊnli] [hɜːr; hər] [ˌdɑːmɪˈnɪrɪŋ] , [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] [əˈkɜːrsɪd] [ˈmɪləteri] [ˈpaʊər] .
save only her domineering , dangerous and thoroughly accursed military power .
节省 仅有的 她 盛气凌人 , 危险的 和 彻底 被诅咒的 军队 力量 .
唯一能幸免的，只有她那专横跋扈、危险至极、令人憎恶的军事力量。

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [praɪz] [rɪŋ] [ɔːl] [sʌtʃ] [ɪksˈkjuːzɪz] [æz; əz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ruːld] [aʊt] ;
Even in the prize ring all such excuses as that are ruled out ;
甚至 在 这 奖 戒指 全部 这样的 借口 作为 那 是 裁决 出去 ;
即使在比赛的擂台上，所有这些借口也都被排除在外；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈbiːtɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪz] [noʊ] [ɪkˈskjuːs] [fɔːr; fər] [kraɪm] ,
and the fear of being beaten in a fight is no excuse for crime ,
和 这 害怕 的 存在 被打败 在 一个 斗争 是 不 原谅 为了 犯罪 ,
害怕在打架中被打并不能成为犯罪的借口。

[nɔːr] [ˈiːv(ə)n] [fɔːr; fər] [bruːˈtæləti] [ɪn] [ˈmeθəd] .
nor even for brutality in method .
也不 甚至 为了 残酷 在 方法 .
甚至不是因为手段残忍。

[wʌn] [ˈkjʊəriəs] [ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)] [fækt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈnoʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈaʊtset] .
One curious psychological fact is to be noted at the very outset .
一 好奇的 心理 事实 是 到 是 著名的 在 这 非常 开端 .
首先需要指出一个有趣的心理学事实。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðɪs] :
It is this :
它 是 这 :
就是这个：

[ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈdʒɜːrmən] [dɒnz] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈjuːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ]
The moment the average German dons a military uniform , and becomes a
这 片刻 这 平均的 德语 唐斯 一个 军队 制服 , 和 变成 一个
[ˈsoʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ,

当一个普通的德国人穿上军装，成为一名士兵的那一刻，

[wɪð; wɪθ] [ˈdedli] [ˈwepənz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
with deadly weapons in his hands ,
和 致命 武器 在 他的 双手 ,
他手中拿着致命武器，

[hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [trænsˈfɔːmd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˈmædʒɪk] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkruːəl] [ˈmɑːnstər] .
he is at once transformed as if by magic into a cruel monster .
他 是 在 一次 转变 作为 如果 经过 魔法 进入 一个 残忍的 怪物 .
他仿佛被施了魔法一般，瞬间变成了一个残忍的怪物。

['fri:kwəntli] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['blʌdθɜ:rsti] ['drægən] ;
Frequently he becomes a savage and bloodthirsty dragon ;
频繁地 他 变成 一个 野蛮的 和 嗜血 龙 ;

他经常会变成一条凶残嗜血的恶龙；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][groʊs][ˈlaɪb(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] ['æniɪmlz] [tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm][ə; eɪ]
and it would be a gross libel on the lower animals to call him a
和 它 会 是 一个 总的 诽谤 在 这 降低 动物 到 称呼 他 一个
[bi:st] .
beast .
兽 .

称他为野兽是对低等动物的极大诽谤。

[hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] - ['lʌvɪŋ] ['hʌzbənd] , ['fɑ:ðər] ,
He becomes a stranger to the feelings of the home - loving husband , father ,
他 变成 一个 陌生人 到 这 情怀 的 这 家 - 爱 丈夫 , 父亲 ,
[sʌn][ɔ:r] ['tʃɜ:rtʃmən] .
son or churchman .
儿子 或者 牧师 .

他变得对爱家的丈夫、父亲、儿子或教士的感受漠不关心。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['dʒɜ:rməni] , " [ænd; ənd] " [wɔ:r] ,
In the name of " Germany , " and " war ,
在 这 姓名 的 " 德国 , " 和 " 战争 ,

以“德国”和“战争”的名义，

" [hi:; hi][ɪz] ['redi] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['eni][ə'trʌ:səti][ænd; ənd] [raɪt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] , [ɪg'zʌltɪŋlɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz]
" **he is ready to commit any atrocity and write it down , exultingly , in his**
" 他 是 准备好 到 犯罪 任何 暴行 和 写 它 向下 , 欣喜若狂 , 在 他的
['daɪəri] .
diary .
日记 .

“他准备犯下任何暴行，并得意洋洋地将其写在日记里。”

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðoʊz] ['soʊldʒər]['daɪəri] !
those soldier diaries !
那些 士兵 日记 !

那些士兵日记！

[ðer; ðər][ɪz] [wer] ['dʒɜ:rmən] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [ʌn'wɪtɪŋli] [prə'vaɪdɪd] ['ɪnstrʊmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
There is where German efficiency unwittingly provided instruments for the
那里 是 在哪里 德语 效率 不知不觉 假如 仪器 为了 这
[ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən][kraɪmz] .
punishment of German crimes .
惩罚 的 德语 犯罪 .

德国的高效在无意中为惩罚德国的罪行提供了手段。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ɪn][ˈju:nɪfɔ:rm][ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli]['eɪdʒənt][ʌv; əv] [heit] [ænd; ənd][bru:'tæləti] .
But the German in uniform is not the only agent of hate and brutality .
但 这 德语 在 制服 是 不是 这 仅有的 代理人 的 恨 和 残酷 .

但是，身穿制服的德国人并不是仇恨和暴行的唯一制造者。

" [ðə; ði]['pi:p(ə)] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] " [ɑ:r; ər]['oʊnli][wʌn] [ɔ:rt] [step][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" **The people of Germany** " **are only one short step behind him** .
" 这 人们 的 德国 " 是 仅有的 一 短的 步 在后面 他 .

德国人民紧随其后，毫不逊色。

[let] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [daʊts] [ðɪs] [send] [faɪv] [sents] [tu:; tə][ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['i:vniŋ] [poʊst] ,
Let every person who doubts this send five cents to the Saturday Evening Post ,
让 每一个 人 WHO 疑虑 这 发送 五 分 到 这 周六 晚上 邮政 ;
凡对此表示怀疑者, 请寄五分钱给《星期六晚邮报》。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [fɔ:r; fər][ɪts] [ɪ'ju:] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - ,
Philadelphia , for its issue of July 14 , 1917 ;
费城 , 为了 它是 问题 的 七月 - , - ,
费城, 1917年7月14日刊,

[ænd; ənd][ɑ:n][peɪdʒ] - [ri:d] " ['ɪŋˈləndə(r)] [ˌwaɪn] " (" ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌswaɪn] ") [ðə; ði][ˈdaɪəri][ʌv; əv]
and on page 16 read " Englander Schwein " (" English Swine ") the diary of
和 在 页 - 读 " 英格兰人 猪 " (" 英语 猪 ") 这 日记 的
[ˈkɔ:rpərəl] ['edwərdz] ,
Corporal Edwards ,
下士 爱德华兹 ;
在第 16 页阅读爱德华兹下士的日记《英格兰猪》(Englander Schwein)。

[ʌv; əv] ['kænədəz] [tɑ:p][ˈredʒɪmənt] , [ðə; ði] ['prɪnses] [pəˈtrɪʃəz] [si:] . [el] . [aɪ] . , [hu:] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd]
of Canada's top regiment , the Princess Patricia's C . L . I . , who was captured
的 加拿大的 顶部 团 , 这 公主 帕特里夏的 C : L : 我 : , WHO 曾是 捕获
[baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] .
by the Germans .
经过 这 德国人 :
加拿大最精锐的团——帕特里夏公主军团——的成员, 被德国人俘虏了。

[ri:d] [aɪ 'ti:] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər] [hɑ:rt] ['i:v(ə)n][wʌn][sɔ:ft][spɑ:t][fɔ:r; fər] " [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv]
Read it , if you have in your heart even one soft spot for " the people of
读 它 , 如果 你 有 在 你的 心 甚至 一 柔软的 点 为了 " 这 人们 的
[ˈdʒɜ:rməni] .
Germany :
德国 :
如果你心中对“德国人民”哪怕有一丝怜悯之心, 就读读这篇文章吧。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈstɔ:ri][ʌv; əv] [rɪˈvoʊltɪŋ] [fɪlθ] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɑ:n] [rɪˈfaɪnd] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" **It is a story of revolting filth inflicted upon refined gentlemen** ,
" 它 是 一个 故事 的 令人作呕的 污秽 造成的 之上 精制 先生们 ;
这是一个关于令人作呕的污秽之物强加于有教养的绅士身上的故事。
[ʌv; əv] [θri:] [deɪz] [ˈʌtərli] [ˈni:dləs] [ˈhʌŋɡər] [ˈtɔ:rtʃər] [ɪnˈflɪktɪd] [ɑ:n][hæf] - [stɑ:rvd] [men][ˈteɪkən][aʊt]
of three days utterly needless hunger torture inflicted on half - starved men taken out
的 三 天 完全地 不必要 饥饿 酷刑 造成的 在 一半 - 饥饿 男人 已采取 出去

[ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:rz] [θri:] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] ,
of their cars three times a day ,
的 他们的 汽车 三 时代 一个 天 ;
三天三夜毫无必要地对半饥半饱的男人们进行饥饿折磨, 他们每天三次被从车里拖出来。

[laɪnd][ʌp][ænd; ənd] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˈdʒɜ:rmən][ˈsoʊldʒərz] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [baɪ][ˈdʒɜ:rmən]
lined up and compelled to watch German soldiers stuffed with food by German
衬里 向上 和 被迫 到 手表 德语 士兵 填充 和 食物 经过 德语
[ˈwɪmɪn] , [wɪð; wɪθ] " ['ni:n] ! "
women , with " Nein ! "
女性 , 和 " 不 ! "
排队被迫观看德国妇女给德国士兵喂食, 并喊着“不! ”

" ['ni:n] !
" **Nein !**
" 不 !
“不! ”

" [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fuːd] .
" to them when they begged for food .
" 到 他们 什么时候 他们 乞求 为了 食物 ；

“当他们乞讨食物时，我向他们伸出援手。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈstɔːri][ʌv; əv] ['hɔːrəbli] [nɪ'glektɪd] ['wuːndz] , [ɑːrmz] ['rɒtɪŋ] [ɔːf] ,
It is a story of horribly neglected wounds , arms rotting off ,
它 是 一个 故事 的 糟糕透了 被忽视的 伤口 , 武器 腐烂 离开 ,
这是一个关于惨遭忽视的伤口、腐烂脱落的手臂的故事。

[sləʊ] [stɑːr'veɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [kæmp][ɑːn] [fuːd] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - ['gælənz][ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə]
slow starvation in the prison camp on food consisting of 200 gallons of water to
慢的 饥饿 在 这 监狱 营 在 食物 由 的 - 加仑 的 水 到
[wʌn][smɔːl][bæg][ʌv; əv] [pə'tetɔz] ,
one small bag of potatoes ,
一 小的 包 的 土豆 ,

在战俘营里，人们缓慢地忍受着饥饿的折磨，食物只有200加仑水配一小袋土豆。

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
and so forth .
和 所以 前进 ；

等等。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['məːdəz] [ænd; ənd][,mjuːt(ɪ)'leɪn][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [spiːk] .
Of the murders and mutilations in the trenches there is not time to speak .
的 这 谋杀案 和 残害 在 这 战壕 那里 是 不是 时间 到 说话 ；
对于战壕中发生的谋杀和肢解事件，我们没有时间赘述。

[bʌt; bət] [riːd] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ðə; ði][kə'neɪdiːənz] [rɪ'siːvd] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]
But read this account of the treatment the Canadians received along the railway
但 读 这 帐户 的 这 治疗 这 加拿大人 已收到 沿着 这 铁路
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] ,
from the women of Germany ,
从 这 女性 的 德国 ,

但请阅读以下这段关于加拿大人在铁路沿线受到德国妇女对待的描述：

— ['iːv(ə)n] " ['dʒentl,wumən] " :
— even " gentlewomen " :
— 甚至 " 淑女们 " :

—甚至包括“淑女”：

" [ðə; ði][mɑːb] ['sɜːdʒd] [ə'raʊnd][juː 'es] , ['hiːprɪŋ] [ɑːn][juː 'es] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [bloʊz] ; [pər'tɪkjələrli]
" The mob surged around us , heaping on us insults and blows ; particularly
" 这 暴民 激增 大约 我们 , 堆积 在 我们 侮辱 和 打击 ; 特别
[ðə; ði] ['wɪmɪn] .
the women .
这 女性 ；

“暴徒们蜂拥而至，对我们进行辱骂和殴打；尤其是对妇女。

[ðeɪ] [spæt][ɑːn][juː 'es] , [wɪð; wɪθ] [heɪt] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
They spat on us , with hate in their eyes .
他们 争吵 在 我们 , 和 恨 在 他们的 眼睛 ；

他们朝我们吐口水，眼里充满了仇恨。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] , [ɔːr][ðə; ði][ˈbeɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt] .
We had to take that , or the bayonet .
我们 有 到 拿 那 , 或者 这 刺刀 ；

我们必须接受那个，或者接受刺刀。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ækts][nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbl] ,
These were the acts not only of the rabble ,
这些 是 这 行为 不是 仅有的 的 这 乌合之众 ,

这些行为并非仅仅是乌合之众的行为，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [gʊd] [əˈpiərəns] [ænd; ənd] [əˈdres] .
but also of the people of good appearance and address .
但 还 的 这 人们 的 好的 外貌 和 地址 :

但也包括那些外表和举止得体的人。

[wʌn][ˈveri] [wel] - [drest] [ˈwʊmən] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp] .
One very well - dressed woman came rushing up .
一 非常 出色地 - 穿着 女士 来了 匆忙 向上 :

一位衣着考究的女士匆匆走了过来。

[ˈʌndər] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][dʒʌdʒd][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdʒentlwʊmən] .
Under other circumstances I would have judged her to be a gentlewoman .
在下面 其他 情况 我 会 有 评判 她 到 是 一个 淑女 :

在其他情况下，我会认为她是一位淑女。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈskriːmɪŋ] [ɪnˈvektɪvz] [æt; ət][juː ˈes][æz; əz][ʃiː; ʃi] [fɔːrst] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði]
She was screaming invectives at us as she forced her way through the crowd .
她 曾是 尖叫 谩骂 在 我们 作为 她 强制 她 方式 通过 这 人群 :

她一边强行挤过人群，一边对我们破口大骂。

- [ˈwaɪn] ! -
! **Schwein** ! !
- 猪 ! -

“猪！ ”

[ʃiː; ʃi] [ˈskriːmd] , [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði][mæn][nekst][ˌem ˈiː] .
she screamed , and struck at the man next me .
她 尖叫 , 和 击 在 这 男人 下一个 我 :

她尖叫一声，打了旁边那个男人。

[ðen] , [ˈdrɔːɪŋ] [diːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌŋz] ,
Then , drawing deep from the very bottom of her lungs ,

然后 , 绘画 深的 从 这 非常 底部 的 她 肺 ,

然后，她深深地吸了一口气，气息从肺底深处涌出。

[ʃiː; ʃi][spæt][ðə; ði] [mæs] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
she spat the mass full in his face .
她 争吵 这 大量的 满的 在 他的 脸 :

她把那团东西一股脑儿地吐到他脸上。

" [ɪn] [ˈeseɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn][wʌn][ˈɑːrtɪk(ə)l][ˈiːv(ə)n][æn; ən] [ˈaʊtlaɪn] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv]
" **In essaying to give in one article even an outline sketch of the crimes of**
" 在 散文 到 给 在 一 文章 甚至 一个 大纲 草图 的 这 犯罪 的
[ˈdʒɜːrməni] ,
Germany ,
德国 ,

“试图在一篇文章中概述德国的罪行，

[wʌn][ɪz] [pərˈplekst] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [əˈtrɔːsɪtɪz] ,
one is perplexed by the many different kinds of atrocities ,
一 是 困惑 经过 这 许多 不同的 种类 的 暴行 ,

人们会对各种各样的暴行感到困惑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [ʌv; əv] [ˈɪnstənsɪz] [ænd; ənd] [pruːfs] [ˈberɪŋ] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
and the great mass of instances and proofs bearing upon them .
和 这 伟大的 大量的 的 实例 和 证明 轴承 之上 他们 :

以及大量与之相关的实例和证据。

[aʊt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðer; ðər] [θɹʌsts] [ʌp][ðə; ði] ['ʌgli] [fækt] ,
Out of it all there thrusts up the ugly fact ,
出去 的 它 全部 那里 推力 向上 这 丑陋的 事实 ,
这一切最终凸显出一个丑陋的事实:

[laɪk][ə; eɪ] [spɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [kɔ:psɪz] , [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [kraɪmz][wɜ:r; wər]
like a spear from a pile of corpses , that many of these crimes were
喜欢 一个 矛 从 一个 桩 的 尸体 , 那 许多 的 这些 犯罪 是
[kə'mɪtɪd] [ɪn'tenʃənəli] ,
committed intentionally ,
坚定的 故意 ,
就像从一堆尸体中拔出的长矛一样, 这些罪行中有很多都是蓄意犯下的。

[wɪð; wɪθ] ['mælis] [ə'fɔ:rθɔ:t] , [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n][wɜ:r; wər] [dɪ'lɪbəɾətli] [ɔ:rdərd] [baɪ]['dʒɜ:rmən]
with malice aforethought , and often were deliberately ordered by German
和 恶意 预谋 , 和 经常 是 故意地 订购 经过 德语
['ɑ:fəsərz] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .
officers , both high and low .
警官 , 两个都 高的 和 低的 .
出于恶意预谋, 而且往往是德国高级和低级军官故意下令的。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] :
For example :
为了 例子 :
例如:

['dʒen(ə)rəl]['stændʒə-] [ɪ'fʊ:d] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] [ɔ:rdər][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ;
General Stenger issued a printed order to kill all the wounded ;
一般的 斯滕格 发布 一个 打印 命令 到 杀 全部 这 受伤 ;
施滕格将军下达了一份书面命令, 要求杀死所有伤员;
- [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [tɔ:rtʃərər][ʌv; əv][ɔ:l] ['beldʒəm] , [ɪn] ['meni] [ɔ:rdərz] ;
Bissing was the refined torturer of all Belgium , in many orders ;
- 曾是 这 精制 施虐者 的 全部 比利时 , 在 许多 订单 ;
比辛是比利时最技艺高超的酷刑者, 曾受过多种刑罚;

['mɑ:ntɔɪfəl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['mɜ:rdərər][æt; ət] [lu'veɪn] ;
Manteuffel was the chief murderer at Louvain ;
曼特费尔 曾是 这 首席 凶手 在 鲁汶 ;
曼托费尔是鲁汶的主要凶手;

['bjʊ:lʊʊ][ænd; ənd] - [wɜ:r; wər][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ʌv; əv] [ɑ:r'den] ;
Bulow and Schonmann were the wild beasts of Ardenne ;
布洛 和 - 是 这 荒野 野兽 的 阿登 ;
比洛和舍恩曼是阿尔登地区的野兽;

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['baɪə] [æt; ət][di:'nɑ:nt] , ['boʊn][æt; ət] ['sɑ:mə'feld] [ænd; ənd] - ;
And it was Bayer at Dinant , Bohn at Sommerfeld and Termonde ;
和 它 曾是 拜耳 在 迪南特 , 博恩 在 索末菲 和 - ;
- [æt; ət] [wa:vɹ] ;
Nieher at Wavre ;
- 在 韦弗尔 ;
迪南是拜耳, 索末菲和特蒙德是博恩。瓦夫尔的尼赫;

[wɪtənstain] [æt; ət]['kler,mɑ:nt] - [ɪn] - [ɑ:'gɔn] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][ʌn'tɪl][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['taɪərd] . [wʌn] .
Wittenstein at Clermont - en - Argonne , and so on until you are tired . 1 .
维滕斯坦 在 克莱蒙特 - 英文 - 阿贡 , 和 所以 在 直到 你 是 疲劳的 . 1 .
1.

[ðə; ði] ['mɜ:rdər] [ʌv; əv] [si'viljənz] .
THE MURDER OF CIVILIANS .
这 谋杀 的 平民 .
屠杀平民。

[ðɪs] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈɪndəstri] [brɪˈɡæən][æt; ət] [luˈveɪn] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
This flourishing German industry began at Louvain , at the very outbreak of the
这 芊芊 德语 行业 开始 在 鲁汶 , 在 这 非常 暴发的 这
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

德国蓬勃发展的工业始于鲁汶，正值战争爆发之际。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kənˈtɪnjuːd] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
and has continued right down to the present .
和 有 持续 正确的 向下 到 这 展示 .

这种情况一直延续至今。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈstaʊndɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ˈməːdəz] [brɪˈɡæən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [rɪˈvəʊltɪŋ]
It is astounding to see how quickly murders began , with the most revolting
它是 惊人 到 看 如何 迅速地 谋杀案 开始 , 和 这 最多 令人作呕的
[bruːˈtæləti] ,
brutality ,
残酷 ,

令人震惊的是，谋杀案开始得如此之快，手段又如此残忍令人发指。

[ɪˈmiːdiətli] [æftər][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [ˈentəd] [ˈbeldʒəm] !
immediately after the Germans entered Belgium !
立即地 后 这 德国人 进入 比利时 !

德国人进入比利时之后立刻！

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ɪkˈskjuːs][wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] " [mæn] [hæt] [geʃɔsən] " , — [ðæt] " [siˈvɪljənz]
Sometimes the excuse was made that " Mann hat geschossen " , — that " civilians
有时 这 原谅 曾是 制成 那 " 曼恩 帽子 geschossen " , — 那 " 平民
[hæv; həv][ˈfaɪərd] " ;
have fired " ;
有 被解雇 " ;

有时，人们会以“Mann hat geschossen”——即“平民开火”——作为借口；

— [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [ˈslɔːtər] [brɪˈɡæən] .
— **and then the indiscriminate slaughter began** .
— 和 然后 这 不加区分的 屠宰 开始 .

——然后，无差别屠杀开始了。

[ðə; ði] [θɪk] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] " [ˈeɪvɪdəns] " [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [braɪs] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]
The thick volume of " Evidence " taken by the Bryce Commission on the German
这 厚的 体积 的 " 证据 " 已采取 经过 这 布莱斯 委员会 在 这 德语
[əˈtrɔsɪtɪz] [ɪz] [ˈkraʊdɪd] [fʊl] [ʌv; əv][ˈtestɪmoʊni] ;
Atrocities is crowded full of testimony ;
暴行 是 挤 满的 的 见证 ;

布莱斯委员会对德国暴行的调查所收集的厚厚一卷“证据”中充满了证词；

[ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈsʌbsɪkwənt] [prɒbliˈkeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ˈfrentʃ]
and so are many subsequent publications of the British and French
和 所以 是 许多 随后的 出版物 的 这 英国 和 法语
[ˈɡʌvənmənts] .
governments .
政府 .

英国和法国政府随后出版的许多出版物也是如此。

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər][ˈdaɪərɪz] [baɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈsoʊldʒərz][ɑːr; ər][bəʊθ][ˈterəb(ə)]
The stories written down in their diaries by German soldiers are both terrible
这 故事 书面 向下 在 他们的 日记 经过 德语 士兵 是 两个都 糟糕的
[ænd; ənd] [əˈmeɪzɪŋ] .
and amazing .
和 惊人的 .

德国士兵在日记中写下的故事既可怕又令人惊叹。

[ɪn][æn; ən] [ʌn'kaʊntəbl̩] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈvɪlɪdʒəz][oʊld][men] , [oʊld] ['wɪmɪn] , [bɔɪz] , [ˈgɜːlz] ,
In an uncountable number of villages old men , old women , boys , girls ,
在 一个 不可数 数字 的 村庄 老的 男人 ; 老的 女性 ; 男孩们 ; 女孩们 ;
在数不清的村庄里, 老人、老妇、男孩、女孩

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [baɪ][ˈdʌzənz][ænd; ənd][baɪ] ['hʌndrədz] ;
women and children were shot by dozens and by hundreds ;
女性 和 孩子们 是 射击 经过 几十个 和 经过 数百 ;
妇女和儿童被成群甚至成百上千地枪杀;

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [wɜːr; wər] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['beɪənɪts] .
and hundreds were stabbed to death by bayonets .
和 数百 是 刺伤 到 死亡 经过 刺刀 .
数百人被刺刀刺死。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sɪkənɪŋ] [ə'kaʊnts] , [frʌm; frəm] [aɪ] - ['wɪtnəs] ['testɪmoʊni] , [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ˈsoʊldʒərz]
There are sickening accounts , from eye - witness testimony , of German soldiers
那里 是 令人作呕 账户 ; 从 眼睛 - 证人 见证 ; 的 德语 士兵
['beɪənɪtɪŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] ,
bayoneting children and girls ,
刺刀 孩子们 和 女孩们 ;
根据目击者的证词, 有令人作呕的描述, 称德国士兵用刺刀残忍地杀害儿童和女孩。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][spek'tækjələr][kraɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [æt; ət] - (d4
but the most spectacular crime of that kind was committed at Malaines (d4
但 这 最多 壮观的 犯罪 的 那 种类 曾是 坚定的 在 - (d4
,
.
,
但这类罪行中最骇人听闻的发生在马莱讷 (d4,
[braɪs] ['eɪvɪdəns]) , [wen] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈsoʊldʒər] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][meɪn] [stri:t] , [ˈsɪŋɪŋ] ,
Bryce Evidence) , when a German soldier walking down the main street , singing ,
布莱斯 证据) , 什么时候 一个 德语 士兵 步行 向下 这 主要的 街道 , 歌唱 ,
布莱斯·埃维登斯), 当一个德国士兵走在大街上唱歌时,
" [draʊv] [hɪz; ɪz][ˈbeɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt][wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] [θruː] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['tʃaɪldz] ['stʌmək] ,
" **drove his bayonet with both hands through a living child's stomach ,**
" 驾驶 他的 刺刀 和 两个都 双手 通过 一个 活的 孩子的 胃 ,
“他双手用刺刀刺穿了一个活孩子的腹部,
['lɪftɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈbeɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt] , [ænd; ənd] ['kæɪɪŋ] [aɪ 'tiː]
lifting the child into the air on his bayonet , and carrying it
举重 这 孩子 进入 这 空气 在 他的 刺刀 , 和 携带 它
[ə'weɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈbeɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt] ,
away on his bayonet ,
离开 在 他的 刺刀 ,
他用刺刀将孩子举到空中, 然后用刺刀将孩子带走。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [stiːl] ['sɪŋɪŋ] .
he and his comrades still singing .
他 和 他的 同志们 仍然 歌唱 .
他和他的同伴们还在唱歌。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [æn; ən][ˈuː.lɑːn; ˈjuː.lɑːn; uːˈlɑːn; juː.lɑːn][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In the village of Sempst , an Uhlan cut off the breast of a
在这村庄的 - , 一个 枪骑兵 切 离开 这 胸部 的 一个
[ˈwʊmən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ;
woman with his sword ;
女士 和 他的 剑 ;

在森普斯特村，一名乌兰骑兵用剑割下了一名妇女的乳房；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][æɪn; ən][ˈætɪk] .
and a little boy was burned to death in an attic .
和 一个 小的 男生 曾是 烧伤 到 死亡 在 一个 阁楼 .

一个小男孩在阁楼里被烧死了。

([keɪ] . - .)
(**K . 33 .**)
(**K . - .**)

(K. 33.)

[æt; ət] - [ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] - [ɔːr] - [wʌz; wəz] [faʊnd] " [æbsəˈluːtli] [ˈneɪkɪd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
At Aerschot a girl of 18 or 20 was found " absolutely naked , with her
在 - 一个 女孩 的 - 或者 - 曾是 成立 " 绝对地 裸 , 和 她
[ˈæbdəməɪn][kʌt][ˈoʊpən] " ,
abdomen cut open " ,
腹部 切 打开 " ,

在艾尔肖特，一名18岁或20岁的女孩被发现“全身赤裸，腹部被剖开”。

[ænd; ʌnd] " [hɜːr; hər][ˈbɑːdi] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈbruːzɪz] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ji][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
and " her body covered with bruises , showing that she had made a
和 " 她 身体 涵盖 和 瘀伤 , 显示 那 她 有 制成 一个
[ˈstrʌg(ə)l] .
struggle .
斗争 .

“她身上布满瘀伤，表明她曾进行过搏斗。”

" [dʒæk][ðə; ði] [ˈrɪpər] [ɪn][ə; eɪ] [spaɪkt] [ˈhelmt] !
" **Jack the Ripper in a spiked helmet !**
" 杰克 这 开膛手 在 一个 尖峰 头盔 !

“开膛手杰克戴着尖刺头盔！ ”

[ænd; ʌnd] [əˈgen] [æt; ət] - ([siː] . -) [dɪd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][dʒæk][get][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn]
And again at Aerschot (C . 38) did the German Jack get in his work on
和 再次 在 - (C . -) 做过 这 德语 杰克 得到 在 他的 工作 在
[əˈnʌðər] [gɜːrl][ʌv; əv] - .
another girl of 18 .
其他 女孩 的 - .

在 Aerschot (C. 38)，德国人杰克又一次对另一个 18 岁的女孩下手了。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [faʊnd] ([ded]) [wɪð; wɪθ] " [hɜːr; hər][ɑːrmz] [neɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [ɪkˈstendɪd]
She was found (dead) with " her arms nailed to the door in extended
她 曾是 成立 (死的) 和 " 她 武器 钉子 到 这 门 在 扩展
[ˈfæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

人们发现她（已经死亡）时，“她的双臂以伸展的姿势被钉在门上”，

. . . [hɜːr; hər][left] [breɪst] [kʌt] [əˈweɪ] , [ænd; ʌnd] [ˈnuːməərəs] [ˈbeɪənət; beɪənˈnet; beɪənɪt] [ˈwuːndz] [ɪn][ðə; ði]
. . . **her left breast cut away , and numerous bayonet wounds in the**
. . . 她 左边 胸部 切 离开 , 和 很多的 刺刀 伤口 在 这
[tʃest] ,
chest ,
胸部 ,

.....她的左乳被切掉，胸部有多处刺刀伤，

[sʌm; səm] ['pɪrsɪŋ] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] .
some piercing through to the back .
一些 冲孔 通过 到 这 后退 .

有些伤口穿透到背部。

" ([tuʊld][baɪ][ə; eɪ][ˈbeldʒən][ˈsoʊldʒər] , [hu:] [helpt] [tu:; tə][ˌriːˈkæptər][ðə; ði] [pleɪs] .)
" (Told by a Belgian soldier , who helped to recapture the place .)
" (讲述 经过 一个 比利时人 士兵 , WHO 帮助 到 夺回 这 地方 .)
(由一名参与夺回该地的比利时士兵讲述。)

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒekt] [sɔ:ɪ] [ɑ:n] [sepˈtembər] - , - , [ɪn][ðə; ði] - [ˈhɑ:spɪt(ə)l] ,
A British subject saw on September 15 , 1914 , in the Wetteren Hospital ,
一个 英国 主题 锯 在 九月 - , - , 在 这 - 医院 ;
1914年9月15日，一名英国公民在韦特伦医院就诊。

[ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ˈeɪ,lɑ:st][wɪð; wɪθ] - [ˈbeɪənət; beɪənˈnet; ˈbeɪənɪt] [θrʌsts] [ɪn][hɜ:r; hər] [bæk] ,
a girl of 11 from Alost with 17 bayonet thrusts in her back ,
一个 女孩 的 - 从 失落 和 - 刺刀 推力 在 她 后退 ,
一名来自阿尔斯特的11岁女孩背部中了17刀刺刀。

" ['præktikli] [fleɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] .
" practically flayed , and at the point of death .
" 几乎 剥皮 , 和 在 这 观点 的 死亡 .
“几乎被剥了皮，奄奄一息。”

" ([ef] . - .)
" (F . 13 .)
" (F . - .)

(F. 13.)

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] - , [æt; ət] [li:st] - [wɜ:r; wər] [kɪld] ([ˈmə:dəd]
" Out of the 1300 inhabitants of Noumeny , at least 150 were killed (murdered
" 出去 的 这 - 居民 的 - , 在 至少 - 是 被杀 (被谋杀
) [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] .
) by the Germans .
) 经过 这 德国人 .
“努门尼镇共有 1300 名居民，其中至少有 150 人被德国人杀害（谋杀）。

" ([frentʃ] [pəˈli:s] [rɪˈpɔ:rt] , [ɔ:g] . - , - .)
" (French Police Report , Aug . 24 , 1914 .)
" (法语 警察 报告 , 八月 . - , - .)
(法国警方报告，1914年8月24日。)

[ðɪs] [lɪst][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪkˈstendɪd] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] ;
This list could be extended by hundreds of other cases ;
这 列表 可以 是 扩展 经过 数百 的 其他 案例 ;
这份清单还可以列出数百个其他案例；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈtʃæptər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈɪnstənsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [əˈbʌv] .
and a long chapter could be filled with such instances as the above .
和 一个 长的 章 可以 是 已填 和 这样的 实例 作为 这 多于 .
像这样的例子可以写成一整章。

[ˌdʒi:əˈgræfikli] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [luˈveɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Geographically they reach all the way from Louvain to the beginning of the
地理上 他们 抵达 全部 这 方式 从 鲁汶 到 这 开始 的 这
[ɡreɪt] [ˈdʒɜ:rmən] [dɪˈfi:t] [brɪˈfɔ:r] [ˈpærɪs] .
great German defeat before Paris .
伟大的 德语 击败 前 巴黎 .
从地理上看，它们一直延伸到鲁汶，也就是德军在巴黎惨败的开端。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][fɔːrm] [ˈestɪməts] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][ˈkwaɪət][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [ˈvɪlɪdʒəz][ʌv; əv] [nuː]
In order to form estimates of what the quiet little country villages of New
在 命令 到 形式 估算 的 什么 这 安静的 小的 国家 村庄 的 新的
[ˈɪŋɡlənd] [maɪt] [ɪkˈspekt] [ɪf] [ðə; ði] [ɑːrmd] [wʊlvs] [ænd; ənd][mæd][dɔːgz][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][ˈevər] [geɪnd]
England might expect if the armed wolves and mad dogs of Germany ever gained
英格兰 可能 预计 如果 这 武装 狼 和 疯狂的 狗 的 德国 曾经 获得
[ə; eɪ][ˈfʊthoʊld] [hɪr] ,
a foothold here ,
一个 立足点 这里 ,

为了估算如果德国的武装狼群和疯狗真的在新英格兰地区站稳脚跟，这些宁静的小乡村将会面临怎样的境况，

[let][juː ˈes][kənˈsɪdər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfɪɡjərz] [kəmˈpaɪld][frʌm; frəm] [əˈfɪ(ə)l] [rɪˈpɔːrts][ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ]
let us consider a few figures compiled from official reports and published by
让 我们 考虑 一个 很少 数据 编译 从 官方的 报告 和 已发布 经过
[ðə; ði] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈlʌndən] [nuːz] .
the Illustrated London News .
这 插图 伦敦 消息 .

让我们来看一些根据官方报告汇编并由《伦敦新闻画报》发表的数据。

[ðeɪ] [rɪˈleɪt] [ˈsoʊli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɜːrdər][ʌv; əv] [ʌnˈɑːrmd] , [ɪnəˈfensɪv] [sɪˈvɪljənz] — [oʊld][men] ,
They relate solely to the murder of unarmed , inoffensive civilians — old men ,
他们 涉及 仅 到 这 谋杀 的 徒手 , 无害的 平民 — 老的 男人 ,
[ˈwɪmɪn] , [ˈgɜːlz] , [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
women , girls , boys and children .
女性 , 女孩们 , 男孩们 和 孩子们 .

它们只与杀害手无寸铁、无害的平民有关——老人、妇女、女孩、男孩和儿童。

[ɪn][brəˈbənt] - [ˈpɜːsənz] [[ɑːt] [ɔːr] [ˈberənɪtɪd] .
In Brabant 897 persons shot or bayoneted .
在 布拉班特 - 人 射击 或者 刺刀 .

在布拉班特省，有897人被枪杀或刺刀刺死。

[ɪn] [ˈlʌksəmbɜːrg] [ˈpraːvɪns] , [ˈoʊvər] - " " "
In Luxembourg Province , over 1000 " " "
在 卢森堡 省 , 超过 - " " "

在卢森堡省，超过 1000 个""

" [æt; ət][ˈɑːl.ʊːn] - " " "
" **At Arlon 119** " " "
" 在 阿隆 - " " "

“在阿隆119号”

" [diːˈnɑːnt][əˈrɑːndɪsmənt; ,æɾənˈdɪːsmənt] ([ɛfˈɑːr] .) - [kɪld] , [frʌm; frəm][θɪɹiː] [wiːks] [tuː; tə] - [ˈjɪrz]
" **Dinant Arrondissement (Fr .) 606 killed , from 3 weeks to 77 years**
" 迪南特 区 (弗朗西斯 .) - 被杀 , 从 3 周 到 - 年
[oʊld] .
old .
老的 .

“迪南区（法国）606人死亡，年龄从3周到77岁。

[.nəːʃɑːˈtel] - [[ɑːt] .
Neufchatel 18 shot .
讷沙泰尔 - 射击 .

讷沙泰尔 18 枪。

- -
Etalle 30
- -

" Hondemont 11
"

“洪德蒙特11

" Tintiguy 157
"

Tintiguy 157

" Izele 10
"

“Izele 10

" ['rɑ:signɔl] Rossignol 106
" 罗西尼奥尔

罗西尼奥尔 106

" Bertrix 21
"

“Bertrix 21

" ['ɛθɪ] [ə'baʊt] Ethe about 300 shot ; " [ɪn][ɔ:l] ['mɪsɪŋ] 530 in all missing .
" 乙醚 关于 300 射击 ; " 在 全部 丢失的 .

“大约有 300 发子弹；“总共有 530 发子弹失踪。

" [lə'tɔr] ['oʊnli] Latour only 17 men left .
" 拉图尔 仅有的 男人 左边 .

拉图尔只剩下 17 个人了。

Maissin 12 shot , 1 a young girl .
迈辛 12 射击 , 1 一个 年轻的 女孩 .

迈辛12枪，其中1枪是年轻女孩。

[ə'lɔɪ] - [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɔ:l] Aloy 52 men and women shot .
合金 男人 和 女性 射击 .

阿洛伊 52 名男女被枪击。

Claireuse 2 men hanged .
克莱尔 2 男人 绞刑 .

克莱尔斯 2名男子被绞死。

— [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [ɪn'defɪnətli] and so on , indefinitely .
— 和 所以 在 , 无限期 .

如此往复，永无止境。

[ɑ:n][ðə; ði][moʊst] ['trɪviəl] ['pri:tekst] , [ɔ:r] [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] , On the most trivial pretexts , or none at all ,
在 这 最多 琐碎的 借口 , 或者没有任何 在 全部 ,

以最微不足道的借口，或者根本没有借口，

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ['slɔ:təd] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] [nɑ:n] - [kəm'bætnts] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][ðər; ðər] ['paʊər] .
the Germans slaughtered unresisting non - combatants who were in their power .
这 德国人 屠杀 毫无抵抗力 非 - 战斗人员 WHO 是 在 他们的 力量 .

德国人屠杀了他们控制下毫无抵抗能力的非战斗人员。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] - ['dʒɜ:rmən]['soʊldʒər]['daɪərɪz] , ['oʊnli][sɪks] [ɪk'spres] [dɪsə'pru:vl] [ɔ:r]
Out of a lot of 40 German soldier diaries , only 6 express disapproval or
出去 的 一个 很多 的 - 德语 士兵 日记 , 仅有的 6 表达 不赞成 或者
[dɪs'gʌst] ,
disgust ,
厌恶 ,

在40本德国士兵日记中，只有6本表达了不满或厌恶之情。

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] - ['daɪərɪz] [tri:t] ['mə:dəʒ] ['i:ðər] [ɪg'zʌltɪŋlɪ] [ɔ:r][æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['mɪrli] [ə; eɪ]
and at least 30 diaries treat murders either exultingly or as being merely a
和 在 至少 - 日记 对待 谋杀案 任何一个 欣喜若狂 或者 作为 存在 仅仅 一个
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] .
part of the day's work .
部分 的 这 天 工作 .

至少有 30 份日记将谋杀描述为令人振奋的事情，或者仅仅是日常工作的一部分。

[ðə; ði] ['slɔ:təd] ['ɪnəsnts] [ʌv; əv]['beldʒəm] , [fræns] , ['sə:vjə][ænd; ənd]['pəʊlənd] [wʊd] , [ɪn] [i:t]
The slaughtered innocents of Belgium , France , Serbia and Poland would , in each
这 屠杀 无辜者 的 比利时 , 法国 , 塞尔维亚 和 波兰 会 , 在 每个
[ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] ,
of those countries ,
的 那些 国家 ,

在比利时、法国、塞尔维亚和波兰，被屠杀的无辜者将在每个国家.....

[ʌn'daʊtɪdli] [rʌn][fɑ:r][ʌp]['ɪntu:]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kaʊnt]
undoubtedly run far up into thousands if it were possible to count
无疑 跑步 远的 向上 进入 数千 如果 它 是 可能的 到 数数
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

如果可以数的话，无疑会达到数千个。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['gʌvənmənts] [ɪn] [kə'lektɪŋ]
Thanks to the diligence of the British and French governments in collecting
谢谢 到 这 勤勉 的 这 英国 和 法语 政府 在 收集
['eɪdəns] [naʊ] [waɪl] ['eɪdəns] [ɪz][prəʊ'kjərəbl] ,
evidence now while evidence is procurable ,
证据 现在 尽管 证据 是 可采购 ,

多亏了英国和法国政府在证据尚可获取时就积极收集证据，

[ðer; ðər][ɪz] [ɔ:l'redi] ['ɪnʌf] ['prɪntɪd] ['testɪmoʊni][tu:; tə] [dæm] ['dʒɜ:rməni][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
there is already enough printed testimony to damn Germany in the eyes of the
那里 是 已经 足够的 打印 见证 到 该死 德国 在 这 眼睛 的 这
[wɜ:rlɪd][fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [tu:] ['sentʃərɪz] . [tu:'tu:] .
world for at least two centuries . 2 :
世界 为了 在 至少 二 几个世纪 : 2 :

已经有足够的印刷证词足以让德国在世界眼中蒙羞至少两个世纪。2.

['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [men][baɪ] ['dʒɜ:mənz] .
KILLING OF PRISONERS AND WOUNDED MEN BY GERMANS .
杀 的 囚犯 和 受伤 男士 经过 德国人 :
德国人杀害战俘和伤员。

[ðə; ði] [kraɪmz][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni]['ʌndər] [ðɪs] [hed] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪtərəli] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] .
The crimes of Germany under this head have been literally innumerable .
这 犯罪 的 德国 在下面 这 头 有 到过 字面上地 无数 :
德国在此罪名下犯下的罪行简直数不胜数。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ]['dʒɜ:rmən] , [frentʃ] , ['beldʒən][ænd; ənd] [ɪŋɡlɪʃ] ['eɪdəns] ,
Judging by German , French , Belgian and English evidence ,
评判 经过 德语 , 法语 , 比利时人 和 英语 证据 ,
根据德国、法国、比利时和英国的证据判断，

[,aɪˈtiː] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ˈdʒɜ:rmən][ˈsoʊldʒərz][hæv; həv] [ˈslɔ:təd] [ˈpra:bəbli] - , - [dɪˈfensləs]
it seems as if German soldiers have slaughtered probably 100 , 000 defenseless
它 似乎 作为 如果 德语 士兵 有 屠杀 大概 - , - 毫无防备
[ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] [men] .
prisoners and wounded men .
囚犯 和 受伤 男人 :

德国士兵似乎屠杀了大约 10 万名手无寸铁的战俘和伤员。

[pra:f] . [dʒeɪ] . [ertʃ] . [ˈmɔ:rgən] [stɜ:ts] [ðæt] [vɑ:n][ˈdɜ:][ˈgoʊlts] , [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ˈdʒi:niəs][ʌv; əv] [ˈtɜ:rki] ,
Prof . J . H . Morgan states that von der Goltz , the evil genius of Turkey ,
教授 : J : H : 摩根 各州 那 冯 德尔 戈尔茨 , 这 邪恶的 天才 的 火鸡 ,
JH 摩根教授指出, 冯德戈尔茨, 土耳其的邪恶天才,

" [prɪˈdɪktɪd] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [ðæt] [ðə; ði][nekst][wɔ:r] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ˌɪnkənˈsi:vəbl]
" **predicted some years ago that the next war would be one of inconceivable**
" 预测 一些 年 前 那 这 下一个 战争 会 是 一 的 不可思议
[ˈvaɪələns] " ;
violence " ;
暴力 " ;

“几年前就预言, 下一场战争将是一场暴力程度难以想象的战争”;

[ænd; ənd][hiː; hi] [diˈklɛəz] [ðæt] " [ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz][hæv; həv][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
and he declares that " the Germans have no sense of honor in the field .
和 他 声明 那 " 这 德国人 有 不 感觉 的 荣誉 在 这 场地 :
他宣称“德国人在战场上毫无荣誉感”。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɪdiəsli] [kəˈrekt] .
" **He was hideously correct** .
" 他 曾是 极其可怕 正确的 :

他说的完全正确。

[ˈdʒɜ:rmən][ˈprɪz(ə)nər][ˈmɜ:rdər][brɪˈgæən] [brɪˈfɔ:r] [ˈæntwɜ:rp][ɑ:n][ɑ:kˈtoʊbər][sɪks] , - , [wen] [ðə; ði]
German prisoner murder began before Antwerp on October 6 , 1914 , when the
德语 囚犯 谋杀 开始 前 安特卫普 在 十月 6 , - , 什么时候 这
[ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] 85th [regt] .
Captain of the 85th Regt .
队长 的 这 85th 军团 :

德国战俘谋杀始于1914年10月6日安特卫普战役之前, 当时第85团的上尉.....

[,aɪˈɛksˈθ] [kɔ:r] , 4th [ˈkʌmpəni] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] :
IXth Corps , 4th Company , said to his men :
第九届 兵团 , 4th 公司 , 说 到 他的 男人 :

第九军第四连对他的部下说:

" [aɪ][duː][nɑ:t][wɑ:nt][tuː; tə] [siː] [ˈeni] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] !
" **I do not want to see any Englishmen prisoners in the hands of this company !**
" 我 做 不是 想 到 看 任何 英国人 囚犯 在 这 双手 的 这 公司 !
“我不想看到任何英国人落入这家公司手中!”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [kraɪd] , " [ˈbrɑ:vʊʃ] !
" **To which the company cried , " Bravo !**
" 到 哪个 这 公司 哭 , " Bravo !

公司上下齐声高呼: “好样的! ”

" [ænd; ənd] [ˈrɪtʃəd] [ˈgɜ:hoʊld] , 71st [ˈredʒɪmənt] [rɪˈzɜ:rv] , 4th [ˈɑ:rmɪ] [kɔ:r] ([kɪld] [ɪn] [sepˈtembər] ,
" **And Richard Gerhold , 71st Regiment Reserve , 4th Army Corps (killed in September ,**
" 和 理查德 格霍尔德 , 71st 团 预订 , 4th 军队 兵团 (被杀 在 九月 ,
-) ,
1914) ,
-) ,

“还有理查德·格霍尔德, 第71预备团, 第4军 (1914年9月阵亡),”

[ˈroʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [ˈdaɪəri] [ðʌs] : " [greɪt] [əˈtrɒsɪtɪz] [ɑːr; əɹ][ʌv; əv] [kɔːrs] [kəˈmɪtɪd] [əˈpɑːn]
wrote in his precious diary thus : " Great atrocities are of course committed upon
写道 在 他的 宝贵的 日记 因此 : " 伟大的 暴行 是 的 课程 坚定的 之上
[ˈɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd][ˈbeldʒənz] .
Englishmen and Belgians .
英国人 和 比利时人 :

他在珍贵的日记中写道：“英国人和比利时人当然遭受了巨大的暴行。”

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz] [nəʊ] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hed] [wɪˈðəʊt] [ˈmɜːrsɪ] .
Every one of them is now knocked on the head without mercy .
每一个 一 的 他们 是 现在 敲门 在 这 头 没有 怜悯 .
他们每个人都被毫不留情地击中头部。

" [ðə; ðɪ] [ˈfeɪməs] [ˈstændʒɜː][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈɔːgəst] - , - , [brɪŋz] [juː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [keɪs] .
" The famous Stenger order of August 26 , 1914 , brings us to a capital case .
" 这 著名的 斯滕格 命令 的 八月 - , - , 带来 我们 到 一个 首都 案件 :
“1914 年 8 月 26 日著名的施滕格命令将我们带到了一个死刑案件中。

[ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [brɪɡəˈdɪr] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈstændʒɜː][baɪ] [neɪm] , [ɪˈjuːd] [ðɪs] [ˈrɪt(ə)n] [ˈɔːrdər][tuː; tə][hɪz; ɪz]
A German Brigadier - General , Stenger by name , issued this written order to his
一个 德语 准将 - 一般的 , 斯滕格 经过 姓名 , 发布 这 书面 命令 到 他的
[brɪˈɡeɪd] :
brigade :
旅 :

德国准将施滕格向其旅部下达了如下书面命令：

" [tuː; tə] [deɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , [noʊ] [ˈprɪzənəz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ˈeni] [lɔːŋɡər] .
" To date from this day , no prisoners will be made any longer .
" 到 日期 从 这 天 , 不 囚犯 将要 是 制成 任何 更长 :
“从今天起，不再制造任何囚犯。”

[ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈprɪzənəz] [wɪl] [biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] .
All the prisoners will be executed .
全部 这 囚犯 将要 是 执行 :
所有囚犯都将被处决。

[ðə; ðɪ] [ˈwuːndɪd] , [ˈweðər] [ɑːrmd] [ɔːr] [dɪˈfensləs] , [wɪl] [biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] .
The wounded , whether armed or defenseless , will be executed .
这 受伤 , 无论 武装 或者 毫无防备 , 将要 是 执行 :
伤者，无论是否持有武器，都将被处决。

[ˈprɪzənəz] , [ɪːv(ə)n][ɪn][lɑːrdʒ][ænd; ənd][kəmˈpækt] [fɔːrˈmeɪʃənz] , [wɪl] [biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] .
Prisoners , even in large and compact formations , will be executed .
囚犯 , 甚至 在 大的 和 袖珍的 阵型 , 将要 是 执行 :
即使是人数众多、队形紧凑的囚犯，也会被处决。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [biː; bi][left] [əˈlaɪv][brˈhaɪnd][juː ˈes] .
Not a man will be left alive behind us .
不是 一个 男人 将要 是 左边 活 在后面 我们 :
我们身后不会留下一个活口。

" [ðə; ðɪ] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmɜːrdər][ʌv; əv] [ˈhelpləs] [ˈprɪzənəz] [baɪ][ˈdʒɜːmənz][ɑːr; əɹ][fɑːr] [tuː]
" The instances of the murder of helpless prisoners by Germans are far too
" 这 实例 的 这 谋杀 的 无助 囚犯 经过 德国人 是 远的 也
[ˈnuːmərəs] [tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪtɪd][ɪn][ˈdiːteɪl] .
numerous to be cited in detail .
很多的 到 是 引用 在 细节 :
“德国人杀害手无寸铁的战俘的案例太多，无法一一细述。”

[br]ɑ:nd] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [daʊt] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ˈmə:dəd] [ɑ:n][ðə; ði] **Beyond reasonable doubt , a hundred thousand soldiers were murdered on the**
超过 合理的 怀疑 , 一个 百 千 士兵 是 被谋杀 在 这
[ˈstendʒɜ:][ˈbeɪsɪs] . **Stenger basis .**
斯滕格 基础 .

毫无疑问，有十万名士兵因斯滕格尔计划而被杀害。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][ðə; ði][wɔ:r][ɪz][ˈoʊvər] , [ɪf] [wi:; wi] [rɪˈzu:m] [ˈfrendli] " [rɪˈleɪnɪz] " [wɪð; wɪθ][ˈdʒɜ:rməni] , **And after the war is over , if we resume friendly " relations " with Germany ,**
和 后 这 战争 是 超过 , 如果 我们 恢复 友好的 " 关系 " 和 德国 ,
战争结束后，如果我们恢复与德国的友好“关系”，

[wi:; wi] [meɪ] [si:] [ˈstendʒɜ:][ɪn] [ˈwa:ʃɪŋtən] [æz; əz][ˈmɪləteri] [ætæˈeɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] [ðə; ði] **we may see Stenger in Washington as Military Attaché to his Excellency the**
我们 可能 看 斯滕格 在 华盛顿 作为 军队 随员 到 他的 阁下 这
[ˈdʒɜ:rmən] [æmˈbæsədər] , **German Ambassador ,**
德语 大使 ,

我们可能会在华盛顿看到施滕格担任德国大使阁下的武官。

[ˈfeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . [θri:] . **shaking hands with the President of the United States . 3 .**
摇晃 双手 和 这 总统 的 这 团结的 各州 : 3 :
与美国总统握手。3.

[ðə; ði] [ˈbɑ:mɪŋ] [ʌv; əv] [siˈvɪljənz] [ɪn] [ˈlʌndən] [ænd; ʌnd] [ˈels,wer] . **THE BOMBING OF CIVILIANS IN LONDON AND ELSEWHERE .**
这 轰炸 的 平民 在 伦敦 和 别处 :
伦敦及其他地方发生的平民遭轰炸事件。

[ðə; ði] [ˈkaɪzər][ænd; ʌnd] [ˈzepəlɪn] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈpi:p(ə)l] , **The Kaiser and Zeppelin , and the German people ,**
这 凯撒 和 齐柏林飞艇 , 和 这 德语 人们 ,
德皇、齐柏林飞艇和德国人民

[hæv; həv] [spent] [ˈmeni] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɔ:lɜ-z][ɪn] [dɪˈlɪbərət] [əˈtempts] [tu:; tə] [ˈslɔ:tər] [ðə; ði] **have spent many millions of dollars in deliberate attempts to slaughter the**
有 花费 许多 百万 的 美元 在 商榷 尝试 到 屠宰 这
[ʌnˈɑ:rmɪd] [ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] [ˈlʌndən] , **unarmed inhabitants of London ,**
徒手 居民 的 伦敦 ,
他们花费数百万美元蓄意屠杀伦敦手无寸铁的居民。

[ænd; ʌnd] [streɪf] [ˈɪŋɡlənd] . **and strafe England .**
和 扫射 英格兰 :

扫射英格兰。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][tɔ:k] [əˈbaʊt] [əˈtækɪŋ] " [ðə; ði] [ˈfɔ:rtres] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] " [ɪz] [bɪˈni:θ] [kənˈtempt] . **All the German talk about attacking " the fortress of London " is beneath contempt .**
全部 这 德语 讲话 关于 攻击 " 这 堡垒 的 伦敦 " 是 下面 鄙视 :
德国人关于进攻“伦敦堡垒”的言论令人不齿。

[ˈrerli] [ɪnˈdi:d] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [bɪn] [ˈɪndʒərd][ɪn] [ˈlʌndən] , [ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsɪti] , **Rarely indeed has a soldier been injured in London , or any other English city ,**
很少 的确 有 一个 士兵 到过 受伤 在 伦敦 , 或者 任何 其他 英语 城市 ,
事实上，在伦敦或任何其他英国城市，士兵受伤的情况都极为罕见。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈzepəlɪn] [ɔ:r][æn; ən] [ˈerpleɪn] [bɑ:m] . **by a Zeppelin or an airplane bomb .**
经过 一个 齐柏林飞艇 或者 一个 飞机 炸弹 :
被齐柏林飞艇或飞机炸弹炸毁。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['helpləs] ['wɪmɪn] , [sku:l] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ʌðər] [nɑ:n] - [kəm'bætnts]
It has been the helpless women , school - children and other non - combatants
它 有 到过 这 无助 女性 , 学校 - 孩子们 和 其他 非 - 战斗人员
[hu:] [hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
who have been blown to pieces .
WHO 有 到过 吹 到 件 :

被炸得粉身碎骨的都是手无寸铁的妇女、学童和其他非战斗人员。

[ði:z] ['mə:dəz] [ʌv; əv][sə'vɪliən][men] ,
These murders of civilian men ,
这些 谋杀案 的 平民 男人 ,

这些针对平民男子的谋杀案，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [sɜ:rvd] ['oʊnli][tu:; tə][send] ['fjʊriəs] ['ɪŋɡlɪmən] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə]
women and children have served only to send furious Englishmen rushing to
女性 和 孩子们 有 服务 仅有的 到 发送 狂怒 英国人 匆忙 到
[ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn][d'rəʊvz] ,
the trenches in droves ,
这 战壕 在 成群 ,

妇女和儿童只会激起英国士兵的愤怒，让他们成群结队地冲向战壕。

[fɔ:r; fər] ['vendʒəns] !
for vengeance !
为了 复仇 !

为了复仇！

[hæd; həd][ðə; ði] [skwer] - ['hedz] [dɪ'lɪbəɾətli] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] ['brɪtɪʃ] [ɪn'lɪstmənts] ,
Had the square - heads deliberately attempted to stimulate British enlistments ,
有 这 正方形 - 头部 故意地 尝试过 到 刺激 英国 征兵 ,
[ðə; ði] ['dra:pɪŋ] [ʌv; əv] [bə:mz] [ɑ:n] ['lʌndən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][aɪ'di:əl][plæn] .
the dropping of bombs on London would have been the ideal plan .
这 下降 的 炸弹 在 伦敦 会 有 到过 这 理想的 计划 :

向伦敦投掷炸弹本应是理想的计划。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] [dɪ'mænd] [rɪ'praɪzəlz] ,
At last the British public demand reprisals ,
在 最后的 这 英国 民众 要求 报复 ,

最终，英国公众要求进行报复。

[ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tu:θ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tu:θ] ;
on the basis of an eye for an eye and a tooth for a tooth ;
在 这 基础 的 一个 眼睛 为了 一个 眼睛 和 一个 齿 为了 一个 齿 ;
[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [æbsə'lu:tli] [raɪt] .
which would be absolutely right .
哪个 会 是 绝对地 正确的 :

以眼还眼，以牙还牙；

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [æbsə'lu:tli] [raɪt] .
which would be absolutely right .
哪个 会 是 绝对地 正确的 :

这完全正确。

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑ:r][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ['fɜ:rmlɪ] [seɪ] :
But thus far the statesmen of England firmly say :
但 因此 远的 这 政治家 的 英格兰 牢牢 说 :

但迄今为止，英国政治家们都坚定地表示：

" [noʊ] !
" **No !**
" 不 !

“不！”

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [drɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .
We will not descend to the low level of the Huns of Germany .
我们 将要 不是 下降 到 这 低的 等级 的 这 匈奴人 的 德国 .

我们绝不会堕落到德国匈奴人的低劣水平。

" [nevərðə'les] , [ˈzepəlɪn] [daɪd][ʌv; əv][ə; ei]['broʊkən] [hɑːrt] .
" **Nevertheless , Zeppelin died of a broken heart .**
" 尽管如此 , 齐柏林飞艇 死亡 的 一个 破碎的 心 .

然而，齐柏林飞艇却因心碎而亡。

[frʌm; frəm][ə; ei] ['mɪləteri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [hæz; həz] ['pruːvn] [ə; ei] [kæm'pli:t] [fi'æskəʊ]
From a military point of view his campaign has proven a complete fiasco
从 一个 军队 观点 的 看法 他的 活动 有 已证实 一个 完全的 惨败
,
.
,

从军事角度来看，他的战役已经彻底失败了。

— [dʒʌst][æz; əz] [ə'merɪkənz] [lɔːŋ] [ə'gəʊ] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [aɪ'tiː] [wʊd] ,
— **just as Americans long ago predicted that it would ,**
— 只是 作为 美国人 长的 前 预测 那 它 会 ,

正如美国人很久以前预言的那样，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [ˈfraɪtʃəlnəs] " [gæs][bəgz][ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði][skræp] - [hiːp] . [fɔːr] .
and his " frightfulness " gas bags are now on the scrap - heap . 4 .
和 他的 " 恐怖 " 气体 包 是 现在 在 这 废料 - 堆 . 4 .

而他那些“吓人”的夸张言论如今已被弃之不用。4.

['tɪrptɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['məːdəz] .
TIRPITZ AND THE SUBMARINE MURDERS .
提尔皮茨 和 这 潜艇 谋杀案 .

提尔皮茨与潜艇谋杀案。

[fɔːr; fər][ə; ei][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][tuː; tə] [sɪŋk] [ə; ei] [wɔːr] ['ves(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪz] ['mɪrli] [wɔːr]
For a submarine to sink a war vessel with all on board is merely war
为了 一个 潜艇 到 下沉 一个 战争 血管 和 全部 在 木板 是 仅仅 战争
,
.
,

潜艇击沉一艘载有全体人员的军舰，这纯粹就是战争行为。

[noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd][noʊ] [les] .
no more and no less .
不 更多的 和 不 较少的 .

不多不少，恰到好处。

[noʊ][wʌŋ] [hwaɪnz] [ə'baʊt] [ə'trɔːsɪtɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
No one whines about atrocities of that sort .
不 一 抱怨 关于 暴行 的 那 种类 .

没有人会抱怨这种暴行。

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] ['ɑːbdʒekt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['veri] ['strɔːŋli] , [tuː] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ]
All the world does object , however , and very strongly , too , to the sinking
全部 这 世界 做 目的 , 然而 , 和 非常 强烈 , 也 , 到 这 下沉
[ʌv; əv] [ʌn'ɑːrmd] ['pæsɪndʒər] [s'tiːməz] ,
of unarmed passenger steamers ,
的 徒手 乘客 蒸汽船 ,

然而，全世界都强烈反对击沉没有武装的客轮。

['hɑːspɪt(ə)l] [ˈɪps] , [ænd; ənd] ['beldʒən] [rɪ'liːf] [ˈɪps] .
hospital ships , and Belgian relief ships .
医院 船舶 , 和 比利时人 宽慰 船舶 .

医院船和比利时救援船。

[ɔ:l] [sʌtʃ] [ækts][ʌv; əv][ˈmɜ:rdər][æz; əz] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [ˈmɒnstəz] , [nɑ:t][ʌv; əv][men] .
All such acts of murder as these are the acts of monsters , not of men .
全部 这样的 行为 的 谋杀 作为 这些 是 这 行为 的 怪物 , 不是 的 男人 .
所有这些谋杀行为都是魔鬼的行为，而不是人的行为。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt][ˈdʒɜ:rməni] [si:z] [hɜ:r; hər] [du:m] ,
Of course we know that Germany sees her doom ,
的 课程 我们 知道 那 德国 看到 她 厄运 ,
我们当然知道德国的末日即将到来。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər][waɪld][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsɜ:rt(ə)nti][ʌv; əv] [dɪˈfi:t] .
and her people are wild over the certainty of defeat .
和 她 人们 是 荒野 超过 这 肯定 的 击败 .
她的人民因注定失败而陷入疯狂。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] - [pər] [sent] .
But even a 90 per cent .
但 甚至 一个 - 每 中心 .
但即使是90%。

[dɪˈfi:tɪd] [praɪz] - [ˈfaɪtər] [mʌst; məst][nɑ:t] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [faʊl] [bloʊ] .
defeated prize - fighter must not deliver a foul blow .
战败 奖 - 战斗机 必须 不是 递送 一个 犯规 吹 .
战败的拳击手不得使出犯规动作。

[ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] [ˈmə:dəz] [ɑ:r; ər][soʊ] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [əˈmɛrɪkənz] [æz; əz][tu:; tə][rɪˈkwaɪər]
The submarine murders are so well known to Americans as to require
这 潜艇 谋杀案 是 所以 出色地 已知 到 美国人 作为 到 要求
[noʊ] [ˈkɑ:ment] ;
no comment ;
不 评论 ;
潜艇谋杀案在美国民众中广为人知，无需赘述；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɜ:rdər] [stəˈtɪstrɪks] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [waɪl] , [lest][wi:; wi][fərˈget] .
but a few murder statistics will be worth while , lest we forget .
但 一个 很少 谋杀 统计数据 将要 是 值得 尽管 , 免得 我们 忘记 .
但一些谋杀案统计数据还是值得一提的，以免我们忘记。

[mɑ:rtʃ] - , - .
March 28 , 1915 .
行进 - , - .

1915年3月28日。

[ˈsti:mər] [fəˈlɑ:bə] - [lɔ:st]
Steamer Falaba 111 lost
汽船 法拉巴 - 丢失的

法拉巴111号汽船失事

[meɪ] [ˈseɪvən] , "
May 7 , "
可能 7 , "

5月7日，“

" [,lu:siˈteɪnjə] -
" **Lusitania 1198**
" 卢西塔尼亚 -

“卢西塔尼亚号 1198

" [dʒu:n] - , "
" **June 28 , "**
" 六月 - , "

“6月28日，

" [ɑ:r'mi:niən] -
" **Armenian 30**
" 亚美尼亚 -

亚美尼亚30

" [ɔ:g] . - , "
" **Aug . 19** , "
" 八月 . - , "

“8月19日，

" ['æɾəbɪk] -
" **Arabic 30**
" 阿拉伯 -

阿拉伯语 30

" ['nɒʊv] . ['sɛvən] , "
" **Nov . 7** , "
" 十一月 . 7 , "

“11月7日，

" [ɑ:n'koʊnə] -
" **Ancona 208**
" 安科纳 -

安科纳 208

" ['dɛk] . - , "
" **Dec . 30** , "
" 12月 . - , "

“12月30日，

" ['pə:ʃə] -
" **Persia 385**
" 波斯 -

波斯 385

" [mɑ:rtʃ] - , - .
" **March 24 , 1916** .
" 行进 - , - .

1916年3月24日。

" ['sʌsɪks] (['tʃæn(ə)l] [boʊt]) -
" **Sussex (Channel boat) 52**
" 苏塞克斯 (渠道 船) -

“苏塞克斯号（海峡渡轮） 52

" ['hɑ:spɪt(ə)l] [ʃɪps] [mə'liʃəsli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒɜ:rmən] " ['neɪvi] .
" **Hospital Ships Maliciously Destroyed by the German** " **Navy** .
" 医院 船舶 恶意地 损毁 经过 这 德语 " 海军 .

“医院船被德国海军恶意摧毁。”

" ['pɔ:rtʃʊgl] .
" **Portugal** .
" 葡萄牙 .

“葡萄牙。

[mɑ:rtʃ] - , - - [red] [krɔ:s] ['nɜ:rsɪz] [lɔ:st] .
March 17 , 1916 45 Red Cross nurses lost .
行进 - , - - 红色的 叉 护士 丢失的 .

1916年3月17日，45名红十字会护士失踪。

- [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .
40 of the crew .
- 的 这 全体人员 .

40名船员。

[brɪˈtæɪnɪk] .
Britannic .
不列颠尼克 .

不列颠号。

[ˈnoʊv] . , - [əˈbaʊt] - [lɔːst] .
Nov . , 1915 about 50 lost .
十一月 . , - 关于 - 丢失的 .

1915年11月，约有50人失踪。

[əˈstɪjəriəs] .
Asturias .
阿斯图里亚斯 .

阿斯图里亚斯。

[mɑːrt] - , - - [lɔːst] .
March 20 , 1915 43 lost .
行进 - , - - 丢失的 .

1915年3月20日，43人失踪。

[ˈglɑːstər] [ˈkæs(ə)l] .
Gloucester Castle .
格洛斯特 城堡 .

格洛斯特城堡。

[mɑːrt] - , - [ɔːl] [ˈwuːndɪd] [seɪvd] .
March 30 , 1915 all wounded saved .
行进 - , - 全部 受伤 已保存 .

1915年3月30日，所有伤员获救。

[ˌdɒniˈɡɔːl] .
Donegal .
多尼戈尔 .

多尼戈尔。

- [lɔːst] .
41 lost .
- 丢失的 .

41人输了。

[ˈlænfɹæŋk] .
Lanfranc .
兰弗兰克 .

兰弗兰克。

(- [ˈwuːndɪd] [ˈdʒɜːmənz] - [ˈbrɪtɪ] [ˈwuːndɪd] [lɔːst] .
(152 wounded Germans 19 British wounded lost .
(- 受伤 德国人 - 英国 受伤 丢失的 .

(152名德国士兵受伤，19名英国士兵受伤失踪。

[seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈneɪvi] !)
saved by the British Navy !)
已保存 经过 这 英国 海军 ！)

幸亏英国海军救了！

- [ˈdʒɜːrmən] [ˈwuːndɪd] [lɔːst] .
15 German wounded lost .
- 德语 受伤 丢失的 .

15名德军伤员阵亡。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [ə'keɪzənz] , [ə; eɪ] [fju:] ['dʒɜ:mən][,sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['kæptɪnz] [hæv; həv]['æktɪd]
On a very few occasions , a few German submarine captains have acted
在 一个 非常 很少 场合 , 一个 很少 德语 潜艇 队长 有 行动
[hju:'meɪnli] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['i:v(ə)n] ['gæləntli] ;
humanely , and some even gallantly ;
人道地 , 和 一些 甚至 英勇地 ;

极少数情况下，一些德国潜艇艇长表现出了人道的行为，有些甚至表现出了英勇的行为；

[bʌt; bət][ɔ:l] [ði:z] [ækts][hæv; həv] [bɪn] [br'smɜ:tft] [baɪ][ðə; ði][ækts][ʌv; əv] ['kəʊədli] [ænd; ənd]['bru:t(ə)l]
but all these acts have been besmirched by the acts of cowardly and brutal
但 全部 这些 行为 有 到过 玷污的 经过 这 行为 的 胆小 和 野蛮
[men] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'libərətli] ['faɪərd][ə'pɑ:n]['hɑ:spɪt(ə)l] [ɪps] [ænd; ənd]['oʊpən][laɪf] - ['bəʊts] ['loʊdɪd]
men who have deliberately fired upon hospital ships and open life - boats loaded
男人 WHO 有 故意地 被解雇 之上 医院 船舶 和 打开 生活 - 船 已加载
[wɪð; wɪθ][men] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] .
with men attempting to save themselves from drowning .
和 男人 尝试 到 节省 他们自己 从 溺水 .

但是，所有这些行为都被懦弱残暴之徒的行为玷污了，他们蓄意向医院船和载满试图自救溺水者的敞篷救生艇开火。

[ɪn][wʌn] ['selɪbreɪtɪd] ['ɪnstəns] [ə; eɪ][ju:] - [bəʊt] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] [keɪm] [aʊt][ə'pɑ:n]
In one celebrated instance a U - boat captain and his crew came out upon
在 一 著名 实例 一个 U - 船 队长 和 他的 全体人员 来了 出去 之上
[ðer; ðər] [dek] ,
their deck ,
他们的 甲板 ,

在一次著名的事件中，一艘U型潜艇的艇长和他的船员们来到了甲板上。

[ænd; ənd][æt; ət][kləʊz][reɪndʒ] [dʒɪəd] [æt; ət] ['draʊnɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:r; wər]
and at close range jeered at drowning men and women who were
和 在 关闭 范围 嘲笑 在 溺水 男人 和 女性 WHO 是
['strʌɡlɪŋ] [ɪn]['aɪsɪ] ['wɔ:tər] .
struggling in icy water .
挣扎 在 冰冷的 水 .

近距离嘲笑在冰冷水中挣扎的溺水男女。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['leɪtɪst] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['gælənt] ['dʒɜ:mən] " ['nɜ:vi] " :
And here is the latest feat of the brave and gallant German " navy " :
和 这里 是 这 最新的 特技 的 这 勇敢的 和 英勇 德语 " 海军 " :

以下是勇敢无畏的德国“海军”的最新壮举：

[ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - , - ,
On July 31 , 1917 ,
在 七月 - , - ,

1917年7月31日，

- [maɪlz][frʌm; frəm][lənd][ə; eɪ]['dʒɜ:mən][,sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kɑ:mbæt][ænd; ənd][sæŋk]
200 miles from land a German submarine engaged in combat and sank
- 英里 从 土地 一个 德语 潜艇 已订婚的 在 战斗 和 沉没
[ðə; ði] [ʌn'ɑ:rmɪd] ['brɪtɪʃ] ['freɪtər] ,
the unarmed British freighter ,
这 徒手 英国 货轮 ,

距离陆地200英里处，一艘德国潜艇与敌方交战，击沉了一艘手无寸铁的英国货轮。

['beldʒən] [prɪns] .
Belgian Prince .
比利时人 王子 .

比利时王子。

[ðeɪ] [ə'sembld] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kru:] [ʌv; əv] - [men][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbməːjɪnz, səbməː'i:nz] [dek] ,
They assembled the entire crew of 40 men on the submarine's deck ,
他们 组装 这 全部的 全体人员 的 - 男人 在 这 潜艇的 甲板 ,
[stript] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðer; ðər][laɪf] - [belts] ,
stripped from them their life - belts ,
脱衣舞 从 他们 他们的 生活 - 腰带 ,

他们把潜艇上全部40名船员召集到甲板上，脱掉了他们的救生衣。

[ænd; ənd] [smæʃt] [ɔ:l][ðer; ðər][laɪf] - ['boʊts] , [wɪð; wɪθ]['æksɪz] .
and smashed all their life - boats , with axes .
和 粉碎 全部 他们的 生活 - 船 , 和 轴 .

他们用斧头砸碎了所有的救生艇。

[ðen] [ðə; ði] [breɪv] ['dʒɜ:mənz] [went] [br'loʊ] , [kloʊzd][ðer; ðər] ['hætʃɪz] , [ræn][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [fɔ:r; fər]
Then the brave Germans went below , closed their hatches , ran on the surface for
然后 这 勇敢的 德国人 去 以下 , 关闭 他们的 孵化 , 跑 在 这 表面 为了
[tu:] [maɪlz] ,
two miles ,
二 英里 ,

然后，勇敢的德国人潜入舱内，关上舱门，在水面上奔跑了两英里。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [səb'mɜ:rdʒd] .
then suddenly submerged .
然后 突然 湮 .

然后突然沉入水中。

['θɜ:rti] - [eɪt] [wɜ:r; wər] [draʊnd] , [bʌt; bət] [tu:] [lɪvd] [tu:; tə][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]
Thirty - eight were drowned , but two lived to be picked up and tell the
三十 - 八 是 溺水 , 但 二 居住地 到 是 挑选 向上 和 告诉 这
[ˈstɔ:ri] .
story .
故事 .

38人溺水身亡，但有2人幸存下来，被救起并讲述了这段故事。

[ə; eɪ] [nu:] [trɪk] .
A new trick .
一个 新的 诡计 .

一个新招式。

[lʊk] [fɔ:r; fər] ['fri:kwənt] [repɪ'tɪʃnz] . [faɪv] .
Look for frequent repetitions . 5 .
看 为了 频繁 重复 : 5 .

5. 注意频繁重复的情况。

['pɔɪzn] [gæs] , ['lɪkwɪd] ['faɪər][ænd; ənd] ['pɔɪznd] [welz] .
POISON GAS , LIQUID FIRE AND POISONED WELLS .
毒 气体 , 液体 火 和 中毒 水井 .

毒气、液态火和毒井。

['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ðə; ði] [mʌt] - ['vɔ:ntɪd] ['dʒɜ:rmən] " [men][ʌv; əv] ['saɪəns] " [ɪn'ventɪd] ['pɔɪzənəs]
Early in the war the much - vaunted German " men of science " invented poisonous
早期的 在 这 战争 这 很多 - 吹嘘 德语 " 男人 的 科学 " 发明 有毒
[ˈgæsɪz] (['tʃi:fli] [ʌv; əv] ['klɔ:ri:n]) ,
gases (chiefly of chlorine) ,
气体 (主要 的 氯) ,

战争初期，备受吹捧的德国“科学家”发明了有毒气体（主要是氯气）。

['lɪkwɪd][ˈfaɪər] [æpə'reɪtəs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [ˈdevəltri] [fər'bɪdn] [ɪn][ˈsɪvəlaɪzd] ['wɔ:rfer] .
liquid fire apparatus , and other forms of deviltry forbidden in civilized warfare .
液体 火 设备 , 和 其他 表格 的 魔鬼行径 禁止 在 文明 战争 .

液态火焰装置以及其他在文明战争中被禁止的邪恶手段。

[ðə; ði] " - " [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['dʒɜ:rmən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ;
The " flammenwerfer " is now a favorite German institution ;
这 " - " 是 现在 一个 最喜欢的 德语 机构 ；
“火焰喷射器”现在已成为德国人最喜爱的标志性物品之一；

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spləʊdɪd] [baɪ] [ʃel] ['faɪər] ,
but occasionally it gets into trouble by being exploded by shell fire ;
但 偶尔 它 获得 进入 麻烦 经过 存在 爆炸了 经过 壳 火 ；
但有时它会因为炮火爆炸而陷入困境。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:] .
in the hands of the men using it .
在 这 双手 的 这 男人 使用 它 ；
掌握在使用者手中。

[wʌn] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] [gæs][ænd; ənd][ˈlɪkwɪd][ˈfaɪər][ɪz][ðə; ði] [evər'læstɪŋ] ['oʊdiəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
One result of poison gas and liquid fire is the everlasting odium that it
一 结果 的 毒 气体 和 液体 火 是 这 永恒 钠 那 它
[hæz; həz] ['fɑ:sənd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ɑ:rmɪ] .
has fastened upon the German army .
有 系紧 之上 这 德语 军队 ；
毒气和液态火造成的后果之一是， 它给德国军队带来了永远无法磨灭的仇恨。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][seɪ] [ðæt] " [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ɑ:r; ər]['dɜ:rtɪ] ['faɪtərz] " ; [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm]
The British soldiers say that " the Germans are dirty fighters " ; and the name
这 英国 士兵 说 那 " 这 德国人 是 肮脏的 战士 " ； 和 这 姓名
[wɪl] [stɪk] [fər'evər] .
will stick forever .
将要 戳 永远 ；
英国士兵说“德国人是肮脏的战士”；这个绰号将永远流传下去。

[ɪn]['dʒɜ:rmən] [saʊθ] - [west] ['æfrɪkə] , [wen] [ðə; ði] [bɔ:ɹ] ['dʒen(ə)rəl] , ['lu:ɪs] ['bɑ:θə, 'boʊtə, 'boʊ,tə] ,
In German South - West Africa , when the Boer General , Louis Botha ,
在 德语 南 - 西方 非洲 ， 什么时候 这 布尔人 一般的 ， 路易斯 博塔 ，
在德属西南非洲，当布尔将军路易·博塔.....

['kæptʃərd] [ˌswɑ:kəp'mʊnd][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [welz] [hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪznd]
captured Swakopmund he found that all six of the wells had been poisoned
捕获 斯瓦科普蒙德 他 成立 那 全部 六 的 这 水井 有 到过 中毒
[wɪð; wɪθ] [ɑ:r'senɪkl] ['kæt(ə)] - [dɪp] .
with arsenical cattle - dip .
和 砷 牛 - 蘸 ；
攻占斯瓦科普蒙德后，他发现所有六口井都被砷化牛药浸泡剂毒害了。

[bægz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [welz] ;
Bags of the poison hung in the wells ;
包 的 这 毒 悬挂 在 这 水井 ；
毒药袋挂在井里；

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪm][wʌz; wəz] [æk'nɑ:lɪdʒd] [ænd; ənd] [drɪ'fendɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [baɪ][leɪftənənt] . - [kɑ:l] .
and the crime was acknowledged and defended in writing by Lieut . - Col .
和 这 犯罪 曾是 已确认 和 辩护 在 写作 经过 中尉 ； - 上校 ；
中校承认并书面辩护了这一罪行。

['fræŋk, 'fræŋki] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['fɔ:rsɪz] .
Franke , commander of the German forces .
弗兰克 ， 指挥官 的 这 德语 力量 ；
弗兰克，德军指挥官。

['pri:vɪəs] [tu:; tə] [ðæt] [taɪm] ,
Previous to that time ,
以前的 到 那 时间 ；
在此之前，

[ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:mən] ['glʌvənər] [hæd; həd] ['mæ:dəd] [ɪn][koʊld] [blʌd] - [ʌv; əv][ðə; ði]['li:diŋ; 'ledɪŋ]
the new German governor had murdered in cold blood 208 of the leading
这 新的 德语 州长 有 被谋杀 在 寒冷的 血 - 的 这 领导
['neɪtvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [taʊn] ,
natives of the capital town ,
本地人 的 这 首都 镇 ,
新任德国总督冷血地谋杀了首府城市208名当地知名人士。

[tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] [hɪrɪrouz] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][laɪf] ['ʌndər] [ðə; ði] [blæk] ['vʌltʃər]
to teach the surviving Hereros the advantages of life under the black vulture
到 教 这 幸存 赫雷罗斯 这 优势 的 生活 在下面 这 黑色的 秃鹫
[ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] . [sɪks] .
of Germany : 6 :
的 德国 : 6 :
教导幸存的赫雷罗人如何在德国这只黑秃鹫的统治下生活。6.

[bæk'tɪrɪə] [ʌv; əv] ['glændərz] [ænd; ənd] ['ænθræks] [sent] ['ɪntu:][ru:'meinɪə; rəu-] .
BACTERIA OF GLANDERS AND ANTHRAX SENT INTO RUMANIA .
细菌 的 鼻疽 和 炭疽病 发送 进入 罗马尼亚 .
鼻疽和炭疽杆菌被送往罗马尼亚。

" [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [oʊz] [mʌtʃ] [tu:; tə]['dʒɜ:rmən] ['saɪəns] .
" **The world owes much to German science .**
" 这 世界 欠款 很多 到 德语 科学 .
世界对德国科学感激不尽。

" [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk][ɪz][nɑ:tʃ][ə'ɪdʒən(ə)] .
" **This remark is not original .**
" 这 评论 是 不是 原来的 .
“这种说法并非原创。”

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] - , - [taɪmz] ;
We have heard it about 147 , 500 times ;
我们 有 听到 它 关于 - , - 时代 ;
我们已经听过大约 147,500 次了；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz][nɑ:tʃ] [hɜ:rd] [kwɑɪt][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [haʊ] [ðə; ði] ['wɜ:rði] " ['saɪəntɪsts] " [ʌv; əv]
but the world has not heard quite so often how the worthy " scientists " of
但 这 世界 有 不是 听到 相当 所以 经常 如何 这 值得 " 科学家 " 的
['dʒɜ:rməni] [sent] [lɑ:rdʒ] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [bə'sɪl,əɪ][ʌv; əv]['glændərz][fɔ:r; fər]
Germany sent large collections of living and active bacilli of glanders for
德国 发送 大的 收藏 的 活的 和 积极的 杆菌 的 鼻疽 为了
['hɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,
但是，世人却很少听说德国那些所谓的“科学家”是如何向马匹寄送大量活的、有活性的鼻疽杆菌的。

[ænd; ənd]['ænθræks][fɔ:r; fər]['kæt(ə)] , ['ɪntu:][ru:'meinɪə; rəu-] , ['ʌndər][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][dɪplə'mætɪk] [sɪ:l] ,
and anthrax for cattle , into Rumania , under the German diplomatic seal ,
和 炭疽病 为了 牛 , 进入 罗马尼亚 , 在下面 这 德语 外交 海豹 ,
以及用于防治牛炭疽病的病毒，通过德国外交印章运入罗马尼亚。

[dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [wɔ:r][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [baɪ][ru:'meinɪə; rəu-] !
just before war was declared by Rumania !
只是 前 战争 曾是 声明 经过 罗马尼亚 !
就在罗马尼亚宣战之前！

[ðə; ði] ['preʃəs] ['kʌltʃər] [wɜ:r; wər] [faʊnd] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['kɑ:nsələt] ;
The precious cultures were found buried in the garden of the German consulate ;
这 宝贵的 文化 是 成立 埋葬 在 这 花园 的 这 德语 领事馆 ;
这些珍贵的文化遗产是在德国领事馆花园里发现的；

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][ˈjuːʒuəl] [ˈblʌndərɪŋ] [wei] ,
and in their usual blundering way ,
和 在 他们的 通常 笨拙 方式 ,
他们一如既往地笨手笨脚,

[ðə; ði] [ˈdʌndər,hɛdz] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [njuɪst]
the dunderheads did not know enough to destroy the evidence of their newest
这 笨蛋 做过 不是 知道 足够的 到 破坏 这 证据 的 他们的 最新
[ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][kraɪm] .
species of crime .
物种 的 犯罪 .

这些笨蛋竟然不知道销毁他们最新犯罪类型的证据。

[ɔ:l] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [set] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði][ruːˈmeɪniən; rəu-] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪn][ə; eɪ] [ni:t] [ˈlɪt(ə)l]
All this has been set forth by the Rumanian government in a neat little
全部 这 有 到过 放 前进 经过 这 罗马尼亚语 政府 在 一个 整洁的 小的
[ˈpæmflət] ,
pamphlet ,
小册子 ,

罗马尼亚政府在一份简洁的小册子中详细阐述了所有这些内容。

[ˈveri][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] [ˈstjuːdnts] [ʌv; əv][ˌkrɪmɪˈnɔːlədʒi][ænd; ənd] [dɪˈdʒenərəsi] . [ˈsevən] .
very useful to students of criminology and degeneracy . 7 .
非常 有用 到 学生 的 犯罪学 和 堕落 . 7 .
对犯罪学和堕落实专业的学生非常有用。7.

[ðə; ði] [ˈmɜːrdər] [ʌv; əv] [ˈɪdɪθ] [ˈkævl, kəˈvel] .
THE MURDER OF EDITH CAVELL .
这 谋杀 的 伊迪丝 卡维尔 .
伊迪丝·卡维尔谋杀案。

[nɑ:t][ɪn] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [wɪl] [ðə; ði][wɜːrld] [fərˈget][ɔːr] [fərˈɡɪv] [ðɪs] [ˈdæstərdli] [kraɪm] .
Not in two hundred years will the world forget or forgive this dastardly crime .
不是 在 二 百 年 将要 这 世界 忘记 或者 原谅 这 卑鄙的 犯罪 .
即使过了两百年，世人也不会忘记或原谅这桩令人发指的罪行。

[ɪf] - [ɪz][nɑ:t] [naʊ] [ɪn] [hel] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] , [ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] .
If Bissing is not now in hell for it , then there is no such place .
如果 - 是 不是 现在 在 地狱 为了 它 , 然后 那里 是 不 这样的 地方 .
如果比辛现在没有因此下地狱，那么地狱就不存在了。

[ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈkʌntrɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈrekt] [ˈkævl, kəˈvel] [ˈmɒnjumənts] , [ænd; ənd] [neɪm]
The cities of civilized countries should erect Cavell monuments , and name
这 城市 的 文明 国家 应该 直立 卡维尔 纪念碑 , 和 姓名
[striːts] [ˈkævl, kəˈvel] , [lest][wiː; wi][fərˈget] .
streets Cavell , lest we forget .
街道 卡维尔 , 免得 我们 忘记 .

文明国家的城市应该为卡维尔竖立纪念碑，并将街道命名为卡维尔街，以免我们忘记他。

[ˈoʊnli][ˈdʒɜːmənz][ɔːr] [ˈtɜːks] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [diːd] [soʊ] [ʌnˈnesəsəri] , [soʊ][ˈbruːt(ə)l]
Only Germans or Turks could have done a deed so unnecessary , so brutal
仅有的 德国人 或者土耳其人 可以 有 完毕 一个 契据 所以 不必要 , 所以 野蛮
[ænd; ənd] [ʌnˈʃɪvəlɪəs] .
and unchivalrous .
和 不绅士 .

只有德国人或土耳其人才会做出如此不必要、如此残暴、如此不讲骑士精神的事情。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [siːmz] [ðæt][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈdʒɜːmənz] [stɪk] [æt; ət][noʊ][əˈtrɜːsəti] . [ert] .
But it seems that the German Germans stick at no atrocity . 8 .
但 它 似乎 那 这 德语 德国人 戳 在 不 暴行 . 8 .
但德国人似乎坚持认为任何暴行都不可取。8.

[ðə; ði] ['mɜ:rdə] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [frɑi'æt] .
THE MURDER OF CAPTAIN FRYATT .
这 谋杀 的 队长 弗莱亚特 :

弗莱亚特船长谋杀案。

[ðɪs] [kraɪm][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ɪn][kəʊld] [blʌd] , [ʌn'tjekt] [baɪ][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['kaɪzə] ,
This crime was committed in cold blood , unchecked by the criminal Kaiser ,
这 犯罪 曾是 坚定的 在 寒冷的 血 , 未经核实 经过 这 刑事 凯撒 ,
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - ,
because on March 28 ,
因为 在 行进 - ,

这起罪行是冷血犯下的，犯罪分子凯撒并未阻止，因为在3月28日，

- , ['kæptɪn] [frɑi'æt] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][baɪ] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə]
1915 , Captain Fryatt escaped from a German submarine by attempting to
- , 队长 弗莱亚特 逃脱 从 一个 德语 潜艇 经过 尝试 到
[ræm][,aɪ 'ti:] .
ram it .
内存 它 :

1915年，弗莱亚特上尉试图撞击一艘德国潜艇，从而逃脱。

[ɑ:n][dʒu:n] - , - , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] , ['teɪkən][tu:; tə] ['zi:bru^ə] ,
On June 23 , 1916 , he was captured , taken to Zeebrugge ,
在 六月 - , - , 他 曾是 捕获 , 已采取 到 泽布吕赫 ,
1916年6月23日，他被俘，押往泽布吕赫。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [kɔ:rt] ['mɑ:rf(ə)l] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] .
and by a naval court martial sentenced to death .
和 经过 一个 海军 法庭 武术 判刑 到 死亡 .

并被海军军事法庭判处死刑。

[greɪt] " [spɔ:rts] " [wɜ:r; wər] [ðoʊz] ['dʒɜ:rmən]['neɪv(ə)l]['ɑ:fəsərz] !
Great " sports " were those German naval officers !
伟大的 " 运动的 " 是 那些 德语 海军 警官 !

那些德国海军军官真是伟大的“运动员”!

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðer; ðər][veɪnz] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] ['spɔ:rtɪŋ] [blʌd] [æz; əz][soʊ] ['meni] [haɪ'i:nəz] ,
They have in their veins about as much sporting blood as so many hyenas ,
他们 有 在 他们的 静脉 关于 作为 很多 体育 血 作为 所以 许多 鬣狗 ,
[bʌt; bət][noʊ] [mɔ:r] .
but no more .
但 不 更多的 .

他们体内流淌着的运动血液，大概和很多鬣狗一样多，但也仅此而已。

[ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keɪzənz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæv; həv]['æktʃuəli] ['ɑ:nərd] [ðə; ði][faɪn] ['si:mənʃɪp] [ænd; ənd]
On several occasions the British have actually honored the fine seamanship and
在 一些 场合 这 英国 有 实际上 荣幸 这 美好的 航海术 和
['derɪŋ] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] [si:] ['reɪdəz] ,
daring and skill of German sea raiders ,
大胆 和 技能 的 德语 海 袭击者 ,

英国人曾多次表彰德国海上袭击者的精湛航海技术、胆识和技能。

['i:v(ə)n]['æftər] [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] [waɪl] [æt; ət] [si:] .
even after great destruction while at sea .
甚至 后 伟大的 破坏 尽管 在 海 .

即使经历了海上巨大的破坏。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi][men][ɑ:r; ər] [gʊd] [spɔ:rts] ,
But the British navy men are good sports ,
但 这 英国 海军 男人 是 好的 运动的 ,

但英国海军官兵都很有体育精神。

[waɪl] [ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ˈneɪvɪ][duː][nɑ:t] [si:m] [tuː; tə]ˈrekəɡnaɪz] [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd]
while the men of the German navy do not seem to recognize a bold and
尽管 这 男人 的 这 德语 海军 做 不是 似乎 到 认出 一个 大胆的 和
[ˈkeɪpəb(ə)] [ˈsi:mən] [wen] [ðeɪ] [siː] [wʌn] ;
capable seaman when they see one ;
有能力的 水手 什么时候 他们 看 一 ；

而德国海军官兵似乎认不出勇敢能干的水手；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [ˈspɔ:rtsmənʃɪp] .
and they have no sense of sportsmanship .
和 他们 有 不 感觉 的 体育精神 .

他们毫无体育精神。

[wen] [dɪd][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ˈneɪvɪ][ˈevər]ˈreskjuː] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ɔ:r] [frentʃ] [ˈseɪləɹ][frʌm; frəm] [ˈdraʊnɪŋ] ?
When did the German navy ever rescue a British or French sailor from drowning ?
什么时候 做过 这 德语 海军 曾经 救援 一个 英国 或者 法语 水手 从 溺水 ?

德国海军何时救起过溺水的英国或法国水手？

[bʌt; bət] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈseɪləɹ] [hæv; həv] [seɪvd] [ˈmeni] [ˈdʒɜ:mənz] .
But British sailors have saved many Germans .
但 英国 水手们 有 已保存 许多 德国人 .

但英国水手救过许多德国人。

[ðə; ði][ˈmɜ:rdər][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [fraɪˈæt][brændz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈdʒɜ:mən][ˈneɪvɪ][wɪð; wɪθ] [ə; eɪ][mɑ:rk] [ðæt]
The murder of Captain Fryatt brands the whole German navy with a mark that
这 谋杀 的 队长 弗莱亚特 品牌 这 所有的 德语 海军 和 一个 标记 那
[aɪˈtiː] [wɪl] [wer] [fərˈevər] . [naɪn] .
it will wear forever . 9 .
它 将要 穿 永远 . 9 .

弗莱亚特上尉的遇害给整个德国海军留下了永远无法抹去的伤痕。9.

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈautreɪdʒz] [əˈpɑ:n] [ˈwɪmɪn] .
THE GERMAN OUTRAGES UPON WOMEN .
这 德语 暴行 之上 女性 .

德国对妇女的暴行。

[aɪˈtiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][pen] [ˈfɔ:ltəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [tɜ:rnz] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] [ænd; ənd]
It is here that the pen falters , and the heart turns sick with horror and
它 是 这里 那 这 笔 犹豫不决 , 和 这 心 转弯 生病的 和 恐怖 和
[ˈloʊðɪŋ] .
loathing .
厌恶 .

正是在这里，笔墨开始颤抖，心中充满了恐惧和厌恶。

[ðʌs] [fɑ:r][ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [ˈfrʌŋk] [frʌm; frəm] [ˈprɪntɪŋ] [ðə; ði]
Thus far the newspapers of the United States have shrunk from printing the
因此 远的 这 报纸 的 这 团结的 各州 有 缩小 从 印刷 这
[ˈɔ:f(ə)] [ˈdi:teɪlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [əˈveɪləb(ə)] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] .
awful details that have been available on this subject .
可怕 细节 那 有 到过 可用的 在 这 主题 .

到目前为止，美国报纸一直回避刊登有关此事的可怕细节。

[fɔ:r; fər] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔrz][ʌv; əv][neɪʃəns] , — [waɪt] ,
For fifty years we have been reading of the wars of nations , — white ,
为了 五十 年 我们 有 到过 阅读 的 这 战争 的 国家 , — 白色的 ,

五十年来，我们一直在阅读各国之间的战争，——白人，

[blæk] , [red] , [braʊn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , — [bʌt; bət] ['nevər] [ɪn] ['mɑːdərn] [taɪmz] [hæv; həv] [wiː; wi] [siːn] **black** , **red** , **brown** **and** **yellow** , — **but** **never in modern times** **have** **we** **seen** 黑色的 , 红色的 , 棕色的 和 黄色的 , — 但 绝不 在 现代的 时代 有 我们 已见 [sʌt] ['gæstli] , **such ghastly** , 这样的 阴森 ,

黑色、红色、棕色和黄色——但在现代, 我们从未见过如此可怕的颜色。

[sʌt] ['loʊðsəm] , [sʌt] ['ʃɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkənɪŋ] [bruː'tæltiːz] [ʌv; əv] [lʌst] [æz; əz] ['dʒɜːrmən] **such loathsome** , **such shocking** **and** **sickening** **brutalities** **of** **lust** **as** **German** 这样的 令人厌恶的 , 这样的 令人震惊 和 令人作呕 暴行 的 欲望 作为 德语 ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [ɪn'fliktɪd] , **officers** **and** **soldiers** **inflicted** , 警官 和 士兵 造成的 , 德国军官和士兵所犯下的如此令人憎恶、如此令人震惊和作呕的淫欲暴行,

['hoʊlseɪl] , [ə'paːn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] [fræns] . **wholesale** , **upon the women of Belgium** **and** **northern France** . 批发的 , 之上 这 女性 的 比利时 和 北方 法国 . 批发销售, 对象是比利时和法国北部的妇女。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['pəʊlənd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪz] [tuː] [væst] . **At present we will say little of Poland** , **for the subject is too vast** . 在 展示 我们 将要 说 小的 的 波兰 , 为了 这 主题 是 也 广阔的 . 目前我们对波兰不做过多评论, 因为这个话题太过庞大。

[aɪ] [jæl; jəl] [nɑːt] [ɡɪv] ['ɪnstənsɪz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [æt; ət] [hænd] , [wel] **I shall not give instances** , **even though there are hundreds at hand** , **well** 我 将 不是 给 实例 , 甚至 尽管 那里 是 数百 在 手 , 出色地 [ɔ'θentəˌkertəd] , [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] . **authenticated** , **and undoubtedly true** . 已验证 , 和 无疑 真的 . 我不会举例, 尽管手头有数百个例子, 这些例子都经过充分验证, 毫无疑问是真实的。

[bʌt; bət] [let] [ɔːl] [ə'merɪkənz] [rɪ'membər] [ðɪs] : **But let all Americans remember this** : 但 让 全部 美国人 记住 这 : 但所有美国人都应该记住这一点:

['nevər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] [fɔːr] ['hʌndrədz] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [hæv; həv] ['eni] ['wɪmɪn] ['evər] [bɪn] [soʊ] **Never within the last four hundreds years or more have any women ever been so** 绝不 之内 这 最后的 四 数百 年 或者 更多的 有 任何 女性 曾经 到过 所以 ['bruːtəli] [ə'bjuzd] , **brutally abused** , 残酷地 受虐 , 在过去四百多年里, 从未有任何女性遭受过如此残酷的虐待。

[soʊ] [ɪk'stensɪvli] [reɪpt] [baɪ] ['vaɪələns] , [ɔːf(ə)n] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['mɜːrdər] [ɪn] [dʒæk] [ðə; ði] ['rɪpər] **so extensively raped by violence** , **often accompanied by murder in Jack the Ripper** 所以 广泛地 强奸 经过 暴力 , 经常 伴随 经过 谋杀 在 杰克 这 开膛手 ['fæʃ(ə)n] , **fashion** , 时尚 , 她们遭受了广泛的暴力强奸, 往往伴随着类似开膛手杰克式的谋杀。

[ɔːr] [soʊ] [dɪs'gʌstɪŋli] [mæɪl'triːt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['fɑːðəz] , ['mʌðərz] , ['sɪstər] , **or so disgustingly maltreated before the eyes of fathers** , **mothers** , **sisters** , 或者 所以 令人作呕 虐待 前 这 眼睛 的 父亲们 , 母亲们 , 姐妹 , 或者在父母、姐妹的注视下遭受如此令人作呕的虐待,

[ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [gru:ps] [ʌv; əv][men][æz; əz][wɜ:r; wəɹ][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ˈbeldʒəm]
brothers and groups of men as were the wretched women of Belgium
兄弟 和 团体 的 男人 作为 是 这 可怜 女性 的 比利时
[ænd; ənd] [ˈnɔ:rðərn] [fræns] .
and northern France .
和 北方 法国 .

兄弟和一群男人，就像比利时和法国北部那些可怜的妇女一样。

[ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [bru:ts] [hu:z] [greɪt] [ˈkɑ:ŋkwest][ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz] [ˈbɔ:kt]
The rage of the German brutes whose great conquest of France was balked
这 愤怒 的 这 德语 野蛮人 谁 伟大的 征服 的 法国 曾是 犹豫不决
[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈvɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][pərˈtɪkjələɹ][ˈfjəri][ænd; ənd] [ˈkru:əlti][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv]
seemed to be visited with particular fury and cruelty upon the women of
似乎 到 是 到访 和 特别的 愤怒 和 残酷 之上 这 女性 的
[ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [ˈterətɔ:ri] [brɪtwi:n] [ˌfɔ:rti:n] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
the captured territory between fourteen and forty years of age .
这 捕获 领土 之间 十四 和 四十 年 的 年龄 .

德国野蛮人征服法国的计划受挫后，他们的愤怒似乎特别体现在被占领地区14岁至40岁之间的妇女身上。

[aɪ][hæv; həv] [brɪˈfɔ:r] [ˌem ˈi:][wʌn] [ˈɪnstəns] [soʊ][ˈɔ:f(ə)] [ænd; ənd][soʊ] [rɪˈvɔʊltɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈwʊmən]
I have before me one instance so awful and so revolting that the woman
我 有 前 我 一 实例 所以 可怕 和 所以 令人作呕的 那 这 女士
[əˈpɑ:n] [hu:m] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈflɪktɪd] [ɪˈmi:diətli] [went] [mæd] .
upon whom it was inflicted immediately went mad .
之上 谁 它 曾是 造成的 立即地 去 疯狂的 .

我面前有一个极其可怕、极其令人作呕的例子，遭受这种对待的女人当场就疯了。

[ðə; ði][ˈdi:teɪlz][ɑ:r; əɹ] [ˈpʌblɪʃt] [ˈoʊnli][ɪn] [frentʃ] ,
The details are published only in French ,
这 细节 是 已发布 仅有的 在 法语 ,

相关详情仅以法语发布。

[ɪn][ˈɔ:rdəɹ] [ðæt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [ˈspi:kɪŋ] [ˈpɜ:sənz] [meɪ] [ri:d] [ðem; ðəm] .
in order that only a few English - speaking persons may read them .
在 命令 那 仅有的 一个 很少 英语 - 请讲 人 可能 读 他们 .

以便只有少数讲英语的人才能阅读它们。

[noʊ] [ˈwʌndəɹ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʒɒfrə] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][fɔʃ, fɔ:ʃ][wɜ:r; wəɹ]
No wonder that when the armies of General Joffre and General Foch were
不 想知道 那 什么时候 这 军队 的 一般的 乔弗雷 和 一般的 福煦 是
[ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈrævɪʃərz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:n] ,
chasing the German ravishers back to the banks of the Marne ,
追逐 这 德语 强奸犯 后退 到 这 银行 的 这 马恩河 ,

难怪当霞飞将军和福煦将军的军队将德国劫掠者追赶到马恩河畔时，

[ðæt][ðə; ði] [frentʃ] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:ˈkæptʃəd] [ˌtaʊnz] [ænd; ənd][ˈvɪlɪdʒəz] [ˈdræɡd] [ðəmˈselvz]
that the French women of the recaptured towns and villages dragged themselves
那 这 法语 女性 的 这 重新捕获 城镇 和 村庄 拖拽 他们自己
[tu:; tə][ðer; ðəɹ] [ˈwɪndəʊz] ,
to their windows ,
到 他们的 视窗 ,

那些被收复城镇和乡村的法国妇女们拖着疲惫的身躯来到窗边。

[li:nd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈsoʊldʒəɹz][tu:; tə] " [teɪk] [noʊ] [ˈprɪzənəz] !
leaned out , and begged the French soldiers to " Take no prisoners !
倾斜 出去 , 和 乞求 这 法语 士兵 到 " 拿 不 囚犯 !

他探出身子，恳求法国士兵“不要俘虏任何人！ ”

[kɪl] [ðem; ðəm] , — [ɔ:l] !
Kill them , — all !
杀 他们 , — 全部 !

杀了他们——全部杀光！

" [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkru:əli] [əˈbju:zd][baɪ][ˈdʒɜ:rmən][ˈɑ:fəsərz]
" The total number of women who have been cruelly abused by German officers
" 这 全部的 数字 的 女性 WHO 有 到过 残酷地 受虐 经过 德语 警官
[ænd; ənd][ˈpraɪvət][ˈsoʊldʒərz][ˈnevər] [wɪl] [bi:; bi] [noʊn] ;
and private soldiers never will be known ;
和 私人的 士兵 绝不 将要 是 已知 ;
“究竟有多少妇女曾遭受德国军官和士兵的残酷虐待，将永远不得而知；

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][mʌst; məst][rʌn] [ʌp][ˈɪntu:] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .
but it must run up into hundreds of thousands .
但 它 必须 跑步 向上 进入 数百 的 数千 .
但金额肯定高达数十万。

[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈdev(ə)] [hɪmˈself] [noʊz] [haʊ] [ˈmeni] [ˈmɪz(ə)rəb(ə)] [hæv; həv] [bɪn] " [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
Only the devil himself knows how many miserales have been " given to the
仅有的 这 魔鬼 他自己 知道 如何 许多 可怜的人 有 到过 " 给定 到 这
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,
只有魔鬼才知道有多少可怜虫被“交给了士兵”。

" [dʒʌst][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɑ:li] [meɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈleɪdi] , [ˈmædəm] - ,
" just as was the Polish maid of an American lady , Madame Turczynowics ,
" 只是 作为 曾是 这 抛光 女佣 的 一个 美国人 女士 , 夫人 - ,
“就像美国女士图尔钦诺维奇夫人的波兰女佣一样，

[naʊ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [hu:] [telz] [əˈbaʊt][,aɪ ˈti:][ɪn][hɜ:r; hər] [bʊk] ,
now in New York , who tells about it in her book ,
现在 在 新的 约克 , WHO 讲述 关于 它 在 她 书 ,
她现在住在纽约，并在她的书中讲述了这段经历。

" [wen] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [keɪm] [tu:; tə][ˈpʊʊlənd] " ([peɪdʒ] -) .
" When the Prussians Came to Poland " (page 138) .
" 什么时候 这 普鲁士人 来 到 波兰 " (页 -) .
《普鲁士人来到波兰时》(第 138 页)。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] :
This is the passage :
这 是 这 通道 :

原文如下：

. . . [wi:; wi] [pʊʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ˈmænjə][wʌz; wəz] , . . . [wʌt] [hæd; həd]
. . . we pushed our way into the room where Manya was , . . . what had
. . . 我们 推动 我们的 方式 进入 这 房间 在哪里 曼雅 曾是 , . . . 什么 有
[bɪn] [ˈmænjə]
been Manya
到过 曼雅

我们强行闯进了玛尼亚所在的房间， 曾经的玛尼亚.....

[æn; ən][ˈɑ:fɪsər] [keɪm] [ɪn][tu:; tə][æsk][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl] .
An officer came in to ask our business with the girl .
一个 官 来了 在 到 问 我们的 商业 和 这 女孩 .
一名警官进来询问我们和那个女孩有什么事。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][maɪ][meɪd] — [ˈstəʊlən] !
" She is my maid — stolen !
" 她 是 我的 女佣 — 被盗 !
“她是我的女仆——被偷走了！ ”

[ðɪs] [ɪz][hɜ:r; hər][ˈfɑ:ðər] .
This is her father .
这 是 她 父亲 .
这是她的父亲。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][hoʊm] . "
I have come to take her home ."
我 有 来 到 拿 她 家 . "

我来接她回家。

" [aɪ][,eɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] .
" **I am very sorry , but you are not allowed to take her .**
" 我 是 非常 对不起 , 但 你 是 不是 允许 到 拿 她 .

“非常抱歉，但您不能带走她。”

[ʃiː; ʃɪ] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] . "
She belongs to the soldiers ."
她 属于 到 这 士兵 . "

她属于士兵们。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] , [hɛə] - , [ðə; ðɪ][gɜːrɪ][ɪz] ['daɪŋ] ? "
" **Don't you see , Herr Offizier , the girl is dying ?** "
" 不 你 看 , 先生 - , 这 女孩 是 垂死 ? "

“军官先生，您难道没看到吗？这女孩快死了。”

" [ɪl] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] , [ænd; ənd][,æɪ; əɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ][best][ʌv; əv] [ker] .
" **Ill she is , and shall have the best of care .**
" 患病的 她 是 , 和 将 有 这 最好的 的 关心 .

她病了，将会得到最好的照顾。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['dɑːktər][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][dʒʌst] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .
We have a doctor to attend to just such cases .
我们 有 一个 医生 到 出席 到 只是 这样的 案例 .

我们公司有专门的医生负责处理这类病例。

" — [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ! - .
" — **And I had to leave her ! 10 .**
" — 和 我 有 到 离开 她 ! - .

“——我不得不离开她！ 10.

['dʒɜːməniːz] [kə'ləːs(ə)l] [kraɪm] [ɪn] [ɑːr'miːniə] .
GERMANY'S COLOSSAL CRIME IN ARMENIA .
德国的 庞大 犯罪 在 亚美尼亚 .

德国在亚美尼亚犯下的滔天罪行。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæmflet] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [əb'teɪnəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][dʒɪː] . [eɪtʃ] . ['dɔːræn] ['kʌmpəni] ,
A little pamphlet of 24 pages , obtainable from the G . H . Doran Company ,
一个 小的 小册子 的 - 页面 , 可获得 从 这 G . H . 多兰 公司 ,
[nuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

一本24页的小册子，可从纽约的GH Doran公司获得。

[fɔːr; fər][faɪv] [sents] , [ɪz][kwɔɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dæm] ['dʒɜːrməni] , [pæst][ɔːl] [fər'gɪvnəs] ,
for five cents , is quite enough to damn Germany , past all forgiveness ,
为了 五 分 , 是 相当 足够的 到 该死 德国 , 过去的全部 饶恕 ,

仅仅五分钱，就足以让德国蒙羞，永世不得翻身。

[frʌm; frəm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [taɪm] .
from now to the end of Time .
从 现在 到 这 结尾 的 时间 .

从现在直到时间的尽头。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ðɪ] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ə'lepou] .
It is entitled " The Horrors of Aleppo .
它 是 标题 " 这 恐怖 的 阿勒颇 .

它的标题是《阿勒颇的恐怖》。

[si:n] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈaɪwɪtnəs] , " [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] " [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ˈdʒɜːməniːz]
Seen by a German Eyewitness , " and it is " A Word to Germany's
已见 经过 一个 德语 目击者 , " 和 它 是 " 一个 单词 到 德国的
[əˈkreditɪd] [reprɪˈzentətɪv] ,
Accredited Representatives ,
认证 代表 ,

据一位德国目击者称，“这是致德国认证代表的一则消息”，

[baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈmɑːrtɪn] - , [ˈhaɪər] [greɪd] [ˈtiːtʃər] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈteknɪk(ə)l] [skuːl]
by Dr . Martin Niepage , Higher Grade Teacher in the German Technical School
经过 博士 . 马丁 - , 更高 年级 老师 在 这 德语 技术的 学校
[æt; ət][əˈlepou] .
at Aleppo .
在 阿勒颇 .

作者：马丁·尼帕格博士，阿勒颇德国技术学校高级教师。

" [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [ɪkˈstent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈsævɪdʒrɪ] ,
" The enormous extent , and the extreme savagery ,
" 这 巨大的 程度 , 和 这 极端 野蛮 ,
“规模之大，残暴程度之深，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv][ɑːrˈmiːniən] [ˈkrɪstʃənz] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [ˈælaɪz][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] [ˈlɪtərəli]
of the slaughter of Armenian Christians by the Turkish allies of Germany literally
的 这 屠宰 的 亚美尼亚 基督徒 经过 这 土耳其 盟国 的 德国 字面上地
[ˈstæɡər] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n][ænd; ənd] [ˈsɪkən] [ðə; ði] [hɑːrt] .
stagger the imagination and sicken the heart .
错开 这 想像力 和 令人作呕 这 心 .

德国的土耳其盟友对亚美尼亚基督徒的屠杀，简直令人难以置信，令人作呕。

[ðə; ði][maɪnd][kæn; kən] [ˈskersli] [græsp][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈbiːɪŋ]
The mind can scarcely grasp the idea of men , women and children being
这 头脑 能 几乎 抓牢 这 主意 的 男人 , 女性 和 孩子们 存在
[ˈmæsəkə] [ɪn] [mæs] ,
massacred en masse ,
大屠杀 英文 大众 ,

人们很难理解男女老幼遭到大规模屠杀的场景。

[ɪn] - , [ˈlɪtərəli] [baɪ][ðə; ði][ˈθaʊz(ə)nd] !
in 1916 , literally by the thousand !
在 - , 字面上地 经过 这 千 !

1916年，数量真的成千上万！

[bʌt; bət][let][em ˈiː][kwʊʊt][ə; eɪ][fjuː] [laɪnz][ʌv; əv] [ˈstriktli] [ˈdʒɜːrmən][ˈtestɪmoʊni] :
But let me quote a few lines of strictly German testimony :
但 让 我 引用 一个 很少 线条 的 严格 德语 见证 :

但请允许我引用几句纯正的德语证词：

[peɪdʒ] - .
Page 14 .
页 - .

第14页。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʌtərli] [ɪˈrouniəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪl] [rɪˈfreɪn] [ʌv; əv][ɪts]
" It is utterly erroneous to think that the Turkish government will refrain of its
" 它 是 完全地 错误 到 思考 那 这 土耳其 政府 将要 避免 的 它是
[oʊn] [əˈkɔːrd] [ɪːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ənˈles]
own accord even from the destruction of the women and children unless
自己的 符合 甚至 从 这 破坏 的 这 女性 和 孩子们 除非
[ðə; ði][ˈstroːŋɪst; ˈstroːŋɡəst] [ˈpreʃər] [ɪz][ɪɡˈzəːtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈɡʌvərnmənt] .
the strongest pressure is exerted by the German government .
这 最强 压力 是 施加 经过 这 德语 政府 .

“认为土耳其政府会主动停止杀害妇女儿童，除非德国政府施加最强烈的压力，这种想法是完全错误的。”

[ˈoʊnli][dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [aɪ][left] [əˈlepʊs] [læst] [meɪ] (-) [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv][ˈeksailz] [ɪnˈkæmpt] [æt; ət]
Only just before I left Aleppo last May (1916) the crowds of exiles encamped at
仅有的 只是 前 我 左边 阿勒颇 最后的 可能 (-) 这 人群 的 流亡者 营地 在
[ræs] - [el] - [eɪn][ɑːn][ðə; ði][ˈbægdæd] [ˈreɪlweɪ] ,
Ras - el - Ain on the Bagdad Railway ,
拉斯 - el - 艾因 在 这 巴格达 铁路 ,

就在我去年五月（1916年）离开阿勒颇之前，我看到大批流亡者在巴格达铁路沿线的拉斯艾因扎营。
[ˈestɪmɛrtɪd] [æt; ət] - , - [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] , [wɜːr; wər] [ˈslɔːtəd] [tuː; tə][ðə; ði][læst][wʌn]
estimated at 20 , 000 women and children , were slaughtered to the last one
估计的 在 - , - 女性 和 孩子们 , 是 屠杀 到 这 最后的 一
.
.
.
据估计，有 2 万名妇女和儿童被屠杀殆尽。

" [peɪdʒ] - .
" **Page 11 .**
" 页 - .
第 11 页。

" [ˈmeni] [mɔːr] [əˈpɔːlɪŋ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbægdæd]
" **Many more appalling things were reported by the engineer of the Bagdad**
" 许多 更多的 令人震惊 事物 是 据报道 经过 这 工程师 的 这 巴格达
[ˈreɪlweɪ] . . . [ɔːr][baɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] [huː] [met][ðə; ði] [ˈkɒŋˌvɔɪz] [ʌv; əv][ˈeksailz][ɑːn][ðer; ðər]
Railway . . . or by German travelers who met the convoys of exiles on their
铁路 . . . 或者 经过 德语 旅行者 WHO 遇见 这 车队 的 流亡者 在 他们的
[ˈdʒɜːnɪz] .
journeys .
旅程 .
“巴格达铁路的工程师报告了许多更令人震惊的事情.....或者在旅途中遇到流亡者车队的德国旅行者也报告了许多更令人震惊的事情。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [siːn] [sʌtʃ] [əˈpɔːlɪŋ] [saɪts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ˈnʌθɪŋ]
Many of these gentlemen had seen such appalling sights they could eat nothing
许多 的 这些 先生们 有 已见 这样的 令人震惊 景点 他们 可以 吃 没有什么
[fɔːr; fər] [deɪz] .
for days .
为了 天 .
这些先生中许多人目睹了极其可怕的景象，以至于好几天都吃不下饭。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hɛə] [ɡriːf] , [ʌv; əv][əˈlepʊs] ,
One of them , Herr Grief , of Aleppo ,
一 的 他们 , 先生 悲伤 , 的 阿勒颇 ,
其中一位是来自阿勒颇的格里夫先生，

[rɪˈpɔːrtɪd] [kɔːpsɪz] [ʌv; əv][ˈvaɪələɪtɪd] [ˈwɪmɪn] [ˈlaɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈneɪkɪd][ɪn] [hiːps] [ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ]
reported corpses of violated women lying about naked in heaps on the railway
据报道 尸体 的 违反 女性 说谎 关于 裸 在 堆积如山 在 这 铁路
[ɪmˈbæŋkmənt] [æt; ət][tel] - [əˈbiːˌɑːd][ænd; ənd][ræs] - [el] - [eɪn] .
embankment at Tel - Abiad and Ras - el - Ain .
堤 在 电话 - 阿比亚德 和 拉斯 - el - 艾因 .
据报道，在泰勒阿比亚德和拉斯艾因的铁路路堤上，发现多具遭到强奸的妇女的尸体，她们赤身裸体地堆放在一起。
[əˈnʌðər] , [hɛə] - , [ʌv; əv][əˈlepʊs] , [hæd; həd] [siːn] [ˈtɜːks] [taɪ][ɑːrˈmiːniən] [men] [təˈgeðər] ,
Another , Herr Spiecker , of Aleppo , had seen Turks tie Armenian men together ,
其他 , 先生 - , 的 阿勒颇 , 有 已见 土耳其人领带 亚美尼亚 男人 一起 ,
另一位来自阿勒颇的斯皮克先生曾亲眼目睹土耳其人将亚美尼亚男子捆绑在一起。

[ˈfaɪər] [ˈsevrəl] [ˈvɒlɪz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ] [ˈfaʊlɪŋ] [ˈpiːsɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhjuːmən] [mæs] ,
" **fire several volleys of small shot with fowling pieces into the human mass** ,
" 火 一些 截击 的 小的 射击 和 捕鸟 件 进入 这 人类 大量的 ,
向人群发射数轮带有猎物碎片的小型霰弹 ,

[ænd; ənd][goʊ][ɔːf] [ˈlæfɪŋ] [waɪl] [ðer; ðər][ˈvɪktəms] [ˈsləʊli] [ˈperɪt] [ɪn] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [kənˈvʌlʃən] .
" **and go off laughing while their victims slowly perished in frightful convulsions** .
" 和 去 离开 笑 尽管 他们的 受害者 缓慢地 遇难 在 可怕 抽搐 .
然后他们哈哈大笑离开，而他们的受害者则在可怕的抽搐中慢慢死去。

" [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈkɑːns(ə)l][frʌm; frəm][məuˈsuːl; ˈməʊsəl] [rɪˈleɪtɪd] , [ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] , [æt; ət][ðə; ði]
" **The German Consul from Mosul related , in my presence , at the**
" 这 德语 领事 从 摩苏尔 有关的 , 在 我的 在场 , 在 这
[ˈdʒɜːrmən] [klʌb] [æt; ət] [əˈlepʊs] ,
German Club at Aleppo ,
德语 俱乐部 在 阿勒颇 ,
“摩苏尔的德国领事当着我的面，在阿勒颇的德国俱乐部讲述了以下情况：

[ðæt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][məuˈsuːl; ˈməʊsəl] [tuː; tə] [əˈlepʊs] [hiː; hi][hæd; həd]
that in many places on the road from Mosul to Aleppo he had
那 在 许多 地方 在 这 路 从 摩苏尔 到 阿勒颇 他 有
[siːn] [ˈtʃɪldrənz] [hændz] [hækt] [ɔːf][ɪn] [sʌtʃ] [ˈnʌmbərz] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [peɪvd] [ðə; ði]
seen children's hands hacked off in such numbers that one could have paved the
已见 孩子们的 双手 被黑客攻击 离开 在 这样的 数字 那 一 可以 有 铺砌路面 这
[roʊd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
road with them : : : :
路 和 他们 : : : :

从摩苏尔到阿勒颇的路上，他看到很多地方都有儿童的手被砍断，数量之多足以铺满整条路.....
[ðə; ði][ˈærəbz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][ɑːrˈmiːniːənz][baɪ][ðə; ði]
The Arabs of the village declared that they had killed the Armenians by the
这 阿拉伯人 的 这 村庄 声明 那 他们 有 被杀 这 亚美尼亚人 经过 这
[ˈɡʌvɜːnmənts] ([jʌŋ] [ˈtɜːks]) [ɔːrdərz] .
Government's (Young Turks) orders .
政府的 (年轻的 土耳其人) 订单 .

村里的阿拉伯人宣称，他们是奉政府（青年土耳其党）的命令杀害了亚美尼亚人。
" — [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪk] !
" — **And so forth , and so on , until you are sick !**
" — 和 所以 前进 , 和 所以 在 , 直到 你 是 生病的 !
“如此反复，直到你生病为止！ ”

[ðʌs] [duː][ðə; ði] " [jʌŋ] [ˈtɜːks] " [ʌv; əv] [ˈtɜːrki] ([ɑːn] [huːm] [meɪ] [ɔːl][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv]
Thus do the " Young Turks " of Turkey (on whom may all the curses of
因此 做 这 " 年轻的 土耳其人 " 的 火鸡 (在 谁 可能 全部 这 诅咒 的
[ˈæləˌɑːləˌɑːˈlɑː] [əˈlaɪt]) [huː] [ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][ˈtɜːrkiˌfaɪ][ɔːl][ˈeɪzə; ˈeɪə][ˈmaɪnər] .
Allah alight) who are determined to Turkify all Asia Minor .
真主 点燃) WHO 是 决定 到 土耳其化 全部 亚洲 次要的 .
土耳其的“青年土耳其党人”(愿真主的诅咒降临到他们身上) 决心将整个小亚细亚土耳其化。

[ðʌs] [hæv; həv][wʌn] , - , - [ˈkrɪstʃənz] [ˈperɪt] , [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈdʒɜːməniːz][ˈælaɪ] ,
Thus have 1 , 500 , 000 Christians perished , at the hands of Germany's ally ,
因此 有 1 , - , - 基督徒 遇难 , 在 这 双手 的 德国的 盟友 ,
就这样，150万基督徒死于德国盟友之手。
— [æn; ən][ˈælaɪ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈʌndər][ˈdʒɜːrmən][kənˈtroʊl] ,
— **an ally absolutely under German control** ,
— 一个 盟友 绝对地 在下面 德语 控制 ,
——一个完全受德国控制的盟友，

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [wʌn][ˈprəʊtest][ɔːr][ˌprəʊɪˈbɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːrtʃ] - ['krɪmənəlz][ʌv; əv][ˈpɒtsdæm]
and without one protest or prohibition from the arch - criminals of Potsdam
和 没有 一 反对 或者 禁令 从 这 拱 - 罪犯 的 波茨坦
[ænd; ənd][bɜːrˈlɪn] .
and Berlin .
和 柏林 .

而且没有遭到波茨坦和柏林的头号罪犯的任何抗议或禁止。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈʌndər] " [ˈaʊər; ɑːr] [dɪr] , [gʊd] , [kaɪnd][ˈempərər] " ['wɪljəm] !
And this under " our dear , good , kind Emperor " William !
和 这 在下面 " 我们的 亲爱的 , 好的 , 种类 皇帝 " 威廉 !
而这一切都发生在“我们亲爱的、善良的、仁慈的皇帝”威廉的统治之下！

[ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][wɜːr; wər][nɑːt] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɔːr]
The crimes of Germany were not committed by the officers of the Army or
这 犯罪 的 德国 是 不是 坚定的 经过 这 警官 的 这 军队 或者
[ðə; ði][ˈneɪvɪ] ,
the Navy ,
这 海军 ,
德国的罪行并非陆军或海军军官所为。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [stert] , [əˈloʊn] .
or of the State , alone .
或者 的 这 状态 , 独自的 .
或者仅仅是国家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [ˈpɑːrtli][baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] , [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪd]
They were perpetrated partly by the common people of Germany , as represented
他们 是 实施 部分 经过 这 常见的 人们 的 德国 , 作为 代表
[baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] ,
by the fathers ,
经过 这 父亲们 ,
这些罪行部分是由德国普通民众犯下的，正如父辈们所代表的那样。

[sʌnz][ænd; ənd] [ˈhʌzbəndz] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪvɪ] .
sons and husbands making up the army and the navy .
儿子们 和 丈夫们 制作 向上 这 军队 和 这 海军 .
陆军和海军由儿子和丈夫组成。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɑːr; ər][nɑːt][əˈloʊn][tuː; tə] [bleɪm] .
The officers are not alone to blame .
这 警官 是 不是 独自的 到 责备 .
警官们并非唯一需要承担责任的人。

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] ,
Therefore , the curses of mankind , and the punishment of the ages ,
所以 , 这 诅咒 的 人类 , 和 这 惩罚 的 这 年龄 ,
因此，人类遭受诅咒，并受到历代惩罚。

[ʃʊd; ʃəd] [fɔːl][ænd; ənd] [wɪl] [fɔːl][əˈpɑːn][ɔːl][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] ,
should fall and will fall upon all the Germans of Germany ,
应该 落下 和 将要 落下 之上 全部 这 德国人 的 德国 ,
应该而且将会降临到所有德国人身上。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈtɪldrən] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [tenθ] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] .
and their children unto the tenth generation .
和 他们的 孩子们 到 这 第十 一代 .
以及他们的子孙后代，直至第十代。

[tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [wɪl] [bɪˈkwi:ð] [ə; eɪ][væst] [ˈlegəsi] [ʌv; əv][wɜ:rld]
To them the Germans of to - day will bequeath a vast legacy of world
到 他们 这 德国人 的 到 - 天 将要 遗赠 一个 广阔的 遗产 的 世界
[skɔ:rn][ænd; ənd][wɜ:rld] [əˈvɜ:rʒn] .
scorn and world aversion .
轻蔑 和 世界 厌恶 .

今天的德国人将给他们留下全世界鄙夷和厌恶的沉重遗产。

[əˈmerɪkənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði][ləst] [ˈpi:p(ə)l][ɑ:n] [z:rθ] [tu:; tə][tɔ:k] [tu:; tə][ˈaʊtreɪdʒd] [ˈɪŋɡlənd] ,
Americans should be the last people on earth to talk to outraged England ,
美国人 应该 是 这 最后的 人们 在 地球 到 讲话 到 义愤填膺 英格兰 ,
美国人应该是世界上最不应该和义愤填膺的英国对话的人。

[fræns] , [ˈrʌʃə] [ænd; ənd] [ˈsə:vjə] [ʌv; əv] " [mægˈnæɪməs] " [tɜ:rmz][tu:; tə][ˈdʒɜ:rməni] , [ænd; ənd] [pi:s]
France , Russia and Serbia of " magnanimous " terms to Germany , and peace
法国 , 俄罗斯 和 塞尔维亚 的 " 坦荡 " 条款 到 德国 , 和 和平
" [wɪˈðəʊt] [ˌænɪkˈseɪʃənz] [ɔ:r] [ɪnˈdemni:ti:z] .
" **without annexations or indemnities** .
" 没有 吞并 或者 赔偿 .

法国、俄罗斯和塞尔维亚向德国提出了“宽宏大量”的和平条件，并表示“不吞并领土，不赔款”。

" [ˈdʒɜ:rməni][mʌst; məst] [peɪ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wɔ:r][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kraɪmz] .
" **Germany must Pay for her war and her crimes** .
" 德国 必须 支付 为了 她 战争 和 她 犯罪 .

“德国必须为其战争和罪行付出代价。”

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III :
三、 :

三、

[ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] .
The Punishment of Germany .
这 惩罚 的 德国 .

对德国的惩罚。

[wɪˈðəʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmætər] , [sʌm; səm][ˈpi:p(ə)l] [əˈsɜ:rt] ,
Without stopping to give any serious thought to the matter , some people assert ,
没有 停止 到 给 任何 严肃的 想法 到 这 事情 , 一些 人们 断言 ,
有些人不经认真思考就断言：

" [ju:; jʊ][ˈkænɑ:t] [ˈpʌnɪʃ] [ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] .
" **You cannot punish a nation** .
" 你 不能 惩治 一个 国家 .

你不能惩罚一个国家。

" [ɪf] [nɑ:t] , [waɪ] [nɑ:t] ?
" **If not , why not ?**
" 如果 不是 , 为什么 不是 ?

如果不是，为什么呢？

[æsk][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [wɪˈðəʊt] [ˌheɪzɪˈteɪʃ(ə)n] , "
Ask a student of history , and he will tell you , without hesitation , "
问 一个 学生 的 历史 , 和 他 将要 告诉 你 , 没有 犹豫 , "
[dɪˈsaɪdɪdli] , [jes] .
Decidedly , yes .
绝对地 , 是的 .

你去问问一位历史系学生，他会毫不犹豫地告诉你：“当然是。”

[ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈsɔdəm] [ænd; ənd] [ɡəˈmɔ:rə] , [ˈkaʊntləs] [traɪbz] , [ˈsɪtɪz] ,
Ever since the days of Sodom and Gomorrah , countless tribes , cities ,
曾经 自从 这 天 的 所多玛 和 蛾摩拉 , 无数 部落 , 城市 ,

自索多玛和蛾摩拉时代以来，无数的部落、城市，

[stɜ:ts] [ænd; ənd][neɪʃəns] [hæv; həv] [bɪn] ['saʊndli] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][kraɪmz] .
states and nations have been soundly punished for their crimes .

各州 和 国家 有 到过 稳固地 受到惩罚 为了 他们的 犯罪 .

各国和各民族都因其罪行受到了严厉惩罚。

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ɔ:r] [su:n] ['æftər] , ['dʒɜ:rməni] , [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] - ['krɪmɪn(ə)] [ʌv; əv] [neɪʃəns] ,
" **To - tomorrow , or soon after , Germany , the arch - criminal of nations ,**
" 到 - 明天 , 或者 很快 后 , 德国 , 这 拱 - 刑事 的 国家 ,
" 明天 , 或者不久之后 , 德国 , 这个国家中的头号罪犯 ,

[wɪl] [bi:; bi] [ʌp] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɑ:r] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [fɔ:r; fər] ['sentəns] .
will be up before the bar of Christian Civilization for sentence .

将要 是 向上 前 这 酒吧 的 基督教 文明 为了 句子 .

将接受基督教文明的审判。

[ɪn] [kɔ:rts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kʌstəmeri] [tu:; tə] [rɪ'vju:] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði]
In courts of justice it is customary to review the criminal record of the
在 法院 的 正义 它 是 习惯 到 审查 这 刑事 记录 的 这
[ə'kju:zd] [brɪ'fɔ:r] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [prə'naʊnst] .
accused before judgment is pronounced .

被告 前 判断 是 发音 .

在法庭上，通常会在宣判前审查被告的犯罪记录。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:r] , [tu:; tə] [feɪs] [hɜ:r; hər] [pə'li:s] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]
It is now a case of Germany to the bar , to face her police record
它 是 现在 一个 案件 的 德国 到 这 酒吧 , 到 脸 她 警察 记录
.
:
.

现在，德国方面要向律师界认罪，面对她的犯罪记录。

['ɡɪlti] [neɪʃəns] [ɑ:r; ər] [noʊ] [mɔ:r] ['ɪmjʊ:n] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][kraɪmz] [ðæn; ðən]
Guilty nations are no more immune from punishment for their crimes than
有罪的 国家 是 不 更多的 免疫 从 惩罚 为了 他们的 犯罪 比
[ɑ:r; ər] [ɪndɪ'vɪdʒʊəlz] ['ɡɪlti] [ʌv; əv] [haɪ] [kraɪmz] .
are individuals guilty of high crimes .

是 个人 有罪的 的 高的 犯罪 .

犯下罪行的国家和犯下重罪的个人一样，都不能逃脱对其罪行的惩罚。

[baɪ][ðer; ðər][æktz][ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['pi:p(ə)] [naʊ] [ɑ:r; ər] ['hi:pɪŋ] [ʌp] ['daɪər] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər]
By their acts the German people now are heaping up dire punishment for
经过 他们的 行为 这 德语 人们 现在 是 堆积 向上 可怕的 惩罚 为了
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

德国人民现在的行为正在给自己招致严厉的惩罚。

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] ['lu:zɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [rə'pɪdəti] ,
The world is losing , with tremendous rapidity ,
这 世界 是 输 , 和 巨大的 快速 ,

世界正在以惊人的速度走向衰落。

[ɪts] [ə'ɪdʒən(ə)] [ænd; ənd] ['təʊtəli] [ɪ'roʊniəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['pi:p(ə)] " [ɑ:r; ər]
its original and totally erroneous impression that " the German people " are
它是 原来的 和 完全 错误 印象 那 " 这 德语 人们 " 是
[ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪmz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ʌndər] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['ju:nɪfɔ:rm]
innocent of the crimes that have been committed under the German uniform
清白的 的 这 犯罪 那 有 到过 坚定的 在下面 这 德语 制服

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] - ['vʌltʃər] [flæg] .
and the black - vulture flag .
和 这 黑色的 - 秃鹫 旗帜 .

它最初完全错误地认为，“德国人民”对在德国制服和黑秃鹫旗帜下犯下的罪行是无辜的。

[ðə; ði][ˈment(ə)l] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈwɪlsn] [æz; əz][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪkˈsprest] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ]
The mental attitude of President Wilson as it was expressed in his message
这 精神的 态度 的 总统 威尔逊 作为 它 曾是 表达 在 他的 信息
[tu:; tə] [ˈkɑ:ŋgrəs] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ˈeɪprəl][tu:ˈtu:] ,
to Congress as late as April 2 ,
到 国会 作为 晚的 作为 四月 2 ,

威尔逊总统在4月2日致国会的咨文中表达的心理状态是：

- , [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ˈment(ə)l] [ˈætɪtu:d] [tu:; tə] - [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpi:p(ə)l][æt; ət][lɑ:rdʒ] .
1917 , is not the mental attitude to - day of the American people at large .
- , 是 不是 这 精神的 态度 到 - 天 的 这 美国人 人们 在 大的 .

1917年的那种心态，已经不是当今美国人民的普遍心态了。

[hi:; hi] [sed] : " [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈkwa:rəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈpi:p(ə)l] .
He said : " We have no quarrel with the German people .
他 说 : " 我们 有 不 争吵 和 这 德语 人们 .

他说：“我们与德国人民没有矛盾。”

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈfi:lɪŋ] [tʊ:rdz] [ðəm; ðəm][bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ænd] [ˈfrendʃɪp] .
We have no feeling towards them but of sympathy and friendship .
我们 有 不 感觉 向 他们 但 的 同情 和 友谊 .

我们对他们没有任何其他感觉，只有同情和友谊。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈɪmpʌls] [ðæt][ðer; ðər] [ˈɡʌvənmənt] [ˈæktɪd][ɪn] [ˈentərɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðɪs]
It was not upon their impulse that their government acted in entering upon this
它 曾是 不是 之上 他们的 冲动 那 他们的 政府 行动 在 进入 之上 这
[wɔ:r] .
war .
战争 .

他们的政府并非出于一时冲动才发动这场战争。

" [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd][,aʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] [naʊ] [noʊz] [fʊl] [wel] [ðæt] [ˈkaɪzər][ˈvɪlhelm,ˈwɪl-] ,
" All the world outside of Germany now knows full well that Kaiser Wilhelm ,
" 全部 这 世界 外部 的 德国 现在 知道 满的 出色地 那 凯撒 威廉 ,
“德国以外的全世界现在都非常清楚，德皇威廉二世.....”

[,reprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈdʒɜ:rmən][ˈpi:p(ə)l] , [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [ˈstɑ:rtɪd][ðə; ði][wɔ:r] , [hu:] [ki:ps]
representing the whole German people , is the man who started the war , who keeps
代表 这 所有的 德语 人们 , 是 这 男人 WHO 开始 这 战争 , WHO 保持
[,aɪ ˈti:][ˈɡoʊɪŋ] ,
it going ,
它 去 ,

代表全体德国人民的，正是发动战争并让战争持续下去的人。

[ænd; ænd] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈwɔrz] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [əˈpɑ:n][ˈdʒɜ:rməni] .
and who brought the war's consequences upon Germany .
和 WHO 带来 这 战争的 结果 之上 德国 .

以及是谁将战争的后果带给了德国。

[hi:; hi] [prest] [ðə; ði][ˈbʌt(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ænd; ænd] [ɪn,θu:zɪˈæstɪk] [əˈpru:v(ə)][ʌv; əv] " [ðə; ði]
He pressed the button , with the united and enthusiastic approval of " the
他 按下 这 按钮 , 和 这 团结的 和 热情的 赞同 的 " 这
[ˈdʒɜ:rmən][ˈpi:p(ə)l] .
German people .
德语 人们 .

他按下按钮，得到了“德国人民”一致而热烈的赞同。

" [aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˌʌndɪˈnaɪəbl̩] [fækt̩][ðæt̩] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ˌʌnˈtɪl] [naʊ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)]
" **It is an undeniable fact that from the very beginning until now the people**
" 它 是 一个 无可否认 事实 那 从 这 非常 开始 直到 现在 这 人们
[ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][hæv; həv] [ˈɡlɔːrɪd̩] [ænd; ənd] [ɪɡˈzʌltɪd̩] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] ,
of Germany have gloried and exulted in the war ,
的 德国 有 光荣的 和 欣喜若狂 在 这 战争 ;
“无可否认的事实是，从战争伊始到现在，德国人民一直以战争为荣，并为之欢欣鼓舞。”

[ænd; ənd] [ˈstedəli] [hæv; həv] [əˈkleɪmɪd̩] [ðə; ði] [ˈruːθləs] [ˈlɪdər] [huː] [hæv; həv][dəˈrektɪd̩][aɪˈtiː] , —
and steadily have acclaimed the ruthless leaders who have directed it , —
和 稳步 有 备受赞誉 这 无情 领导人 WHO 有 指导 它 , —
[ˈvɪlhɛlm,ˈwɪl-] , — , [ˈhɪndən,bɜːrg] , [ˈtɪrptɪts][ænd; ənd] [ˈzɛpəlɪn] .
Wilhelm , Bissing , Hindenberg , Tirpitz and Zeppelin .
威廉 , — , 兴登堡 , 提尔皮茨 和 齐柏林飞艇 .
他们一直赞扬那些指挥它的冷酷无情的领导人——威廉、比辛、兴登堡、提尔皮茨和齐柏林。

[ɪn] [spart̩] [ʌv; əv][ɔːl][ðər; ðər] [lɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈmɪzərɪz] ,
In spite of all their losses and miseries ,
在 尽管如此 的 全部 他们的 损失 和 苦难 ;
尽管他们遭受了种种损失和苦难，
[ɪːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði] " [ˈdʒɜːrmən][ˈpiːp(ə)] " [ɑːr; ər] [æbsəˈluːtli] [dɪˈvɒtɪd̩][tuː; tə][ðə; ði][ˈkaɪzər] ,
even to - day the " German people " are absolutely devoted to the Kaiser ,
甚至 到 - 天 这 " 德语 人们 " 是 绝对地 奉献 到 这 凯撒 ;
即使在今天，“德国人民”仍然绝对忠于德皇。

[ænd; ənd] [ˈtʃɪrfəli] [ˈswɑːləʊ] [ɔːl][ðə; ði][laɪz] [ðæt̩] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət̩][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪkstɑː^] [hænd̩][aʊt̩]
and cheerfully swallow all the lies that his cabinet and the Reichstag hand out
和 愉快地 吞 全部 这 谎言 那 他的 内阁 和 这 国会大厦 手 出去
[tuː; tə][ðəm; ðəm] .
to them :
到 他们 :
他们欣然接受内阁和国会向他们灌输的所有谎言。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd̩][ɪːv(ə)n][wʌn] [əˈmerɪkən] [dɪˈsiːv] [hɪmˈself] [əˈbaʊt̩][ðə; ði] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːmənz] [huː]
Why should even one American deceive himself about the millions of Germans who
为什么 应该 甚至 一 美国人 欺骗 他自己 关于 这 百万 的 德国人 WHO
[ɑːr; ər][æt; ət̩] [hɑːrt̩] [æz; əz] [mɪːn] [ænd; ənd][æz; əz][ˈkruːəl̩][æz; əz] [ˈtɪrptɪts][ænd; ənd] [ˈzɛpəlɪn] ?
are at heart as mean and as cruel as Tirpitz and Zeppelin ?
是 在 心 作为 意思是 和 作为 残忍的 作为 提尔皮茨 和 齐柏林飞艇 ?
为什么哪怕一个美国人要自欺欺人地认为数百万德国人骨子里像提尔皮茨号和齐柏林飞艇一样卑鄙残忍呢？

[rɪˈmembər] [ðæt̩][ˈdʒɜːrmən] [ˈwɪmɪn] [hɔːk] [ænd; ənd][spɪt̩][ɪn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈhɪrəʊz] [huː] [ˈhæpən]
Remember that German women hawk and spit in the faces of heroes who happen
记住 那 德语 女性 鹰 和 吐 在 这 面孔 的 英雄 WHO 发生
[tuː; tə][biː; bi][ðər; ðər] [ˈprɪzənəz] !
to be their prisoners !
到 是 他们的 囚犯 !
记住，德国妇女会向她们的俘虏——英雄们脸上吐口水、嘲弄他们！

[ðər; ðər][ɪz] [mʌt̩] [ˈaɪd(ə)] [tɔːk] [ɪn] [ˈnuːzpeɪpər] [kɔːrəˈspɑːndəns] [əˈbaʊt̩] " [ʌnˈrest] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] ,
There is much idle talk in newspaper correspondence about " unrest in Germany ,
那里 是 很多 闲置的 讲话 在 报纸 一致 关于 " 动荡 在 德国 ;
报纸读者来信中有很多关于“德国动乱”的闲言碎语，
" [ænd; ənd][ə; eɪ] " [dɪˈmænd̩][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
" **and a " demand for a change .**
" 和 一个 " 要求 为了 一个 改变 .
以及“对变革的诉求”。

" [ɔ:l] [ðæt] ['empti] [tɔ:k] [ɪz] ['oʊnli] [æən; ən] ['efərt] [tu:; tə] [θroʊ] [dʌst] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd]
" All that empty talk is only an effort to throw dust into the eyes of the world
" 全部 那 空的 讲话 是 仅有的 一个 努力 到 扔 灰尘 进入 这 眼睛 的 这 世界
,
:
:

“所有这些空谈只不过是试图蒙蔽世人的眼睛。”

[ænd; ənd] [dɪ'si:v] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][dʒɜ:rməni] .
and deceive the enemies of Germany .
和 欺骗 这 敌人 的 德国 .
并欺骗德国的敌人。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [æt; ət][bɜ:r'lɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['nevər] [wɪl] [bi:; bi] .
There has been no change of heart at Berlin , and there never will be .
那里 有 到过 不 改变 的 心 在 柏林 , 和 那里 绝不 将要 是 .
柏林方面的态度没有改变, 也永远不会改变。

[brɪ'ɑ:nd] [ə; eɪ] [daʊt] ,
Beyond a doubt ,
超过 一个 怀疑 ;
毫无疑问,

[ˈɑ:rθər] [es] . ['dreɪpər][ɪz] [æbsə'lʊtli] [raɪt] [wen] [hi:; hi] [ə'ʃuəz] [ju: 'es][ðæt][ðə; ði][dʒɜ:rmən]['pi:p(ə)]
Arthur S . Draper is absolutely right when he assures us that the German people
亚瑟 S . 德雷珀 是 绝对地 正确的 什么时候 他 保证 我们 那 这 德语 人们
[ɑ:r; ər][dɪ'vɒʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['kaɪzər][ænd; ənd][kaɪ'zərɪzəm] ,
are devoted to the Kaiser and kaiserism ,
是 奉献 到 这 凯撒 和 凯撒主义 ;
阿瑟·S·德雷珀的说法完全正确, 他向我们保证, 德国人民忠于德皇和德皇主义。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndər][noʊ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪl] ['vɪlhɛlm,'wɪl-][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔhənzəʊlən] [bi:; bi]
and that under no circumstances will Wilhelm and the Hohenzollerns be
和 那 在下面 不 情况 将要 威廉 和 这 霍亨索伦家族 是
[kɪkt] [ɔ:f][ðə; ði] [θroʊn] .
kicked off the throne .
踢 离开 这 王座 .
威廉和霍亨索伦家族绝不会被赶下王位。

['mɪstər] . ['dreɪpər] [sez] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [meɪd] ,
Mr . Draper says that even if a change is made ,
先生 . 德雷珀 说道 那 甚至 如果 一个 改变 是 制成 ;
德雷珀先生说, 即使做出改变,
[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ə; eɪ] " [kə'nstɪ'tu:ʃənl] ['mɑ:nərki] " ['ʌndər][ðə; ði]['kaɪzər] ;
it will be to a " constitutional monarchy " under the Kaiser ;
它 将要 是 到 一个 " 宪法 君主制 " 在下面 这 凯撒 ;
它将成为一个由德皇统治的“君主立宪制国家”;

[wɪtʃ] [wi:; wi] [noʊ] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [tʃeɪndʒ] [wʌtsəʊ'evər] !
which we know would be no change whatsoever !
哪个 我们 知道 会 是 不 改变 任何 !
我们知道这根本不会有任何改变!

[wi:; wi] [noʊ] [wʌt] ['dʒɜ:rməni] [wɪl] [bi:; bi][laɪk] ['ʌndər][ðə; ði] ['tʃɪnləs] ['hɪroʊ] (?) [ʌv; əv] ['vɛdʌn] .
We know what Germany will be like under the Chinless Hero (?) of Verdun .
我们 知道 什么 德国 将要 是 喜欢 在下面 这 无下巴 英雄 (?) 的 凡尔登 .
我们知道在凡尔登的无下巴英雄 (?) 统治下, 德国会变成什么样子。

[ə'merɪkənz] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)] [nɑ:t][tuː; tə] [fu:l] [ðəm'selvz] [ɪn] ['meɪʒərɪŋ] [aʊt]
Americans must now be very careful not to fool themselves in measuring out
美国人 必须 现在 是 非常 小心 不是 到 傻子 他们自己 在 测量 出去
['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] " [ðə; ði][dʒɜːrmən]['pi:p(ə)] " ;
sympathy for " the German people " ;
同情 为了 " 这 德语 人们 " ;

美国人现在必须非常小心，不要在衡量对“德国人民”的同情时自欺欺人；

[fɔːr; fər] ['evri] ['pɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] ['wɪkɪdli] [ˌmɪs'pleɪst] .
for every particle of it will be wickedly misplaced .
为了 每一个 粒子 的 它 将要 是 邪恶地 放错地方了 .

因为它的每一粒微粒都会被恶意地错放。

[æt; ət] [liːst] [let][juː 'es][nɑ:t] [meɪk] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] - [stɑ:k] [fɔːr; fər][hæns][ænd; ænd] ['gretʃən]
At least let us not make ourselves a laughing - stock for Hans and Gretchen
在 至少 让 我们 不是 制作 我们自己 一个 笑 - 库存 为了 汉斯 和 格雷琴
.
:
.

至少我们不要让自己成为汉斯和格雷琴的笑柄。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [du:] [rɪ'gɑ:rd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑ:r][wɔːr] ['prezɪdənt] ,
With all due regard for our war President ,
和 全部到期的 看待 为了 我们的 战争 总统 ,

尽管我们对战时总统充满敬意，

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [kleɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ə'merɪkənz] [bəuθ][hɪz; ɪz]
we respectfully claim that in the minds of many millions of Americans both his
我们 尊敬 宣称 那 在 这 思想 的 许多 百万 的 美国人 两个都 他的
['premɪsɪz] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] .
premises and his conclusions are wrong .
前提 和 他的 结论 是 错误的 .

我们郑重声明，在数百万美国人看来，他的前提和结论都是错误的。

[wʌns] , - [θri:] [fʊl] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] , - ['meni] [ə'merɪkənz] ([laɪk] [ɑːr'selvz]) [felt] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] "
Once , - three full years ago , - many Americans (like ourselves) felt sympathy for "
一次 , - 三 满的 年 前 , - 许多 美国人 (喜欢 我们自己) 毛毡 同情 为了 "
[ðə; ði][dʒɜːrmən]['pi:p(ə)] " ;
the German people " ;
这 德语 人们 " ;

三年前，许多美国人（包括我们自己）曾对“德国人民”抱有同情心；

[bʌt; bət][baɪ]['aʊtreɪdʒ][ə'pɑ:n][aʊtreɪdʒ][ðə; ði][fækt][hæz; hæz] [bɪn] ['drɪvŋ] [hoʊm][tuː; tə] [ə'merɪkənz] [ðæt]
but by outrage upon outrage the fact has been driven home to Americans that
但 经过 暴行 之上 暴行 这 事实 有 到过 驱动 家 到 美国人 那
[ɔ:l] [sʌt] ['sɪmpəθi] [ɪz] ['ʌtərli] [ˌmɪs'pleɪst] .
all such sympathy is utterly misplaced .
全部 这样的 同情 是 完全地 放错地方了 .

但是，一波又一波的暴行已经让美国民众深刻认识到，所有这些同情都是完全错误的。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪ'prɒblɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][hæv; həv]['oʊpənd]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] .
The official publications of the war have opened our eyes .
这 官方的 出版物 的 这 战争 有 打开 我们的 眼睛 .

战争的官方出版物让我们大开眼界。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜːrmən]['pi:p(ə)][ɑːr; ər] ['gɪltɪ] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnpɾə'voʊkt] [wɔːr] ,
The great mass of the German people are guilty of an unprovoked war ,
这 伟大的 大量的 的 这 德语 人们 是 有罪的 的 一个 无端挑衅 战争 ,

绝大多数德国人民犯下了无端战争的罪行。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['hoʊlseɪl] [ænd; ənd]['ri:təɪl]['mɜ:rdər] , [reɪp] ,
and **of** **wholesale** **and** **retail murder , rape ,**
和 的 批发的 和 零售 谋杀 , 强奸 ,
以及批发和零售谋杀、强奸，

[dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['tɔ:tʃəz] [ʌn'pærələɪd] ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['sævɪdʒɪz][ʌv; əv]['mɑ:dərn]
destruction **and** **tortures** **unparalleled** **even** **among** **the** **lowest** **savages** **of** **modern**
破坏 和 酷刑 无与伦比 甚至 之中 这 最低 野蛮人 的 现代的
[taɪmz] .
times .
时代 .

即使对于现代最野蛮的民族来说，这种破坏和酷刑也是无与伦比的。

[fɔ:r; fər]['fɔ:rti] ['jɪrz] [ðə; ði] [swel] - ['hedɪd] [pæn] - [dʒɜ:mənɪsts][ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊdiəs] ['dʒʌŋkərz]
For **forty** **years** **the** **swell** - **headed** **pan** - **germanists** **and** **the** **odious** **Junkers**
为了 四十 年 这 膨胀 - 标题 平底锅 - 日耳曼主义者 和 这 令人厌恶的 容克斯
[dɪ'lɪbəɾətli] [hæv; həv]['edʒuketɪd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['pi:p(ə)l]['ɪntu:] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] [wɔ:r][ʌv; əv] [ə'temptɪd]
deliberately **have** **educated** **the** **German** **people** **into** **this** **fearful** **war** **of** **attempted**
故意地 有 受过教育 这 德语 人们 进入 这 可怕 战争 的 尝试过
[kɑ:ŋkwest] .
conquest .
征服 .

四十年来，那些自以为是的泛日耳曼主义者和可憎的容克地主蓄意将德国人民引入这场可怕的征服战争。

[ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ['smaɪlɪŋli] [kaʊ] - [təʊd] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r][lɔ:ds][ænd; ənd] [ə'pru:vɪd]
The **millions** **of** **Germany** **smilingly** **kow** - **towed** **to** **the** **war** **lords** **and** **approved**
这 百万 的 德国 微笑着 考 - 被拖走 到 这 战争 领主们 和 得到正式认可的
[kə'lɑ:s(ə)l]['ænjuəl] [ɪks'pendɪtʃəz] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['veri] [wɔ:r] !
colossal **annual** **expenditures** **in** **preparing** **for** **this** **very** **war** !
庞大 年度的 支出 在 准备 为了 这 非常 战争 !

数百万德国民众面带微笑地向军阀卑躬屈膝，并批准了巨额的年度开支，用于准备这场战争！

[ðə; ði][mæn] [hu:] [sez] [ðæt][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['ɑ:rdntli]
The **man** **who** **says** **that** **the** **conquest** **of** **France** **and** **England** **was** **not** **ardently**
这 男人 WHO 说道 那 这 征服 的 法国 和 英格兰 曾是 不是 热切地
[dɪ'zɑ:rd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɾətli] [plænd] [baɪ] " [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['pi:p(ə)l] " [ɪz] ['veri] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]
desired **and** **deliberately** **planned** **by** " **the** **German** **people** " **is** **very** **ignorant** **of**
想要的 和 故意地 计划 经过 " 这 德语 人们 " 是 非常 无知 的
[kɜ:rənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
current **history** .
当前的 历史 .

认为征服法国和英国并非“德国人民”热切渴望和精心策划的人，对近代史非常无知。

[ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['səʊʃəlɪsts] , [ɔ:l] ['dʒɜ:rməni][wʌz; wəz] ['redi] " [tu:; tə][ðə; ði][ləst] ['geɪtər] ['bʌt(ə)n] "
Excepting **a** **few** **Socialists** , **all** **Germany** **was** **ready** " **to** **the** **last** **gaiter** **button** "
除外 一个 很少 社会主义者 , 全部 德国 曾是 准备好 " 到 这 最后的 护腿套 按钮 "
[ɑ:n] ['ɔ:gəst] [wʌŋ] ,
on **August** **1** ,
在 八月 1 ,

除了少数社会主义者之外，整个德国都做好了8月1日“决战前夕”的准备。

- , [ænd; ənd] ['fi:vəriʃli] ['i:gər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] !
1914 , **and** **feverishly** **eager** **for** **the** **war** **to** **begin** !
- , 和 狂热地 渴望的 为了 这 战争 到 开始 !
1914年，人们热切期盼战争爆发！

[wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [kɪl] [kə'næɪl] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [kə'mɜ:rɪ(ə)l] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ?
Was **the** **great** **Kiel Canal** **built** **for** **commercial** **purposes** ?
曾是 这 伟大的 基尔 运河 建造 为了 商业的 目的 ?
基尔运河的修建是为了商业目的吗？

[nɑ:t][ɑ:n][jɔ:r; jər][laɪf] !
Not on your life !
不是 在 你的 生活 !

想都别想！

[ˈevri] [ˈdʒɜ:rmən] [noʊz] [ðæt][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈvæŋkwɪʃmənt]
Every German knows that it was built as a means for the vanquishment
每一个 德语 知道 那 它 曾是 建造 作为 一个 方法 为了 这 征服
[ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] ;
of England on the sea ;
的 英格兰 在 这 海 ;

每个德国人都知道，建造这座堡垒是为了在海上战胜英国；

[ænd; ənd][wʌn][ˈdʒɜ:rmən] [frend] [hu:] [kleɪmz] [matʃ] [,ɪnˈsaɪd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [hæz; həz] [ˈsɑ:ləmli] [əˈʃʊrd]
and one German friend who claims much inside knowledge has solemnly assured
和 一 德语 朋友 WHO 索赔 很多 里面 知识 有 庄严地 保证
[,em ˈi:] [ðæt] [ˈdʒɜ:rməni][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [straɪk] [fræns] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [dʒʌst][æz; əz]
me that Germany had long intended to strike France and England just as
我 那 德国 有 长的 故意的 到 罢工 法国 和 英格兰 只是 作为
[su:n] [æz; əz][ðə; ði][kəˈnæl][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
soon as the Canal was finished .
很快 作为 这 运河 曾是 完成的 .

一位自称掌握很多内幕消息的德国朋友郑重地向我保证，德国早就打算在运河建成后立即打击法国和英国。

[ˈnevər] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] [ˈeni][wɔ:r][ˈevər] [plænd] [ænd; ənd]
Never in the history of the world was any war ever planned and
绝不 在 这 历史 的 这 世界 曾是 任何 战争 曾经 计划 和
[dɪˈveləpt] [θru:] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] ,
developed through so long a period ,
发达 通过 所以 长的 一个 时期 ,
世界历史上从未有过一场战争像这场战争一样，经过如此漫长的计划和筹备过程。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈʌvɪŋ] [peɪnz][ænd; ənd] [ˈθɜ:roʊnəs] , [æz; əz][ˈdʒɜ:məni:z][ˈprez(ə)nt][wɔ:r] .
or with such loving pains and thoroughness , as Germany's present war .
或者 和 这样的 爱 疼痛 和 彻底性 , 作为 德国的 展示 战争 .
或者像德国目前的战争那样，充满爱意和彻底的痛苦。

[ɪts] [kənˈstrʌk(ə)n] [ˈkʌvəd] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [θru:ˈləʊt] [ðæt] [ˈpɪriəd] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈnju:z,peɪpəz] ,
Its construction covered thirty years , and throughout that period German newspapers ,
它是 建造 涵盖 三十 年 , 和 自始至终 那 时期 德语 报纸 ,
[ˈlektʃərz] ,
lectures ,
讲座 ,
它的建设历时三十年，在此期间，德国报纸、讲座、

[bʊks] [ænd; ənd] [ˈspi:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
books and speeches were full of it .
图书 和 演讲 是 满的 的 它 .
书籍和演讲中充斥着这种说法。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] , [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] .
It was taught to the children of Germany , for at least twenty years .
它 曾是 教授 到 这 孩子们 的 德国 , 为了 在 至少 二十 年 .
德国的孩子们至少学了二十年这种语言。

[fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ten] [ˈjɪrz] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈneɪvi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ]
For at least ten years the officers of the German navy had been drinking
为了 在 至少 十 年 这 警官 的 这 德语 海军 有 到过 喝
[tu:; tə] " [ˈdɜ:ɪ][tæg] ,
to " Der Tag ,
到 " 德尔 标签 ,
至少十年来，德国海军军官们一直都在为“Der Tag”而饮酒。

" — " [ðə; ði] [deɪ] " [wen] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['brɪtɪ] ['neɪvɪ][ænd; ənd] [krʌʃ] [aɪ 'ti:] .
" — " **The Day " when they would attack the British navy and crush it** .
" — " 这 天 " 什么时候 他们 会 攻击 这 英国 海军 和 压碎 它 .
" — " "——他们将攻击英国海军并将其击溃的那一天。"

[ˈbɪzmɑːrk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ˈruːd] ['steɪtsmən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['ruːθləs] -
Bismarck was a very shrewd statesman , as well as a ruthless conquistador -
俾斯麦 曾是 一个 非常 精明 政治家 , 作为 出色地 作为 一个 无情 -
[ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃeɪndʒər][ʌv; əv] ['telɪgræm] .
and a changer of telegrams .
和 一个 换碟机 的 电报 .

俾斯麦是一位非常精明的政治家，同时也是一位冷酷无情的征服者，以及一位篡改电报的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] ['dʒɜːrməni][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ,
But he left Germany in peace and friendship with England and Russia ,
但 他 左边 德国 在 和平 和 友谊 和 英格兰 和 俄罗斯 ,
[waɪl] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['iːɡətɪst] ,
while William the Egotist ,
尽管 威廉 这 自负 ,
[bʌt; bət] [hiː; hi] [left] ['dʒɜːrməni][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ,
But he left Germany in peace and friendship with England and Russia ,
但 他 左边 德国 在 和平 和 友谊 和 英格兰 和 俄罗斯 ,

但他离开德国时，德国与英国和俄国保持着和平友好的关系，而自负的威廉则.....

[ˈhʌŋɡri] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ɔːl] ['jʊrəp] , ['prɑːmptli] [ɪ'streɪndʒd] [bəuθ] .
hungry to be the boss of all Europe , promptly estranged both .
饥饿的 到 是 这 老板 的 全部 欧洲 , 及时 疏远的 两个都 .
[ˈhʌŋɡri] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ɔːl] ['jʊrəp] , ['prɑːmptli] [ɪ'streɪndʒd] [bəuθ] .
hungry to be the boss of all Europe , promptly estranged both .
饥饿的 到 是 这 老板 的 全部 欧洲 , 及时 疏远的 两个都 .

渴望成为整个欧洲的统治者，结果迅速疏远了双方。

['wɪljəm] [ə'loʊn] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['trɪp(ə)l][ɑːn'tɑːnt] !
William alone created the Triple Entente ! !
威廉 独自的 创建 这 三倍 协约 !
[ˈwɪljəm] [ə'loʊn] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['trɪp(ə)l][ɑːn'tɑːnt] !
William alone created the Triple Entente ! !
威廉 独自的 创建 这 三倍 协约 !

威廉一人缔造了协约国！

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪ] ['ɑːrmi][ænd; ənd] ['neɪvɪ] ,
Outside the British Army and Navy ,
外部 这 英国 军队 和 海军 ,
[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪ] ['ɑːrmi][ænd; ənd] ['neɪvɪ] ,
Outside the British Army and Navy ,
外部 这 英国 军队 和 海军 ,

英国陆军和海军以外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['præktɪkli] [noʊ] ['brɪtɪ] ['steɪtsmən] [huː] ['riːəlaɪzd][ðə; ði]['riːəl] [trend] [ʌv; əv]
there were practically no British statesmen who realized the real trend of
那里 是 几乎 不 英国 政治家 WHO 已实现 这 真实的 趋势 的
[ˈdʒɜːrməniːz] [æm'bɪʃənz] .
Germany's ambitions .
德国的 抱负 .
[ˈdʒɜːrməniːz] [æm'bɪʃənz] .
Germany's ambitions .
德国的 抱负 .

几乎没有英国政治家意识到德国野心的真实走向。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [faʊnd] ['ɪŋɡlənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ˈɑːrmi] .
That is why the outbreak found England without a powerful army .
那 是 为什么 这 暴发 成立 英格兰 没有 一个 强大的 军队 .
[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [faʊnd] ['ɪŋɡlənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ˈɑːrmi] .
That is why the outbreak found England without a powerful army .
那 是 为什么 这 暴发 成立 英格兰 没有 一个 强大的 军队 .

这就是为什么疫情爆发时，英国没有强大的军队。

[let] [noʊ] [ə'merɪkən] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]
Let no American think for a moment that the press and the people of
让 不 美国人 思考 为了 一个 片刻 那 这 按 和 这 人们 的
[ˈdʒɜːrməni][wɜːr; wər] ['ɪɡnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
Germany were ignorant of what was coming ,
德国 是 无知 的 什么 曾是 未来 ,
[let] [noʊ] [ə'merɪkən] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]
Let no American think for a moment that the press and the people of
让 不 美国人 思考 为了 一个 片刻 那 这 按 和 这 人们 的

任何美国人都不要以为德国的媒体和民众对即将发生的事情一无所知。

[ɔːr] [ə'pouzɪd] [tuː; tə][aɪ 'ti:] .
or opposed to it .
或者 反对 到 它 .
[ɔːr] [ə'pouzɪd] [tuː; tə][aɪ 'ti:] .
or opposed to it .
或者 反对 到 它 .

或者反对它。

[ðə; ði] [hoʊl] ['neɪ(ə)n] , ['səʊjəlists] [ænd; ənd][ɔ:l] , [hæd; həd] [br'kʌm] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə'kju:t]
The whole nation , Socialists and all , had become afflicted with acute
这 所有的 国家 , 社会主义者 和 全部 , 有 变得 受苦的 和 急性
[ˌmegələ'meɪniə] ,
megalomania ,
狂妄自大 ,

整个国家，包括社会主义者在内，都患上了严重的妄自尊大症。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ri:əl] [elɪfən'taɪəsɪs] [ʌv; əv]['i:gəʊzəm] .
and a real elephantiasis of egotism .
和 一个 真实的 象皮病 的 自负 .

以及一种极其严重的自负。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [sə'fɪntli] [prɪ'perd] , [ænd; ənd] [sə'fɪntli] ['tretʃərəs] [ænd; ənd]
They thought that by being sufficiently prepared , and sufficiently treacherous and
他们 想法 那 经过 存在 足够 准备 , 和 足够 奸诈 和
['kru:əl] ,
cruel ,
残忍的 ,

他们认为，只要做好充分的准备，足够阴险狡诈、残忍无情，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɔ:l] ['jʊərəp] [ʌndər][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [hi:l] , [tu:; tə][tɔɪ] [fər'evər] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]
they could bring all Europe under the German heel , to toil forever in the German
他们 可以 带来 全部 欧洲 在下面 这 德语 脚跟 , 到 辛劳 永远 在 这 德语
[joʊk] .
yoke .
轭 .

他们可以把整个欧洲都置于德国的铁蹄之下，永远在德国的枷锁下劳作。

[tu:; tə] - [deɪ] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['səʊjəlists] [sə'pɔ:rt] [kɑ:'zərɪzəm] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ]
To - day even the German Socialists support Kaiserism ; and while they
到 - 天 甚至 这 德语 社会主义者 支持 德皇主义 ; 和 尽管 他们
[voʊ'sɪfərəsli] [ɑ:r; ər] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔ:r; fər] " [pi:s] ,
vociferously are shouting for " peace ,
大声地 是 喊叫 为了 " 和平 ,

今天就连德国的社会主义者也支持德皇主义；尽管他们高喊着“和平”，

" [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] - [meɪd] [pi:s] [ðæt] [wɪl] [li:v] ['dʒɜ:rməni][ɪn]
" **remember that they wish only a German - made peace that will leave Germany in**
" 记住 那 他们 希望 仅有的 一个 德语 - 制成 和平 那 将要 离开 德国 在
[ðə; ði]['sæd(ə)] !
the saddle !
这 鞍 !

记住，他们只想要一个由德国缔造的和平，让德国继续掌控大局！

[let] [ɔ:l] [ʌðər] ['səʊjəlists] [meɪk] [du:] [noʊt][ʌv; əv] [ðɪs] .
Let all other Socialists make due note of this .
让 全部 其他 社会主义者 制作 到期的 笔记 的 这 .

其他社会主义者务必注意这一点。

[ðə; ði][fɜ:rst]['ɪnsɪdənt] [ðæt] [ʃɑ:kt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)] ['ɪntu:][ə; eɪ][ˌri:ələ'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:]
The first incident that shocked the American people into a realization of the true
这 第一的 事件 那 震惊 这 美国人 人们 进入 一个 实现 的 这 真的
['kærəktər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['pi:p(ə)] " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlu:si'teɪnjə] ,
character of " the German people " was the sinking of the Lusitania ,
特点 的 " 这 德语 人们 " 曾是 这 下沉 的 这 卢西塔尼亚 ,

让美国人民真正认识到“德国人民”真实面目的第一个事件是卢西塔尼亚号沉没事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['draʊniŋ] [ʌv; əv][its] [greɪt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ʌðər] [nɑ:n] -
and the drowning of its great company of women , children and other non -
和 这 溺水 的 它是 伟大的 公司 的 女性 , 孩子们 和 其他 非 -
[kəm'bəɪnts] .
combatants .
战斗人员 .

以及船上众多妇女、儿童和其他非战斗人员的溺亡。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而,

[waɪl] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wɜ:r; wər] ['leɪɪŋ] [ðer; ðər] ['stri:mɪŋ] [ded] [ɪn] [lɔ:ŋ] ['rouz; 'raʊz][ɑ:n]
while England and America were laying their streaming dead in long rows on
尽管 英格兰 和 美国 是 躺下 他们的 流媒体 死的 在 长的 行 在
[ðə; ði] [dɑ:k] [æt; ət] ['kwɪ:nztaʊn] ,
the dock at Queenstown ,
这 码头 在 皇后镇 ,

当英国和美国将他们的战死者一排排地摆放在皇后镇的码头上时,

" [ðə; ði]['pi:p(ə)l] " [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][wɜ:r; wər] ['lɪtərəli] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] !
" **the people** " **of Germany were literally dancing with joy** !
" 这 人们 " 的 德国 是 字面上地 跳舞 和 喜悦 !

德国人民简直欣喜若狂, 载歌载舞!

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['ɡlɔ:riəs] " ['vɪktəri] " !
The German people called it a glorious " victory " !
这 德语 人们 称为 它 一个 辉煌 " 胜利 " !

德国人民称之为光荣的“胜利”!

" [wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [lɔ:st] ?
" **Were some women and children lost** ?
" 是 一些 女性 和 孩子们 丢失的 ?

“是否有妇女儿童失踪? ”

[wel] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [seɪld] [ɑ:n][ðə; ði][,lu:si'teɪnjə] .
Well , they should not have sailed on the Lusitania .
出色地 , 他们 应该 不是 有 航行 在 这 卢西塔尼亚 .

他们当初就不该乘坐卢西塔尼亚号。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɔ:rnd] , — [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [æm'bæsədər] [hɪm'self] !
They were warned , — by the German Ambassador himself !
他们 是 警告 , — 经过 这 德语 大使 他自己 !

他们曾被警告过——而且是德国大使亲自警告的!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['fræŋkfərt] - [ɑ:n] - [ðə; ði] - [meɪn] [geɪv] [ɔ:l][its] [sku:l] ['tʃɪldrən]
" **And the beautiful city of Frankfurt - on - the - Main gave all its school children**
" 和 这 美丽的 城市 的 法兰克福 - 在 - 这 - 主要的 给予 全部它是 学校 孩子们
[ə; eɪ] ['hɑ:lədeɪ] ,
A HOLIDAY ,
一个 假期 ,

“美丽的法兰克福市给了所有学童一个假期。”

[ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ʌnrɪ'streɪnd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][,lu:si'teɪnjə] !
in which to indulge in unrestrained rejoicing over the sinking of the Lusitania !
在 哪个 到 放纵 在 不受约束的 欢欣鼓舞 超过 这 下沉 的 这 卢西塔尼亚 !
尽情欢庆卢西塔尼亚号沉没吧!

[ɪn] ['fræŋkfərt] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [θrou] [ə; eɪ][bə'nænə] [pi:l] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,
In Frankfurt , if you were to throw a banana peel on the street ,
在 法兰克福 , 如果 你 是 到 扔 一个 香蕉 果皮 在 这 街道 ,

在法兰克福, 如果你把香蕉皮扔到街上,

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][pɑ:m] ['gɑ:rdn] , [ju:; jʊ] [wʊd] ['fɪrsli] [bi:; bi] [ə'restɪd] ,
or in the Palm Garden , you would fiercely be arrested ,
或者 在 这 棕榈 花园 , 你 会 激烈地 是 被捕 ,
或者在棕榈花园, 你会被严厉逮捕。

[ænd; ənd] ['sævɪdʒli] [faɪnd][faɪv][ma:rkʰs][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'trɑ:səti] .
and savagely fined 5 marks for the atrocity .
和 野蛮地 罚款 5 标记 为了 这 暴行 .
并因这种暴行处以5马克的严厉罚款。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] " [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] [strʌk] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ˈmed(ə)l][ɪn][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n]
And some of " the people " of Germany struck a joy medal in celebration
和 一些 的 " 这 人们 " 的 德国 击 一个 喜悦 勋章 在 庆典
[ʌv; əv][ðə; ði][,lu:si'teinjə] ['vɪktəri] .
of the Lusitania victory .
的 这 卢西塔尼亚 胜利 .
德国的一些“民众”为了庆祝卢西塔尼亚号的胜利, 铸造了一枚欢乐奖章。

[ə; eɪ][ri:prəˈdʌkʃ(ə)n] [[ʊʊz] [ðæt] [aɪˈti:]][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd][ˈsoʊlf(ə)l][wɜ:rk][ʌv; əv]
A reproduction shows that it was a charming and soulful work of
一个 生殖 演出 那 它 曾是 一个 迷人 和 深情的 工作 的
[ˈdʒɜ:rmən][ɑ:rt] .
German art .
德语 艺术 .
复制品显示, 这是一件迷人而富有灵魂的德国艺术作品。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; 'sʌbməri:n]['reptail] [hu:] [sæŋk][ðə; ði][,lu:si'teinjə][wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] (
And the submarine reptile who sank the Lusitania was decorated (
和 这 潜艇 爬虫 WHO 沉没 这 卢西塔尼亚 曾是 装饰 (
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['ɔ:rdər] [pɔːr] [lɑ:][məˈraɪt] ") ,
with the " Order Pour la Merite ") ,
和 这 " 命令 倒 拉 值得 ") ,
而击沉卢西塔尼亚号的那条潜艇爬行动物则被授予了“功勋勋章”。

[ænd; ənd][prəˈmoʊtɪd] , [baɪ][ðə; ði][mæn] [hu:m] [jʌŋ] ['hɑ:gən,bæk] [ʌv; əv][ˈhæmbɜ:rg] ['kærəktəraɪzd]
and promoted , by the man whom young Hagenbeck of Hamburg characterized
和 推广 , 经过 这 男人 谁 年轻的 哈根贝克 的 汉堡 特征化的
[æz; əz] " [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪr] , [gʊd] , [kaɪnd][ˈempərər] .
as " our dear , good , kind Emperor .
作为 " 我们的 亲爱的 , 好的 , 种类 皇帝 .
而这位被汉堡的年轻的哈根贝克形容为“我们亲爱的、善良的皇帝”的人, 正是提拔了他。

" [fɔ:] !
" Faugh !
" 福格 !
“哈哈! ”
" [gɪv] [emˈi:] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['sɪvɪt] , [gʊd] [əˈpɑ:θəkerɪ] ,
" Give me an ounce of civet , good apothecary ,
" 给 我 一个 盎司 的 麝猫 , 好的 药剂师 ,
“给我一盎司麝猫香, 好药剂师。”

[tu:; tə] ['swi:tɪn] [maɪn][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] !
To sweeten mine imagination !
到 甜味 矿 想像力 !
为了我的想象力!

" [læst] [wi:k] [ai 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ] ['wu:ndɪd] ['brɪtɪ] ['prɪzənəz] , [ɪks'tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][sent]
" **Last week it was reported by wounded British prisoners , exchanged and sent**
" 最后的 星期 它 曾是 据报道 经过 受伤 英国 囚犯 , 交换 和 发送
[frʌm; frəm][ˈdʒɜ:rməni][ˈvaɪə] ['swɪtsərlənd] ,
from Germany via Switzerland ,
从 德国 通过 瑞士 ,
“上周，受伤的英国战俘报告了此事，他们是从德国经瑞士交换而来。”

[ðæt] " [æz; əz][wi:; wi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][treɪn] , ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['helpləs] ,
that " as we lay in the train , crowded and helpless ,
那 " 作为 我们 躺 在 这 火车 , 挤 和 无助 ,
“当我们躺在拥挤无助的火车里时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

聚焦德国：德国的错误、(A searchlight on Germany Germany's Blunders,)

第3/3页

[ˈmeni] [ˈdʒɜːrmən] [ˈwiːmɪn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kɑːrɪz][ænd; ənd][spɪt][əˈpɑːn][juː ˈes] .
many German women came up to the cars and spit upon us .
许多 德语 女性 来了 向上 到 这 汽车 和 吐 之上 我们 .
许多德国妇女走到车前，朝我们吐口水。

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈsaɪtɪd][ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəˈneɪdiən][ˈprɪz(ə)nər] .
" **I have already cited the story of a Canadian prisoner** .
" 我 有 已经 引用 这 故事 的 一个 加拿大 囚犯 .
“我已经引用过一名加拿大囚犯的故事。”

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [θriː] [ˈjɪrɪz] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ˈevri] [skræp][ʌv; əv] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
During the past three years I have read every scrap of eye - witness information
期间 这 过去的 三 年 我 有 读 每一个 废料 的 眼睛 - 证人 信息
[ðæt][hæz; həz] [kʌm] [brɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː][ɪn][prɪnt] [rɪˈkɔːrdɪŋ] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] ,
that has come before me in print recording observations in Germany ,
那 有 来 前 我 在 打印 记录 观察 在 德国 ,
过去三年里，我阅读了所有出现在我面前的、以印刷形式记录德国境内目击情况的零星资料。

[baɪ][wɔːr] [ˌkɔːrɪsˈpɒndənts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
by war correspondents and others .
经过 战争 通讯员 和 其他的 .
由战地记者和其他人士报道。

[maɪ] [ˈriːdɪŋ] [ˈkʌvəz] [ˈmeni] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [ˈmæɡəzɪnz] , [bʊks] [ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌprɒbliˈkeɪʃnz] [ʌv; əv]
My reading covers many newspapers , magazines , books and official publications of
我的 阅读 封面 许多 报纸 , 杂志 , 图书 和 官方的 出版物的
[ˈveriəs] [kaɪndz] .
various kinds .
各种各样的 种类 .
我的阅读范围涵盖各种报纸、杂志、书籍和官方出版物。

[θruː] [ɔːl] [ðɪs] [mæs][aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər] [ɪksˈpreʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːmən]
Through all this mass I have looked in vain for expressions from the common
通过 全部 这 大量的 我 有 看起来 在 徒劳 为了 表达式 从 这 常见的
[ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌdɪsəˈpruːvɪ] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ˈkruːəlti] [ænd; ənd] [əˈtrɒsɪtɪz]
people of Germany of some disapproval of German cruelties and atrocities
人们 的 德国 的 一些 不赞成 的 德语 残忍 和 暴行
[ɑːn][lænd][ɔːr] [siː] ,
on land or sea ,
在 土地 或者 海 ,
在所有这些群众中，我徒劳地寻找着德国普通民众对德国在陆地或海上犯下的残暴行径的任何不满之声。

[ɔːr][ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈvɪktəms][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ˈkruːəlti] .
or of sympathy for the victims of German cruelty .
或者 的 同情 为了 这 受害者 的 德语 残酷 .
或者对德国暴行的受害者表示同情。

[faɪnd][dʒʌst][wʌn] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Find just one , if you can :
寻找 只是 一 , 如果 你 能 .
如果可以的话，找一个就好。

[aɪ][kæən; kən][nɑ:t] .
I can not .
我 能 不是 .

我不能。

[nɑ:t][wʌns][hæv; həv][aɪ] [si:n] [æən; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔ:r] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm]
Not once have I seen an expression or sentiment of that kind reported from
不是 一次 有 我 已见 一个 表达 或者 情绪 的 那 种类 据报道 从
[ˈdʒɜ:rməni] .
Germany :
德国 .

我从未在德国看到过任何类似的言论或情绪的报道。

[ðə; ði] ['kæləsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈrævɪʃmənt] , ['wu:ndɪŋ] ,
The callousness of the women of Germany toward the ravishment , wounding ,
这 冷漠 的 这 女性 的 德国 朝向 这 强奸 , 受伤 ,
德国妇女对强奸、伤害的冷漠无情

[ˈtɔ:rtʃər] [ænd; ənd] ['gæstli] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['sɪstər] [ɪn][ˈbeldʒəm] , [fræns] , [ˈɪŋɡlənd] , [ˈsə:vjə]
torture and ghastly mutilation of their sisters in Belgium , France , England , Serbia
酷刑 和 阴森 残害 的 他们的 姐妹 在 比利时 , 法国 , 英格兰 , 塞尔维亚
, [ˈpɒʊlənd][ænd; ənd][ɑ:r'mi:niə][ɪz] [ə'staʊndɪŋ] ,
, **Poland and Armenia is astounding** ,
, 波兰 和 亚美尼亚 是 惊人 ,
在比利时、法国、英国、塞尔维亚、波兰和亚美尼亚，她们的姐妹遭受酷刑和骇人听闻的肢解，这令人震惊。

[brɪ'jɑ:nd] [brɪ'li:f] .
beyond belief .
超过 信仰 .

难以置信。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:t] [ði:z] [deɪz] .
But we are learning a lot these days .
但 我们 是 学习 一个 很多 这些 天 .

但我们最近学到了很多。

[ˈdʒɜ:rməni] [dɪ'lɪbəɾətli] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [ə'trɒʃəs] ['tɜ:ks] [tu:; tə][ˈmɜ:rdər][ə'baʊt][wʌn] , - , -
Germany deliberately permitted the atrocious Turks to murder about 1 , 500 , 000
德国 故意地 允许 这 极其恶劣 土耳其人 到 谋杀 关于 1 , - , -
[ˈhelpləs] [ɑ:r'mi:ni:ənz] ;
helpless Armenians ;
无助 亚美尼亚人 ;

德国故意放任残暴的土耳其人屠杀了约 150 万手无寸铁的亚美尼亚人；

[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] , [nɑ:t][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ˈdʒɜ:rməni] , [haɪ] [ɔ:r] [loʊ] ,
and so far as we know , not one person in Germany , high or low ,
和 所以 远的 作为 我们 知道 , 不是 一 人 在 德国 , 高的 或者 低的 ,
据我们所知，德国没有一个人，无论地位高低，

[hæz; həz] [ˈʌtəd] [wʌn][ˈlɪt(ə)l][ˈprəʊtest] [ə'genst] [ðæt] [kə'lə:s(ə)l][kraɪm] .
has uttered one little protest against that colossal crime .
有 说出 一 小的 反对 反对 那 庞大 犯罪 .
他曾对这起滔天罪行发出过一声微弱的抗议。

[kæən; kən][ju:; jʊ] [bi:t] [aɪ 'ti:] !
Can you beat it !
能 你 打 它 !

你能打败它吗？

[æz; əz][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [noʊz] ['veri] [wel] , ['dʒɜ:rməni] [æbsə'lu:tlɪ] [kən'troʊlɪz] ['tɜ:rki] , [ænd; ənd][droʊv]
As the world knows very well , Germany absolutely controls Turkey , and drove
作为 这 世界 知道 非常 出色地 , 德国 绝对地 控制 火鸡 , 和 驾驶
[hɜ:r; həɾ][ˈɪntu:][ðə; ði][wɔ:r] ;
her into the war ;
她 进入 这 战争 ;

众所周知，德国完全控制了土耳其，并将其拖入了战争；

[ænd; ənd][ˈdʒɜ:rməni][ɪz] ['gɪltɪ] [ʌv; əv] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['evri] [nɑ:n] - [kəm'bæt(ə)nt]
and Germany is guilty of complicity in the death of every non - combatant
和 德国 是 有罪的 的 共谋 在 这 死亡 的 每一个 非 - 战斗人员
[ɑ:r'mi:niən][ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] [tu:] ['mɪljənɪz] [ʌv; əv] ['helpləs] ['pɜ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wɜɾ] ['slɔ:təd] ,
Armenian of that whole two millions of helpless persons who were slaughtered ,
亚美尼亚 的 那 所有的 二 百万 的 无助 人 WHO 是 屠杀 ,
德国对那两百万被屠杀的无辜亚美尼亚人负有共谋罪责，所有非战斗人员都难逃厄运。

[ɔ:r] [draʊnd] , [ɔ:r] [stɑ:rvd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rts] .
or drowned , or starved on the deserts .
或者 溺水 , 或者 饥饿 在 这 沙漠 .

或者溺死，或者饿死在沙漠里。

[ðə; ði] ['gæstli] ['mɜ:rdəɾ][ʌv; əv] ['ɪdɪθ] ['kævl, kə'vel] , [ðə; ði] [nɜ:rs] ,
The ghastly murder of Edith Cavell , the nurse ,
这 阴森 谋杀 的 伊迪丝 卡维尔 , 这 护士 ,
护士伊迪丝·卡维尔惨遭谋杀，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pætʃi] - [laɪk] ['slɔ:təɾ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [fraɪ'æt] " [goʊ] " [ɪn][ˈdʒɜ:rməni] .
and the Apache - like slaughter of Captain Fryatt " go " in Germany .
和 这 阿帕奇 - 喜欢 屠宰 的 队长 弗莱亚特 " 去 " 在 德国 .

以及像阿帕奇人一样屠杀弗莱亚特上尉在德国“走”。

[ðə; ði] ['fɔ:rsəbl] [əb'dʌkʃən] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv][faɪv] , - [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd]
The forcible abduction and enslavement of 5 , 000 young women , boys and
这 强制的 绑架 和 奴役 的 5 , - 年轻的 女性 , 男孩们 和
[men][ʌv; əv] [li:l] ,
men of Lille ,
男人 的 里尔 ,

5000名里尔的年轻女性、男孩和男子遭到强行绑架和奴役，

[ru:'bei] [ænd; ənd] [tu:r'kwæŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['jʌŋgəɾ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][nɔɪ'ɑ:n] , [fræns] ,
Roubaix and Tourcoing , and all the younger women of Noyon , France ,
鲁贝 和 图尔昆 , 和 全部 这 年轻 女性 的 努永 , 法国 ,
鲁贝和图尔宽，以及法国努瓦永的所有年轻女子

[dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['lætəɾ] [wʌz; wəz] [ri:'kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ˈdʒɜ:rməni] .
just before the latter was recaptured by the British , is all right in Germany .
只是 前 这 后者 曾是 重新捕获 经过 这 英国 , 是 全部 正确的 在 德国 .

就在后者被英国人重新夺回之前，德国一切都很好。

[ɪn][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['i:vniŋ] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ]
In the New York Evening World of July 27 you will find in an interview with
在 这 新的 约克 晚上 世界 的 七月 - 你 将要 寻找 在 一个 面试 和
['lu:ɪs] - ,
Louis Raemakers ,
路易斯 - ,

在7月27日的《纽约晚报》上，你会看到对路易斯·雷马克斯的采访，

[ðə; ði] [dʌtʃ] [kɑ:r'tu:nɪst] ['neməsɪs][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] ,
the Dutch cartoonist nemesis of Germany ,
这 荷兰语 漫画家 复仇女神 的 德国 ,

德国的宿敌——荷兰漫画家

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ɑ:fəsərz][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜ:lz][ʌv; əv] [fræns] ,
a fearful account of what the German officers do with the girls of France ,
一个 可怕 帐户 的 什么 这 德语 警官 做 和 这 女孩们 的 法国 ,
[ˈbeldʒəm][ænd; ənd] ['sə:vjə] .
Belgium and Serbia .
比利时 和 塞尔维亚 .

令人毛骨悚然地描述了德国军官对法国、比利时和塞尔维亚的女孩们所做的一切。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['fəutəgræfs] [baɪ][ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ded] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] ['sə:vjə] " [ə'pɑ:n] [hu:m] [ðə; ði]
There are photographs by the score of dead children in Serbia " upon whom the
那里 是 照片 经过 这 分数 的 死的 孩子们 在 塞尔维亚 " 之上 谁 这
[moʊst] ['fraɪtʃ(ə)l] [kraɪmz] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [slæʃt] [tu:; tə] [deθ]
most frightful crimes had been committed before they were slashed to death
最多 可怕 犯罪 有 到过 坚定的 前 他们 是 削减 到 死亡
[ə'krɔ:s] [ðə; ði]['bɑ:di] ,
across the body ,
穿过 这 身体 ,

有大量塞尔维亚遇害儿童的照片，照片显示“他们在被残忍杀害之前，曾遭受过极其可怕的罪行”。

" [ænd; ənd] " ['wʊmən]['æftər]['wʊmən] [hu:z] [brests] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f] .
" **and** " **woman after woman whose breasts had been cut off** .
" 和 " 女士 后 女士 谁 乳房 有 到过 切 离开 .

“一个又一个女人的乳房都被切掉了。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [i:t] [ðer; ðər] ['prɪzənəz]
" **I believe that if the German soldiers were to kill and eat their prisoners**
" 我 相信 那 如果 这 德语 士兵 是 到 杀 和 吃 他们的 囚犯
,
.
,

“我相信，如果德国士兵杀害并吃掉他们的俘虏，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['dʒɜ:rməni] ,
in the name of " Germany ,
在 这 姓名 的 " 德国 ,

以“德国”的名义，

" [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['pi:p(ə)l] [wʊd] [ək'sept][aɪ 'ti:][æz; əz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] " [ə'tæk] " [ɑ:n]['dʒɜ:rməni] ,
" **the German people would accept it as justified by the " attack " on Germany** ,
" 这 德语 人们 会 接受 它 作为 合理的 经过 这 " 攻击 " 在 德国 ,

德国人民会认为这是对德国的“攻击”所正当化的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌtərli] [fɔ:ls] [ˈfɔ:rmjələ][ðæt] " ['dʒɜ:rməni][ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][laɪf] .
and the utterly false formula that " Germany is fighting for her life .
和 这 完全地 错误的 公式 那 " 德国 是 斗争 为了 她 生活 .

以及“德国正在为生存而战”这种完全错误的说法。

" [ðə; ði] ['mɪləteri] [rɪŋ] [hæz; həz][baɪ][hɑ:rd][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['laɪɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['mæsɪz]
" **The military ring has by hard and continuous lying made the German masses**
" 这 军队 戒指 有 经过 难的 和 连续的 说谎 制成 这 德语 群众
[bɪ'li:v] [ðæt] " [ðə; ði]['ælaɪz] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['dʒɜ:rməni] " ;
believe that " The Allies wish to destroy Germany " ;
相信 那 " 这 盟国 希望 到 破坏 德国 " ;

“军方通过持续不断的谎言，让德国民众相信‘盟军想要摧毁德国’；

[ˌwer'æz] [ðə; ði]['ælaɪz] [wɪʃ] [tu:; tə][du:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
whereas the Allies wish to do nothing of the kind .
然而 这 盟国 希望 到 做 没有什么 的 这 种类 .

而盟军则完全不希望这样做。

[ɔ:l] [ðeɪ] [wɪ] [tu:; tə][du:l][ɪz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ə'genst] [ðə; ði]
All they wish to do is to secure the safety of the world against the
全部 他们 希望 到 做 是 到 安全的 这 安全 的 这 世界 反对 这
[ba:'bɛəriənz] [ʌv; əv][bɜ:r'lɪn] .
barbarians of Berlin .
野蛮人 的 柏林 .

他们所希望的只是保护世界免受柏林野蛮人的侵害。

['æftər][ðə; ði][wɔ:r][ɪz]['oʊvər] ,
After the war is over ,
后 这 战争 是 超过 ,
战争结束后，

[wɪl] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] [ɪn'dʒɔɪ]
will the men and women of America and England and France enjoy
将要 这 男人 和 女性 的 美国 和 英格兰 和 法国 享受
['trævɪŋ] [ɪn]['dʒɜ:rməni] ,
traveling in Germany ,
旅行 在 德国 ,

美国、英国和法国的男男女女会喜欢在德国旅行吗？

['i:tɪŋ] [ɪn]['dʒɜ:rmən][hoʊ'tel] , [,prɒmə'neɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][bɜ:r'lɪn] ,
eating in German hotels , promenading in the Thiergarten of Berlin ,
吃 在 德语 酒店 , 漫步 在 这 的 柏林 ,
在德国酒店用餐，在柏林蒂尔加滕公园漫步，

[ænd; ənd] ['frætə,naɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rmən]['ɑ:rmɪ]['ɑ:fəsərz] [freɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r] ?
and fraternizing with German army officers fresh from the war ?
和 联谊 和 德语 军队 警官 新鲜的 从 这 战争 ?
并与刚从战场归来的德国军官们交往？

[kæn; kən] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] ['rævɪjərz] [ʌv; əv] ['helpləs] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:dəəz] [ʌv; əv]
Can they tell the ravishers of helpless women , and the murderers of
能 他们 告诉 这 强奸犯 的 无助 女性 , 和 这 杀人犯 的
['tʃɪldrən] [ænd; ənd][oʊld][men] ,
children and old men ,
孩子们 和 老的 男人 ,

他们能否指认那些强奸无助妇女的凶手，以及那些杀害儿童和老人的凶手？

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [men][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ?
from the other men of Germany ?
从 这 其他 男人 的 德国 ?
来自德国其他男人？

[noʊ] ; [ðeɪ] [kæn; kən][nɑ:t] .
No ; they can not .
不 ; 他们 能 不是 :
不，他们不能。

[ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rpənt] [wɪl] [bi:; bi]['oʊvər][ðəm; ðəm][ɔ:l] .
The trail of the serpent will be over them all .
这 踪迹 的 这 蛇 将要 是 超过 他们 全部 .
蛇的踪迹将笼罩他们所有人。

['æftər] [ðɪs] [wɔ:r] [haʊ] [wɪl] [ə'merɪkənz] ['reɪlɪ] [ðə; ði][saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['læŋɡwɪdʒ] ,
After this war how will Americans relish the sound of the German language ,
后 这 战争 如何 将要 美国人 尽情享受 这 声音 的 这 德语 语言 ,
这场战争之后，美国人会如何看待德语的发音呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn][ðər; ðər] [sku:lz] ?
and the teaching of it in their schools ?
和 这 教学 的 它 在 他们的 学校 ?
以及他们在学校里教授这些内容的情况？

[wɪl] [ðeɪ] ['peɪtrənaɪz][ˈdʒɜːrmən] [ˈɒprəz] [æz; əz][ʌv; əv] [jɔːr] ？
Will they patronize German operas as of yore ？
将要 他们 惠顾 德语 歌剧 作为 的 昔时 ？
他们会像过去那样光顾德国歌剧院吗？

[ʌv; əv] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [bluː] [ˈdænjʊːb] " [wɔːlts][rɪˈmaɪnd][ðəm; ðəm] ？
Of what will the strains of the " Blue Danube " waltz remind them ？
的 什么 将要 这 菌株 的 这 " 蓝色的 多瑙河 " 华尔兹 提醒 他们 ？
《蓝色多瑙河》圆舞曲的旋律会让他们想起什么？

[haʊ] [wɪl] [əˈmerɪkən] [men][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [naʊ] [rɪˈɡɑːrd][ðə; ði][ˈnei](ə)n] [huːz] [ˈsaɪəntɪsts] [ɪnˈventɪd]
How will American men of science now regard the nation whose scientists invented
如何 将要 美国人 男人 的 科学 现在 看待 这 国家 谁 科学家 发明
[ˈpɔɪzn] [gæs] ,
poison gas ,
毒 气体 ,
美国科学家现在会如何看待发明毒气的那个国家？

[ænd; ənd][sent] [bækˈtɪriə][ʌv; əv][ˈglændərz][ænd; ənd][ˈænθræks][fɔːr; fər][ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] , [ˈɪntuː]
and sent bacteria of glanders and anthrax for horses and cattle , into
和 发送 细菌 的 鼻疽 和 炭疽病 为了 马匹 和 牛 , 进入
[ˈfrendli] [ruːˈmeɪniə; rəu-] ,
friendly Rumania ,
友好的 罗马尼亚 ,
并将马鼻疽和炭疽杆菌等病原体送入友好的罗马尼亚，这些细菌会感染马和牛。

[ˈʌndər][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒd] [siːl] [ʌv; əv] " [dɪˈplɒsməsi] " ？
under the privileged seal of " diplomacy " ？
在下面 这 特权 海豹 的 " 外交 " ？
披着“外交”这层特权外衣？

[wiː; wi][kæn; kən] [ɡɪv] [ɔːl][ðə; ði][ˈdiːteɪlɪz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈepɪsoʊd] , [frʌm; frəm] [əˈfɪ](ə)l] [ˈsɔːrsɪz] .
We can give all the details of that episode , from official sources .
我们 能 给 全部 这 细节 的 那 插曲 , 从 官方的 来源 .
我们可以从官方渠道提供该事件的所有细节。

[ɪkˈsept] [baɪ] [rer] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv][saɪd] [laɪt] ,
Except by rare flashes of side light ,
除了 经过 稀有的 闪光灯 的 边 光 ,
除了偶尔闪过的侧光外，

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [hæv; həv][hæd; həd] [fjuː] [ˌɑːpərˈtuːnətɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði][ˈælaɪz]
the people of America have had few opportunities to learn what the Allies
这 人们 的 美国 有 有 很少 机会 到 学习 什么 这 盟国
[ˈriːəli] [θɪŋk] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈdʒɜːmənɪz] .
really think now of the German Germans .
真的 思考 现在 的 这 德语 德国人 .
美国人民很少有机会了解盟军现在对德国人的真实看法。

[ðə; ði] [ˈkætəloʊːɡ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdiːlər] [ɪn][ˈsekənd][hænd] [bʊks] [ˌɔːrdnˈerəli] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [læst] [pleɪs] [ɪn]
The catalogue of a dealer in second hand books ordinarily is the very last place in
这 目录 的 一个 经销商 在 第二 手 图书 按说 是 这 非常 最后的 地方 在
[wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ɪkˈspreʃənɪz] [ʌv; əv][əˈpɪnjən][ʌv; əv][ˌneɪʃəns][ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] .
which one would look for expressions of opinion of nations and people .
哪个 一 会 看 为了 表达式 的 观点 的 国家 和 人们 .
二手书商的目录通常是人们最不可能去寻找国家和人民意见的地方。

[bʌt; bət][ɪn][wɔːr] , [ˈɔːlweɪz] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌnɪkˈspektɪd] .
But in war , always look for the unexpected .
但 在 战争 , 总是 看 为了 这 意外 .
但在战争中，永远要提防意想不到的事情。

[bʊk] ['kætəlbɔːg] [noʊ] . - , [ʌv; əv] ['henri] [sʌð̩z-ən] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['lʌndən] , [kən'teɪnz] [ðɪs] ,
Book Catalogue No . 767 , of Henry Sotheran & Co . , London , contains this ,
书 目录 不 : - , 的 亨利 苏瑟兰 & 合作 : , 伦敦 , 包含 这 ,
伦敦亨利·索瑟兰公司（Henry Sotheran & Co.）的第767号图书目录中包含此内容：

[ˈsoʊbərlɪ] [set] [fɔːrθ] [ɑːn] [peɪdʒ] - :
soberly set forth on page 21 :
清醒地 放 前进 在 页 - :

第21页冷静地阐述道：

[bə'niːdən] ([pi(:)'εə] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [væn] : ['juːnəv] .
Beneden (Pierre Joseph van : Univ .
下巴 (皮埃尔 约瑟夫 货车 : 大学 :
贝尼登（皮埃尔·约瑟夫·范：大学）

[lu'veɪn] , ['beldʒəm]) ['æniɪm(ə)] ['pərə'saɪts] [ænd; ənd] ['mes,meɪt] .
Louvain , Belgium) Animal Parasites and Messmates .
鲁汶 , 比利时) 动物 寄生虫 和 同伴 :
比利时鲁汶）动物寄生虫和同胞。

- ['wʊd kʌt] , [poʊst] 8vo , 2s .
18 woodcuts , post 8vo , 2s .
- 木刻 , 邮政 8vo , 2s :

18 幅木刻版画，8 开本，2 先令。

([pʌb] .
(pub .
(酒吧 :
(出版)

5s .)) .
5s .)) .
5s .)) .
5秒。）

['beldʒəm] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [vailə] ['hjuːmən] ['pərə'saɪts] [frʌm; frəm] ['dʒɜːrmən] [juːnɪ'vɜː(r)sətiz] [ðæn; ðən]
Belgium came to know viler human parasites from German universities than
比利时 来了 到 知道 卑鄙的 人类 寄生虫 从 德语 大学 比
[ðə; ði] ['fɪlθiɪst] ['blʌdsʌkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [wɜːrld] .
the filthiest bloodsuckers of the insect world .
这 最肮脏的 吸血鬼 的 这 昆虫 世界 :
比利时从德国大学了解到的人类寄生虫比昆虫界最肮脏的吸血虫还要令人作呕。

[ænd; ənd] [ɑːn] [peɪdʒ] - [ðɪs] ['aɪtəm] [ə'pɪrɜː] :
And on page 28 this item appears :
和 在 页 - 这 物品 出现 :

第 28 页出现了以下内容：

[ˈhɑːrtmən] (['rɑːbərt] : ['juːnəv] .
Hartman (Robert : Univ .
哈特曼 (罗伯特 : 大学 :
哈特曼（罗伯特：大学）

[bɜːr'liːn])
Berlin)
柏林)
柏林)

柏林)

['ænθrəpɔɪd] [eɪps] , [wɪð; wɪθ] - ['wʊd kʌt] , [poʊst] 8vo , [siː'el] .
Anthropoid Apes , with 63 woodcuts , post 8vo , cl .
类人猿 猿猴 , 和 - 木刻 , 邮政 8vo , cl :
类人猿，附 63 幅木刻，后八开本，cl.

2s .
2s .
2s .

2秒。

([pʌb] .
(pub .
(酒吧 .

(出版)

5s .) .
5s .) .
5s .) .

5秒。)

[ði:z] [wʊd] [sə'dʒest] [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti] - [bred] ['dʒɜ:mən][ɪ'ɑ:fəsərz] [hu:] [drɪ'faɪld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
These would suggest the University - bred German officers who defiled with their
这些 会 建议 这 大学 - 繁殖 德语 警官 WHO 被玷污的 和 他们的
[oʊn] [fɪlθ] [ðə; ði] [frentʃ] ['hauzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪlɪtɪd] .
own filth the French houses in which they were billeted .
自己的 污秽 这 法语 房屋 在 哪个 他们 是 住宿 .

这表明，那些受过大学教育的德国军官用自己的污秽玷污了他们所居住的法国房屋。

[wi:; wi] [wɪl] [eɪ di: 'di:] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊlvəri:n] ,
We will add that they also suggest the ethics of the wolverine ,
我们 将要 添加 那 他们 还 建议 这 伦理 的 这 金刚狼 ,
我们还要补充一点，他们也提出了金刚狼的伦理观。

[hu:z] ['feɪvərɪt] ['hæbɪt][,aɪ 'ti:] [ɪz] [sɪstə'mætɪkli] [tu:; tə] [drɪ'faɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪnɜ:z] ['kæbɪn]
whose favorite habit it is systematically to defile all the food in a miner's cabin
谁 最喜欢的 习惯 它 是 系统地 到 亵渎 全部 这 食物 在 一个 矿工的 舱
[wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] ['ni:ðər] [i:t] [nɔ:r] ['kæri] [ə'weɪ] .
which he can neither eat nor carry away .
哪个 他 能 两者都不 吃 也不 携带 离开 .

他最喜欢的习惯是系统性地糟蹋矿工小屋里所有他既不能吃也不能带走的食物。

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [naʊ] [naʊz] [ðæt][ðə; ði] ['ælaɪz] , [ʌv; əv] [hu:m] , [θæŋk] [gɑ:d] , [ə'merɪkə] [æt; ət][læst] [ɪz]
All the world now knows that the Allies , of whom , thank God , America at last is
全部 这 世界 现在 知道 那 这 盟国 , 的 谁 , 感谢 上帝 , 美国 在 最后的是
[wʌn] ,
one ,
— ,

全世界现在都知道，盟军——感谢上帝，美国最终也加入了盟军——

['nevər] [wɪl] [si:s] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][mæd] - [dɔ:gz] , [ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ænd] ['wʊlvə,ri:nz] [ʌv; əv][dʒɜ:rməni]
never will cease fighting the mad - dogs , the wolves and wolverines of Germany
绝不 将要 停止 斗争 这 疯狂的 - 狗 , 这 狼 和 狼獾 的 德国
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['θɜ:rəli] [wɪpt] .
until they are thoroughly whipped .
直到 他们 是 彻底 鞭打 .

我们将永不停止与德国的疯狗、狼和狼獾作战，直到彻底击败他们为止。

[bi:; bi][ðə; ði][taɪm] [lɔ:ŋ] [ɔ:r] [ʃɔ:rt] , [ðə; ði] ['ælaɪz] [wɪl] [ˌaʊt'læst][ðə; ði]['tju:tə n] [ænd; ænd][ðə; ði] [tɜ:rk] ,
Be the time long or short , the Allies will outlast the Teuton and the Turk ,
是 这 时间 长的 或者 短的 , 这 盟国 将要 坚持到最后 这 条顿 和 这 土耳其人 ,
无论时间长短，盟军都将比条顿人和土耳其人坚持得更久。

[ænd; ænd] [wɪl] ['dɪkteɪt] [ðə; ði][tɜ:rmz] [ðæt] [bəʊθ][jæl; ʃəl] [ək'sept] .
and will dictate the terms that both shall accept .
和 将要 听写 这 条款 那 两个都 将 接受 .

并将决定双方必须接受的条款。

[ə'merɪkə][ɪz] ['redi] [tu:; tə] [θroʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [skeɪl] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ji] [pə'zesɪz] ,
America is ready to throw into the scale one - half of all that she possesses ,
美国 是 准备好 到 扔 进入 这 规模 一 - 一半 的 全部 那 她 拥有 ,
美国准备将 she 所拥有的一切的一半投入到这场战争中。

[ɪf] [ni:d] [bi:; bi] , [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðæt] [end] .
if need be , to secure that end .
如果 需要 是 , 到 安全的 那 结尾 .
如有必要, 为了达到这个目的。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ?
And then what ?
和 然后 什么 ?
然后呢?
[wen] ['dʒɜ:rməni][ɪz] ['θɜ:rəli] ['bi:tn] , [æz; əz] [ə'ʃʊrədli] [ʃi:; ji] [wɪl] [bi:; bi] ,
When Germany is thoroughly beaten , as assuredly she will be ,
什么时候 德国 是 彻底 被打败 , 作为 当然 她 将要 是 ,
当德国彻底战败时 (而这几乎是必然的),

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][hɜ:r; hər] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][kraɪmz] ?
what shall be her punishment for her crimes ?
什么 将 是 她 惩罚 为了 她 犯罪 ?
她将因其罪行受到怎样的惩罚?

[ðə; ði]['oʊnli]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [kə'rekt] ['pɑ:ləsi][tu:; tə] [pər'su:] [tɔ:rd] [ə; eɪ]['dɜ:rti] - ['faɪtɪŋ] ['enəmi]
The only sensible and correct policy to pursue toward a dirty - fighting enemy
这 仅有的 明智的 和 正确的 政策 到 追求 朝向 一个 肮脏的 - 斗争 敌人
[ɪz][tu:; tə][get][hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ki:p] [hɪm; ɪm] [daʊn] !
is to get him down and keep him down !
是 到 得到 他 向下 和 保持 他 向下 !
对付使用卑鄙手段的敌人, 唯一明智正确的策略就是将其击败并使其彻底失败!

[noʊ] ['greɪtər] [mis'teɪk] [kʊd; kəd][bi:; bi] [merd] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ælaɪz][tu:; tə] [brɪ'kʌm] "
No greater mistake could be made than for the Allies to become "
不 更大的 错误 可以 是 制成 比 为了 这 盟国 到 变得 "
[mæg'næɪməs] " [tu:; tə]['bru:t(ə)l]['dʒɜ:rməni] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [tu:; tə][hænd][hɜ:r; hər] [wʌt] [ɪz]
magnanimous " to brutal Germany when the time comes to hand her what is
坦荡 " 到 野蛮 德国 什么时候 这 时间 来 到 手 她 什么 是
['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn]['faɪn(ə)l] ['set(ə)lmənt] .
coming to her in final settlement .
未来 到 她 在 最终的 沉降 .

如果盟军在最终结算时对残暴的德国表现出“宽宏大量”, 那将是一个天大的错误, 因为他们必须给德国应有的惩罚。
[wi:; wi][wɑ:nt][noʊ] ['sɪsɪz] [nɔ:r] [wi:k] ['sɪstər] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [pi:s] ['kɑ:nfərəns] ,
We want no sissies nor weak sisters representing us at the peace conference ,
我们 想 不 娘娘腔 也不 虚弱的 姐妹 代表 我们 在 这 和平 会议 ,
我们不能让懦夫或软弱的姐妹代表我们参加和平会议。

['pli:dɪŋ] [fɔ:r; fər] ['i:zi] [tɜ:rmz][fɔ:r; fər]['dʒɜ:rməni] .
pleading for easy terms for Germany .
恳求 为了 简单的 条款 为了 德国 .
恳求给予德国宽松的条件。

['eni] [mæn] [hu:] ['kænɔ:t] [ges] [haʊ] [mʌt] ['dʒɜ:rməni] [wʊd] [bi:; bi] " [mæg'næɪməs] " [tu:; tə][ðə; ði]
Any man who cannot guess how much Germany would be " magnanimous " to the
任何 男人 WHO 不能 猜测 如何 很多 德国 会 是 " 坦荡 " 到 这
[ɑ:n'tɑ:nt]['ælaɪz] [ɪf] [ʃi:; ji][ʃʊd; ʃəd][wɪn] ,
Entente allies if she should win ,
协约 盟国 如果 她 应该 赢 ,
任何一个男人, 如果猜不出德国如果获胜将会对协约国展现出多么“宽宏大量”, 那他肯定无法理解德国的这种心态。

[ɪz][ə; eɪ][kəˈlɑ:s(ə)l][ˈɪdiət] .
is a colossal idiot .
是 一个 庞大 笨蛋 ；

是个十足的白痴。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ] [ɪnˈdemnɪti:z] [ðæt][ˈdʒɜ:rməni] [wʊd] [ɪgˈzækt][ʌv; əv][əˈmerɪkə]
Think of the size of the cash indemnities that Germany would exact of America
思考 的 这 尺寸 的 这 现金 赔偿 那 德国 会 精确的 的 美国
，
，
，

想想德国会向美国索要多少现金赔款，

[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][wɪn] !
England and France if she could win !
英格兰 和 法国 如果 她 可以 赢 ！

如果她能赢，英格兰和法国就更好了！

[aɪˈti:] [wʊd] [si:m] [ðæt][noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [rəˈpeɪʃəs] [ɔ:r][,i:gəˈtɪstɪk, ,eg-, -kəl][ɑ:r; ər][ˈdʒɜ:məni:z]
It would seem that no matter how rapacious or egotistic are Germany's
它 会 似乎 那 不 事情 如何 贪婪 或者 自负 是 德国的
[ɪnˈtenʃən] ，
intentions ；
意图 ；

无论德国的意图多么贪婪或自私，似乎

[ˈɔ:lweɪz][ænd; ənd] [ˈevriwɛr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡærələs] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈredi] [tu:; tə][blæb][ðem; ðəm][aʊt]
always and everywhere there is a garrulous German ready to blab them out
总是 和 到处 那里 是 一个 贫嘴 德语 准备好 到 废话 他们 出去
[ɪn][ˈpʌblɪk] .
in public ；
在 民众 ；

无论何时何地，总有一些喋喋不休的德国人准备在公共场合大放厥词。

[ɪf] [ˈdʒɜ:rməni][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] ， [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈʌtərli] [ˈru:ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈælaɪz] .
If Germany had the chance , she would utterly ruin all of the Allies .
如果 德国 有 这 机会 ， 她 会 完全地 废墟 全部的 这 盟国 ；

如果德国有机会，她会彻底摧毁所有盟军。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][kənˈsi:vəb(ə)l][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ɔ:r][ˈɪndʒəri] [ðæt][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][ˈvɪzɪt][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ，
There is no conceivable insult or injury that she would not visit upon them ，
那里 是 不 可以想象的 侮辱 或者 受伤 那 她 会 不是 访问 之上 他们 ；

她会对他们施加任何可以想象的侮辱或伤害。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæz; həz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈkɒŋkəd] [ˈdɪstrɪkts] [ʌv; əv][ˈbeldʒəm][ænd; ənd] [fræns] .
just as she has upon the conquered districts of Belgium and France .
只是 作为 她 有 之上 这 征服 地区 的 比利时 和 法国 ；

正如她对比比利时和法国被征服的地区所做的那样。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [peɪ] [æn; ən] [ɪnˈdemnəti] [ʌv; əv][dʒʌst][əˈbaʊt]
The United States would be called upon to pay an indemnity of just about
这 团结的 各州 会 是 称为 之上 到 支付 一个 赔款 的 只是 关于
\$20 ，
\$20 ；
\$20 ；

美国将被要求支付约20美元的赔款。

- ， - ， - ； [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] ， [tu:] ！
000 ， 000 ， 000 ； and quickly ， too ！
- ， - ， - ； 和 迅速地 ， 也 ！

000，000，000；而且速度很快！

[meɪk] [noʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ðæt] !
Make no mistake about that !
制作 不 错误 关于 那 ！

这一点毋庸置疑！

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [ˈdʒɜːrmən][æŋtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv]
We have been reading German anticipations of the taking of
我们 有 到过 阅读 德语 预期 的 这 采取 的
[ˈbrɪtɪʃ] [iːst] [ˈæfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːŋɡoo] [friː] [stɜːt] ,
British East Africa and the Congo Free State ,
英国 东方 非洲 和 这 刚果 自由的 状态 ,

我们一直在阅读德国方面对占领英属东非和刚果自由邦的预测，

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ([leɪt] [lə'mentɪd]) " [ˈdʒɜːrmən] [ˈkɑːlənɪz] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
to join them to the (late lamented) " German colonies " for the making
到 加入 他们 到 这 (晚的 哀叹) " 德语 殖民地 " 为了 这 制作
[ʌv; əv][ə; eɪ][væst][ˈæfrɪkən][ˈempaɪər] [ˈʌndər][ðə; ði] " [dɪr] ,
of a vast African empire under the " dear ,
的 一个 广阔的 非洲 帝国 在下面 这 " 亲爱的 ,

将它们与（已故的）“德国殖民地”合并，以便在“亲爱的，

[ɡʊd] , [kaɪnd][ˈkaɪzər] " [ʌv; əv][ˈbeldʒən] [feɪm] .
good , kind Kaiser " of Belgian fame .
好的 , 种类 凯撒 " 的 比利时人 名声 .

比利时著名的“善良仁慈的皇帝”。

[ðɪs] [ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ;
This is well known to the English ;
这 是出色地 已知 到 这 英语 ;

这一点英国人非常清楚；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [ˈdʒɜːrməniːz] [lɔːst][ˈæfrɪkən] [ˈkɑːlənɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [lɔːst][tuː; tə]
and the answer is that Germany's lost African colonies are already lost to
和 这 回答 是 那 德国的 丢失的 非洲 殖民地 是 已经 丢失的 到
[ˈdʒɜːrməni] [fər'evər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] !
Germany forever and a day !
德国 永远 和 一个 天 ！

答案是，德国失去的非洲殖民地已经永远地失去了！

[tuː; tə] [ɡɪv] [bæk] [tuː; tə][ˈdʒɜːrməni] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðooz] [ˈæfrɪkən] [ˈkɑːlənɪz] [wʊd] [biː; bi][ˈkrɪmɪn(ə)l]
To give back to Germany any one of those African colonies would be criminal
到 给 后退 到 德国 任何 一 的 那些 非洲 殖民地 会 是 刑事
[ˈfɑːli] ,
folly ,
蠢事 ,

将任何一个非洲殖民地归还给德国都是罪恶的愚蠢行为。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)nti][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [briːd] [noʊ][end][ʌv; əv][ˈfjuːtʃər] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ˈæfrɪkə] .
and of a certainty it would breed no end of future trouble in Africa .
和 的 一个 肯定 它 会 品种 不 结尾 的 未来 麻烦 在 非洲 .

可以肯定的是，这将给非洲带来无穷无尽的未来麻烦。

[ˈnoʊɪŋ] [ðɪs] ,
Knowing this ,
会心 这 ,

了解这一点后，

[ðə; ði] ['bɔ:z] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] [wɪl] [si:] ['dʒɜ:rməni][ɪn]['heɪdi:z] [bɪ'fɔ:r] ['eni] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] [ɜ:rθ]
the Boers of South Africa will see Germany in hades before any influence on earth
这 布尔人 的 南 非洲 将要 看 德国 在 冥界 前 任何 影响 在 地球
[kæn; kən] [pər'sweɪd] ,
can persuade ,
能 说服 ,

南非布尔人宁愿亲眼目睹德国下地狱，也不愿让世间任何势力能够说服他们。

[ɔ:r] [fɔ:rs] [ðem; ðəm] , [tu:; tə][hænd] [bæk] [wʌn] [fʊt] [ʌv; əv] " ['dʒɜ:rmən] " [i:st] ['æfrɪkə] ,
or force them , to hand back one foot of " German " East Africa ,
或者 力量 他们 , 到 手 后退 一 脚 的 " 德语 " 东方 非洲 ,
或者强迫他们归还“德属”东非的一小块领土，

— [ə; eɪ]['kɑ:ləni] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɑ:rmɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ti:θ] [lɔ:n] ['praɪər][tu:; tə] - ,
— **a colony that was armed to the teeth long prior to 1914 ,**
— 一个 殖民地 那 曾是 武装 到 这 牙齿 长的 事先的 到 - ,
——一个早在1914年之前就武装到牙齿的殖民地，

[ænd; ənd] [ðæt] ['stɑ:rtɪd] ['faɪtɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [ðæt] [wɔ:r][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ɪn] [ɔ:gəst] , - !
and that started fighting immediately that war was declared in August , 1914 !
和 那 开始 斗争 立即地 那 战争 曾是 声明 在 八月 , - !
战争于 1914 年 8 月宣战后立即爆发！

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌoʊvər'wi:nɪŋ] [ˌmæɡnə'nɪməti][ʃʊd; ʃəd][beg] [ðæt] " ['dʒɜ:rmən] " [ˌsaʊθ'west] ['æfrɪkə][bi:; bi]
Even if overweening magnanimity should beg that " German " Southwest Africa be
甚至 如果 傲慢 海量 应该 求 那 " 德语 " 西南 非洲 是
['ɡɪv(ə)n] [bæk] ,
given back ,
给定 后退 ,
即使出于过分宽宏大量而恳求将“德属”西南非洲归还，

[ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv][hju:'mænəti] [wʊd] ['stɜ:rnli] [fər'bɪd][aɪ 'ti:] .
the dictates of humanity would sternly forbid it .
这 规定 的 人类 会 严厉地 禁止 它 .
人类的准则会严令禁止这种行为。

[æftər][ðə; ði]['bru:t(ə)]['mɜ:rdər][baɪ]['dʒɜ:rməni][ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
After the brutal murder by Germany of 208 of the leading natives of the
后 这 野蛮 谋杀 经过 德国 的 - 的 这 领导 本地人 的 这
['dʒɜ:rmən]['kæpɪt(ə)][æt; ət] [wɒlfɪ] [beɪ] [fɔ:r; fər][noʊ]['ri:z(ə)n] [wət'evər] [seɪv] [ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['dʒɜ:rmən]
German capital at Walfish Bay for no reason whatever save the innate German
德语 首都 在 沃尔菲什 湾 为了 不 原因 任何 节省 这 先天 德语
[bru:'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɡʌvərnər] ,
brutality of the new governor ,
残酷 的 这 新的 州长 ,

在德国首都沃尔菲什湾，208名当地杰出人物遭到德国人的残酷屠杀，而这一切除了新任总督天性残暴之外，没有任何理由。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [welz] [ʌv; əv][swɑ:kəp'mʊnd] ,
and the poisoning of the wells of Swakopmund ,
和 这 中毒 的 这 水井 的 斯瓦科普蒙德 ,
以及斯瓦科普蒙德水井遭毒害事件

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [haɪ] [kraɪm] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n]['evər] [ə'ɡen] [tu:; tə] [pleɪs]
it would be a high crime against the native population ever again to place
它 会 是 一个 高的 犯罪 反对 这 本国的 人口 曾经 再次 到 地方
[ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eni] ['dʒɜ:rmən] ['ɡʌvərnər] .
them within the power of any German governor .
他们 之内 这 力量 的 任何 德语 州长 .
如果再次将当地居民置于任何德国总督的统治之下，那将是对当地居民的严重犯罪。

[noʊ] ; [dr'saɪdɪdli] [nɑ:t] .
No ; decidedly not .
不 ; 绝对地 不是 .

不，绝对不是。

[ˈdʒɜ:rməni] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [bæk] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [fʊt] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈfɔ:rmər]
Germany will not be given back a single foot of any one of her former
德国 将要 不是 是 给定 后退 一个 单身的 脚 的 任何 一 的 她 以前的
[ˈæfrɪkən] [ˈkɑ:lənɪz] .
African colonies .
非洲 殖民地 .

德国一寸土地也得不到归还，无论是她之前的非洲殖民地。

[ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:r] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈmʌʃi] [ˈsentɪmənt] [tə:rd] [ðə; ði][ˈdɜ:ti:əst]
The close of this war will be no time for mushy sentiment toward the dirtiest
这 关闭 的 这 战争 将要 是 不 时间 为了 糊状 情绪 朝向 这 最脏的
[ˈfaɪtərz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
fighters on earth .
战士 在 地球 .

这场战争结束后，我们绝不会对地球上最肮脏的战士们抱有感伤之情。

[ðə; ði][wɔ:r][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][end] [ʌnˈtɪl][ˈdʒɜ:rməni][hæz; həz] [səˈrendərd] [ˈevri] [fʊt]
The war should not and will not end until Germany has surrendered every foot
这 战争 应该 不是 和 将要 不是 结尾 直到 德国 有 投降 每一个 脚
[ʌv; əv][ɪnˈveɪdɪd] [ˈterətɔ:ri] [naʊ] [ˈɑ:kjʊpəɪd][baɪ][ðə; ði][tuːˈtɑ:nɪk] [ˈælaɪz] ,
of invaded territory now occupied by the Teutonic allies ,
的 入侵 领土 现在 占领 经过 这 条顿 盟国 ,
战争不应该也不会结束，直到德国放弃所有被条顿盟军占领的领土。

[ænd; ənd] [əˈɡri:d] [tu:; tə] [peɪ] [tu:; tə][ˈbeldʒəm][æŋ; ən] [ɪnˈdemnəti] [ʌv; əv][əˈbaʊt] \$5 , - , - ,
and agreed to pay to Belgium an indemnity of about \$5 , 000 , 000 ,
和 同意 到 支付 到 比利时 一个 赔款 的 关于 \$5 , - , - ,
并同意向比利时支付约500万美元的赔偿金。
- [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] \$5 , - , - , - [tu:; tə] [fræns] , [ɔ:r][ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ˌðerˈʌv] ,
000 with another \$5 , 000 , 000 , 000 to France , or the equivalent thereof ,
- 和 其他 \$5 , - , - , - 到 法国 , 或者 这 相等的 其中 ,
另向法国提供 50 亿美元或等值货币，总计 000 美元。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv][ælˈsæs][ænd; ənd] [ləˈreɪn] .
and the return of Alsace and Lorraine .
和 这 返回 的 阿尔萨斯 和 洛林 .

以及阿尔萨斯和洛林的回归。

[ðə; ði] [drɪˈlɪvəri] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈkʌʊərdli] [ˈneɪvi][æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv][ˈfju:tʃər] [ɡʊd]
The delivery to England of her cowardly navy as a pledge of future good
这 送货 到 英格兰 的 她 胆小 海军 作为 一个 保证 的 未来 好的
[brɪˈheɪvjər] [ɪz] [ˈri:əli] [ɪməˈtɪriəl] .
behavior is really immaterial .
行为 是 真的 无关紧要 .

将她那支懦弱的海军交付给英国，以此作为未来良好行为的保证，这其实无关紧要。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈneɪvi][ɪz] [ˈtʃi:fli] [ə; eɪ] [ˈskʌtliŋ] [ˈneɪvi] , [ɡreɪt] [ˈoʊnli] [əˈɡenst] [ʌnˈɑ:rmɪd] [ˈʃɪps] [ænd; ənd]
The German navy is chiefly a scuttling navy , great only against unarmed ships and
这 德语 海军 是 主要 一个 匆匆而过 海军 , 伟大的 仅有的 反对 徒手 船舶 和
[ˈfɪʃɪŋ] [ˈboʊts] ,
fishing boats ,
钓鱼 船 ,

德国海军主要以凿沉船只为主要作战手段，只擅长对付没有武装的船只和渔船。

[bʌt; bət][ˈnevər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [mi:t] [ˈeni] [foʊ][ɑ:n][ˈi:kwəl][tɜ:rmz] .
but never willing to meet any foe on equal terms .
但 绝不 愿意的 到 见面 任何 敌人 在 平等的 条款 ；

但他始终不愿与任何敌人平等对抗。

[wen] [ðə; ði] [pi:s] [tɜ:rmz][ɑ:r; ər] [ˈrɪt(ə)n] , [ˈɪŋɡlənd] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [bæk] [ˈhelɪgəʊlənd] ,
When the peace terms are written , England should take back Heligoland ,
什么时候 这 和平 条款 是 书面 , 英格兰 应该 拿 后退 黑尔戈兰岛 ,
和平协议拟定后, 英国应收回黑尔戈兰岛。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən][bə:nd][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [pi:s] .
as a German bond to keep the peace .
作为 一个 德语 纽带 到 保持 这 和平 ；
作为维护和平的德国纽带。

[ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɜ:r; həɪ][ˈoʊnli] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪˈmensli] [ˈvæljuəb(ə)][ˈaɪlənd][wʌz; wəz]
The giving away to her only enemy of that immensely valuable island was
这 给予 离开 到 她 仅有的 敌人 的 那 非常 有价值的 岛 曾是
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈblʌndərz] [ɪn] [ˈsteɪtkræft] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [ˈevər] [kəˈmɪtɪd] .
one of the greatest blunders in statecraft that England ever committed .
一 的 这 最 失误 在 治国之道 那 英格兰 曾经 坚定的 ；
将这座价值连城的岛屿拱手让给英国唯一的敌人, 是英国在治国理政方面犯下的最大错误之一。

[naʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [rɪˈdi:m] [aɪ ˈti:] ,
Now , there is only one way to redeem it ,
现在 , 那里 是 仅有的 一 方式 到 赎回 它 ,
现在, 只有一种方法可以赎回它。

— [meɪk] [ˈdʒɜ:rməni] [səˈrendər] [ˈhelɪgəʊlənd] [bɪˈfɔ:r] [ˈeni][ˈdʒɜ:rmən] [ʃɪp] [ɪz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][seɪl]
— **make Germany surrender Heligoland before any German ship is permitted to sail**
— 制作 德国 投降 黑尔戈兰岛 前 任何 德语 船 是 允许 到 帆
[ðə; ði] [ˈsi:z] .
the seas .
这 海域 ；
—在允许任何德国船只出海航行之前, 必须先让德国交出黑尔戈兰岛。

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [naʊ] [ˈnoʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˌprezərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈslævɪk] [ˈbɔ:lkən] [ˈbæriər] [naʊ] [ɪz]
All the world now knows that the preservation of a Slavic Balkan barrier now is
全部 这 世界 现在 知道 那 这 保存 的 一个 斯拉夫 巴尔干半岛 障碍 现在 是
[æbsəˈlu:tli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪʃə] .
absolutely necessary to the peace of Asia .
绝对地 必要的 到 这 和平 的 亚洲 ；
现在全世界都知道, 维护斯拉夫巴尔干屏障对于亚洲的和平是绝对必要的。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv] [əˈmerɪkənz] , [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ˈfrentʃmən] , [ɪˈtæljənz]
And what will be the attitude of Americans , Englishmen , Frenchmen , Italians
和 什么 将要 是 这 态度 的 美国人 , 英国人 , 法国人 , 意大利人
[ænd; ənd] [ˈrʌʃənz] [ˈæftər][ðə; ði][wɔ:r] ,
and Russians after the war ,
和 俄罗斯人 后 这 战争 ,
战后, 美国人、英国人、法国人、意大利人和俄国人会持怎样的态度？

[tɔ:rd] [ðə; ði][mæd] - [dɔ:gz][ænd; ənd] [wʊlvz] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] ?
toward the mad - dogs and wolves of Germany ?
朝向 这 疯狂的 - 狗 和 狼 的 德国 ?
向德国的疯狗和狼群进发？

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] " ['bɪznəs] " [ænd; ənd] " [treɪd] " [ænd; ənd] " [tʃiːp] [gʊdz] " [wɪl] [wiː; wi]
For the sake of " business " and " trade " and " cheap goods " will we
为了 这 清酒 的 " 商业 " 和 " 贸易 " 和 " 便宜的 商品 " 将要 我们
[ˈfrætənaɪz] [wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] - ['hændɪd] ['mɜːdəʊz] [ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd][ˈbeldʒən]
fraternize once more with the red - handed murderers of ten thousand Belgian
联谊 一次 更多的 和 这 红色的 - 递交 杀人犯 的 十 千 比利时人
[ænd; ənd] [frentʃ] [siˈvɪljənz] ,
and French civilians ,
和 法语 平民 ,

为了“商业”、“贸易”和“廉价商品”，我们难道要再次与残忍杀害一万名比利时和法国平民的凶手勾结吗？

[ðə; ði] [ˈrævɪʃərz] [ænd; ənd] [ɪnˈsleɪvə] [ʌv; əv] - , - ['beldʒən][ænd; ənd] [frentʃ] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ði]
the ravishers and enslavers of 100 , 000 Belgian and French women , the
这 强奸犯 和 奴隶贩子 的 - , - 比利时人 和 法语 女性 , 这
[ˈsɪŋkərz] [ʌv; əv][ðə; ði][,luːsiˈteɪnjə] ,
sinkers of the Lusitania ,
沉子 的 这 卢西塔尼亚 ,

强奸和奴役了10万名比利时和法国妇女的凶手， 卢西塔尼亚号沉没的罪魁祸首

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːdəʊz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [fraɪˈæt][ænd; ənd] [nɜːrs] ['kævl, kə'vel] ?
and the murderers of Captain Fryatt and Nurse Cavell ?
和 这 杀人犯 的 队长 弗莱亚特 和 护士 卡维尔 ?

杀害弗莱亚特船长和卡维尔护士的凶手是谁？

[wɪl] [wiː; wi] [baɪ] [gʊdz] [meɪd] [baɪ] [blʌd] - [steɪnd] [ˈdʒɜːrmən][hændz] ,
Will we buy goods made by blood - stained German hands ,
将要 我们 买 商品 制成 经过 血 - 染色 德语 双手 ,

我们会购买沾满鲜血的德国人制造的商品吗？

[ðæt] [hæv; həv] [ˈdrægd] ['beldʒən][ænd; ənd] [frentʃ] [ˈgɜːlz][frʌm; frəm][ðər; ðər] ['skriːmɪŋ] [ˈmʌðərz] ?
that have dragged Belgian and French girls from their screaming mothers ?
那 有 拖拽 比利时人 和 法语 女孩们 从 他们的 尖叫 母亲们 ?

那些把比利时和法国女孩从尖叫的母亲身边拖走的人？

[wɪl] [wiː; wi] [baɪ] [ænd; ənd][juːz] [gʊdz] [meɪd] [ɑːn][ˈstəʊlən][ˈbeldʒən] [məˈʃiːnz] , [ʌv; əv] [məˈtɪriəlz]
Will we buy and use goods made on stolen Belgian machines , of materials
将要 我们 买 和 使用 商品 制成 在 被盗 比利时人 机器 , 的 材料
[ˈstəʊlən][frʌm; frəm] [fræns] ?
stolen from France ?
被盗 从 法国 ?

我们会购买和使用用从比利时偷来的机器制造、用从法国偷来的材料生产的商品吗？

[wɪl] [wiː; wi][ˈpeɪtrənaɪz][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] " ['saɪəns] " [ðæt] [prəˈduːst] ['klɔːrɪːn] [gæs][fɔːr; fər] ['brɪtɪʃ]
Will we patronize the German " science " that produced chlorine gas for British
将要 我们 惠顾 这 德语 " 科学 " 那 生产 氯 气体 为了 英国
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

我们是否会支持为英国士兵生产氯气的德国“科学”？

[ɔːr][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ɑːrˈtɪləri] [ɑːrˈtɪsts] [huː] [hæv; həv] ['gliːfəli] [ˈpaʊndɪd] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ʌv; əv]
or the German artillery artists who have gleefully pounded the Cathedral of
或者 这 德语 炮兵 艺术家 WHO 有 兴高采烈地 猛击 这 大教堂 的
[riːmz; ræŋs][ˈɪntuː][ˈruːɪnz] ?
Rheims into ruins ?
兰斯 进入 废墟 ?

或者那些兴高采烈地将兰斯大教堂轰成废墟的德国炮兵艺术家们？

[wɪl] [wiː; wi][nɑːt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][swɑːn] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['ləjɪn^rɪn] [ðə; ði]['daɪɪŋ] [ˈriːks] [ʌv; əv][ðə; ði]
Will we not hear with the swan song of Lohengrin the dying shrieks of the
将要 我们 不是 听到 和 这 天鹅 歌曲 的 罗恩格林 这 垂死 尖叫 的 这
[,luːsi'teɪnjə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [t'ɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['aɪsɪ]['wɔːtərz] ?
Lusitania women and children as they struggle in the icy waters ?
卢西塔尼亚 女性 和 孩子们 作为 他们 斗争 在 这 冰冷的 水 ？

在《罗恩格林》的绝唱中，我们难道不会听到卢西塔尼亚号上的妇女和儿童在冰冷的海水中挣扎时临终的尖叫声吗？

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [θriː] ['jɪrz] ,
In view of the records of the past three years ,
在 看法 的 这 记录 的 这 过去的 三 年 ,
鉴于过去三年的记录，

[wʌt] [tuː] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [mɔːr] ['loʊðsəm] [ænd; ənd] [dɪ'testəbl] [ðæn; ðən] " ['dʒɜːrmən][kʊl'tʊr] " ?
what two words are more loathsome and detestable than " German kultur " ?
什么 二 字 是 更多的 令人厌恶的 和 可恨 比 " 德语 文化 " ？
还有哪两个词比“德国文化”更令人厌恶和憎恶？

[ðə; ði]['oʊnli][ˈlɑːdʒɪk(ə)][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv]['dʒɜːməniːz] [kə'rɪr] [ʌv; əv][kraɪm][ænd; ənd][ˈdɜːrtɪ] ['faɪtɪŋ] [ɪz]
The only logical conclusion of Germany's career of crime and dirty fighting is
这 仅有的 逻辑 结论 的 德国的 职业 的 犯罪 和 肮脏的 斗争 是
,
:
,

德国历史上充斥着犯罪和肮脏的战争手段，唯一合乎逻辑的结论是：

[æt; ət][ðə; ði][klaʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [ðə; ði] [kən'tempt] , [ðə; ði] [ə'vɜːrʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊðɪŋ]
at the close of the war , the contempt , the aversion and the loathing
在 这 关闭 的 这 战争 , 这 鄙视 , 这 厌恶 和 这 厌恶
[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld] ,
of the civilized world ,
的 这 文明 世界 ,
战争结束时，文明世界对他们充满了蔑视、厌恶和憎恨。

[ænd; ənd][ə; eɪ][juːnɪ'vɜːrs(ə)][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][nɑːn] - ['ɪntərkɔːrs] .
and a universal policy of non - intercourse .
和 一个 普遍的 政策 的 非 - 交往 .
以及一项普遍的非性行为政策。

[let] ['dʒɜːrməni][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['ɔːstriə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊðsəm] [tɜːrk] , [ɪn][ə; eɪ]
Let Germany go and live with Austria , and the loathsome Turk , in a
让 德国 去 和 居住 和 奥地利 , 和 这 令人厌恶的 土耳其人 , 在 一个
[hel] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
hell of their own .
地狱 的 他们的 自己的 .
让德国去和奥地利以及可憎的土耳其一起，在他们自己的地狱里生活吧。

[kæn; kən] ['eni] [ə'merɪkən] [nɑːt][ʌv; əv]['dʒɜːrmən][bɜːrθ]['evər] [ə'gen] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]['vɪzɪt][ænd; ənd]['træv(ə)l]
Can any American not of German birth ever again desire to visit and travel
能 任何 美国人 不是 的 德语 出生 曾经 再次 欲望 到 访问 和 旅行
[ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['kaɪzər] [huː] ['stɑːrtɪd][ðə; ði][wɔːr] ,
in the land of the criminal Kaiser who started the war ,
在 这 土地 的 这 刑事 凯撒 WHO 开始 这 战争 ,
任何非德裔美国人，是否还会想再次前往发动战争的罪恶皇帝的国度旅行？

[ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːdəəz] , ['rævɪʃərz] [ænd; ənd] ['treɪtəz] [huːm] [ðə; ði][wɔːr] [brɔːt] [tuː; tə]
the land of the murderers , ravishers and traitors whom the war brought to
这 土地 的 这 杀人犯 , 强奸犯 和 叛徒 谁 这 战争 带来 到
[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ?
the surface ?
这 表面 ？
战争将杀人犯、强奸犯和叛徒暴露无遗，而这片土地正是他们所居住的地方？

[wiː; wi][ˈkændɑːt] [kənˈsiːv] [aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] .
We cannot conceive it possible .
我们 不能 构想 它 可能的 .

我们无法想象这是可能的。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][wɔːr][ɪz][ˈoʊvər] ,
And after the war is over ,
和 后 这 战争 是 超过 ,

战争结束后，

[ðə; ði] [les] [wiː; wi] [hɪr] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈlæŋɡwɪdʒ][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən]
the less we hear in America of the German language and of German
这 较少的 我们 听到 在 美国 的 这 德语 语言 和 的 德语
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
literature ,
文学 ,

在美国，我们越少听到德语和德国文学，

[ˈmjuːzɪk] , [ɑːrt][ænd; ənd] [ˈsaɪəns] , [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ɔːl] [kənˈsɜːrnd] .
music , art and science , the better for all concerned .
音乐 , 艺术 和 科学 , 这 更好的 为了 全部 担心的 .

音乐、艺术和科学，对所有相关人员都有好处。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈaɪdəlz][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][laɪ][ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [ɪn][ˈfrægmənts] ,
The German idols one and all lie in the mud , in fragments ,
这 德语 偶像 一 和 全部说谎 在 这 泥 , 在 片段 ,

德国的偶像们全都倒在泥泞中，化为碎片。

— [kæst] [daʊn] [ænd; ənd] [smæʃt] [baɪ][ðə; ði][mæd] - [dɔːgz][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els]
— cast down and smashed by the mad - dogs of Germany , and no one else
— 投掷 向下 和 粉碎 经过 这 疯狂的 - 狗 的 德国 , 和 不 一 别的
!
!
!

——被德国的疯狗们打倒并摧毁，而不是被其他任何人打倒！

[əˈmɛrɪkənz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [dɪˈsɛnt] [meɪ] [bɪld] [ˈmɒnjumənts] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmeməri] ,
Americans of German descent may build monuments to their memory ,
美国人 的 德语 下降 可能 建造 纪念碑 到 他们的 记忆 ,

德裔美国人可以建造纪念碑来缅怀他们。

[bʌt; bət][ˈnevər] [əˈgen] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi][set] [ʌp][fɔːr; fər] [əˈmɛrɪkənz] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] .
but never again can they be set up for Americans to worship .
但 绝不 再次 能 他们 是 放 向上 为了 美国人 到 崇拜 .

但这些地方绝不能再被设立供美国人进行宗教活动。

[θruː] [hɜːr; hər] [kraɪmz][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈdɜːrtɪ] [ˈfaɪtɪŋ] , [ˈdʒɜːrməni][hæz; həz] [ɜːrnd] [ðə; ði]
Through her crimes and her dirty fighting , Germany has earned the
通过 她 犯罪 和 她 肮脏的 斗争 , 德国 有 获得 这

[kənˈtempt] [ænd; ənd] [əˈvɜːrʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
contempt and aversion of the world ,
鄙视 和 厌恶 的 这 世界 ,

德国因其罪行和肮脏的战争手段，赢得了全世界的蔑视和厌恶。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [sɪvələˈzeɪʃn] [ɪnˈdʒuəz] .
and it will be paid to her as long as civilization endures .
和 它 将要 是 有薪酬的 到 她 作为 长的 作为 文明 持续 .

只要文明存在，她就会得到这笔报酬。

[ˈhoʊl] [ˈlaɪbrɛrɪːz] [wɪl] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt][ðə; ði][bruːˈtælɪtiːz][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈdʒɜːmənz] , [ðə; ði]
Whole libraries will be written about the brutalities of the German Germans , the
所有的 图书馆 将要 是 书面 关于 这 暴行 的 这 德语 德国人 , 这
[ˈkaʊərdɪs] [ˌʌv; əv][ðər; ðər][ˈneɪvɪ] ,
cowardice of their navy ,
怯懦 的 他们的 海军 ,

关于德国人的残暴行径和海军的懦弱无能，将会有无数的著作问世。

[ðə; ði] [ˈblʌndərz] [ˌʌv; əv][ðər; ðər] [əˈledʒd] [ˈsteɪtsmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːrnɪv(ə)l][ˌʌv; əv][ˈlaɪz][ˌʌv; əv][ðə; ði]
the blunders of their alleged statesmen , and the carnival of lies of the
这 失误 的 他们的 据称 政治家 , 和 这 狂欢 的 谎言 的 这
[ˈkaɪzər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ædˈvaɪzɜːz] .
Kaiser and his advisors .
凯撒 和 他的 顾问 .

他们所谓的政治家的失误，以及德皇及其顾问们的谎言狂欢。

[men] [huː] [faɪt] [ˈɑːnərəbli] [teɪk] [ðər; ðər] [ˈplʌnɪmənt] [laɪk][men] , [get][ˈoʊvər][,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]
Men who fight honorably take their punishment like men , get over it , and
男人 WHO 斗争 光荣地 拿 他们的 惩罚 喜欢 男人 , 得到 超过 它 , 和
[ˈɔːf(ə)n] [brɪˈkʌm] [ˈfrendz] [əˈgen] .
often become friends again .
经常 变得 朋友们 再次 .

那些以光荣方式战斗的人会像个男人一样接受惩罚，然后释怀，并且往往会再次成为朋友。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [wen] [wʌn][ˈpɑːrti][ɪz] " [ə; eɪ][ˈdɜːrti] [ˈfaɪtər] , " [ə; eɪ][ˈgaʊdʒə] ,
But not so when one party is " a dirty fighter , " a gouger ,
但 不是 所以 什么时候 一 派对 是 " 一个 肮脏的 战斗机 , " 一个 挖渣滓 ,
[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [wen] [wʌn][ˈpɑːrti][ɪz] " [ə; eɪ][ˈdɜːrti] [ˈfaɪtər] , " [ə; eɪ][ˈgaʊdʒə] ,
但如果一方是“卑鄙的斗士”、“敲诈勒索者”，情况就不同了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɪtər] [brɪˈloʊ] [ðə; ði][belt] .
and a hitter below the belt .
和 一个 击球手 以下 这 腰带 .

而且还进行了卑鄙的攻击。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [əˈmerɪkən] [ˈskuːlbɔɪ] [dɪˈspaɪzɪz][ðə; ði][ˌʌnˈfer] [ˈfaɪtər] , [ænd; ənd] [ləʊðz]
Even the youngest American schoolboy despises the unfair fighter , and loathes
甚至 这 最小的 美国人 男生 鄙视 这 不公平 战斗机 , 和 厌恶
[ðə; ði] [saɪt] [ˌʌv; əv][hɪm; ɪm] .
the sight of him .
这 视线 的 他 .

即使是最小的美国小学生也鄙视这种不公平的拳击手，并且厌恶看到他。

[ˈæftər] [ðɪs] [wɔːr][ɪz][ˈoʊvər] ,
After this war is over ,
后 这 战争 是 超过 ,

这场战争结束后，

[noʊ][mæn][,aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [tuːˈtɑːnɪk] - [ˈtʌːkəɪ][mæd] - [dɔːg] [ˈɪnfluəns] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [pʊr] [ɔːr][soʊ] [miːn]
no man outside the Teutonic - Turco mad - dog influence will be so poor or so mean
不 男人 外部 这 条顿 - 土耳其 疯狂的 - 狗 影响 将要 是 所以 贫穷的 或者 所以 意思是
[æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈdʒɜːrmən][wɪð; wɪθ][ˈriːəl] [rɪˈspekt] ,
as to look upon a German German with real respect ,
作为 到 看 之上 一个 德语 德语 和 真实的 尊重 ,

任何脱离条顿-土耳其狂热影响的人，都不会贫穷或卑鄙到真正尊重一个德国人。

[mʌtʃ] [les] [wɪð; wɪθ][,ædməˈreɪʃ(ə)n] .
much less with admiration .
很多 较少的 和 钦佩 .

更谈不上钦佩。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪl] [ˈtʃɪrfəli] [ɡoʊ][ˈneɪkɪd][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] [er] [ˌaɪ ˈti:] [əkˈsepts] [fu:d] [ænd; ənd] [kloʊðz]
The world will cheerfully go naked and hungry ere it accepts food and clothes
这 世界 将要 愉快地 去 裸 和 饥饿的 埃雷 它 接受 食物 和 衣服
[meɪd] [ɪn][ˈdʒɜ:rməni] .
made in Germany .
制成 在 德国 .

世界宁愿赤身裸体挨饿，也不愿接受德国制造的食品和衣服。

[əˈmɛrɪkənz] [wɪð; wɪθ][self] [rɪˈspekt] [wɪl] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [baɪ] [ˈdʒɜ:rmən] [ɡʊdz] ,
Americans with self respect will refuse to buy German goods ,
美国人 和 自己 尊重 将要 拒绝 到 买 德语 商品 ,
有自尊的美国人会拒绝购买德国商品。

[ɔ:r][tu:; tə] [treɪd] [ɪn] [ˈstɔ:rz] [ðæt] [ˈɔ:fər][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [seɪl] , — [nɔ:t] [ɪnˈdi:d] [tu:; tə] " [ˈpʌnɪʃ] "
or to trade in stores that offer them for sale , — not indeed to " punish "
或者 到 贸易 在 商店 那 提供 他们 为了 销售 , — 不是 的确 到 " 惩治 "

[ˈdʒɜ:rməni] ,
Germany ,
德国 ,
或者去出售这些商品的商店进行交易——这当然不是为了“惩罚”德国。

[bʌt; bət][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [sɔ:rs] [ɪz][soʊ] [ˈloʊðsəm] [ænd; ənd] [əˈfensɪv] .
but because the source is so loathsome and offensive .
但 因为 这 来源 是 所以 令人厌恶的 和 进攻 .
但因为来源实在令人厌恶和反感。

[ˈdʒɜ:rməni] , [ˈɔ:striə] [ænd; ənd] [ˈtɜ:rki] [ɔ:lˈredi] [hæv; həv][ðə; ði] [kənˈtempt] , [ðə; ði][skɔ:rn][ænd; ənd]
Germany , Austria and Turkey already have the contempt , the scorn and
德国 , 奥地利 和 火鸡 已经 有 这 鄙视 , 这 轻蔑 和
[ðə; ði][ˈheɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] ,
the hatred of the whole world ,
这 仇恨 的 这 所有的 世界 ,
德国、奥地利和土耳其已经招致了全世界的蔑视、鄙夷和仇恨。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][wɔ:r] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈbɒstrəˌsaɪzd] [ænd; ənd] [[ʌnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
and after the war they should be ostracised and shunned for a thousand
和 后 这 战争 他们 应该 是 被排斥 和 被排斥 为了 一个 千
[ˈjɪrz] .
years .
年 .
战后，他们应该被排斥和疏远一千年。

[ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈoʊnli][ðə; ði][moʊst][ˈsɔ:rdɪd][ænd; ənd] [mi:n] - [ˈspɪrɪtɪd] [ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv] [əˈmɛrɪkə] ,
It will be only the most sordid and mean - spirited people of America ,
它 将要 是 仅有的 这 最多 肮脏的 和 意思是 - 精神抖擞 人们 的 美国 ,
只有美国最卑鄙、最恶毒的人才会这样做。

[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] [hu:] [wɪl] [əˈgen] [baɪ] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hɜ:r; hər] [ɡʊdz] [ɑ:r; ər]
England and France who will again buy of Germany because her goods are
英格兰 和 法国 WHO 将要 再次 买 的 德国 因为 她 商品 是
[tʃi:p] .
cheap .
便宜的 .
英国和法国将再次从德国购买商品，因为德国商品价格低廉。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [taɪm] [ˈpʌblɪkli] [tu:; tə] [drɪˈkler] [ɪn] [əˈmɛrɪkə][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [əˈvɜ:rɜ:n] [tu:; tə][ˈdʒɜ:rməni] ,
It is now time publicly to declare in America the existing aversion to Germany ,
它 是 现在 时间 公开 到 宣布 在 美国 这 现存的 厌恶 到 德国 ,
现在是时候在美国公开表明人们对德国的厌恶情绪了。

[ɪn][ˈɔːrdər][ðæt][ɔːl] [ɪmˈpɔːtəz] [meɪ][biː; bi][meɪd][tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði] [ɪnˈtenʃən]
in order that all importers may be made to know and understand the intentions
在 命令 那 全部 进口商 可能 是 制成 到 知道 和 理解 这 意图
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,
of the public ,
的 这 民众 ,

以便让所有进口商都能了解和理解公众的意图，

[ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [əˈvɔɪd] [ˈləʊdɪŋ] [ðer; dəɪ] [ˈjelvz] [wɪð; wɪθ] [ɡʊdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [sel]
and thereby avoid loading their shelves with goods that they can not sell
和 从而 避免 加载中 他们的 货架 和 商品 那 他们 能 不是 卖
[tuː; tə] [əˈmɛrɪkənz] .
to Americans .
到 美国人 .

这样就能避免货架上堆满卖不出去的美国商品。

[let] [saɪnz][ɡoʊ][ʌp] [naʊ] [ˈriːdɪŋ] : " [noʊ][ˈdʒɜːrmən] [ɡʊdʒ] [soʊld] [hɪr] .
Let signs go up now reading : " No German goods sold here .
让 标志 去 向上 现在 阅读 : " 不 德语 商品 卖 这里 .

现在就竖起告示牌，上面写着：“本店不售德国商品。”

" [aɪˈtiː][ɪz] [naʊ] [taɪm][tuː; tə][draːp][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈlæŋɡwɪdʒ][frʌm; frəm] [ˈevri] [skuːl] [ɪn][əˈmɛrɪkə] ,
" **It is now time to drop the German language from every school in America** ,
" 它 是 现在 时间 到 降低 这 德语 语言 从 每一个 学校 在 美国 ,
[ˈfaɪnəli][ænd; ənd][fərˈevər] .
finally and forever .
最后 和 永远 .

“现在是时候彻底、永远地从美国所有学校中取消德语教学了。”

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈluːdɪkrəs] [ˈfɑːli][tuː; tə][pərˈmɪt][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ʌv; əv] [əˈmɛrɪkəz] [ˈoʊnli][ˈriːəl] [ˈenəmi] [tuː; tə]
It is ludicrous folly to permit the language of America's only real enemy to
它 是 荒谬 蠢事 到 允许 这 语言 的 美国的 仅有的 真实的 敌人 到
[biː; bi] [tɔːt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [skuːlz] .
be taught in our schools .
是 教授 在 我们的 学校 .

允许美国唯一真正敌人的语言在我们的学校里教授，这简直是荒谬至极的愚蠢行为。

[ˈnevər] [əˈɡen] [wɪl] [əˈmɛrɪkənz] [niːd] [aɪˈtiː] .
Never again will Americans need it .
绝不 再次 将要 美国人 需要 它 .

美国人再也不需要它了。

[wiː; wi][kæn; kən] [wel] [duː] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ʌv; əv][bruːˈtæləti][ænd; ənd] [ˈtɪrəni] .
We can well do without the language of brutality and tyranny .
我们 能 出色地 做 没有 这 语言 的 残酷 和 暴政 .

我们完全可以避免使用残暴和暴政的语言。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː] [ɡʊd] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈrendərd] [baɪ] [ðɪs] [ˈdʒɜːrmən] - [meɪd] [wɔːr][kənˈsɜːrnz] [saʊθ]
One of the few good services rendered by this German - made war concerns South
一 的 这 很少 好的 服务 渲染 经过 这 德语 - 制成 战争 担忧 南
[əˈmɛrɪkə] .
America .
美国 .

这场由德国发动的战争为数不多的益处之一，就是它对南美洲的影响。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [ʃoʊn] [brəˈziɪl] ,
It has shown Brazil ,
它 有 所示 巴西 ,

它向巴西表明，

[ɑ:rdʒən'ti:nə][ænd; ənd][i:v(ə)n][ˈmeksɪkoʊ][ɪg'zæktli] [wer] [ðeɪ] [stænd][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]
Argentina and even Mexico exactly where they stand with respect to the
阿根廷 和 甚至 墨西哥 确切地 在哪里 他们 站立 和 尊重 到 这
[mən'roʊ] ['dɑ:ktrɪn] .
Monroe doctrine .
门罗 教义 .

阿根廷甚至墨西哥对门罗主义的立场非常明确。

[ɪf] ['dʒɜ:rməni][ʃʊd; ʃəd][wɪn] [ðɪs] [wɔ:r] ,
If Germany should win this war ,
如果 德国 应该 赢 这 战争 ,

如果德国赢得了这场战争，

[ðen] [ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][ðə; ði][neɪʃəns][ʌv; əv] [saʊθ] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [preɪ] [tu:; tə][gɔ:d][fɔ:r; fər]
then should all the nations of South and Central America pray to God for
然后 应该 全部 这 国家 的 南 和 中央 美国 祈祷 到 上帝 为了
[dɪ'lɪvərəns] ;
deliverance ;
解救 ;

那么，南美洲和中美洲所有国家都应该向上帝祈祷，祈求拯救；

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ˈdʒɜ:rməni][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ðer; ðər] [pi:s] [ænd; ənd][pra:'sperəti] [wʊd] [bi:; bi] [gɔ:n]
for with Germany in the saddle , their peace and prosperity would be gone
为了 和 德国 在 这 鞍 , 他们的 和平 和 繁荣 会 是 已消失
[fər'evər] .
forever .
永远 .

因为一旦德国掌权，他们的和平与繁荣将永远不复存在。

[wɪð; wɪθ][ˈpɜ:rfɪkt] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] , [brə'zɪl] [naʊ] [si:z] [ðɪs] ,
With perfect clearness of vision , Brazil now sees this ,
和 完美的 清晰度 的 想象 , 巴西 现在 看到 这 ,

巴西现在看得清清楚楚：

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][ækt][ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]
and has the indomitable courage to act the part of a great and
和 有 这 不屈不挠 勇气 到 行为 这 部分 的 一个 伟大的 和
[self] - [rɪ'spektɪŋ] ['nei(ə)n] ,
self - respecting nation ,
自己 - 尊重 国家 ,

并拥有不屈不挠的勇气，去扮演一个伟大而自尊自爱的国家的角色。

[bent][ə'pa:n][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ]['pi:p(ə)l] .
bent upon preserving the rights of her people .
弯曲 之上 保存 这 权利 的 她 人们 .

致力于维护其人民的权利。

[ɑ:rdʒən'ti:nə] [si:z] [ðə; ði] [laɪt] , [bʌt; bət] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɜ:r; həɪ] [fər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
Argentina sees the light , but hesitates to take up her share of the white
阿根廷 看到 这 光 , 但 犹豫 到 拿 向上 她 分享 的 这 白色的
['mænz][ˈbɜ:rd(ə)n] ;
man's burden ;
男人的 负担 ;

阿根廷已经意识到问题的严重性，但却不愿承担起白人应尽的责任；

[ænd; ənd] [ˈtʃɪli] [sez] : " [let] [dʒɔ:rdʒ] [du:][,aɪ 'ti:] !
and Chili says : " Let George do it !
和 辣椒 说道 : " 让 乔治 做 它 !

Chili 说：“让乔治来做吧！ ”

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ['i:v(ə)n][wʌn] ['sentrəl] [ɔ:r] [saʊθ] [ə'merɪkən] [stɜrt] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɑ:t] [si:] [ðæt]
" **If there is now even one Central or South American state which can not see that**
" 如果 那里 是 现在 甚至 一 中央 或者 南 美国人 状态 哪个 能 不是 看 那
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜrts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,

“如果现在还有哪怕一个中美洲或南美洲国家看不到美国，

— [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔ: rəl] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvɪ] ,
— **with the moral support of the British navy** ,
— 和 这 道德 支持 的 这 英国 海军 ,
——在英国海军的道义支持下，

— [hæz; həz][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [stʊd] [laɪk][ə; eɪ] [rɑ:k] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [rə'peɪʃəs]
— **has for years stood like a rock between them and the most rapacious**
— 有 为了 年 站立 喜欢 一个 岩石 之间 他们 和 这 最多 贪婪
[ænd; ənd]['kru:əl]['pi:p(ə)l][ɑ:n] [z:rθ] ,
and cruel people on earth ,
和 残忍的 人们 在 地球 ,
多年来，他就像一块磐石，挡在他们和地球上最贪婪、最残忍的人之间。

[ðen] [ðæt] [stɜrt] [ɪz] ['hoʊpləsli] [blaɪnd] .
then that state is hopelessly blind .
然后 那 状态 是 绝望地 瞎的 .

那么那个国家就完全是盲目的。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sɜ:rvis] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜrts] [hæz; həz][nɑ:t] [æskt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['kɑ:mən]
And for this service the United States has not asked anything but common
和 为了 这 服务 这 团结的 各州 有 不是 问 任何事物 但 常见的
[ˈfrendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,
为此，美国别无所求，只求彼此友谊。

— [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz] [feɪld] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['i:v(ə)n] [ðæt] !
— **and sometimes has failed to receive even that** !
— 和 有时 有 失败的 到 收到 甚至 那 !
——有时甚至连这点都收不到！

[ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [set][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɪn][ɪ'ɔ:rdər][ɪn]
The Central and South American republics should now set their houses in order in
这 中央 和 南 美国人 共和国 应该 现在 放 他们的 房屋 在 命令 在
[rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðer; ðər]['fju:tʃər] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] " ['ɪnfluəns] ,
regard to their future dealings with the German " influence ,
看待 到 他们的 未来 交易 和 这 德语 " 影响 ,
中南美洲各国现在应该整顿好内部事务，以应对未来与德国“影响”的往来。

" [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ə'greɪ(ə)n] .
" **and German commercial aggression** .
" 和 德语 商业的 侵略 .

以及德国的商业侵略。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['wɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪtəli] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] ,
They should take warning from the condition of Italy before the war ,
他们 应该 拿 警告 从 这 状况 的 意大利 前 这 战争 ,
他们应该从战前意大利的状况中吸取教训。

[wen] ['dʒɜ:rmən]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['dʒɜ:rmən] [gri:d] [held][ðə; ði][bæŋks] , ['reɪlɹəʊdz] ,
when German capital and German greed held the banks , railroads ,
什么时候 德语 首都 和 德语 贪婪 握住 这 银行 , 铁路 ,
当德国资本和德国人的贪婪掌控了银行、铁路时，

[ænd; ənd] [si:] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv] ['itəli] ['lɪtərəli] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .
and sea commerce of Italy literally by the throat .
和 海 商业 的 意大利 字面上地 经过 这 喉 .

意大利的海上贸易实际上被扼住了咽喉。

[du:][ɑ:rdʒən'ti:nə] , [tʃɪli] , ['ekwədɔ:r] , [bə'li:vɪə][ænd; ənd] [kə'lʌmbiə] [wɪ] [ðæt] [kən'dɪf(ə)n][tu:; tə][əb'teɪn]
Do Argentina , Chili , Ecuador , Bolivia and Colombia wish that condition to obtain
做 阿根廷 , 辣椒 , 厄瓜多尔 , 玻利维亚 和 哥伦比亚 希望 那 状况 到 获得
[wið; wɪθ][ðem; ðəm] ?
with them ?
和 他们 ?

阿根廷、智利、厄瓜多尔、玻利维亚和哥伦比亚是否希望与他们达成这样的协议？

['æftər][ðə; ði][wɔ:r] , ['dʒɜ:rməni] [wɪ] [meɪk] [ə; ei] [trə'mendəs] [pʊ] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [kə'mɜ:rɪ(ə)l]
After the war , Germany will make a tremendous push to secure commercial
后 这 战争 , 德国 将要 制作 一个 巨大的 推 到 安全的 商业的
[su:'preməsi] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ;
supremacy in South America ;
霸权 在 南 美国 ;

战后，德国将大力巩固其在南美洲的商业霸权；

[ænd; ənd][let] [saʊθ] [ə'merɪkə] [brɪ'wer] !
and let South America beware !
和 让 南 美国 提防 !

南美洲要当心！

[ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [bɪld] [daɪks] [ɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [flʌdz] [kʌm] , [nɑ:t]['æftər] .
The time to build dykes is before the floods come , not after .
这 时间 到 建造 堤坝 是 前 这 洪水 来 , 不是 后 .

修筑堤坝的最佳时机是在洪水来临之前，而不是之后。

[seθ] [ðə; ði] ['sɑ:mɪst] [wið; wɪθ][ɪnspə'reɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [gɑ:d] [hu:m] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]
Saith the Psalmist with inspiration from the same God whom the German
赛斯说 这 诗篇作者 和 灵感 从 这 相同的 上帝 谁 这 德语
['kaɪzər] ['paɪəsli] [ænd; ənd] [pər'sɪstəntli] [kleɪmz][æz; əz][hɪz; ɪz]['saɪlənt]['pɑ:rtnər] ,
Kaiser piously and persistently claims as his silent partner ,
凯撒 虔诚地 和 持续地 索赔 作为 他的 沉默的 伙伴 ,

诗篇作者所言，其灵感源自同一位上帝，而德国皇帝却虔诚而执着地宣称这位上帝是他的无声伙伴。

" [ðə; ði] ['wɪkɪd] [[æɪ; ʃə][bi:; bi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [hel] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][neɪʃəns] [ðæt] [fər'get] [gɑ:d] .
" **The wicked shall be turned into hell , and all the nations that forget God** .
" 这 邪恶 将 是 转向 进入 地狱 , 和 全部 这 国家 那 忘记 上帝 .
“恶人必下地狱，所有忘记上帝的国家也必下地狱。”

" [ænd; ənd][tu:; tə][pæn] - ['dʒɜ:rməni] ,
" **And to pan - Germany** ,
" 和 到 平底锅 - 德国 ,

“至于全德意志地区，

['tɜ:rki] [ænd; ənd] ['ɔ:striə] [wi:; wi][trænz'mɪt] [ðæt] ['sɑ:ləm] ['pra:mɪs] [ʌv; əv]['hoʊli] [rɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ɪn]
Turkey and Austria we transmit that solemn promise of Holy Writ of what is in
火鸡 和 奥地利 我们 发送 那 庄严 承诺 的 圣 写 的 什么 是在
[stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
store for them ,
店铺 为了 他们 ,

我们向土耳其和奥地利传达圣经中关于他们将要得到的庄严承诺。

[ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [haɪ] [kraɪmz] [ə'genst] [hju:'mænəti] .
in punishment for their high crimes against humanity .
在 惩罚 为了 他们的 高的 犯罪 反对 人类 .

这是对他们犯下反人类罪行的惩罚。

[ˈæftər][ðə; ði][wɔːr] , [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv]
After the war , nothing can save them from existence in a hell of
后 这 战争 , 没有什么 能 节省 他们 从 存在 在 一个 地狱 的
[ˈnæʃ(ə)nəl][ˈpɑːvərti] ,
national poverty ,
国家的 贫困 ,

战后，他们再也无法摆脱全国贫困的炼狱。

[ænd; ænd][wɜːrld] - [waɪd][skɔːrɪn][ænd; ænd] [əˈvɜːrʒn] , [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['meɪkɪŋ] .
and world - wide scorn and aversion , all of their own making .
和 世界 - 宽的 轻蔑 和 厌恶 , 全部 的 他们的 自己的 制作 .

他们招致了全世界的鄙视和厌恶，而这一切都是他们咎由自取。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

